T.C.

Marmara Üniversitesi

Eğitim Bilimleri Enstitüsü

Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

Fransızca Öğretmenliği Bilim Dalı

YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA ÖĞRETİMİNDE KULLANILAN DERS KİTAPLARINDAKİ KELİMELERİN İNCELENMESİ

Zeynep GELGÖR

(Yüksek Lisans Tezi)

İstanbul, 2019

T.C.

Marmara Üniversitesi

Eğitim Bilimleri Enstitüsü

Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

Fransızca Öğretmenliği Bilim Dalı

YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA ÖĞRETİMİNDE KULLANILAN DERS KİTAPLARINDAKİ KELİMELERİN İNCELENMESİ

Zeynep GELGÖR

(Yüksek Lisans Tezi)

Tez Danışmanı

Doç. Dr. Füsun SARAÇ

İstanbul-2019

Tüm kullanım hakları

M.Ü. Eğitim Bilimleri Enstitüsü'ne aittir.

© 2019

ONAY

Zeynep Gelgör tarafından hazırlanan "Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Kullanılan Ders Kitaplarındaki Kelimelerin İncelenmesi" konulu bu çalışma, 17.06.2019 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda jüri tarafından başarılı/başarısız bulunmuş ve yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

	Adı Soyadı	İmza
TEZ DANIŞMANI	**Doç. Dr. Füsun SARAÇ**	.....
JÜRİ ÜYESİ	**Doç. Dr. Yaprak Türkân YÜCELSİN TAŞ**	.....
JÜRİ ÜYESİ	**Prof. Dr. Nurcan DELEN KARAAĞAÇ**	.....

ÖZGEÇMİŞ

1997 - 2003 Türkan Sedefoğlu İlköğretim Okulu

2003 - 2008 Özel Saint Michel Fransız Lisesi

2009 - 2014 İstanbul Üniversitesi Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Fransızca Öğretmenliği Bölümü Mezunu

2014 - Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Bilim Dalı Fransızca Öğretmenliği Bilim Dalı Yüksek Lisans Programı Giriş

İLETİŞİM BİLGİLERİ

E mail: zeynepgelgor1989@gmail.com

ÖNSÖZ

Öncelikle “Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Kullanılan Ders Kitaplarındaki Kelimelerin İncelenmesi” adlı araştırmamda konu seçiminden itibaren araştırmanın her aşamasında katkılarıyla bana yol gösteren, desteklerini hiç eksik etmeyen değerli danışmanım Sayın Doç. Dr. Füsun SARAÇ’a; verilerin toplanması, taranması ve incelenmesi kısmında bana yardımcı olan Marmara Üniversitesi Türkçe Öğretmenliği, Ana Bilim Dalı Başkanı Sayın Doç. Dr. Latif BEYRELİ’ye; bilimsel araştırma yöntem ve tekniklerinde değerli fikirlerini benimle paylaşan Sayın Doç. Dr. Yaprak Türkân YÜCELSİN TAŞ’a; değerlendirmeleriyle tezime katkıda bulunan Sayın Prof. Dr. Nurcan DELEN KARAAĞAÇ’a teşekkürlerimi sunarım. Ayrıca her zaman kendimi geliştirmemde bana katkı sağlayan değerli babam Cavit GELGÖR’e ve biricik annem Nevin GELGÖR’e de teşekkür ederim.

Bu araştırmada çocuklara başlangıç düzeyinde Fransızcayı öğretmeyi hedefleyen ders kitaplarındaki kelimeleri derlemek, birbirleriyle karşılaştırmak ve *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR)’nde belirtilen A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyi çerçevesi doğrultusunda incelemek amaçlanmıştır.

Yabancı dil ders kitapları; konuşma, anlama, okuma ve yazma olarak dört dil becerisine uygun olacak biçimde tamamlayıcı materyallerden oluşmaktadırlar. İçeriğinde öğrencilerin kullanımına sunulan bir adet öğrenci kitabı, bir adet çeşitli alıştırmalardan oluşan öğrenci çalışma kitabı ve öğretmene sınıf içinde etkinlikleri uygulamasına yardımcı olan öğretmen kılavuz kitabı bulunmaktadır. Ayrıca kitaplardaki dinleme etkinliklerine yönelik tamamlayıcı olarak öğretmen ve öğrencilerin kullanımına sunulan CD’lerde mevcuttur.

Bu çalışmada incelenmek üzere seçilen öğrenci kitapları ve CD’leri aynı düzeyde ve aynı hedef kitlesine hitap eden Fransızcayı öğreten ders kitaplarıdır. Her birinin içeriği *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR) tarafından belirlenmiş olan “eylemsel yaklaşım” çerçevesinde, dinleme, okuma, bireysel konuşma, karşılıklı konuşma ve

yazma olmak üzere beş dil becerisini geliştirmeye uygun olarak planlanmıştır. Öğrenci çalışma kitapları ve öğretmen kılavuz kitapları inceleme dışında tutulmuştur.

Okulların temel hedefi öğrencilere hayat boyu kullanabilecekleri iyi bir eğitim vermektir ve bu süreçte kullanılan bilgilerin kazandırılması için öğretmen ve öğrenciler tarafından kullanılan ders kitapları eğitimin tamamlayıcı unsurlarıdır. Özellikle yabancı dil ders kitaplarının eğitici özelliklerinin yanı sıra çeşitli alıştırmalar ve farklı etkinlikler içermesi, ayrıca görsel açıdan da etkili kitaplar olması öğrencilerin derse olan ilgilerini daha da artıran bir etkendir. Eğitim öğretim sürecinde başarılı bir sonuç elde etmek için kullanılacak olan bu materyallerin seçimi öğretmenler tarafından yapılmaktadır. Bu süreç tüm öğretmenleri farklı yayınevlerini incelemelerine teşvik eden uzun bir süreçtir. Araştırmanın sonucunun öğretmenlere yardımcı olması istenmektedir.

Zeynep GELGÖR

Mayıs 2019

ÖZET

Bu araştırmanın amacı, üç farklı yayınevi tarafından çocuklara yabancı dil olarak Fransızcayı öğretmeyi hedefleyen A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde yazılmış ders kitaplarında ve ders kitaplarının yardımcı materyali olan CD'lerde yer alan kelime ve kelime varlıklarını incelemek ve bu kelimelerin sıklıklarını saptamaktır. Tarama modeli uygulanarak yapılan bu çalışmada aşağıda yer alan sorulara cevap aranmaktadır:

1. Yabancı dil olarak Fransızcayı A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde öğretmeyi hedefleyen üç farklı yayınevine ait ders kitaplarında ve CD'lerde yer alan kelimeler nelerdir?

2. Yabancı dil olarak Fransızcayı A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde öğretmeyi hedefleyen üç farklı yayınevine ait ders kitaplarında ve CD'lerde kelime varlığı açısından ne gibi benzerlikler ve farklılıklar vardır?

3. Yabancı dil olarak Fransızcayı A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde öğretmeyi hedefleyen üç faklı yayınevine ait ders kitabında kelime sıklığı bakımından farklılıklar var mıdır?

İncelenmek üzere "*Zigzag 1*" ve "*Zigzag 2*" (Clé international), "*Ludo et ses amis 1*" ve "*Ludo et ses amis 2*", (Didier), "*Les Loustics 1*" ve "*Les Loustics 2"* (Hachette) olmak üzere toplam altı adet öğrenci kitabı ve öğrenci kitabının tamamlayıcı materyali olan CD'ler kullanılmıştır. Çalışma kitapları inceleme dışında tutulmuştur. Bu kitapların *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR)'nin benimsediği eylemsel yaklaşıma ve yapılandırmacılık kuramına uygun olarak hazırlandığı varsayılmıştır. Çalışmada, metinlerde yer alan kelimeler her bir yayınevi için ayrı ayrı dizin ve sıklık olmak üzere incelenmiş ve karşılaştırılmıştır. Kitaplarda yer alan kelimeleri tespit etmek ve karşılaştırma yapmak için *Cibakaya 2.3* dizin programı kullanılmıştır. İlk olarak incelenmek üzere seçilen kitaplara ve CD'lere ait verileri ayırt edebilmek için birer kod verilmiştir. Daha sonra seçilen kitap ve CD'lerin içeriklerinde yer alan tüm metinler tek bir metin belgesi dosyasına aktarılmıştır. Verilerin metin belgesi dosyasına aktarımı yapılırken, *Cibakaya 2.3* program diline uygun bir biçimde kelimelerin formu düzenlenmiştir. Tüm kitap ve CD'lerin içeriklerinde yer alan cins isimler ve sıfatlar eril

hali ile; tüm eylemler mastar hali ile programa girilmiştir. Harflerdeki aksan işaretleri kaldırılmıştır. Bazı kelimelerde kullanılan "-" işaretleri "+" işareti ile program diline uygun olarak değiştirilmiştir.

Araştırma sonucunda ilköğretim düzeyinde ikinci yabancı dil olarak kullanılan Fransızca kitaplarındaki kelime kullanımı değerlendirilerek, ders kitabı seçiminde öğretmenlere yardımcı olması istenmektedir.

Anahtar Kelimeler: Fransızca ders kitabı, kelime, sıklık, dizin, madde başı.

ABSTRACT

The purpose of this study is to examine the vocabulary and vocabulary assets in the beginner level A1 (A1.1 and A1.2) textbooks and CDs which are the auxiliary material of the textbooks, aiming to teach French as a foreign language to children by three different publishers; and to identify word frequencies.

In this study, scanning method is used and an answer is searched for the following questions:

1. What are the words in textbooks and CDs by three different publishing houses aiming to teach French in A1 beginner level as a foreign language?
2. What are the differences and similarities in terms of vocabulary asset in textbooks and CDs by three different publishing houses aiming to teach French in A1 beginner level as a foreign language?
3. Are there any differences in terms of word frequencies in textbooks and CDs by three different publishing houses aiming to teach French in A1 beginner level as a foreign language?

6 textbooks, which are "*Zigzag 1*" and "*Zigzag 2*" (Clé international), "*Ludo et ses Amis 1*" and "*Ludo et ses Amis 2*" (Didier) and "*Les Loustics 1*" and "*Les Loustics 2*" (Hachette) and CDs which are the auxiliary material of the textbooks are used in order to examine. Workbooks are not examined. It's assumed that these books are prepared in accordance with the action approach and constructivism theory that is adopted by *Common European Framework of Reference for Languages* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR). In the study, the words used in the texts are studied and compared seperately for each publisher in terms of index and frequency files. *Cibakaya 2.3* index program is used to determine the words partaking in the books and to make comparison. First of all, all the textbooks and CDs are given codes to distinguish. Then, all the texts in the textbooks and CDs are transferred to one text file. While transferring the data to the text file, word formats are edited in accordance with *Cibakaya 2.3* index program. All the common nouns and adjectives in the textbooks and CDs are written in masculine form and all the verbs are written in infinitive form. Accent marks in the words are removed. "-" sign that is used

between some words is changed with with “+” sign in accordance with the program language.

The aim of this research is to evaluate the word usage in French books that are used in primary level to teach a second foreign language and to lead teachers while choosing a textbook.

Keywords: French coursebook, word, frequency, index, lexical entry.

İÇİNDEKİLER

ONAY ..... **i**

ÖZGEÇMİŞ ..... **ii**

ÖNSÖZ ..... **iii**

ÖZET ..... **v**

ABSTRACT ..... **vii**

TABLOLAR LİSTESİ ..... **xiii**

GRAFİKLER LİSTESİ ..... **xiv**

RESİMLER LİSTESİ ..... **xv**

KISALTMALAR ..... **xvi**

BÖLÜM I: GİRİŞ **1**

1.1. Konu Seçimi ve Amacı 1

1.2. Problem Durumu 2

1.2.1. Problem Cümlesi 3

1.2.2. Alt Problemler 3

1.3. Araştırmanın Amacı 4

1.4. Araştırmanın Önemi 4

1.5. Sınırlılıklar 4

1.6. Varsayımlar 5

1.7. Tanımlar 5

BÖLÜM II: İLGİLİ ALANYAZIN: DİL GELİŞİMİ VE YABANCI DİL ÖĞRETİMİ İLE İLGİLİ KAVRAMLAR **6**

2.1. Dilin Tanımı 6

2.2. Dil Gelişimi İle İlgili Kuramlar 8

2.2.1. Davranışçılık 9

2.2.2. Doğuştancılık 11
2.2.3. Bilişselcilik 12
2.2.4. Sosyal Etkileşimci Kuram 15
2.3. Erken Yaşta Yabancı Dil Öğretimi 16
2.4. Çocuklarda Bilişsel Gelişim Süreci ve Dil Gelişimi 18
2.4.1. Piaget'e Göre 18
2.4.2. Bruner'e Göre 20
2.4.3. Vygotsky'e Göre 21
2.5. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni 22
2.5.1. Temel Dil Becerileri 25
2.5.1.1. Dinleme Becerisi 26
2.5.1.2. Okuma Becerisi 27
2.5.1.2.1. Sesli Okuma 28
2.5.1.2.2. Sessiz Okuma 29
2.5.1.3. Konuşma Becerisi 29
2.5.1.3.1. Sözlü Anlatım 30
2.5.1.3.2. Karşılıklı Konuşma 30
2.5.1.4. Yazma Becerisi 32
BÖLÜM III: YABANCI DİLDE ÇOCUKLARA KELİME ÖĞRETİMİ 34
3.1. Kelime Nedir? 34
3.2. Kelime Çeşitleri 35
3.3. Kelime Öğrenme Süreci 39
3.4. Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri ve Kelime Öğretimi 41
3.4.1. Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri 43
3.4.2. Kelime Öğrenme Teknikleri 46

3.5. Kelime ve Sıklık İlişkisi 49
3.5.1. Kelime ve Sıklık Üzerine Yapılan Çalışmalar 50
3.5.2. Kelime Sıklığının Dil Öğrenimindeki Yeri 52
3.6. Kelime ve Dizin İlişkisi 53
BÖLÜM IV: KELİME VARLIĞI AÇISINDAN YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA DERS KİTAPLARI 55
4.1. Ders Kitabının Tanımı ve Özellikleri 55
4.2. Ders Kitaplarının Tanıtımı 56
4.2.1. Les Loustics 1 57
4.2.2. Les Loustics 2 60
4.2.3. Ludo et Ses Amis 1 63
4.2.4. Ludo et Ses Amis 2 65
4.2.5. Zigzag 1 68
4.2.6. Zigzag 2 71
BÖLÜM V: YÖNTEM 74
5.1. Araştırmanın Modeli 74
5.2. Evren ve Örneklem 74
5.3. Veri Toplama Araçları 74
5.4. Verilerin Toplanması 75
5.5. Verilerin Çözümlenmesi 76
5.5.1. Tüm Ders Kitapları ve CD'leri Hakkında Genel Bilgi 76
5.5.2. Kitapların ve CD'lerin Toplam Kelime Sayıları ve Madde Başı Kelime Sayıları 77
BÖLÜM VI: BULGULAR 78
6.1. Tüm Kitapların Alfabetik Kelime Listeleri 78
6.2. Tüm CD'lerin Alfabetik Kelime Listeleri 95

6.3. Tüm Kitapların Sıklık Kelime Listeleri 115

6.4. Tüm CD'lerin Sıklık Kelime Listeleri 133

6.5. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Ders Kitaplarındaki Kelime Sayıları 153

6.6. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayıları 155

6.7. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Ders Kitaplarındaki Madde Başı Kelime Sayıları 158

6.8. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayıları... 161

BÖLÜM VII: DEĞERLENDİRME, SONUÇ VE ÖNERİLER 166

KAYNAKÇA 168

TABLOLAR LİSTESİ

Tablo 2.1. Piaget'nin Bilişsel Gelişim Evreleri 19

Tablo 2.2. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'ne Göre Dil Düzeyleri..... 24

Tablo 3.1. Türkçede ve Fransızcada Kelime Çeşitleri..... 38

Tablo 3.2. Çocukların Dil Öğrenme Evreleri 40

Tablo 5.1. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyindeki Ders Kitapları Hakkında Genel Bilgi..... 76

Tablo 5.2. Kitapların ve CD'lerin Toplam Kelime Sayıları ve Madde Başı Kelime Sayıları 77

Tablo 6.1. Tüm Kitapların Alfabetik Kelime Listeleri 78

Tablo 6.2. Tüm CD'lerin Alfabetik Kelime Listeleri 95

Tablo 6.3. Tüm Kitapların Sıklık Kelime Listeleri..... 115

Tablo 6.4. Tüm CD'lerin Sıklık Kelime Listeleri..... 133

Tablo 6.5. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayıları 153

Tablo 6.6. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayıları 153

Tablo 6.7. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayıları 156

Tablo 6.8. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayıları 159

GRAFİKLER LİSTESİ

Grafik 6.1. A1 (A.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayıları 153

Grafik 6.2. A1.1 Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayılarının Yüzdeleri..... 154

Grafik 6.3. A1.2 Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayılarının Yüzdeleri..... 155

Grafik 6.4. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayıları 156

Grafik 6.5. A1.1 Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayılarının Yüzdeleri..... 157

Grafik 6.6. A1.2 Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayılarının Yüzdeleri..... 158

Grafik 6.7. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayıları..... 159

Grafik 6.8. A1.1 Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri 160

Grafik 6.9. A1.2 Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri 161

Grafik 6.10. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayıları..... 162

Grafik 6.11. A1.1 Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri 164

Grafik 6.12. A1.2 Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri 165

RESİMLER LİSTESİ

Resim 4.1. Les Loustics 1 57

Resim 4.2. Les Loustics 2 60

Resim 4.3. Ludo et Ses Amis 1 63

Resim 4.4. Ludo et Ses Amis 2 65

Resim 4.5. Zigzag 1 68

Resim 4.6. Zigzag 2 71

KISALTMALAR

Akt. **:** Aktaran

Fr. **:** Fransızca

AOBM : Avrupa Ortak Başvuru Metni

BÖLÜM I: GİRİŞ

1.1. Konu Seçimi ve Amacı

Toplum, "aynı toprak parçası üzerinde bir arada yaşayan ve temel çıkarlarını sağlamak için iş birliği yapan insanların tümü" (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2369) olarak tanımlanmaktadır. Toplumu oluşturan insanların aralarında ilişki kurmalarını sağlayan en önemli iletişim aracı ise kullandıkları dildir. Her birey çevresiyle iletişim kurmak, duygu ve düşüncelerini ifade etmek için ana dilini kullanır. Farklı toplumlarda yaşayan insanların birbirleriyle olan iletişimi ekonomik ve sosyal etkenlerden dolayı günden güne artmaktadır. Dolayısıyla daha etkili bir iletişim sağlayabilmek için, insanlar kendi ana dillerinin dışında ikinci bir dili öğrenmeye ihtiyaç duymaktadır. Hatta günümüzde yabancı dil bilmek bireyin tercihine bırakılmadan zorunlu hale getirilmiştir.

31.05.2006 tarihli 26184 sayılı Milli Eğitim Bakanlığı Yabancı Dil Eğitimi ve Öğretimi Yönetmeliği'ne göre ilköğretim kurumlarında; "4. sınıftan itibaren zorunlu yabancı dil derslerine yer verilir. Aynı sınıftan itibaren zorunlu yabancı dil derslerinin takviyesi amacıyla ya da ikinci yabancı dil dersi olarak seçmeli yabancı dil derslerine de yer verilebilir" (https://eskil.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2017_04/24095930_doc05358120170424100528.pdf). Ülkemizde sosyoekonomik durumlar ve gereksinimler göz önünde bulundurularak zorunlu yabancı dil olarak belirlenen İngilizce derslerinin yanında öğrencilere Almanca, Fransızca, İspanyolca gibi ikinci bir yabancı dil eğitimi veren okullar da vardır.

Dünya üzerinde var olan her dilin kendine özgü bir yapısı vardır. Dilbilgisi, kelime bilgisi ve kelimelerin telaffuz özellikleri bu yapının temelini oluşturmaktadır. Geçmişten günümüze kadar yabancı dil öğretiminde çeşitli öğretim yöntemleri kullanılmıştır. Her ne kadar farklı yöntemler kullanmış olsa da genel anlamda öğretim yöntemlerinin ortak amacı hedef dilin öğretimini etkili kılmaktır. Günümüzde yabancı dil öğretiminde öğrenci odaklı eğitim sistemine geçilmiştir. Bu sistemin en önemli özelliği öğrencinin sınıf etkinliklerine aktif katılımını sağlayarak hedef dilde iletişime geçmesini sağlamaktır. Özellikle yeterli kelime bilgisine sahip olmak, yabancı dil

öğrenme sürecindeki öğrencilerin, derse olan ilgilerini artıran ve daha kolay sözlü iletişime geçmelerini sağlayan güdüleyici bir etkendir. Ancak kendi ana dillerinden farklı bir dil yapısına sahip olan bir dili öğrenmeye çalışan öğrencilerin, kelime öğrenim sürecinde zorlandıkları sıkça karşılaşılan bir durumdur. Kelime kazanımını destekleyen en önemli kaynak; yabancı dil eğitim öğretim sürecinde kullanılan ders kitaplarıdır. Ülkemizde örgün eğitim kurumlarında kullanılan yabancı dil ders kitapları, öğretmen ve öğrenciler tarafından kullanılması gereken zorunlu kaynak olarak kabul edilmektedir.

Bu araştırmada, ülkemizde ikinci yabancı dil eğitimi veren ilköğretim okullarında Fransızca derslerinde tercihen kullanılan 3 farklı yayınevine ait A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki Fransızca ders kitaplarında ve kitapların ek materyali olan CD'lerinde yer alan kelimeler incelenmiştir. Çalışmada incelenmek üzere seçilen materyaller; Clé international yayınevine ait "*Zigzag 1*" ve "*Zigzag 2*", Didier yayınevine ait "*Ludo et ses amis 1*" ve "*Ludo et ses amis 2*", Hachette yayınevine ait "*Les Loustics 1*" ve "*Les Loustics 2*" kitapları ve bu kitapların CD'leridir. Aynı dil düzeyine sahip olan bu kitaplarda; hangi kelimeler üzerinde ne sıklıkla durulmaktadır ve öğretilen kelimeler arasındaki benzerliklerle farklılıklar nelerdir bunlar araştırılacaktır.

1.2. Problem Durumu

Dil; kişinin başkalarına kendisini ifade etmesini sağlayanen önemli iletişim aracıdır. Dil, yazılı ve sözlü dil olarak ikiye ayrılmaktadır. Her birey kendi duygu ve düşüncelerini başkasına ifade etmeye çalışırken edindiği ana dilini sözlü iletişimde etkin bir şekilde kullanmaktadır. Ana dili öğrenme süreci doğumdan itibaren doğal ortamda başlayan bir süreçtir. Hatta bazı yaklaşımlara göre bu süreç anne karnında başlayan doğuştan gelen bir olgudur. Özellikle de çocuk ilk etapta anne karnında etrafındaki sesleri duyarak dilsel edinimlerine başlar. Ancak rahat bir iletişim kurmak için, sahip olunan kelime bilgisi en önemli unsurdur. Kişi, ne kadar fazla kelime bilirse karşısındaki kişiye kendisini daha kolay ifade eder.

Ekonomik ve sosyal nedenlerle birlikte başka ülkelerle iletişim halinde olmak bireyleri zamanla farklı dilleri öğrenmeye itmiştir. Ana dilde etkili konuşabilmek için kelime kazanımı ne kadar önemliyse yabancı dilde de rahat iletişim sağlayabilmek için bir o kadar önemlidir. Kişi, ne kadar çok kelime hazinesini genişletirse, kendini o kadar rahat

ifade eder. Okullarda yabancı dili öğrenmeye çalışan çocukların deste kullanılan kitaplar sayesinde kelime kazanımı gelişmektedir. Fransızca, Türkiye'de birçok okulda yabancı dil olarak tercih edilen bir dildir. Okullarda kullanılan Fransızca ders kitapları bireylerin yabancı dil düzeylerine göre düzenlenmiştir. Her düzey için öğretilmesi gereken kelimeler *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR) tarafından belirlenmiş olsa bile Fransızca ders kitaplarının içeriğindeki kelimeler ve kelimelerin kullanım sıklıklarında farklılıklar bulunmaktadır. Eğitim öğretim sürecinde kullanılması gereken ders kitaplarının seçimi öğretmenler tarafından yapılmaktadır. Bu durum, öğretmenleri farklı kitapları incelemelerini gerekli kılmaktadır. Hangi kitabın Fransızca eğitim vermek üzere seçilmesi gerektiği, hangi kitabın belirlenen dil düzeylerindeki kelimeleri tam anlamıyla verdiği veya içeriklerinde bulunan eksiklikler, kitaplar arasındaki farklılıklar öğretmenlerin üzerinde durması gereken önemli bir konudur.

Bugüne kadar çocuklar için yabancı dil öğretimi üzerinde birçok araştırma yapılmıştır. Fakat yabancı dil öğretme sürecinde okullarda kullanılan yabancı dil ders kitaplarında öğretilmesi hedeflenen kelimelerin tespiti ve kullanım sıklıkları ile karşılaştırılması yönünde herhangi bir araştırmaya rastlanmamıştır. Bu araştırmada yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde kullanılan ders kitaplarında yer alan kelimeler saptanacak ve sıklık ilişkileri bulunacaktır. Bu amaç araştırmanın temelini teşkil etmektedir.

1.2.1. Problem Cümlesi

Üç farklı yayınevi tarafından çocuklara yabancı dil olarak Fransızcayı öğretmeyi hedefleyen A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki ders kitaplarında ve CD'lerinde yer alan madde başı kelimeler nelerdir ve ne sıklıkta kullanılmıştır?

1.2.2. Alt Problemler

1. Farklı yayınevlerine ait Fransızca A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki ders kitaplarında ve CD'lerinde yer alan kelimeler nelerdir?
2. Farklı yayınevlerine ait Fransızca A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki ders kitaplarında ve CD'lerinde kullanılan kelimeler arasında benzerlikler ve farklılıklar nelerdir?
3. Farklı yayınevlerine ait Fransızca A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki ders kitaplarında ve CD'lerinde kelime sıklıkları açısından farklılıklar var mıdır?

1.3. Araştırmanın Amacı

Bu çalışmanın amacı, üç farklı yayınevi tarafından çocuklara yabancı dil olarak Fransızcayı öğretmeyi hedefleyen A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde yazılmış ders kitaplarında ve ders kitaplarının yardımcı materyali olan CD'lerde yer alan kelime ve kelime varlıklarını incelemek ve bu kelimelerin sıklıklarını saptamaktır.

1.4. Araştırmanın Önemi

Yabancı dil öğrenme sürecinde, öğrencilerin sahip olduğu kelime dağarcığı onların yabancı dilde duyduklarını/okuduklarını anlamalarına ve hedef dilde kendilerini rahat ifade etmelerine yarayan önemli bir etkendir. Bu noktada kullanılan ders kitapları öğrencilerin kelime hazinelerini geliştirmelerine, zenginleştirmelerine oldukça katkı sağlamaktadır. Dolayısıyla ders kitaplarında yer alması gereken kelime ve kelime varlıklarının seçimine gereken önemin verilmesi gerekmektedir. Bu doğrultuda yabancı dil olarak çocuklara Fransızcayı öğretmeyi hedefleyen A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki kitaplarda yer alan kelime varlığının incelenmesi ve kelime sıklıklarının belirlenmesi bu konuda çalışma yapanlara ve öğretmenlere yol gösterecektir.

1.5. Sınırlılıklar

Araştırmadan elde edilen bulgular;

- Clé international yayınevine ait "*Zigzag 1*" ve "*Zigzag 2*", Didier yayınevine ait "*Ludo et ses amis 1*" *ve* "*Ludo et ses amis 2*", Hachette yayınevine ait "*Les Loustics 1*" *ve* "*Les Loustics 2*" öğrenci ders kitapları ve her bir kitabın ek materyali olan CD'ler ile sınırlıdır.
- Fransızca ders kitapları ve CD'leri yabancı dil öğretme seviyesi olarak A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyi ile sınırlıdır.
- 7-9 yaş grubundaki çocuklara hitap eden ders kitapları ile sınırlıdır.
- Öğrenci çalışma kitapları araştırma kapsamı dışında tutulmuştur.

1.6. Varsayımlar

Araştırmanın temel sayıtlıları şunlardır;

- Araştırmanın örneklemi evreni temsil edici niteliktedir.
- Bu ders kitapları *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR)'nin benimsediği A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyine uygun olarak hazırlanmıştır.

1.7. Tanımlar

Dizin: 1. Bir kitabın veya derginin kişi, konu, yer adı vb. bakımından içindekileri yer numarasıyla belirten ve eserin arkasında yer alan alfabetik liste, endeks, indeks, fihrist.

2. Belli bir konuda çıkan kitap ve dergideki yazılarla ilişkiyi sağlayan ve ayrı bir kitap veya süreli yayın biçiminde çıkan eser.

3. Kitaplık, belge vb. için düzenlenen belli bir bilginin veya belgenin bulunduğu yeri gösteren liste (Türkçe Sözlük, 2011, s. 686).

Kelime: Anlamlı ses veya ses birliği, söz, sözcük (Türkçe Sözlük, 2011, s. 1381).

Kelime sıklığı: Dilde bir sözün kullanılma oranı (Türkçe Sözlük, 2011, s. 1382).

Madde başı: Sözlük yapma düzeninde başlı başına bir anlam ifade eden ve siyah olarak yazılan, tanımı verilen sözlük birimi (Türkçe Sözlük, 2011, s. 1599).

Söz varlığı: Bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, kelime kadrosu, vokabüler (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2158).

BÖLÜM II: İLGİLİ ALANYAZIN: DİL GELİŞİMİ VE YABANCI DİL ÖĞRETİMİ İLE İLGİLİ KAVRAMLAR

2.1. Dilin Tanımı

Dil Türkçe Sözlük'e göre (2011, s. 664), "İnsanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşma, lisan, zeban" olarak tanımlanmaktadır. Karaalioğlu'na göre (2011, s. 13) dil, "insanların duygu, düşünce ve dileklerini anlatmak için kullandıkları her türlü işaret ve özlükle ses işaretleri dizgisi; bir insan topluluğu içinde ortak anlaşma aracı olan sözlerin, bir sözlükteki kelimelerin, dilbilgisi kurallarının bütünü ve bunların düzgün, doğru kullanılmasıdır". Bir anlama ve anlatma aracıdır. Araştırmacılara göre, farklı unsurlarla da bağlantılı olduğu düşünülmektedir. Özellikle dil ile kültür arasında güçlü bir bağ vardır. Dilin kişiler tarafından kullanım amacı da oldukça önemlidir. Karaağaç'a göre (2009, s.158), "Dil ve kültür arasında bir uyum vardır ve aralarındaki uyumda kalıcı değişiklikler meydana gelebilir. Dil, konuşmacının ihtiyaçlarına göre hareket eder ve değişir. Önemli olan dilin, kişilerin ihtiyaçlarına göre sürekli değiştiğinin unutulmamasıdır". Bu nedenle bazı sözcüklerin kullanım sıklığı ve biçimi değişebilmektedir. Ayrıca Karaalioğlu'na göre (2011, s. 13), "Dil; yalnız bir sesler topluluğu, sadece düşünüşü, dileği ve duyguyu bildiren bir araç yığını değil, aynı zamanda kültür, ahlak, hukuk gibi topluluğun kuruluşunu sağlayan en önemli öğedir".

Yapı bakımından diller üç gruba ayrılmaktadır; *tek heceli diller, eklemeli diller, çekimli diller*;

Tek heceli diller; her bir kelime tek bir heceden oluşmaktadır. Kelimelerin çekimli halleri yoktur, söz içerisinde de yapıları bozulmaz. Konuşma sırasında birbirine benzeyen kelimeleri ayırt etmek için vurgu yapmak gerekir. Örnek; Çince, Tibetçe, Japonca, Annamca.

Eklemeli diller; kelimelerin sadece kökleri değişmez. Bir ve ya birden fazla heceye sahip kelimelere bir takım ekler getirilerek yeni bir kelime türetilir. Türeme ve çekim bu eklerle birlikte yapılır. Ekler kökleri asla değiştirmez. Bazı dillerde eklemeler kelimenin başına yapılırken bazı dillerde ise kelimelerin sonuna yapılmaktadır. Örnek; Türkçe, Macarca.

Çekimli diller, tek heceli ve çok heceli kökler ve bir takım eklere sahip olan dillerdir. Yeni kelime üretirken ve çekim yapılırken köklerde değişiklik olur. Kelimeler türlü biçimler alır. Türeme, çekim bu biçimlere göre olur. Örnek; Hint-Avrupa dilleri, Arapça.

Dünya üzerinde kabul görmüş resmi dillerin dışında resmi olarak kabul edilmeyen ama küçük kabileler arasında konuşulan diller de vardır. Bu dilleri ele aldığımız zaman; bireylerin kendi yaşadığı ve doğumdan itibaren çevresi sayesinde, doğal ortamda öğrendiği dili ana dili (birinci dil) olarak kabul edilmektedir. Ana dili dışındaki diğer diller; bireyler için ikinci ya da üçüncü dil veya yabancı dil olarak adlandırılmaktadır.

Bir lisan olarak dil kavramı; ana dil, ikinci ya da üçüncü dil ve yabancı dil olmak üzere karşımıza çıkmaktadır. Hepsinin temelinde her birey için bir dili öğrenmek varken aralarındaki fark ise; öğrenme evre ve zamanları, öğrenme yerleri ve öğrenme şekilleridir. Öncelikle bir dili öğrenmeden bahsedebilmek için ilk öğrenilen dil olan ana dili kavramının üzerinde durmak gerekir.

"Ana dili"; "bireyin çocukluğundan başlayan ve ergenlik dönemine kadar devam eden ve bireyin içinde doğduğu aile ortamında gerçekleşen dil öğrenme sürecini kapsamaktadır" (Dellal, 2011, s. 115). Bazı kaynaklar ana dili bazen "birinci dil" olarak adlandırmaktadır. Her birey er ya da geç doğduğu andan itibaren duydukları sesleri beynine depolayarak ana dilini bulunduğu çevrede farkında olmadan edinmektedir.

Kişinin ana dili dışında bulunduğu ortamda öğrendiği "ikinci dil" ise Bekleyen tarafından (2016, s. 6), "kişi hedef dili toplum içerisinde iletişim kurarak zamanla kendi kendine veya bir sınıf ortamında öğrenebilir. Her iki durumda da kişinin öğrenmek istediği dili ana dili olarak konuşanlarla iletişim kurma ve uygulama yapma olanağı çok fazladır" şeklinde açıklamıştır.

Genellikle çok kültürlü toplumlarda ya da birden fazla dilin konuşulduğu bir aile çevresinde yetişen bireyler için "iki dillilik" veya "çok dillilik" kavramları "ikinci dil" olarak karşımıza çıkar. Çocuğun, bir sınıf ortamında değil de doğal çevrede karşılaştığı ikinci dil, hatta bazen üçüncü dil, eğer aynı anda öğreniliyorsa, bu iki dillilik ya da çok dillilik olarak adlandırılmaktadır. Böylece, çocuk, ana dili düzeyine denk olarak farkında olmadan her iki dilde de kendini rahatça ifade edebilmektedir. Bu alanda yaplan araştırmalar ikinci veya üçüncü bir dili doğal süreç içersinde öğrenen çocuklar

için ana dili edinim sürecinin yabancı dil öğretiminde önemli bir yere sahip olduğunu ifade etmişlerdir. Örneğin; farklı ırklardan gelen anne ve baba sahip olan çocuklar, aile ortamında, doğumdan itibaren anne ve babasını kendi aralarında konuşurken veya kendisiyle konuşurken birçok kez duyarak, taklit ederek iki farklı dili de edinebilmektedir. Hatta anne-baba kendi aralarında iletişim kurmak için kendi ana dillerinden farklı ortak bir dili kullanıyorlarsa, çocuk anne ve babasının ana dilinin yanı sıra ortak kullanılan üçüncü bir dili de öğrenebilmektedir. Ayrıca aile ortamı dışında farklı bir dil konuşuluyorsa o dili de ana dili düzeyinde öğrenebilmektedir.

"Yabancı dil" Türkçe Sözlük'te (2011, s. 2496); "ana dilin dışında olan dillerden her biri" ve "ana dilin dışında öğrenilen uzmanlık dili" olarak tanımlanmıştır. Başkan'a göre (2006, s. 194) yabancı dil; "bir ülkede veya toplumda kullanılan geçerli ana dili dışındaki tüm dilleri kapsamaktadır". Bu tanımlara göre yabancı dil; kişinin ana dili dışında var olan evrendeki diğer diller olmaktadır. Kişinin yabancı bir dili öğrenmesi ise, ana dilinin dışında başka bir dili de bilmesidir. Bekleyen'e göre (2016, s. 6), "kişi, hedef dili o dilin ana dil olarak konuşulmadığı bir ülkede, genellikle kendi ülkesinde ve sınıf ortamında öğrenmektedir" Böylece, kişi, yabancı bir dili öğrenmeye başladığı zaman çoktan ana dilinde iletişim kurabilir düzeyde olmaktadır. Ayrıca, bir dilin yapısını bilmek; yabancı bir dili öğrenmeyi de desteklemektedir.

2.2. Dil Gelişimi İle İlgili Kuramlar

Dil gelişiminden bahsedebilmek için önce dil edinimi kavramının üzerinde durmak gerekir. Dil edinimi, "dilin algılanması, kavranması, değerlendirilmesi, akılda tutulması, bilgilerin etkinleştirilmesi, anımsanması, içselleştirilmesi gibi temel etkinliklerle birbirinin içine geçmiş temel itibarıyla anlamaya dayalı devirgen bir süreç olarak tanımlanmaktadır" (Gündoğdu, 2007, s. 12 akt. Dellal, 2011, s. 131). Kısacası dil edinimi; bir iletişim ortamında, insanların birbirlerine gönderdikleri mesajların karşılıklı olarak bir bağlam içerisinde anlaşılmasını sağlayan bir süreçtir. Bu mesajları sağlıklı bir şekilde gönderebilmek ve anlayıp cevap verebilmek için de dile her anlamda hâkim olmak gerekmektedir.

Çocukların dil edinim süreci, psikoloji ve dil bilim gibi alanlarda çalışan birçok araştırmacının dikkatini çekmiş ve dil gelişim kuramları üzerine teoriler

geliştirmişlerdir. Temel olarak dil gelişim kuramları; *davranışçılık, doğuştancılık, bilişselcilik ve sosyal etkileşim kuramları* olarak dörde ayrılmaktadır. Bu kuramlara göre; her bir bireyin öğrenme süreci birbiriyle benzerlik göstermektedir ve bir takım ortak etkenlere bağlıdır. Birey, o etkenler var olduğu düzeyde dil gelişimini tamamlamaktadır. Davranışçı kuram öğrenmeyi dış uyaranlara bağlarken, bilişsel kuram, öğrenmeyi bireyin zihinsel gelişim sürecini yaşına bağlamıştır. Doğuştancı kurama göre, öğrenme, doğuştan gelen bir özellikken, sosyal etkileşimci kuram bireyin çevresi sayesinde öğrenebildiğini savunmaktadır. Kısacası, çocukların ana dil edinim süreçleri birbiri ile benzerlik göstermektedir. Tüm kuramlara bakıldığı zaman birini bir diğerine tercih etmek oldukça zordur. Bu nedenle, dil edinim sürecinde her kuramın göz önünde bulundurulmasında yarar vardır.

2.2.1. Davranışçılık

Çocuklarda dil edinim süreci ilk olarak davranışçılık (Behaviorismus) ile ortaya çıkmıştır ve en uzun süre etkili olan yaklaşımdır. olarak kabul edilmektedir. Bu kuramın temsilcileri John Broadus Watson (1878-1958) ve Burrhus Frederic Skinner'dir (1904-1990).

Psikolojide davranışçılık kuramının kurucusu olan Watson, Pavlov'un yaptığı deneylerden esinlenmiştir. Watson, çevresel faktörlerin etkisi üzerinde durarak davranıştaki değişikliği birçok deney ve gözlemle göstermeye çalışmış ve bu değişimi koşullanmanın sonucu olarak adlandırmıştır. Tüm davranışlarda olduğu gibi dil öğrenmede de çocuğun bir takım kalıtımsal özelliklere sahip olmadığını ve koşullanma yolu ile dili öğrendiğini savunur. Watson'un etkisinde kalan Skinner'a göre ise, çocuğun bir dili öğrenmesinde kalıtımsal özellikler etkili bir faktör değildir.

Davranışçı yaklaşım'a göre; öğrenmenin gerçekleşebilmesi için, bir takım uyaranlar yani dış etkenler kullanılmaktadır. Bu sayede davranışta bir değişiklik meydana gelir ve bireyin davranışındaki kalıcı değişiklik öğrenmenin belirtisi olarak kabul edilir. Davranıştaki değişikliğin gözlenebilir açıdan sürekliliğinin olmaması, davranışta kalıcı bir değişikliliğin olmadığını yani öğrenmenin gerçekleşmediğini göstermektedir. Dış etkenler, uyarıcılar koşullu ya da koşulsuz verilen uyarıcılardır ve bu uyarıcılara verilen

tepki davranışı oluşturmaktadır. Davranışçı kuramda klasik koşullanma ve edimsel koşullanma vardır.

Pavlov ve Skinner koşullanmayı göstermek için hayvanlar üzerinde deney yapmışlardır. İkisi de bir takım etkenleri kullanarak şartlanmanın sonucunda davranışta değişiklik oluştuğunu söylemişlerdir. Örneğin; Pavlov, deneyinde bir köpek kullanmıştır. Köpeğe yemeğini önce bir uyarıcı olarak zili çaldıktan sonra vermiştir. Bir süre sonra zil sesini duyan köpek, yemeğin verileceğine şartlanmıştır, zil sesinden sonra salya salgılamaya başlamıştır. Belirli bir süre sonra köpek, zil sesini duyduktan sonra yemek yiyeceğine koşullanmıştır. Böylece köpeğin davranışındaki değişiklikte zil sesinin bir etkisi olduğunu gözlemlemiştir.

Ödül ve ceza kavramı davranışçı kuramda öğrenmenin temelini oluşturmaktadır. Ödüle ulaştıran ya da cezadan kaçmaya yarayan bir davranışın pekiştirme yolu ile kazandırılmasını sağlayan edimsel koşullanmayı göstermek için Skinner, bir fare üzerinde deney yapmıştır. Önce, fareyi bir kutuya kapatmış ve farenin erişemeyeceği kutunun bir köşesine de peynir yerleştirmiştir. Ayrıca kutunun içerisine bir de pedal koymuştur. Başlangıçta fare peynire ulaşamamış ancak daha sonra pedala dokunduğunda peynire ulaşabildiğini keşfetmiştir. Skinner, her gün peyniri aynı yere yerleştirmiş ve bir süre sonra farenin pedala yöneldiğini keşfetmiştir. Böylece fare her pedala dokunduğunda yemek yiyebileceğini anlamıştır.

“İnsanlar birçok yolla öğrenebilirler. Bunlardan biri alışkanlıklardır. Kişi kendi deneyimini kazanana kadar onu alışkanlık haline getirir. Öğrenmede ya yeni bir tepki kazanır ya da mevcut tepkinin davranış sıklığı değişir. Davranış, şartlanma ve modelin gözlenip taklit edilmesiyle değişir” (Bayhan ve Artan, 2009, s. 20). Böylece, bu yöntemde öğrenmenin varolduğunu görebilmek için, öğretimin gözlenebilir ve ölçülebilir olması gerekmektedir. Çocuğun davranışdaki değişiklik öğrenmenin gerçekleştiğini göstermektedir.

Çocuk, iletişim halindeyken çevresinde olup bitenleri anlamaya çalışmakta ve konuşulan dili taklit ederek öğrenmeye çalışmaktadır. Bu nedenle, birçok kez tekrar ederek, pekiştirerek çocuk çevresinde konuşulan dili öğrenmektedir.

> İçinde yaşadığı çevre çocuk için dilsel bir modeldir, bu nedenle çevresinde duyduğu tüm sesleri taklit etme eğilimindedir. Bu kurama göre, bir dil bilgisi yapısı

> ya da öğretilmesi istenen sözcük, ne kadar sık tekrarlanırsa, çocuk tarafından o derece beyne güçlü kaydedilir ve en sonunda o dil bilgisi yapısı ya da o sözcük öğrenilmiş olur (Dellal, 2011, s. 132).

Bu kurama yönelik bir öğretimde, hedeflere ulaşabilmek için öğrenene bir uyaran verilmektedir. Basitten karmaşığa doğru ilerleyerek sürekli tekrar ile öğrenenin pekiştirmesi sağlanılır. Kazandırılması hedeflenen içeriğe yönelik öğrencinin konu ile ilgili bir performans göstermesi beklenir ve var olan hatalar gözlemlenerek düzeltilir. Bu kuram, diğer kuramcılara göre çocukların dil edinim sürecinde bilişsel yetenekleri ve kalıtımsal özellikleri ele almaması yönüyle eleştirilmiştir.

2.2.2. Doğuştancılık

Doğuştancılık Kuramı (Nativismus), çocukların dil edinim sürecinde bilişsel yeteneklerini ve kalıtımsal özelliklerini ele almayan davranışçılık kuramına karşıt olarak ortaya çıkmıştır. Noam Chomsky (1957)'nin öncüsü olduğu bu kurama göre çocuğun dil öğrenme sürecinde sadece çevresindekileri taklit etmesi ve duyarak öğrenmesi imkânsız bir durumdur. Bu nedenle, dil öğrenmenin doğuştan gelenen bir yetenek olduğuna inanmaktadır.

Chomsky'e göre, dilin kendine özgü kuralları vardır ve bu kuralları öğrenmek çok kolay olmamasına rağmen, çocuklar hiç zorlanmadan kendi ana dilinin kurallarını ya da erken yaşta karşılaşılan ikinci bir dilin kurallarını otomatik olarak sezgisel yolla öğrenmektedirler. Bu nedenle, doğuştancılığa göre, her bireyin beyni dil öğrenmeye hazırdır ve doğuştan dil öğrenmeye yönelik bir "dil edinim mekanizması"na (language acquisition device-LAD) sahiptir. "İnsan beyninde dil yeteneklerini desteleyen özel gelişmiş alanlar vardır. Beyin iki hemisfere sahiptir. Birçok insanda konuşma korteksi beynin sol hemisferinde yerleşmiştir ve bu konuşma korteksi, dil üretimini kontrol eder" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 126). Böylece, beynin sol kısmı sayesinde, her birey ana dilini kendi kendine doğuştan bir olgu sayesinde edinmektedir. Bu yönüyle insan, diğer canlılardan ayrılmaktadır. "LAD, doğumda olgunlaşmamış olarak kabul edilir. Sinir sisteminin olgunlaşmasıyla o da olgunlaşır ve bu sayede çocuk dili kazanır, kuralları yapılaştırır ve gramere ilişkin konuşma üretir ve anlar" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 125). Bazı dilbilimcilere göre bu mekanizmanın sona ermesi 5 yaş iken bazılarına göre de 7

yaş kabul edilmektedir. Bu yaş aralığına ise dil öğrenme sürecinde *kritik dönem* denmektedir.

Dilbilimcilere göre, kritik dönem dil edinim sürecinde oldukça önemlidir; ikinci bir dil de bu yaş aralığında çocuğa verilebilir çünkü hali hazırda bulunan dil mekanizması sayesinde çocuk ikinci bir dili de ana dili düzeyinde öğrenebilecektir.

2.2.3. Bilişselcilik

Bilişselcilik kuramcıları *biliş* olgusu üzerinde durarak kişinin öğrenmesini bilişsel gelişim süreciyle ilişkilendirirler. Kişi, bilişsel gelişiminin el verdiği sürece içerisinde öğrenmektedir. Bu nedenle öncelikle, biliş kavramı üzerinde durulur. "İnsanın duyu organlarıyla algıladığı verilerin belli ussal işlemlerden geçirilerek gözlemlenen, çıkarsanan ilişkilerle belleğe yerleştirilip sonraki bilme, anlama etkinlik/edimlerinde kullanılan biçimine "*biliş*" denir" (Demircan, 2000, s. 23). Kişi, öğrenme sürecinde zihnini sürekli kullanmaktadır. Yeni bilgileri bilişinde işlemekte ve günlük yaşantıda kullanılması gerekmektedir. Bilginin oluşumu, bilginin kullanımı ile gerçekleşmektedir. Özkılıç'a göre (2011, s. 77) bilginin oluşumunu şu şekilde açıklanmıştır; "Bilgi, bireyin yeni gelen bilgiyi veya deneyimlerini problem çözme sürecinin sonucunda zihinsel yapılarını düzenlemesiyle ya da yeniden organize etmesiyle oluşur. Zihin bilgiyi alır ancak onu yeni yapılara dönüştürür, sınıflar ve depolama, kodlama, örgütleme, eklemleme gibi stratejileri kullanarak aktif olarak işler". Aktif olarak bilginin farklı kavramlar içerisinde kullanımı kişinin öğrenmiş olduğunu göstermektedir.

Bilişsel yolla öğretimde, öğrenen odaklı bir eğitim vardır. Bu nedenle, öğrenci her zaman aktif roldedir. Öğretmenin görevi ise; öğrenciye rehberlik eden kişi olarak yol göstermek ve bilgiyi en anlamlı şekilde anlayabilmesini, günlük yaşantıda organize edebilmesini sağlamaktır. Öğrenme sürecinde, öğrencinin yeni öğrendiği bilgileri anlamlandırması ve farklı kavramlarla ilişkilendirmesi beklenmektedir. Böylece öğrencinin düşünme, sorgulama ve problem çözme gibi becerileri de sürekli aktif halde kalmaktadır.

"Bilişselcilik Kuramı (Kognitivismus), dil gelişiminde bilişsel gelişimin önemini savunmuştur. Çocukların zihinsel becerilerinde meydana gelen değişimlere bilişsel gelişim adı verilir" (Bekleyen, 2016, s. 15). Her bireyin dil edinim süreci yaklaşık

olarak aynı dönemlere gelmektedir. Bu da bilişsel gelişim dönemlerinin, dil gelişim ve öğrenme sürecinde etkili olduğunu ortaya koymaktadır. "Bu kurama göre, dil zihinsel yeteneklerin gelişimine koşut aşama aşama öğrenilir ve insan zihni ve sinir sistemi birden fazla dilin öğrenilmesini mümkün kılacak bir yapıya sahiptir ve dil edinimi çocuklardaki zihinsel gelişim evrelerinin bir ürünüdür" (Dellal, 2011, s. 141).

Psikoloji tarihinde biliş kavramı üzerinde ilk yorumları yapan kişi James Mark Baldwin (1861-1934)'dir. Baldwin, bebeklerin ve çocukların duygu ve düşüncelerine yönelik davranışlarını inceleyerek bilişsel gelişimleri üzerinde durmuştur. Bilişsel gelişimlerini *döngüsel tepki, akamodasyon* ve *adaptasyon* dönemleri olmak üzere çeşitli evrelere ayırmıştır. Hala kullanılan bu evreler Baldwin'in zamanında çok ilgi görmemiş olmasına rağmen bu teoriler Jean Piaget (1896-1980)'nin ilgisini çekmiştir. Piaget'nin çocukların bilişsel gelişimleri üzerinde yaptığı teoriler psikoloji tarihinde Baldwin'e göre daha çok kabul görmüştür ve bu sayede bilişselcilik kuramı ortaya çıkmıştır.

Dil ediniminin bilişsel gelişim ile bağlantılı olduğunu düşünen en bilinen kuramcılar; Piaget, Bruner ve Vygotsky'dir. Onlara göre zihinsel engeli olmayan her bireyin dil edinim süreci birbiri ile benzerlik göstermektedir. Ayrıca dil gelişimlerini de bilişsel gelişimlerinin gerçekleştiği evrelerde tamamlamaktadır.

Piaget'e göre bilişsel gelişim, "organizmanın doğumundan ölümüne kadar farklı basamaklardan geçerek düzenli olarak niteliksel bir değişim içine girmesidir" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 38). Bu da, bilişsel gelişimin hayat boyu sürdüğünü ve sürekli gelişmekte olduğunu göstermektedir. Kişi, sürekli başkalarıyla etkileşim halinde bulunmaktadır. Bu nedenle, çevre faktörü de kişinin öğrenmesinde ve düşüncelerinin değişmesinde oldukça etkilidir. "Bilişsel gelişim beynin ve sinir sisteminin olgunlaşması ve bireyin çevreye uyum sağlaması sonucunda gerçekleşmektedir" (Ergin, 2010, s. 107). Bireyin çevresine uyum sağlamasıyla birlikte öğrenebilmesi, Piaget tarafından bir takım kavramlara (*adaptasyon, asimilasyon, akamodasyon ve organizasyon*) göre açıklanmaktadır. *"Adaptasyon* (uyum), çevreye uyum sağlamak içi organizmanın bir becerisi olarak tanımlanır. Piaget, çocukların *asimilasyon* (özümleme) ve *akamodasyon* (kendini uydurma) olmak üzere iki yolla adapte olduklarını ifade etmektedir" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 39).

Piaget, *adaptasyon* (uyum) kavramını, bilişsel gelişim sürecinde bireylerin çevre ile olan etkileşimlerini gözlemleyerek açıklamıştır. Konuşmayı tam olarak bilmese bile çocuk, kendini anlatabilmek için işaret eder ve göstermeye çalışır. Böylece çevresiyle iletişim kurmaktadır. Örneğin; bir çocuk dışarı çıkmak ve parkta gezmek istiyorsa kapıya doğru yönelmektedir ya da kapıyı işaret ederek çevresine dışarı çıkmak istediğini anlatmaya çalışmaktadır. Bu da çocuğun çevreye uyum sağladığını yani adapte olduğunu göstermektedir.

Asimilasyon (özümleme) ise çocuğun çevresinde olup bitenleri anlamlandırması ve alışkanlık kazanmasıdır. Nesneleri kavrar ve belirli bir şemaya oturtur. Örneğin; bebek bir nesneyi sallama ve atma şeması kazandıysa diğer yeni gördüğü nesnelere de aynı şeyi yapacaktır. Eline alıp sallayıp atacak ve bu sayede nesneleri özümseyecektir. Bebek çevresini anlamak için birçok nesneyi özümseyecek ve bir şemaya oturtacaktır. Bu şemalar yeni nesnelerle karşılaştıkça zaman içerisinde değişiklik gösterecektir. "Yeni nesneye uymak için hareket şemasını değiştirmesi, yeni nesneye kendini uydurma *akamodasyon* olarak nitelendirilir" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 40). Örneğin; çocuk, yeni görmüş olduğu tavşanı daha önceden özümsemiş olduğu bir kedi olarak düşünebilir. Ebeveyni tarafından yapılan açıklama ile arasındaki farkı anlayarak tavşanın kedi olmadığını anlar ve yeni bir şema oluşturarak tavşanın farklı bir hayvan olduğunu bilir. Kısacası; çocuğun kedi nesnesini bilmesi ve özümsemesi asimilasyondur, tavşanı kedi sanması ise akamodasyon olarak adlandırılmaktadır. Çocuğun tavşanı kedi nesnesinden ayırt ederek anlamlandırması ve çevresine uyum sağlaması adaptasyondur.

Piaget'ye göre, *organizasyon evresi*; çocuğun şemalarını geliştirmesine rehberlik eden bir sürecin organizasyonunu oluşturmaktadır. Örneğin; 3 aylık bir bebek bir objeye uzanmadan önce bakacaktır ve daha sonra uzanacaktır. Bu sayede bakma, uzanma şemalarını birleştirecektir. Ama 5 aylık bir bebek objeyi eline alıp ağzına götürecek ve bu sayede bakma, uzanma ve ağzına alma şemalarını birleştirecektir.

Araştırmacılar tarafından bilişsel gelişim süreçleri farklı evrelere ayrılsa da birçok ortak yanları vardır ve çevre faktörü dil edinim sürecinde oldukça önemlidir. Çalışmanın ilerleyen kısmında *"Çocuklarda Bilişsel Gelişim Süreci ve Dil Gelişimi"* bölümünde

Piaget'nin, Bruner'in ve Vygotsky'nin bilişsel gelişim süreçleri ve dil gelişim evreleri ayrıntılı olarak anlatılacaktır.

2.2.4. Sosyal Etkileşimci Kuram

Sosyal Etkileşimci Kuram (Interaktionismus) "Davranışçılık" ve "Doğuştancılık" kuramlarının fikirlerini kabul etmekle beraber aynı zamanda da bu kuramların yeterince çevreyle kurulan iletişimsel faktörün üzerinde durmadıklarını söyler. Dili, bir iletişim aracı olarak kabul eder. Özellikle dil edinim sürecinde çevre faktörünün oldukça önemli olduğunu savunur ve dili, sosyal bağlamdan ayırmadan ele alır.

Albert Bandura, davranışçıların hayvanlar üzerinde yaptığı gözlemsel öğrenmenin önemli bir öğrenme biçimi olduğunu kabul etmektedir. Ancak insanların öğrenmesi ile hayanların öğrenmesinin bağdaştırılamayacağını savunmaktadır. Çünkü insanlar hayvanlardan farklı olarak zihinsel yolla düşünebilen varlıklardır. Aynı zamanda, insanlar, kendi davranışlarını düşünerek neden-sonuç ilişkisi de kurabilirler. Davranışçılar, özellikle gözlemsel öğrenmenin üzerinde dururlar. Gözlemsel öğrenme; kişinin başka kişileri model alarak gözlem yolu ile öğrenmesidir. Bilgi, öncelikle gözlemlenerek özümsenmeli, hafızada kodlanmalı ve gerektiğinde de taklit edilmelidir. Gözlemsel öğrenmenin olabilmesi için bilişsel süreçler de işlenmelidir.

Sosyal Etkileşimci Yaklaşım'ın en önemli temsilcisi olan Jérome Bruner'de dilin ancak başkalarıyla etkileşim halinde iken öğrenilebileceğini düşünür. Bruner, "çocukların çevreyle etkileşimleri süresince salt dile değil, bu dilin ait olduğu toplumsal süreç ve koşullarına da hâkim olduklarını savunur" (Dellal, 2011, s. 151). Dil öğrenme sürecinde çocuğun büyüdüğü ortam ve çevreyle olan ilişkisi oldukça etkilidir. "Dil gelişiminin, sosyalleşme süreci içinde gerçekleştiğini, çocuğun gözlem ve taklit yoluyla konuşmayı da öğrendiğini kabul eder. Diğer bir ifade ile çocuğa çevresindekiler model olur ve çocuk modelleri gözler ve taklit eder. Konuşmadaki şive farklılıkları bu şekilde açıklanabilir" (Küçükkaragöz, 2007, akt. Ergin, 2010, s. 137). Özellikle ebeveynlerin konuşma esnasında söylediği kelimelerin bağlamdaki anlamlarını vermek için yaptıkları vurgu, jest ve mimikler oldukça önemlidir. Bu kelimenin, hangi anlamda ne durumlarda kullandığını anlatır nitelikte olmaktadır. Bir süre sonra çocuk, çevresiyle olan etkileşimi

ve deneyimleri sayesinde dili öğrenecek ve kendisi de öğrendiklerini farklı bağlamlarda kullanacaktır.

2.3. Erken Yaşta Yabancı Dil Öğretimi

Erken yaşta yabancı dil öğretimi geçmişten günümüze kadar birçok araştırmacının ve ebeveynlerin üzerinde durduğu, farklı fikirlerin öne sürüldüğü bir konudur. "Yabancı dil öğretimine erken yaşta başlanmalı mı", "erken yaşta yabancı dil öğretimi ana dilin öğrenimini kısıtlar mı" gibi birçok tartışmalara sebep olmaktadır.

> 17.yy'da Çek teolog ve eğitimci J.A. Comenius'un yazdığı "Didactica manga" adlı eserin 22. bölümünde, çocuk 8 ila 12 yaş arasında komşu bir halkın dilini öğrenmelidir demiştir. Ona göre, diğer dilin ana yapısını öğrenebilmesi, anadili gibi kavrayabilmesi ve aynı zamanda kullanabilmesi için çocuk komşu ülkeye gönderilmelidir. Fakat diğer dilin ana dil eğitimcisi olan öğretmenlere de (native speakers) karşıdır (Dellal, 2011, s. 40).

Ancak 18. yy'da yaşayan Fransız filozof Jean Jacques Rousseau'nun Comenius'a göre tam tersi bir fikri vardır. Rousseau'ya göre; çocuk, önce ana dilde kendini sağlam bir şekilde ifade etmeli, daha sonra ergenlik döneminde yabancı dil öğrenmeye başlamalıdır çünkü erken yaşta öğrenilecek olan yabancı dil, ana dil öğrenme sürecini olumsuz yönde etkilebilir.

Günümüzde çocuklarının küçük yaşta yabancı bir dili bilmesini isteyen ebeveynlerin artmasından dolayı *çok erken yaşta yabancı dil öğrenenler (very young language learners)* kavramı ortaya çıkmıştır. Bazı araştırmacılara göre bu yaş 7 yaşın altındaki çocuklar için geçerli olurken, bazı araştırmacılara göre 5 yaşın altındakileri kapsamaktadır. *Erken yaşta yabancı dil öğrenenler (young language learners)* kavramı ise 5-12 ya da 7-12 yaş aralığında olan yabancı dil öğrenen çocukları kapsamaktadır. Araştırmacılara göre net olarak belirtilen belirli bir yaş yoktur. Bu nedenle her ülkeye göre ilkokul zamanına denk gelen yaş temel olarak alınmaktadır. İlkokuldan önceki dönemde ve ilkokulda yabancı dil öğrenen çocuklar için *erken yaşta yabancı dil öğrenenler* kavramı kullanılmaktadır.

Yabancı dil öğretimine erken yaşta başlamak, çocukların öğrenmeye açık olması ve taklit etme isteklerinin çok fazla olması dili daha kolay öğrenmelerini sağlamaktadır.

Ayrıca, çocuklar, kelimelerin telaffuzlarında da oldukça başarılılardır. Hayal güçleri sınırsızdır, hata yapma korkuları olmadan duyduklarını tekrar etmeye çalışırlar. 12-18 yaşlarını kapsayan erken erişkinlik dönemindeki bireyler ya da 18 yaşından itibaren yetişkin sayılan bireyler, bir dilin neden öğrenilmesi gerektiğini ve hangi yöntemle daha iyi öğrenilebileceklerini bilinçli şekilde anlamaktalardır. Çocuklar ise dili neden öğrendiklerinin farkında değillerdir. Her ne kadar küçük yaşta yabancı dil eğitimine başlanırsa ve doğru bir eğitim yolu izlenilirse, küçük yaştaki çocuklarda yabancı dil öğrenimi o derece etkili düzeyde olacaktır. "Eğer bir insan ne kadar erken dil öğrenmeye başlarsa kültürel açıdan da o kadar zenginleşir ve bir toplumun zenginliğini oluşturan farklılıkları da o kadar hoşgörüyle anlar" (Şavlı, 2012, s. 560). Bu da hedef dilin kültürünü öğrenirken kolay adapte olmalarını sağlamaktadır.

Çocuklar, kelimeleri ve basit cümle yapılarını birçok kez duyarak ve tekrar ederek hedef dili farkında olmadan öğrenirler. Onlar için önemli olan yabancı dili öğrenirken sevmek ve eğlenmektir. Bu süreçte öğretmenlere büyük bir sorumluluk düşmektedir. Çocuklar yetişkinlere oranla daha hareketlidirler, uzun süre bir yerde oturmak onlar için sıkıcı ve zor olacaktır. Bu sebepten dolayı erken yaşta yabancı dil öğretim sürecinde, çeşitli eğitim yöntemleriyle birlikte çocukların ilgisini çeken etkinlikler hazırlamak ve yaratıcı fikirler üretmek öğretmenlerin görevidir. Oyunların çeşitliliği öğretmenlerin hayal güçlerine bağlıdır. Başarılı bir eğitimin gerçekleşmesi için, öğretmenlerin, iyi bir alan bilgisine sahip olmaları ve sınıf yönetiminde başarılı olmaları gerekir. Ayrıca yabancı dil öğretme sürecinde hedef ve kazanımları önceden belirlemek, düzenli ders plan ve programı yapmak, ders materyallerini hazırlamak oldukça önemlidir. Etkinlikleri çeşitlendirme açısından da öğretmenlerin eğitim verdikleri çocukları iyi tanımaları ve hangi öğrenme stilinin (görsel, işitsel, dokunsal) hangi çocuğa yönelik olduğunu bilmeleri gerekmektedir. Bekleyen'e göre (2016, s. 10), "çocukların yaşı ne kadar küçükse kullanılan materyallerin ve sınıf ortamının o kadar renkli ve çeşitli olması gerekir". Dil öğrenme sürecinde çeşitli oyuncakların, renkli kartonların ve farklı görsellerin kullanılması ya da renkli ortamda ders işlemek çocuklar için ilgi çekici olmaktadır. Ayrıca, "8 yaşın altındaki çocuklar için ikili çalışmalar ve grup çalışmaları fazla kullanılmamalıdır" (Bekleyen, 2016, s. 11). Çünkü küçük yaştaki çocuklar oyuncaklarını paylaşmaktan hoşlanmazlar. Genellikle çocuklar duygularını saklayamazlar, mutlulukları kadar sıkıldıkları da çabucak belli olur. Sürekli takip

edilmeleri gerekir. Sınıftaki her öğrenciye eşit düzeyde söz hakkı verilerek her bir öğrencinin etkinliklere eşit düzeyde katılmaları sağlanabilir. Bu sayede etkinliklere her birinin katılımı eşit düzeyde olabilir. Aksi halde derse olan ilgileri kaybolabilir. Öğrencilerin motivasyonlarını artırmak için başarılarını takdir eden; aferin, çok güzel, harikasın gibi sözcükler kullanılabilir.

2.4. Çocuklarda Bilişsel Gelişim Süreci ve Dil Gelişimi

Bilişsel gelişim kavramı zihinsel gelişime karşılık gelmektedir. Geniş kapsamlı olarak düşünme, algılama, nedensellik, bellek, dikkat, dil gelişimi, okuma, yazma, problem çözme, yaratıcılık gibi birçok zihinsel süreçleri içermektedir. Bilişsel gelişim ile dil gelişim süreci dilbilimciler için oldukça önemlidir.

Bilişsel yönden dil gelişimi; "Piaget'ye göre (1923) "bilişsel gelişme dilden bağımsız ama anlatımını dilde bulur", Vygotsky'ye göre (1934) ise "dil insan bilişinin önünde gider, bilişsel gelişme dile bağımlıdır" (Demircan, 2000, s. 23). Bilişsel gelişim kuramcılarına göre bilişsel gelişim ile dil edinme süreci arasında doğru orantılı bir ilişki vardır. Onlara göre, çocuk aşama aşama dil gelişimini bilişsel gelişim sürecinin içinde tamamlamaktadır ve çocuğun düşünme işleminin başlangıcı; dil edinme sürecine dayanmaktadır. Bu süreçte çocuğun zamanla düşünceleri gelişmekte ve değişebilmektedir. Her bireyin bilişsel gelişim süreci ve dil gelişimi birbiri ile benzerlik gösterse bile araştırmacılar tarafından farklı aşamalarda incelenmiştir. Başlıca bilinen bilişsel gelişim kuramcıları; Piaget, Bruner ve Vygotsky'dir. Benzer özellikleri çok olmasına rağmen bilişsel gelişim sürecini farklı unsurlara göre incelemişlerdir.

2.4.1. Piaget'e Göre

1896-1980 yılları arasında yaşayan Jean Piaget, ilk olarak Alfred Binet'nin laboratuarında zekâ testleri üzerine çalışmıştır. O sırada, küçük çocukların zekâ testindeki sorulara yetişkinlere göre farklı cevap verdiklerini fakat kendi yaş grubundaki çocuklarla da verdikleri cevaplar arasında benzerlikler olduğunu gözlemlemiştir. Çocukların verdikleri yanlış cevapların üzerinde çalışmalar yaparken aynı yaş düzeyindeki çocukların aynı yanlışları yaptıklarını fark etmiştir. Sonucunda da, bireylerin zekâ gelişim evrelerinin birbiriyle benzerlikler gösterdiğini düşünerek,

bilişsel gelişim sürecini belirli dönemlere ayırmıştır. Teorisiyle evrensel olarak bilişsel gelişim kuramının öncüsü olarak kabul edilmektedir.

Piaget'nin bilişsel gelişim evreleri; 0-2 yaş aralığında *duyu-motor dönemi*, 2-7 yaş aralığında *işlem öncesi dönem*, 7-11 yaş aralığında *somut işlemler dönemi* ve 11 yaş ve sonrası *soyut işlemler dönemi* olarak dört temel döneme ayrılmaktadır. Bu dönemleri sınıflandırırken, bireylerin ortak bilişsel özellikleri üzerinde durarak hangi yaş aralığında bu özellikleri gerçekleştiğini gözlemlemiştir. Tablo 2.1.'de Piaget'nin Bilişsel Gelişim Evreleri yer almaktadır. Tabloda yer alan dönemlerden zihinsel engeli olmayan bütün çocuklar yaklaşık olarak aynı yaşlarda geçmektedir. Her dönem birbirini düzenli bir şekilde takip etmektedir ve her dönemin temeli bir önceki evrenin tamamlanmış olmasına dayanmaktadır. Bu nedenle, basitten karmaşığa doğru bir ilerleme söz konusudur.

Tablo 2.1.'de Piaget'nin Bilişsel Gelişim Evreleri yer almaktadır. (Shaffer ve Kipp, 2007, akt. Ergin, 2010, s. 13).

Tablo 2.1. Piaget'nin Bilişsel Gelişim Evreleri

Yaş	Dönem	Bilişsel Özellik
0-2 yaş	*Duyu-hareket dönemi*	Duyu ve hareketler aracılıyla çevreyi tanımaya çalışan bebeğin, doğuştan getirdiği refleksler zamanla istendik davranışlara dönüşür. Dönem sona ermeden nesne sürekliliği kazanır.
2-7 yaş	*İşlem öncesi dönemi*	Görüntünün etkisi altındaki çocuk, benmerkezcidir. Korunum ilkesi gelişmemiştir, animizm görülür.
7-11/12 yaş	*Somut işlemler dönemi*	Korunum ilkesi kazanılır, somut nesneler üzerinde işlem yapabilir, benmerkezci düşünce ortadan kalkar, sınıflama, gruplama, becerileri gelişir.
11/12 yaş ve sonrası	*Soyut işlemler dönemi*	Soyut kavramları anlayıp bunlar üzerinden düşünce üretebilir.

"Piaget'ye göre bebekler, şemaları adapte ve organize ederek bir gelişme kaydederler. Bu gelişme onları bir aşamalar düzeni içine götürür. Her bir aşama daha öceki ilerlemeden kaynaklanır ve her aşamada önceki aşamalarda gelişen zihinsel yapıları birleştirir" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 41).

0-2 yaş *duyu-hareket dönemi*nde, çocuk duyularıyla hareket etmektedir. Ancak 2 yaşına doğru düşünmeye başlayarak reflekslerini düzenleyebilir ve hareketlerini düzenli bir şekilde yapmaya başlar. Bu dönemde nesnelerin varlığını dokunarak, hareket ettirerek,

ısırarak, gözlemleyerek anlamaya çalışır. Çevresinde bulunan kişileri taklit eder. Örneğin, kendi oyuncağına bakar, uzanmaya çalışır, ısırır ve dokunarak hareket ettirir.

2-7 yaş *işlem öncesi dönem*de, çocuk yavaş yavaş sözcükleri öğrenmeye ve nesnelerle sözcükleri ilişkilendirmeye başlar. Çevresini anlayabilmek için anne-babasına "bu ne, ne yapılıyor bununla, ne için kullanılıyor" gibi sorular sorar. Böylece nesnelerin isimlerini, renklerini, biçimlerini ve ne işi yaradıklarını öğrenmeye başlar. Sembolik ve sezgisel düşünceleri geliştirir. Hayal dünyaları oldukça geniştir. Nesneleri oyuncak olarak kullanmaya başlar. Örneğin; bir sopayı kılıç ya da bir at olarak kullanabilir, bir duş başlığını telefon şeklinde kullanabilir. Bu evrede animizm görülmektedir; yani yaşayan ve yaşamayan varlıkları ayırt edemeyebilir. Oyuncaklarının canlı, düşünen bir varlık olduğunu sanabilir. Ayrıca bu dönemde, dili kullanarak, konuşmayı da öğrenmeye başlar. "Kelime hazineleri 2 yaşında 250 kelime iken 6 yaşında birkaç bine yükselebilir. Aynı süreçte cümleleri de tek sözcükten yetişkin konuşmasına yaklaşır. Kullanılan kelime ve cümleler nesne, davranış ve olayları temsil eder" (Küçükkaragöz, 2003, s. 88). Bu evre benmerkezci bir dönemdir. Ayrıca korunum ilkesi gelişmediği için tehlikeli olabilecek bir olayı farkedemez. Örneğin; bir ütünün, bir çayın sıcak olduğunu ve dokunduğu anda yanabileceğini anlamayabilir ya da kaldırımdan yola çıkarsa bir arabanın ona çarpabileceğini düşünemeyebilir.

7-11 yaş *somut işlemsel dönem*; çocuğun ilkokul çağına denk gelmektedir. Bu dönemde nesneleri somut olarak kavramaya başlar ve somut olan matematiksel işlemleri yapabilir, nesneleri hiyerarşik düzende sınıflandırabilir. Sayı saymayı ve nesnelerin renklerini öğrenir, cisimlerin biçimlerini öğrenir, parçaları bütün haline getirebilir ve cinsiyet rollerini öğrenir.

11/12 yaş ve sonrası *soyut işlemler dönemi*, ergenlik dönemini de kapsamaktadır. Somut olan kavramları yavaş yavaş anlamaya başlar. Problemlere mantıksal yaklaşmaya başlar. Çocuğun kişiliğiyle beraber ahlak anlayışı da gelişmeye başlar.

2.4.2. Bruner'e Göre

Amerikalı Psikolog Bruner (1915-2016), bilişsel gelişim sürecinde, öğrenmede, özellikle algı ve düşünce üzerinde durmuştur. Öğrenme süreci de, çocuğun, aktif rolde olduğunu fakat çevresel faktörlerin oldukça önemli olduğunu savunmaktadır. "Bilişel

gelişim dıştan içe olduğu kadar, içten dışa da bir yol izler" (Bruner, 1964, s. 1 akt. Driscoll, 2012, s. 257). Bu sayede bilişsel gelişim tam anlamıyla içselleştirilmektedir. Ayrıca, çocuklar birbirleriyle etkileşim halinde iken kendi düşüncelerini de başkalarıyla paylaşmalıdır. "Bruner'in öğrenme teorisini destekleyen bir çevrede, çocuklardan, kendi yanıtlarını ortaya atmaları ve bu yanıtları başkalarıyla paylaşmaları beklenir" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 64). Böylece, kendi düşünceleri oluşabilecek ve başkalarıyla paylaştıkca kendi daha da şekillenecek ve gelişecektir. "Eğitimin amacı, öğrenciyi mümkün olduğunca özerk ve kendiliğinden çalışır bir düşünür yapmaktır" (Bruner, 1961 s. 23, akt. Driscoll, 2012, s. 256). Kısacası, çocuk çevresinde olup bitenleri keşfetme yoluyla öğrenmekte, kendi bilgilerini düşünerek organize etmekte ve yeri geldiğinde de çevresiyle kendi fikirlerini paylaşmaktadır.

Bruner'in evreleri 3 aşamadan oluşmaktadır; "1,5 yaşına kadar *aktifleşmiş aşama*, 18 ay-6 yaş *imgesel aşama*, 6 yaş ve sonrası *sembolik aşamadır*".

Aktifleşmiş aşama: Doğumdan itibaren 1,5 yaşına kadar olan aşamadır. Bebek duyu organlarıyla çevresinde olanları anlamlandırmaya çalışarak ses ya da hareketlerle tepki vermeye çalışır. Piaget'in teorisi olan duyu-motor dönemine karşılık gelmektedir.

İmgesel aşama: 18 ay ile 6 yaş arasını kapsamaktadır. Gördüğü her şey somut olarak gerçek bir varlıktır. Soyut kavramları zihninde anlamlandıramaz. Bir oyuncağı gerçek sanabilir.

Sembolik aşama: 6 yaş ve sonrasını içermektedir. Soyut düşünceleri ve kavramları anlamaya başlamaktadır ve daha üst düzeyde düşünmeye ilerlemektedir.

2.4.3. Vygotsky'e Göre

Piaget, çocuğun dil gelişimini biyolojik etkenlere bağlarken, Vygotsky, çocuğun dil gelişimini etkileşim kurduğu sosyal çevresine ve gördüğü kültüre bağlamıştır. Piaget, çocuğun çevresini bireysel etkileşimle birlikte öğrendiğini düşünürken, Vygotsky çocuğun ailesinin ya da yaşça büyük bir çocuğun, çocuğa yol gösterici olduğunu ve kendisini geliştirmesinde, düşüncelerinin ilerlemesinde etkileşim halinde yardım ettiğini söyler. Vygotsky'e göre, dil, sosyal çevreyle etkileşim halinde olmayı sağlayan en önemli araçtır. Çocuk, zamanla edindiği sözcükleri kullanarak zihnini geliştirmektedir ve kendi davranışlarını yönlendirmeye, planlamaya ve kontrollü hareket etmeye

başlamaktadır. Dili kültürel bir araç olarak görmüştür. Çocukların neyi nasıl öğrendiğinin üzerinde durarak, sosyokültürel çevresiyle öğrendiklerini ilişkilendirmiştir. Ona göre, dil ve düşünce başlangıçta ayrı ayrı gelişmekte ve daha sonra bir bütün olarak ilerlemektedir. Çocuğun konuşma ve düşünme yetisinin var olduğunu, yaklaşık olarak iki yaşlarındayken bu yetilerin geliştiğini ve içsel konuşmaların yani kendi kendine konuşmaların zamanla başladığını ileri sürer. Bu içsel konuşmaların, çocuğun kendi kendini yönlendirmesi olduğunu ve içsel konuşmaların artmasıyla birlikte dışsal konuşmaların ortaya çıktığını savunur. Bu dönemi "*benmerkezci*" konuşma olarak adlandırmaktadır.

Vygotsky'nin *Potansiyel Gelişim Alanı* teorisine göre "eğitimcinin, çocuğu kendi başına yapabildiği etkinliklerden, başarılması daha güç etkinliklere katılımını teşvik ederek çocuğun gelişiminde daha üst seviyeye çıkması için desteklemesi gerekmektedir. *Potansiyel gelişim alanı* teorisi daha çok bilişsel gelişime uygulanabilir olmakla beraber dil gelişimine de uygulanmaktadır" (Bayhan ve Artan, 2009, s. 65). Eğitim öğretim sürecinde öğretmenler her çocuğun potansiyel gelişim alanını ayrı ayrı gözlemleyebilir. Böylece, sınıf içerisinde bir çocuğun eğer bir destek ile öğrenmesi daha kolay olacaksa çocukları birbiriyle etkileşim haline sokarak gruplar halinde çeşitli etkinlikler düzenleyebilir. Eğitimcinin sağladığı katkıya *yapı kurmak*, potansiyel gelişim alanına da *öğrenme* denilebilir. Yardımcı roldeki ebeveynler ya da yaşça büyük çevresindeki başka çocuklar, bilişsel gelişim sürecinde çocuğa rehberlik eden kişilerdir. Çevresiyle etkileşim halinde olan çocuk, zamanla dil gelişimini tamamlamakta ve daha üst düzey düşünmeyi başarmaktadır.

2.5. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni

> 1949 yılında Strassbourg'da kurulan ve bugün 47 üyesi bulunan Avrupa Konseyi günümüzde Avrupa Birliği ülkeleri eğitim politikasının genel çerçevesini oluşturmuştur. Avrupa Konseyi'nin genel amacı, demokrasi ve insan haklarını korumak, ırkçılık ve etnik ayrımcılık, organize suçlar gibi konular için çözümler üretmek ve Avrupa vatandaşlarının yaşam koşullarını iyileştirmek, aralarında karşılıklı anlayış geliştirmek ve bir Avrupalılık bilinci ve kimliği kazandırmaktır (Dellal, 2011, s. 23).

Avrupa Konseyi, yabancı dil öğrenme ve öğretme üzerine çalışmalar yaparak diğer Avrupa dillerinin koordinasyonlu bir şekilde öğrenilmesi ve kültürel yakınlaşma bilincinin kazandırılması amacıyla "*Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*" adında bir yabancı dil eğitim politikası oluştururlar.

> *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* ile modern diller alanında çalışan uzmanların karşılaştığı Avrupa'daki farklı eğitim sistemlerinden kaynaklanan iletişim engellerinin üstesinden gelmek amaçlanmıştır. Eğitim yöneticilerine, ders tasarımcılarına, öğretmenlere, eğitici (formatör) öğretmenlere, sınav kurullarına, vb. birimlere çabalarını düzenleyip eşgüdümleştirerek ve sorumlusu oldukları öğrencilerin gerçek ihtiyaçlarının karşılanmasını sağlayarak mevcut uygulamalarını yansıtabilecekleri ortak bir zemin sağlamaktadır (AOBM, 2001, s. 1).

Tüm ülkelerde yabancı dil eğitim programlarının düzenlenmesinde temel alınan bu ortak çerçeve sayesinde bireylerin yabancı dil yeterlilik düzeyleri ve temel dil becerileri belirli kriterlere göre sınıflandırılmıştır. Böylece, dil eğitim programları düzenlenirken, öğretimin planlanması, içeriğin belirlenmesi ve öğretimde kullanılacak olan kitapların seçilmesi bu kriterlere göre yapılmaktadır. Ayrıca kitaplardaki konu ve üniteler de yine bu kriterlere göre alanında uzman kişiler tarafından hazırlanmaktadır. Bu da yabancı dil öğretiminde, öğrenenler tarafından hedef dilin kullanım yetkinliği ortaya koymaktadır. Ülkemizde de Milli Eğitim Bakanlığı, Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı tarafından yabancı dil dersleri öğretim programlarında bu ortak yabancı dil eğitim politikasının uygulanılması zorunlu hale getirilmiştir.

Tablo 2.2. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'ne Göre Dil Düzeyleri

TEMEL DÜZEY KULLANICI	**A1**	*Giriş ya da Keşif*	Sıradan ve gündelik deyişlerle somut gereksinimleri karşılamayı hedefleyen son derece yalın ifadeleri anlayabilir ve kullanabilir. Kendini veya bir başkasını tanıtabilir ve bir kişiye, kendisiyle ilgili sorular –Örneğin oturduğu yer, ilişkileri, sahip olduğu şeyler, vb. üzerine– aynı türden sorulara yanıt verebilir. Eğer kendisiyle konuşan kişi yavaş yavaş ve tane tane kendisine yardımcı olacak biçimde konuşuyorsa, basit bir biçimde iletişim kurabilir.
	A2	*Ara ya da temel gereksinim*	Tek cümleleri ve doğrudan öncelik alanlarıyla (söz gelimi yalın ve kişisel bilgiler ve aile bilgileri, alışverişler, yakın çevre, iş) ilişkili olarak sıklıkla kullanılan deyimleri anlayabilir. Bildik ve alışılagelen konular üzerinde yalnızca yalın ve dolaysız bilgi alışverişini gerektiren basit ve bildik etkinlikler çerçevesinde iletişim kurabilir. Eğitimini, dolaysız çevresini yalın yollardan betimleyebilir ve dolaysız gereksinimlerine denk düşen konuları anlatabilir.
BAĞIMSIZ / ARA DÜZEY KULLANICI	**B1**	*Eşik Düzey*	Açık ve standart bir dil kullanıldığında ve iş, okul, eğlence, vd. bildik şeyler söz konusu ana konuları anlayabilir. Erek dilin konuşulduğu bir bölgeye yapılan yolculuk sırasında karşılaşılan durumların çoğunda sorunların altından kalkabilir. Bildik ve ilgi alanına giren konular üzerine yalın ve tutarlı bir söylem üretebilir. Bir olayı, bir deneyimi ya da bir düşü anlatabilir, bir beklentiyi betimleyebilir ve bir projeye veya bir düşünceye ilişkin gerekçeler ya da açıklamaları kısaca dile getirebilir.
	B2	*İleri ya da Bağımsız*	Uzmanlık alanına ilişkin teknik bir tartışma da dâhil olmak üzere karmaşık bir metin içindeki somut ya da soyut konuların özünü anlayabilir. Doğal bir konuşucuyla ne kendisi ne de karşısındaki için bir gerilim içermeyen bir konuşma türünden durumlarda belli bir doğallık ve rahatlık derecesiyle iletişim kurabilir. Geniş bir konu dizisi içinde kendini açık ve ayrıntılı bir biçimde dile getirebilir, güncel bir konuya ilişkin görüş bildirebilir ve farklı olasılıkların avantaj ve sakıncalarını sergileyebilir.
DENEYİMLİ / İLERİ DÜZEY KULLANICI	**C1**	*Özerk*	Uzun ve zorlu metinlerden oluşan geniş bir basamağı anlayabilir ve örtük anlamları kavrayabilir. Sözcüklerini uzun uzadıya aramak zorunda olmaksızın doğal ve akıcı bir biçimde kendini ifade edebilir. Toplumsal, mesleki ya da akademik yaşamı içinde dilini esnek ve etkin bir biçimde kullanabilir. Karmaşık konularda açık ve dizgeli bir biçimde kendini anlatabilir ve düzenleme, eklemleme ve söylem bağdaşıklığı gereçleri üzerindeki denetim gücünü gösterebilir.
	C2	*Ustalık*	Okuduğu ve duyduğu her şeyi neredeyse bir çaba göstermeksizin anlayabilir. Farklı kaynaklardan yazılı ve sözlü olgu ve kanıtları tutarlı bir biçimde özetleyerek yeniden oluşturabilir. Doğal bir biçimde, son derece akıcı ve kesin olarak kendini ifade edebilir ve karmaşık konularla bağlantılı ince anlam farklılıklarını ayırt edebilir.

Tablo 2.2.'de *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde (2001, ss. 20-23) belirtilen dil düzeyleri ve aralarındaki farklılıklar yer almaktadır. A1 ve A2 *temel düzey kullanıcı*, B1 ve B2 *bağımsız/ara düzey kullanıcı*, C1 ve C2 *deneyimli/ileri düzey kullanıcı* olarak sınıflandırılmıştır.

2.5.1. Temel Dil Becerileri

Temel dil becerilerinden bahsedebilmek için öncelikle *iletişim, kaynak, amaç, alıcı, ileti, araç, kanal* gibi unsurlar üzerinde durmak gerekmektedir.

> *İletişim*, bir *kaynağ*ın belli bir *amaç* ile *alıcı*nın tepkisini de göz önünde tutarak dinleyip ürettiği işitsel (sözlü), görsel (yazılı, vb.) ya da öteki duygularla da algılanılabilen karışık dilli *ileti*lerin ya da metinlerin doğrudan veya taşıyıcı bir *araç* ile *alıcı*ya ulaştırılması olarak tanımlanır (Demircan, 2000, s. 4).

İletişimin sağlanabilmesi için en az iki kişinin birbiri ile belirli bir amaç üzerinde gönderim yapması ve karşılıklı etkileşim halinde olması gerekmektedir. Aksi halde sadece kişinin gönderdiği geri-bildirimsiz bir *iletim* olarak kalacak ve karşılıklı bir iletişim sağlanamayacaktır.

"İletişimde *araç* olarak üç şeye gönderme yapılır: 1."*kaynak"* ile "*alıcı"*yı bağlayan "*ileti"*ye, 2. iletinin oluşturulmasında kullanılan "dil/dillere", 3. iletiyi alıcıya ulaştıran (gazete, radyo, TV, bilgisayar ağı, … gibi) taşıyıcı *kanal*a" (Demircan, 2000, s. 5). Dil, iletişimin merkezidir. Hedef dilde iletişimi sağlayan kişileri, *alıcı*ları birbirine bağlayan *ileti* yazılı ya da sözlü olabilmektedir. Gazete, radyo, TV gibi taşıyıcı bir *kanal*da iletişimde kullanılabilir. Bu süreçte tam anlamıyla doğru bir anlama ve anlatmanın olabilmesi için, kişilerin bir takım dil yetilerine sahip olmaları gerekmektedir. Bunlar temel dil becerisi olarak sınıflandırılan *dinleme*, *konuşma*, *okuma* ve *yazma* becerileridir.

Kişinin kendisini hedef dilde yazılı ve sözlü rahat ifade edebilmesi ve karşısındaki kişiyi yazılı ve sözlü rahat anlayabilmesi için temel dil becerilerinin hepsine sahip olması gerekmektedir. Dinleme ve okuma becerileri bir konuyu kavramaya ve anlamaya yönelik becerilerdir. Dinleme becerisinde; kişi verilen mesajı duyarak anlamaya çalışır. Okuma becerisinde; kişi verilen mesajı okuyarak anlamaya çalışır. Konuşma ve yazma becerileri ise üretime yönelik becerilerdir. Konuşma becerisinde; kişi hedef dili kullanarak sözlü bir mesaj üretir. Yazma becerisinde ise kişi hedef dili kullanarak yazılı bir biçimde mesaj üretmektedir. Bebeklikten itibaren ana dili edinme sürecinde ilk olarak dinleme becerisi gelişmektedir. Hiçbir birey doğumdan itibaren hali hazırda bir dili konuşmayı beceremez. Zamanla birçok kez çevresinde duyduklarını dinleyerek konuşma becerisini edinmektedir. İlkokul çağlarında ise okullarda yazma ve okuma

becerilerine yönelik etkinlikler yapılmaktadır. Yazma becerisi, konuşma becerisine göre daha geç öğrenilmektedir. Çünkü bir çocuğun yazı yazabilmesi için, el kaslarının kalemi tutabilecek düzeyde gelişmiş olması gerekmektedir.

"Öğrencinin sınıftaki başarısının temelinde yetkin dil kullanımı yatar. İyi konuşamayan, okuyamayan ve yazamayan çocuğun başarılı olması çok güçtür. Akademik kazanımda dört dil temelli süreç özellikle önem taşır. Bunlar okuma, yazma, kelime bilgisinin gelişimi ve konuşmadır" (Glover, Royce ve Roger, 1990, akt. Ergin, 2010, s. 134).

> Etkili bir biçimde okuyan, yazan birey, aynı zamanda başarılı bir biçimde dinleme ve konuşma becerisini de gerçekleştirecektir. Etkili dinleyen birey, dinlediklerini anlatırken konuşmacının cümlelerini, sözcüklerini hatırlayarak ve konuşmacının davranışlarını taklit etmeye çalışarak bildiklerini en iyi biçimde anlatmaya çalışır. Gördüğünü, bildiğini, duyduğunu, anladığını, incelediğini ve düşündüğünü sözlü ve yazılı olarak ifade etmeye çalışırken dört temel dil becerisi iç içedir (Beyreli, Çetindağ ve Celepoğlu, 2017, s. 186).

Eğitim sürecinde dört temel dil becerisine yönelik etkinlikler iç içe düzenlenmektedir ve birbiriyle ilişkilendirilerek geliştirilmeye çalışılmaktadır. Kelimelerin yazılışları kadar sesletimleri üzerinde de durulmaya çalışılır ve hedef dilin yapısını öğretmeye yönelik dilbilgisi çalışmaları da yapılır. Ayrıca bireylerin sahip olduğu dilsel yeteneler; *sözcük yeteneği (lexical competence), dilbilgisel yetenek (grammatical competence), anlambilgisel yetenek (semantic competence), sesbilgisel yetenek (phonological competence), yazım yeteneği (orthographic competence) ve sesletim yeteneği (orthoepic competence)* bireylerin temel dil becerilerinin (*dinleme, konuşma, okuma* ve *yazma)* geliştirmesinde yardımcı olan önemli unsurlardır.

2.5.1.1. Dinleme Becerisi

Dinleme becerisi; Özbay'a göre (2006, s. 5) "konuşan ya da sesli okuyan bir kişinin vermek istediği mesajı, tam olarak anlayabilme becerisi" olarak tanımlanırken, Göğüş (1978, s. 228) "işittiğini anlamak amacıyla dikkat harcamak ve bir sonuç çıkarmak için konuşmayı izleme" biçiminde ifade etmektedir. Sever ise (2000, s. 11) "işitileni almak ve saklamak ya da işitileni anlamak amacıyla dikkat harcamak" şeklinde açıklamıştır.

Kısaca; dinleme becerisi, duyuğunu anlayabilme olarak tanımlanabilir. Karşılıklı iletişimin başlaması için bilinçli dinlemenin olması gerekir. Böylece, kişi, dikkatini toplayarak karşısındaki kişiyi dinler ve söylediklerini anlamaya çalır.

Ergin'e göre (2012, s. 80), "Çocuk, okula gitmeden önce dinlediği öyküyü anlayabilecek, basit ve karmaşık sözcükleri ayırt edebilecek kadar anlayışa sahip olmalıdır". Bu da okuma ve yazma becerisinden önce dinleme becerisi ile konuşma becerisinin öğrenildiğini göstermektedir. Bilindiği üzere ana dili edinme sürecinde kullanılan ilk beceri dinleme becerisidir. Çocuklar belli bir süre çevresinde konuşulanları dinleyip birçok kez duyduktan sonra adım adım konuşmaya başlarlar. Atalarımız "ağaç yaş iken eğilir" diyerek insan eğitiminin küçük yaşta başlanması gerektiği vurgulamıştır. Özellikle küçük yaşta çevresiyle iletişim kurmaya çalışan çocuklarda dinleme becerisinin kazanıldığı gözlemlenmektedir.

Yabancı dil öğrenme sürecinde de dinleme becerisi oldukça önemlidir. Krashen ikinci dilde önce dinleme ve okuma becerilerinin kullanılması gerektiği ifade etmiştir. "Buna göre kişi, dil öğrenmek için öncelikle o anda bulunduğu yabancı dil seviyesinin bir seviye ilerisinde olan konuşmaları dinlemeli ve yazılı metinleri okumalıdır" (Lightbound ve Spada, 2008, akt. Bekleyen, 2016, s. 64). Böylece kişi anlayabileceği düzeyde metinleri dinlenmekte ya da okunmaktadır. Her seferinde de yeni kelimeler eklenerek seviye biraz daha ilerletilmektedir.

2.5.1.2. Okuma Becerisi

Okuma, Karaalioğlu'na göre (2011, s. 79); "gözlemlerin, ses organlarının çeşitli hareketleriyle anlamı kavramayı sağlayan zihin çalışmalarının sonucu olan karmaşık bir süreç" olarak açıklanmıştır. Linse'e göre de (2007, akt. Bekleyen, 2016, s. 105) "yazılı sözcüklerin anlamlarını çözmeye dayanan bir beceriler bütünüdür".

> Okuma eylemi, yalnızca gözlerin sayfa üzerindeki işaretleri görmesiyle sınırlı değildir. Gözlerle birlikte beyin de bu uğraşa katılarak, gözlerden gelen işaretleri yorumlar ve anlamlandırır. Beynin sağ ve sol yarım küreleri, okuma sırasında farklı işlevleri yerine getirir. Başlangıçta okuma daha çok sol yarım kürenin işlevidir. Tek tek harfler, heceler ya da sözcükler ayrı ayrı belirlenir, daha sonra sağ yarım küre anlamı, büyük resmi, vermek üzere sözcükleri bir araya getirir (Townsend, 1996, s. 68, akt. Beyreli, Çetindağ ve Celepoğlu, 2017, s. 168).

Tüm bu tanımlardan yola çıkarak okuma bir görme işlemi sayılmaktadır. Bu işlem ancak beynin de katılımıyla gerçekleşmektedir. Görülen kelimeler ve işaretler zihinde anlamlandırılır ve okuma etkinliklerini anlayabilmek için zihin sürekli çalışır haldedir.

Yabancı dil öğretiminde okuma becerisi, dinleme ve konuşma becerisinden daha sonra gelmektedir. Fransızca alfabede bulunan harfler ile Türkçe alfabedeki harfler birbirlerine benzese de telaffuzları farklıdır. Bu nedenle öğrencilerin, yazılı bir metni rahat okuyabilmesi için önce harfleri ve harflerin sesletimlerini öğrenmesi gerekmektedir. Öncelikle kelimelerin okunuşlarının üzerinde durulmaktadır, daha sonra yazma etkinliğine geçilmektedir.

Sesli okuma ve sessiz okuma olarak iki çeşit okuma türü vardır;

2.5.1.2.1. Sesli Okuma

Okumanın amacı seviyeye göre değişmektedir. "Kelimelerin okunuşlarıyla birlikte anlamları da benimsemek ve dinleyenlerde zihin etkinliği yaratmak, sesli okumanın gayesidir. Bunun için; konuşur gibi okumak; kelimeler ses bakımından doğru, kusursuz okumak; ne pek çabuk ve ne de pek ağır okumak alışkanlığı kazanılmalıdır" (Karaalioğlu, 2011, s. 81).

Sesli okuma yapılırken kelimelerin dinleyiciler tarafından doğru anlaşılabilmesi için tane tane düzgün bir şekilde okunmalı ve telaffuzlarına dikkat edilmelidir. Cümleler, dilbilgisi kurallarına göre vurgulanmalı ve uygun tonlama ile yazılardaki duygu okuyucu tarafından dinleyicilere aktarılmalıdır.

Okuma çeşitleri arasında en öğretici niteliği taşıyan okuma türü sesli okumadır. Dil öğrenme sürecinde genellikle kelimelerin telaffuzlarını öğrenmek için tercih edilir. Böylece yanlış telaffuz edilen kelimelerin üzerinde durularak hatalar düzeltilir. Okumayı dinleyen kişinin de anlaması hedeflenir. İyi bir okuma yapılması için kişinin anlayarak, bilinçli okuması gerekir. Sesli okumada okuma süresi zaman aldığı için yeterli bir vaktin olması gerekir. Kısıtlı bir zamanda tercih edilmeyen okuma türüdür. Kelimeleri sesli okuyarak beynimizde anlamlandırıp kulak yoluyla işitmeyi sağlamak bilgiyi daha kalıcı hale getirir. Bu nedenle ezber yönteminde en çok kullanılan okuma türü sesli okumadır. Öğrencilere örnek olarak kelimelerin okunuşları öğretmenler tarafından ya da bir ses cihazıyla önceden yapılmalıdır. Yaşlarına göre düzeylerine

uygun olarak metinler seçilmelidir. Özellikle küçük yaş gruplarında uzun metinlerden ziyade ya kelimelerin okunması ya da basit yapıdaki cümlelerin okunması tercih edilir.

2.5.1.2.2. Sessiz Okuma

Sessiz okuma, yabancı dilde öğrencilerin seviyeleri ilerledikçe özellikle tercih edilen okuma yöntemidir. Öğrencilerin anlayabilmesi açısından yabancı dil seviyelerine uygun okuma parçaları seçilmelidir. İlk olarak sesli okuma kazandırıldıktan sonra sessiz okuma yapılmaya başlanmalıdır. Sesli okumaya göre sessiz okuma yapmak daha hızlıdır. Kişi gerek duyduğu zaman geri dönüp anlamadığı yeri istediği zaman istediği sıklıkta rahatlıkla okuyabilir.

2.5.1.3. Konuşma Becerisi

Günlük yaşantıda, başkalarıyla iletişim kurmayı sağlayan ve en çok kullanılan beceri konuşma becerisidir. Dil öğretiminde bu sebepten dolayı konuşma becerisinin kazandırılması oldukça önemlidir. Ancak konuşma becerisi diğer becerilerden ayrı düşünülemez çünkü etkili bir iletişimin sağlanabilmesi için özellikle karşılıklı konuşmanın olması gerekmektedir. Ayrıca, iyi bir dinleme becerisine de sahip olmak gerekmektedir. Dikkatli dinleme, karşıdaki konuşmacıyı da doğru anlayabilmeye olanak vermektedir. Hatta her birey için, ana dili öğrenme sürecinde ilk kazanılan beceri dinleme becerisidir. Birey çevresindeki sesleri birçok kez duyarak doğal yollarla konuşma becerisini edinmektedir.

Yabancı dil öğrenme sürecinde de en önemli beceri konuşma becerisidir ve diğer becerilerle iç içe geliştirilebilir. Örneğin; bir okuma ya da dinleme etkinliğinden sonra konuşma etkinlikleri yapmak daha etkili bir öğrenme sağlayacaktır. Özellikle hedef dili öğrenmeye çalışan öğrencilerin sadece belirli bir ders saati sürecinde bu beceriyi kullanmayı öğrenmeleri oldukça zor ve uzun bir süreçtir. Bu süreçte öğretmenlerin rolü çok önemlidir. Öğrencileri teşvik ederek yönlendirmek ve hedef dili konuşmaya yönelik etkinlikler düzenlemek öğretmenlerin görevidir.

Öğrencinin, konuşurken kendini rahat ifade etmesi için, yeterli kelime haznesine sahip olması gerekir. Konuşma becerisinin kazandırılmasında, ilk önce kelimelerin anlamları ve telaffuzları öğretilmektedir. Kelimelerin akılda kalması için birçok kez farklı

bağlamlarda tekrar edilmesi gerekmektedir. Özellikle küçük yaş gruplarındaki çocuklar "konuşurken nasıl görünüyorum" diye düşünmedikleri için konuşmaya daha heveslilerdir.

"Dil öğretirken hedefimiz öğrencilerimizin dili doğru ve akıcı olarak kullanmasını sağlamaktır" (Shin ve Crandall, 2014, akt. Bekleyen, 2016, s. 93). Doğru ve akıcı konuşmak, dinleyen kişinin dikkatinin dağılmaması açısından önemlidir. Öğrenci konuşmaya çalışırken dikkatinin dağılmaması ve akışın bozulmaması için sözü kesilmemeli ve özgüveni kırılmamalıdır. Bu da yapılan bir hatanın daha sonradan düzeltilebilmesi için, öğrencilerin konuşma anında yaptıkları hataların öğretmenler tarafından fark edildiğinde not almalarına itmektedir. Kalabalık sınıflarda herkesin konuşmasını sağlamak zor olabilir, bu nedenle dinleme ya da okuma etkinliklerinden sonra soru-cevap yöntemi ile çocukların konuşması sağlanabilir, ikili diyalog çalışmaları yapılabilir, zaman varsa bir rol ya da drama etkinliği düzenlenebilir.

2.5.1.3.1. Sözlü Anlatım

Sözlü anlatım kişinin kendi duygu ve düşüncelerini ifade ederken, bir konuyu anlatırken, ya da bir dilek ve ya isteği dinleyen bir kişi/kişilere aktarırken kullandığı dili konuşarak söz ile ifade etmesidir. Konferans, panel, sempozyum (bilgi söleni), açık oturum, münazara ve forum sözlü anlatım türleridir. Aralarında farklı özelliklere sahip olmalarına rağmen hepsinin ortak özelliği bir dinleyicinin var olmasıdır. Buradan da anlaşılabileceği gibi sözlü bir anlatımın gerçekleşebilmesi için en az bir dinleyicinin var olması gerekmektedir.

2.5.1.3.2. Karşılıklı Konuşma

İnsanların iletişimini sağlayan dil; yazılı ve sözlü olmak üzere ikiye ayrılmaktadır. Yazılı dilin kalıcılığı ve bir bilgi aktarımındaki önemi ne kadar bilinse de en çok sözlü dili gündelik yaşantımızda kullanırız. Karşılıklı konuşarak iletişim kurmamızı, kendi duygu ve düşüncelerimizi anlatmamızı sağlayan iletişim aracı sözlü dildir. "Dil, insanın iç dünyası ile dış dünyası arasında bağlantı kuran bir araçtır. Bu araç öncelikle konuşma sayesinde gerçekleşir" (Korkmaz, 1995, s. 663). Konuşma becerisinin geliştirilmesi için bireyin yeterli sözcük dağarcığına sahip olması oldukça önemlidir. Böylece kendini dört temel dil becerisinde (dinleme, okuma, konuşma, yazma) rahat ifade edebilecektir.

Telaffuz (söyleyiş), vurgu, tonlama, beden dili, jest ve mimikler karşılıklı iletişimin tamamlayıcı unsurlarıdır. Telaffuz; yazılı bir metni seslendirmedir. Düzenli yüksek sesle okumak, diksiyon çalışmaları yapmak, kelimelerin telaffuzları üzerinde durmak kullanılan dili doğru ve güzel, anlaşılır konuşmak açısından önemlidir. Sözlüklerde kelimelerin söyleyiş şekilleri de anlamlarının yanında verilmektedir. Her dilde kelimeleri doğru telaffuz etmek konuşma esnasında kişinin kendisini doğru anlatabilmesi ve karşısındakini kolay anlayabilmesi açısından önemlidir.

"Vurgu; konuşmada bir ses öbeğinin diğerine göre daha baskılı, daha güçlü seslendirilmesidir. Sözün anlamına değer ve güzellik katan bir özellik olmakla birlikte kimi durumlarda anlam ayırıcı bir kullanıma sahiptir" (Beyreli, Çetindağ ve Celepoğlu, 2017, s. 147). Konuşmada anlatıcının anlam ayırması yapması ya da dikkat çekmek istemesi açısından yaptığı vurguyla bazı sözcüklerin, sözcük öbeklerinin ya da cümlelerin diğerlerine göre daha güçlü seslendirilmesidir.

Tonlama konuşma sırasında, duygu ve düşünceleri yansıtabilmek açısından sesin yükseltilip alçaltılması, kısacası farklı tonlarda çıkmasıdır. "Sözcüklerin söylenişindeki iniş çıkışlar sözcüğe anlam değeri katan tonlamalardır" (Beyreli, Çetindağ ve Celepoğlu, 2017, s. 150). Duygu ve düşünceleri yansıtmak için anlatıcının sesini yükseltip alçaltması, tonlama yapması gerekir.

"Kişiler arası iletişim, kendi içinde sözlü iletişim ve sözsüz iletişim olarak ayrılmaktadır. Beden dili ise sözlü iletişme destek olan sözsüz iletişimin kapsamındadır. Doğru kullanıldığında iletişime değer katar, yanlış kullanıldığında ise iletişme zarar verir" (Kaşıkçı, 2002, s. 27). Beden dili kullanımı bazen iletişimi güçlendirirken bazen de yanlış anlaşılmalara sebep olabilir.

Ayrıca, beden dili, iletişimin büyük bir kısmını kapsamaktadır. "1960'lı yıllarda Albert Mehribian'ın yaptığı araştırmanın sonucuna göre; iletişim sürecinde kişi; %7 söz, %38 ses tonu, %55 beden dilini kullanmaktadır" (Kaşıkçı, 2002, s. 19). Bu araştırmanın sonucuna göre sözsüz iletişimin aslında insanlar arasında kurulan en yaygın iletişim olduğu söylenebilir. Baş ile yapılan temel hareketler, gözler, kaşlar, dudaklar, eller, parmaklar, parmaklar, ayaklar, beden dilinde iletişim sürecinde anlatmak istenileni destekler nitelikte kullanılmaktadır. Beden dili kullanımında, kişiden kişiye, kadından erkeğe, kültürden kültüre farklılıklar vardır.

Beden dilinin ufak bir parçası olan baş kısmı aslında küçük olmasına rağmen mesaj aktarma yönünden oldukça kuvvetlidir. Baş kısmı ile yüz kaslarının kullanılmasıyla yapılan hareketler mimikleri, bedenin hareketleri de jestleri meydana getirir. Türkçe Sözlük'te "Jest; herhangi bir şeyi açıklamak için genellikle el, kol ve baş ile yapılan içgüdüsel veya iradeli hareket" (2011, s. 1245), "Mimik; 1. yüz, el, kol hareketleriyle düşünceyi anlatma sanatı. 2. Duyguları, düşünceleri belirtecek biçimde yüzde beliren kımıldanışlar, hareketler" (2011, s. 1685) olarak tanımlanmaktadır.

2.5.1.4. Yazma Becerisi

Tarihte yazı dilinin ilk bulgularına M.Ö. 4000 yıllarında Sümerler döneminde rastlanmıştır. Nesnelerin kendine benzeyen resimlerle ifade edildiği ortaya çıkmıştır. Sosyal çevre tarafından edinilen konuşma becerisinin tarihi ise insanlık tarihi kadar eski sayılmaktadır.

Gündelik hayatın çoğu kısmını konuşma becerisi kapsasa da yazılı kaynakların kalıcılığının daha çok olduğu bilinmektedir. Birçok bilginin aktarımı yazılı kaynakların kullanımı ile sağlanmaktadır. Her birey doğumdan sonra 6-9 ay içerisinde doğal çevresinde önce ana dilini dinleyerek konuşmayı öğrenir. Okuma ve yazma becerisini ise en erken 5-6 yaşlarında kazanır.

Yabancı dil öğrenme sürecinde de yazma becerisi, konuşma ve dinleme becerisinden daha sonra gelmektedir. Yabancı dilde yazma becerisinin kazandırılması için önce sözlü dilde iletişimin kazandırılmış olması ve çocuğun ana dilde yazmayı öğrenmiş olması beklenmektedir. Özellikle aynı alfabeye sahip olan dillerde yazmayı öğretmek harflerin hali hazırda bilindiği kabul edildiği için daha kolaydır. Dinleme ve okuma etkinliklerinden sonra yazma etkinlikleri yapılabilir. Bir resim ile kelimelerin yazılışlarını yazma ya da resim ile yazılı cümleleri eşleştirme, karışık verilen bir kelimeyi ya da cümleleri düzenli bir şekilde yazma, bulmaca doldurma, verilen kelimelerle boşluk doldurarak cümle tamamlama, dikte yapma gibi etkinliklerle yazma becerisi kazandırılmaya çalışılır. İlerleyen seviyelerde diyalog yazma, e-posta yazma, mektup ya da hikâye yazma gibi etkinlikler yapılabilir. Öğretmen tarafından hatalar sınıf mevcuduna göre ya bireysel olarak öğrenci yazarken yanına gidilip düzeltilebilir ya da kâğıtlar toplanıp kontrol edildikten sonra öğrencilere dağıtılmasıyla hatalar

gösterilebilir. Örnek bir cevap anahtarı verilerek öğrenci tarafından kendisini düzeltmesi ya da arkadaşlarının hatalarını düzenlemesi istenebilir.

BÖLÜM III: YABANCI DİLDE ÇOCUKLARA KELİME ÖĞRETİMİ

3.1. Kelime Nedir?

Kelime; "anlamlı ses veya ses birliği, söz, sözcük" olarak tanımlanmaktadır (Türkçe Sözlük, 2011, s. 1381). Bunun dışında kelime farklı biçimlerde de tanımlanmıştır.

> Bir ya da birden çok ses biriminin oluşturduğu, yazıda iki boşluk arasında yer alan, çoğu kez anlamsal bir birim oluşturan, söylemde belli bir biçimsel birlik sunan, çeşitli dizimsel kullanımlarında biçim olarak hiç değişmeyen ya da bir bölümüyle değişim gösteren ses ya da sesler öbeği (Vardar, 1998, s. 190).

Güneş'e göre (2013, s. 3) kelime, "fonetik bir işaret (söz), grafik bir işaret (yazı) ve anlamlı bir içerik (kültürel ve bağlamsal) olmak üzere üç yönden ele alınmaktadır. Sözcük olarak nitelendiren Kantemir'e göre (1997, s. 178) kelime; "anlam taşıyan ve cümlenin kurulmasında etken rol oynayan ses ya da sesler topluluğu" olarak tanımlanırken, Korkmaz'a göre (1992, s. 100); "aynı dili konuşanlar arasında zihinde tek başına kullanıldığında belli bir kavrama karşılık olan somut veya belli bir duygu veya düşünceyi yansıtan soyut yahut da somut ve soyut kavramlar arasında ilişki kuran dil birimi" olmak açıklanmıştır. Kısaca, kelimeler, cümlenin en küçük birimidir ve yan yana doğru sıralandığında anlamlı cümleleri meydana gelmektedir. Tek başına kullanıldığı zaman anlamı olmayan kelimeler de vardır. Karaalioğlu'na (2011, s. 23) göre "her kelimenin başlı başına bir anlamı olmakla beraber *ile - ki - fakat - ve - da* gibi başlı başlarına anlamları olmayan dil birliklerine de kelime diyoruz. Çünkü bunlar cümle kurmaya yarayan cümle içinde anlam kazanan kelimelerdir".

Konuyla ilgili yapılan çalışmalarda kelime yerine "sözcük", kelime hazinesi yerine "kelime dağarcığı" gibi terimlerin kullanıldığı görülmektedir. Söz varlığı "bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, vokabüler" olarak tanımlanmaktadır (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2158). Söz varlığı, söz dağarcığına göre daha kapsamlıdır. Kısacası, "çok genel bir bakışla dillerin sahip olduğu sözcüklerin tümüne söz varlığı diyoruz. Bu bağlamda sözcük dağarcığına da bir tür kişisel söz varlığı demek yanlış olmayacaktır" (Beyreli, Çetindağ ve Celepoğlu,

2017, s. 144). Bir dildeki tüm söz varlıklarının bilinmesi imkânsızdır. Bireylerin sahip olduğu söz dağarcığı aktif söz dağarcığı ve pasif söz dağarcığı olarak ikiye ayrılmaktadır. Pasif söz dağarcığı, anlamını bildiğimiz fakat günlük yaşatıda çok sık kullanmadığımız sözcüklerdir. Aktif söz dağarcığı ise günlük yaşantıda iletişim halindeyken sıkça kullandığımız sözcüklerdir. Aktif söz dağarcığı ne kadar çok geliştirilirse; kişi kendini bir o kadar rahat ifade edebilecektir (Beyreli, Çetindağ ve Celepoğlu, 2017, ss. 143-144).

Kişinin kendi çabasıyla birlikte sosyal çevrenin de etkisi kelime kazanımında oldukça önemlidir. Kelime hazinesinin zenginliği, çok kelime bilmekle olmaktadır. Kelime hazinesi dar olan bir kişinin, başkalarıyla iletişim halindeyken, kendini yazılı ve sözlü ifade etmekte zorlanması ya da okuduğunu ve dinlediğini anlamaması çok doğaldır. Kelime hazinesi zengin olan bir kişi ise okuduğunu doğru anlar ve sosyal hayatta kendini anlatmada çok zorlanmaz. "Çok kelime bilmek ve bilinen kelimeleri yerinde kullanabilmek için, seçkin yazarların yazılarını okumak; sözlükleri incelemek; güzel konuşmaları dinlemek; konferanslara, tiyatrolara gitmek; türlü türlü kültür kaynaklarına başvurmak gerekir" (Karaalioğlu, 2011, s. 23).

Kelime, düşünme ve zihinsel becerileri geliştirme aracı olmaktadır. Kişinin, öğrenmesini ve kendini geliştirilebilmesini, dinlediğini ve okuduğunu doğru anlayabilmesini, açık ve anlaşılır bir şekilde kendi ifade edebilmesini sağlamaktadır. Kişinin sahip olduğu kelime dağarcığı ve aktif kullanımı her alanda başarılı olmasını destekler.

3.2. Kelime Çeşitleri

Dildeki söz varlıklarının tümü işlevlerine göre farklı çeşitlere ayrılmıştır. Kelime çeşitleri, "yapı, kavram, görev bakımından aralarındaki benzerliğe göre ayrılmış bulunan kelime türlerinden her biri, sözcük türü" olmaktadır (Türkçe Sözlük, 2011, s. 1382). Dilbilimde kelime türlerini inceleyen alan "biçim bilim"dir. Biçim bilim ise "kelimelerin yapısını, türeme yollarını ve çekim biçimlerini içeren bilgi, şekil bilgisi, yapı bilimi, morfoloji" anlamına gelmektedir (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2526).

Türkçeden yola çıkarak dildeki kelime çeşitleri sekiz kategoride incelenebilir. Bu araştırmada Fransızca ders kitaplarındaki ve CD'lerindeki kelimelerin kullanım sıklıkları inceleneceği için Fransızcadaki kelime türlerinin karşılığı da parantez içinde verilecektir.

1. *ad / isim (fr. nom),* 2. *önad / sıfat (fr. adjectif),* 3. *adıl / zamir (fr. pronom),* 4. *belirteç / zarf (adverbe),* 5. *ilgeç / edat,* 6. *bağlaç (conjonction),* 7. *ünlem,* 8. *fiil (fr. verbe)*

Ad / isim (fr. nom); "Canlı ve cansız varlıkları, duygu ve düşünceleri, çeşitli durumları bildiren kelime, isim" (Türkçe Sözlük, 2011, s. 23) olarak tanımlanmıştır. Adlar; *özel ad (fr. nom propre)* ve *tür ad (fr. nom commun)* olmak üzere ikiye ayrılmaktadır. *Özel adlar*, benzerinden farklı özellikteki bir varlık, kişi, hayvan, coğrafya adları, yer, ükle, şehir gibi yerleşme alanı adları, kurum, kuruş, din adlarını içermektedir (Atatürk, Mustafa, Ankara, Kızılırmak, Fransa, Büyük Millet Meclisi, Müslümanlık gibi). *Tür adlar*, aynı türden olan doğadaki somut varlıklara ya da soyut kavramlara verilen genel cins isimlerdir (aslan, kitap, ağaç, bulut, mutluluk, sevinç gibi). Türkçe ve diğer Altay dillerinde adların herhangi bir cinsi yoktur. Hayvanların cinsiyetleri belirtilmek istenildiğinde, dişi köpek, erkek kedi olarak ayrımı yapılmaktadır. Hint-Avrupa dillerinden Fransızca, İtalyanca, İspanyolca gibi dillerde adların *eril (fr. masculin)* ve *dişil (fr. féminin)* olarak iki tür kelime cinsiyeti vardır. Kelimelerin önlerindeki bir takım belirtme öğeleri (fr. article) ile kelimelerin cinsiyetleri belirtilir. Örneğin Fransızcada; "kitap" le/un livre (eril), "masa" la/une table (dişil). Diğer dillerde (Germen dillerinden Almanca, İslav dillerinden Rusça, Hint-Avrupa dillerinden Latince, Yunanca gibi) yansız / türsüz (fr. neutre) olarak üçüncü bir tür daha vardır. Örneğin; Almancada "araba" das auto (türsüz).

Önad / sıfat (fr. adjectif); "Bir adı, nitelik, nicelik, yer, sıra vb. bakımdan niteleyen, belirten kelime, önad: beyaz (ev), güzel (çocuk), beş (gün), bu (kitap) gibi (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2088). Sıfatlar cümle içerisinde isimden önce gelir, kelimeleri niteleme ya da belirtme gibi görevleri vardır. Tek başına kullanıldıklarında isim görevini görürler. *Niteleme sıfatları* (güzel, büyük, çirkin, ufak gibi), *belirtme sıfatları* (bu, şu, o, bir, iki, birer, ikişer, beşinci, yedinci, yarım, çeyrek gibi), *belgisiz sıfatlar* (birkaç,

birçok, biraz, bütün, tüm, bazı, hiçbir, kimi gibi), *soru sıfatları* (ne, nasıl, ne gibi, ne biçim, kaçıncı, kaçi hangi, nasıl gibi) olarak ayrılırlar.

Adıl / zamir (fr. pronom); "Kişi, dönüşlülük, gösterme, soru ve belirsizlik kavramları vererek varlıkların yerini tutan söz, adıl" (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2642). *Kişi zamirleri* (ben, sen, o gbi), *gösterme zamirleri* (bu, şu, o gibi), *belgisiz zamirler* (herkes, biri, kimse gibi), *soru zamirleri* (ne, neden, kim, hangisi gibi) olarak ayrılırlar. Cassirer ve Simony'nin yapıtlarına göre Üçok "belirtme öğelerinin (article) hemen hemen bütün dillerde gösterme adıllarından doğduğunu ileri sürmüştür" (Üçok, 1947, s.95 akt. Aksan, 2015, s. 96).

Belirteç / zarf (fr. adverbe); "Bir fiilin, bir sıfatın veya bir zarfın anlamını zaman, yer, ölçü, nitelik, soru kavramları bakımından etkileyen kelime, belirteç" (Türkçe Sözlük, 2011, s. 2645). *Durum zarfları* (hızlı, yavaş, akıcı, dikkatli gibi), *zaman zarfları* (dün, bugün, yarın, sabahları, akşamları, gece, gündüz, yazın, kışın gibi), *yer-yön zarfları* (içeri, dışarı, aşağı, yukarı, ileri, geri, öte, beri gibi), *miktar zarfları* (az, çok, fazla, kadar, biraz, pek, oldukça, epeyce, en, en çok gibi), *soru zarfları* (nasıl, niçin, neden, niye, ne, ne zaman, ne kadar gibi) olarak ayrılırlar. Belirteçler ad ve öndlarla birlikte kullanılır.

İlgeç / Edat; "Tek başına anlamı olmayan, sonuna geldiği sözle cümledeki değeri kelimeler arasında ilişki kuran kelime türü, ilgeç (Türkçe Sözlük, 2011, s. 754). Başka dillerde tam anlamıyla karşılığı yoktur. Edatlar (kadar, yalnız, ancak, sadece, bile, beri, ötürü, değin, üzere, için, diye gibi) sözcüklerin başında ya da sonunda kullanılarak sözcüklere çeşitli anlam katmaya yardımcı olan, aynı zamanda da tek kullanıldığında hiç bir anlamı olmayan söz varlıklarıdır. Cümleleri birbirine bağlama görevleri yoktur.

Bağlaç (fr. conjonction); "Eş görevli kelimeleri veya önermeleri birbirine bağlayan kelime türü" (Türkçe Sözlük, 2011, s. 229). Cümleleri birbirine bağlamaya yardımcı olarak kullanılmaktadır (açıkçası, çünkü, zira, fakat, meğer, ama, lâkin, oysa, oysa ki, madem, hem…hem, veya gibi). Kimi yazarlara göre bağlaç kimi yazarlara göre ilgeç görevinde olan, batı dillerinde tam karşılığı olmamakla birlikte Fransızcada "préposition" olarak kullanılan söz varlıkları "iki ayrı sözcüğü aralarında ilişki kurarak birleştiren sözcük" (Aksan, 2015, s. 96) görevindedir.

Eylem / fiil (fr. verbe); "olumlu veya olumsuz olarak çekimli durumda zaman kavramı taşıyan veya zaman kavramı ile birlikte kişi kavramı veren kelime" olarak tanımlanmıştır (Türkçe Sözlük, 2011, s. 874). Aristo'nun saptadığı bir kelime türüdür. Bazı dilbilimcilere göre insanların ilk söylediği kelimeler eylemler ve adlardır. Eylemler çoğu dilde; çeşitli durumlara (kişi, zaman, kip, olumlu ya da olumsuz, soru) göre biçimi değişerek çekimlenmektedir (gelmek, izlemek, okumak, gitmek gibi).

Tablo 3.1.'de kısaca Türkçe ve Fransızcadaki kelime çeşitleri yer almaktadır. Tam karşılığı olmayan söz varlıkları "yok" şeklinde ifade edilmiştir.

Tablo 3.1. Türkçede ve Fransızcada Kelime Çeşitleri

AD / İSİM (NOMS)	***Özel Ad (Noms Propre)***	France, Paris, Jean	Türkiye, Ankara, Ali
	Cins Ad (Noms Commun)	table, cahier, livre, poisson, enfant	masa, defter, kitap, balık, çocuk
DETERMINANTS	***Articles (Yok)***	***Définis***	le, la, les
		Définis contractés	du, des, au, aux
		Indéfinis	un, une, des
		Partitifs	du, de la, de l', des
	Possessifs (İyelik Zamirleri)	Mon, ton, son, ma, ta, sa, mes, tes, ses, notre, votre, leur, nos, vos, leurs	benim, senin, onun, bizim, sizin, onların
	Démonstratifs (İşaret Zamirleri)	ce, cet, cette, ces	bu, şu,o, bunlar, şunlar, onlar
	Exclamatifs	quel, quelle, quels, quelles	Ne güzel kitap, ne güzel ev
	Interrogatifs (Soru Zamirleri)	quel, quelle, quels, quelles	Kim, ne, nerede,
	Numéraux (Sayı Sıfatları)	zéro, un, deux, cinq	birinci, üçüncü
EYLEM / FİİL (VERBES)	**1er groupe**	parler, écouter, regarder	Konuşmak, dinlemek, bakmak, bitirmek, gelmek, izlemek, okumak, gitmek, kırmak vb.
	2ème groupe	finir, choisir, agir	
	3ème groupe	aller, devoir, faire, pouvoir	
ADIL / ZAMİR (PRONOMS PERSONNELS)	Je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles		ben, sen, o, biz, siz, onlar, kendi
	lui, leur, le, la, les, l', se, me, te, nous, vous		bana, sana, ona, bize, size, onlara
ADIL / ZAMİR (PRONOMS RELATIFS)	qui, que, dont, où, lequel, duquel		ki
BELİRTEÇ / ZARF (ADVERBES)	autour, avant, assez, aussi, beaucoup, devant, derrière, ici, maintenant, demain, aujourd'hui, toujours, vite, bien, rapidement, lentement, ne…rien, ne…jamais, peut-être etc.		hızlı, yavaş, dikkatli, dün, bugün, yarın, sabahları, akşamları, gece, gündüz, yazın, kışın, içeri, dışarı, aşağı, yukarı, ileri, geri, az, çok, fazla, biraz, pek vb.
ÖNAD / SIFAT (ADJECTIFS QUALIFICATIFS)	calme, magnifique, jolie, grande, gentil, mince, parfait, terrifiant		sakin, muhteşem, tatlı, büyük, kibar, ince, mükemmel, güzel, büyük, çirkin, ufak vb.
BAĞLAÇ (CONJONCTIONS DE	Mais, ou, et, donc, or, ni, car		fakat, meğer, zira, madem,

COORDINATIONS)		hem…hem, veya, veyahut, üstelik, demek ki, yeter ki, ancak, yalnız, ister…ister, gerek…gerek, oysa, oysa ki
BAĞLAÇ (CONJONCTIONS DE SUBORDINATION)	Quand, lorsque, si, dès que	
PREPOSITIONS	à, de, dans, devant, vers, pour, sans	-e doğru
ÜNLEM (INTERJECTIONS ONOMATOPEES)	he, oh, ah, ouf, pfff, boum, splash	ey !, hey !, şist !, hop !, ay !, aman !, aaaa !, eyvah !, of !, vah !, oooo !, yaa !, tüh !

3.3. Kelime Öğrenme Süreci

Her dilin yapısal özellikleri birbirinden farklı olmakla birlikte her dilin kendine özgü sistemsel bir kuralı vardır. Dilbilgisi, kelime ve telaffuz gibi özellikler bu kuralları oluşturmaktadır. Ana dili edinim sürecinde dilin yapısına özgü bu kuralların öğrenilmesi her birey için doğumdan itibaren başlayan bir süreç değildir. Hiçbir birey kendi ana dilini ne zaman, ne şekilde öğrendiğini hatırlayamaz, ancak doğumundan itibaren yetiştiği çevrede ebeveynleri sayesinde ana dilini nasıl öğrendiğini bilir ve her birey dil edinim sürecinde hemen hemen aynı süreçlerden geçer. Özellikle çevre faktörü ana dili edinim sürecinde göz ardı edilmemelidir. Çünkü her birey doğumdan itibaren başkalarıyla iletişim halinde olarak çevresinde kullanılan dili öğrenmeye başlamaktadır. Hatta bazı araştırmalar, bebeklerin insan seslerine karşı çok duyarlı olduklarını ve diğer seslere oranla insan seslerine karşı farklı tepkiler verdiklerini, bu nedenle de duyma yetilerinin oldukça güçlü olduğunu söylemektedir. Bebeklerin duyma yetilerinin anne karnında başladığını düşünerek, bunu insan seslerine verdikleri tepkilerin çok belirgin olmasına bağlamaktadırlar.

Zaman içerisinde her bireyin kelime dağarcığı ve düşünceleri birbirinden bağımsız gelişmektedir. Ana dili edinmek; erken yaşta başlanılacak olan ikinci bir dili öğrenmeye ve ileride yabancı bir dili öğrenmeye de zemin hazırlamaktadır. Özellikle dilbilim araştırmacıları, bebeklikten itibaren çocukların konuşmayı nasıl öğrendikleri üzerinde çeşitli çalışmalar yapmışlar ve kelime öğrenme süreçlerini incelemişlerdir.

Tablo 3.2.'de Bleile (2004, akt. Topbaş, 2005 s. 73) çocukların dil öğrenme evrelerini şu şekilde adlandırmıştır;

Tablo 3.2. Çocukların Dil Öğrenme Evreleri

Evreler	*Normal gelişen çocuk*	*Tanım*
1. Evre	0-12 ay	Söz Öncesi İletişim
2. Evre	12-24 ay	Sözcük Öğrenme
3. Evre	24 ay-5 yaş	Kural Öğrenme
4. Evre	5 yaş-ergenlik	Sesbilgisel Farkındalık ve Okur-Yazarlık

Çocukların dil öğrenme evreleri;

Birinci evre olan "*söz öncesi iletişim*" 1 yaşına kadar olan 0-12 ayı kapsamaktadır ve bu evreye "*sesleme/fonasyon evresi*" de denilmektedir. Özellikle bu dönem için jest ve mimiklerin, tonlamaların örnek alındığı, gözlemlendiği ve taklit edildiği bir dönemdir diyebiliriz. 6. haftadan 8. haftaya kadar bebekler dillerini ve çenelerini kullanarak yeni sesler çıkarmaya başlarlar. Alt damaksı k, g seslerini ve o, a, u gibi bazı ünlü harfleri kullanarak gurgur sesleri üretirler ve ilk hecelerini çıkarmaya başlarlar. 2.-5. Ayları arasında ağlamanın azalmasının ardından gülme hareketlerinin ve ses çıkarmanın çoğaldığı gözlemlenir. Ayrıca bu dönemde karşısındaki kişinin, konuşmasındaki ses tonundan iyi bir niyeti mi var yoksa kızma halinde mi olduğunu bebekler anlamaya başlarlar. 4-6 ay arasında "ba", "da" gibi ünsüz-ünlü şeklinde mırıldanmalar başlar. 5.8. aylarda ilk hecelerini kurmaya başlarlar ve başkaları konuşurken araya girerek dikkatlerini çekmeye çalışırlar. 6-12. aylar arasında henüz tam konuşamasa da hece tekrarı başlar ve basit kelimeler öğrenilir, "dur" gibi komutları duyduğunda anlayabilir hale gelirler. İsteklerini gerçekleştirmek için "ah, ah" gibi sesleri ardı ardına çıkarabilirler.

12-24 ayı kapsayan ikinci evre "*sözcük öğrenme*" dönemidir. Bu dönemde çocuklar konuşmalardaki tonlamalara dikkat ederek ana dilin tonlamasını öğrenmeye başlarlar. 15-18 aylar "*sözcük öğrenme*", 18-24 ayları "*sözcük çeşitlendirme*" dönemidir. Bu dönemde parça parça çocuklar "gel, dur, yapma" gibi tek heceli kelimeleri öğrenmeye başlarlar ve anladıkça çevresindeki kişiler tarafından yeni kelimeler eklenir. Ayrıca bu dönemde çocukların soyut düşünme yetileri gelişmemiştir. Nesnelerin varlıkları somut olarak ancak dokundukları ve gördükleri zaman vardır.

Çocuğun ana dili edinimindeki üçüncü evresi 2-5 yaş arasındaki "*kural öğrenme-söz düzeyi gelişim evresi*"dir. Çocuklar bu evrede yetişkinler gibi kurallı yapıları, basit cümleleri oluşturmaya başlarlar. Örneğin nesnelerin isimlerini ve renklerini söyleyebilirler. "Bir çocuk genellikle 3 yaşına kadar 1000 sözcük, 6 yaşına kadar 10.000 sözcük edinebilmektedir. 1,5 ve 6 yaş arasında günde 5 kadar sözcük öğrenebilir" (Maviş, 2005, s. 114-115 akt. Dellal, 2011, s. 128).

Çocuğun 5 yaş ve ergenlik arasındaki dönemi "sesbilgisel farkındalık ve okur-yazarlık" olarak dördüncü evresidir. Çocuk kelimeleri telaffuz edip cümle içinde konuşsa bile anlam gelişimi sözdizimsel gelişimden daha sonra oturmaktadır. Kelimelerin gerçek anlamlarını edinebilmek için çocuk öncelikle gözle görmeli, algılamalı, birçok kez kullanmalı, bir deneyim ile yaşamalıdır. Örneğin; kurbağa kelimesini öğrenmesi için önce onu görmeli, yeşil renkte olması ve zıplaması özelliğiyle algılamalı ve belirli bir süre sonra tekrar kurbağa denildiğinde onun yeşil renkte zıplayan olarak ayırt ederek bir nesne olarak algılamalıdır.

Bu sınıflandırma birçok dilbilimciye göre ana dili faklı olan dillerdeki sesletimlerde farklılık gösterse de dil öğrenme sürecinin bebeklikten başladığı kabul edilmektedir. Fakat bazı dilbilimciler, dil edinim sürecinin 5 yaşından itibaren de devam ettiğini savunmuşlardır. "Ana dili İngilizce olanlar üzerinde yapılan araştırmalar bazı bağlaçların ve edilgen cümlelerin kullanımının 15 yaşına gelinceye kadar tam olarak başarılamadığını göstermiştir" (Cameron, 2001, akt. Bekleyen, 2016, s. 4). Yazı dili ve konuşma dili karşılaştırıldığı zaman yazı dilinin konuşma diline oranla daha karmaşık, kurallı ve uzun olduğu bilinmektedir. Konuşma dilinde bazı kelimeleri kullanmadan da konuşarak kendimizi ifade edebiliriz. Bir çocuğun dil becerisi okuma yazma öğrendikten sonra da devam etmekte ve sürekli gelişmektedir. Yazılı bir metni okumak çocuğun dil gelişimine katkı sağlamaktadır.

3.4. Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri ve Kelime Öğretimi

Hiç kuşkusuz, dilde, bireyin sahip olduğu kelime dağarcığı etkili iletişim kurmasını sağlayan en önemli kazanımıdır. Sağlıklı bir iletişimin gerçekleşebilmesi için kişinin dört dil becerisinde de (dinleme, okuma, konuşma, yazma) kendini rahat ifade edebilir düzeye gelmesi gerekmektedir. Kişinin sahip olduğu kelime dağarcığının genişliği,

duyduğu ya da okuduğu bir metni zorlanmadan anlayabilmesine ve yazılı ya da sözlü iletişimde kendini rahat ifade etmesine katkı sağlayacaktır. Bu nedenle, ana dili kullanımında olduğu kadar yabancı dil kullanımında da kelime bilgisi oldukça önemlidir.

Birçok dilbilimci kelime öğretiminin üzerinde durmuştur. Kelime öğretim sürecinde, öğretilmesi hedeflenen kelimelerin belirlenmesi ve sistematik bir şekilde eğitimin ilerlemesi hem öğretmenlerin hem de öğrencilerin zaman kaybı yaşanmamasına sebep olacaktır. Kelime öğretimde en çok üzerinde durulan mesele öğretilecek kelimelerin belirlenmesidir. Bu nedenle, hangi kelimelerin öğretilmesi gerektiği belirli sınırlar çerçevesinde titizlikle yapılmalıdır.

Aşağıda Karadağ'ın (2013, ss. 75-83) *Kelime Öğretimi* kitabında belirttiği *kelime öğretiminin esasları'*na göre;

a) *Kelime öğretiminde dilin en sık kullanılan kelimelerine öncelik verilmelidir*; iletişimde en sık kullanılan kelimelerin öğretilmesi ana dilde olduğu kadar yabancı dil öğretim sürecinde de önemlidir. Bu nedenle, en sık kullanılan kelimelerin belirlenebilmesi için kelime sıklık çalışmaları yapılmaktadır.
b) *Yaş düzeylerine öğrencilerin kelime hazinesinin tespit edilmesi, öğrencilere hangi kelimelerin öğretileceği sorusunun en önemli cevaplarındandır;* önce öğrencilerin sahip oldukları kelime hazinelerini tespit ederek yaş düzeylerine göre en çok kullandıkları kelimeleri belirlemek ve daha sonra yeni kelimeleri öğretmek esas alınır.
c) Öğretilmesi hedeflenen kelimelerle, öğrencilerin sahip olduğu kelimeler arasında anlam ilişkileri kurulmalıdır; öğrencininbildiği kelimelerle yeni öğreneceği kelimeler arasında anlam ilişkisi kurmasını sağlamak daha kolay öğrenmesi ve akılda kalıcı olması açısından önemlidir.
d) *Kelime öğretimi sürecinde kelime hazinesinin genişlik, derinlik ve ağırlık bakımından geliştirilmesi hedeflenmelidir;* Kelime öğretiminde öğrencinin farklı konularda kelime bilmesi (genişlik), bildiği kelimelerin farklı anlamlarını da bilmesi (derinlik) ve öğrencinin belirli bir alanda çok kelime bilmesi (ağırlık) sağlanmalıdır.
e) *Yeni öğrenilen kelimeler, konuşma ve yazma becerileri aracılığıyla üretici kelime hazinesine dâhil edilmelidir;* Öğrenci dinleme ve okuma etkinliklerinde alıcı konumunda yeni kelimelerle karşılaşırken, konuşma ve yazma etkinliklerinde kendi çabası ile üretici konumunda olmaktadır; bu sayede karşılaştığı kelimeleri kendi üretiminde kullanması öğrenmesi açısından oldukça etkilidir.

f) Kelimelerin söyleniş özellikleri öğretilmelidir. Sözlü iletişimde özellikle duyduğunu rahat anlayabilme ve kendini rahat anlatabilme açısından kelimelerin söylenişleri üzerinde durmak gerekmektedir.

g) *Kelimelerin yazım özellikleri öğretilmelidir.* Özellikle yazma becerisi için oldukça önemlidir.

h) *Hedef kelimeler bağlam aracılığıyla öğretilmelidir.* Kelimelerin anlamlarını doğru anlayabilme ve hafızada kalıcılığını artırabilme açısından önemlidir.

i) Türkçe kelimelerin öğretiminde, kelimelerin kökteşlik özelliğinden yararlanılmalıdır. Aynı köke sahip kelimelerin öğretimine öncelik verilmelidir.

j) *Kelime öğretiminde öğrencilere kelime öğrenme stratejileri kazandırılmalıdır.* Öğrencilere yeni karşılaşacağı kelimeleri nasıl akılda tutacaklarını gösterme amaçlı öğrenmelerini kolaylaştıran çeşitli kelime öğrenme stratejilerinin gösterilmesi gerekmektedir.

Geçmişten günümüze kelime öğretimi üzerine birçok yabancı dil öğretim yöntemleri kullanılmıştır. Bu nedenle; bu bölümde, yabancı dil öğretim yöntemleri ile kelime öğrenme teknikleri üzerinde durulacaktır.

3.4.1. Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri

Toplumu aynı toprak parçasında yaşayan bireyler oluşturmaktadır ve her birey iletişim kurarak kendi duygu ve düşüncelerini başkalarına aktarır. Bireylerin birbirlerini rahat anlayabilmesini ve etkili iletişim kurmasını sağlayan temel etken sahip oldukları kelime dağarcığıdır. Geniş kelime dağarcığına sahip olmak, bireylerin kendi duygu ve düşüncelerini karşısındaki kişiye rahat bir biçimde aktarmak demektir. Sağlıklı bir iletişim; bireylerin dört temel dil becerisini (okuma, dinleme, konuşma ve yazma) kullanmasıyla gerçekleşmektedir. Bu demektir ki; bireyler, kendilerini ifade ederken karşı tarafın doğru anlayabilmesi için kelimelerin telaffuzlarını doğru bilmeli, aynı zamanda kullandıkları kelimeleri yazabilmeli ve yazılı olan bir metni okuduğunda veya karşısındaki kişi konuştuğu zaman onu rahatlıkla anlayabilmelidir.

Ekonomik ve sosyal etkenlerle birlikte gelişmekte olan Dünya'da, farklı toplumların birbirleriyle olan iletişimi günden güne artmaktadır. Dolayısıyla daha etkili bir iletişim için, insanlar kendi ana dillerinin dışında ikinci bir dili de öğrenmeye gereksinim duymuşlardır. Hatta günümüzde bu, ihtiyaçtan öte zorunluluk haline gelmiştir. Farklı bir dile sahip olan kişilerin birbirleriyle iletişim kurabilmelerini, kendilerini doğru ve rahat bir biçimde ifade edebilmelerini sağlayan en önemli ögelerden birisi kelimedir. Yabancı

dilde kelimelerin gerçek ve yan anlamlarını bilmek; bireylerin anlama ve anlatma becerilerini geliştirir.

Yabancı dil öğretimi/öğreniminde kelime bilgisi oldukça önemli bir yere sahiptir. Alanla ilgili çalışmalara bakıldığında, yabancı dilde kelime öğretimi üzerine farklı uygulamaların olduğu görülmektedir. Kelime öğretiminin amacından öğrencilere öğretilecek kelimelerin seçimine kadar farklı görüşler öne sürülmüş ve farklı uygulamalar yapılmıştır. Bunun sonucu olarak kelime öğretiminde farklı yaklaşım ve yöntemler kullanılmıştır. "Sözcük öğretiminin doğru ve uygun tekniklerle yapılması, bireyin yeni öğrendiği sözcükleri dilin bütün kullanım alanlarında yerinde kullanmasını sağlayacaktır" (Büyükikiz ve Hasırcı, 2013, s. 149).

Kelime öğretiminde ne gibi farklılıkların olduğunu anlamak için günümüze kadar kullanılmış olan yabancı dil öğretim yaklaşımlarına göz atmak konunun daha iyi anlaşılmasına yardımcı olacaktır:

Geleneksel yaklaşımlar; Bu yaklaşımlar dilbilgisi ve kelime yaklaşımı olmak üzere iki başlık altında incelenebilir. Dünyada yabancı dil öğretiminde kullanılmış en eski yaklaşımlardır. Bu yöntemler sırasıyla dilbilgisi-çeviri yöntemi, doğrudan öğretim yöntemi ve aktif yöntem olarak sıralanmaktadır.

Dilbilgisi–çeviri yönteminde ilk öncelik, adından da anlaşıldığı üzere dilbilgisi öğretimine verilmektedir. Öğrencilerin, öncelikle dilin temel kurallarını çeviri aracılığıyla öğrenmeleri hedeflenmektedir. O dönemde Yunanlı ve Latin yazarların eserlerinin çevrilmesi hedeflendiği için kelime seçimi de o eserlerde yer alan kelimelerle sınırlıydı; kelime öğretimi de ezber yoluyla yapılırdı. "Ortaçağdan günümüze kadar gelen bu yaklaşım Fransa, Almanya, İtalya, İngiltere, İspanya gibi ülkelerde 1950'li yıllara kadar uygulanmıştır. Önceleri Latince, Yunanca ve Arapçanın öğretiminde, daha sonraları ise diğer dillerin öğretiminde kullanılmıştır" (Güneş, 2011, s. 126).

Doğrudan yöntem ise bu yönteme karşıt olarak oluşturulan ve dilbilgisi öğretimi yerine kelime öğretimine önem vermiş bir yöntemdir. Burada üzerinde durulan en önemli nokta, öğrencilerin dili aktif kullanmaları olduğu için bu yöntemde kelime seçimi öğrencilerin yakın çevrelerinde kullanılan kelimelerle sınırlandırılmıştır. Özellikle de derslerde öğretilecek olan konuların içeriklerine göre "evde, okulda, bahçede" gibi ders

adları belirlenmiş ve kelime seçimi de o doğrultuda yapılmıştır. İlk önce öğrencinin içinde yer aldığı ve somut olarak görebildiği kelimelerle başlanmış, daha sonra ise soyut kelimelerle devam edilmiştir. Öğrencilerin bu kelimeleri daha rahat anlayabilmeleri içinde resim gibi görsel ögelerden yararlanılmıştır. "Dil bilgisi-çeviri yönteminde olduğu gibi kelimelerin listeler halinde verilmesi ve öğrencilere ezberletilmesine karşı çıkılmıştır" (Güneş, 2013, s. 8).

Davranışçı yaklaşımda ise amaç öğrencilere istenilen davranışları öğretmektir. Bu yaklaşım özellikle de işitsel-sözel yöntemde kullanılmıştır. Temelleri davranışçı yaklaşım ve yapısalcılığa dayanan bu yöntemde kelime öğretimi uyarıcı-tepki yoluyla yapılmıştır. Kelimelerin metin içerisinde verildiği bu yöntemde, öğrenciler çeşitli tekrarlarla kelimeleri ezberleyerek öğrenir. Skinner'ın temsilcisi olan bu yaklaşımda kelime öğretimi taklit ve ezberlemeye dayalı mekanik süreçlerle gerçekleştiği için eleştirilmiştir.

Görsel-işitsel yöntem işitsel-sözel yönteme görsel boyutun eklenmesiyle oluşturulmuştur. Öncelikle de yabancı dil öğretimini kolaylaştırmak için temel ve orta gibi düzeyler belirlenmiş ve o düzeylere uygun kelimeler tespit edilmiştir. Temel düzey olarak kabul edilen ilk düzeyde 1475 kelime, orta düzeyde de 1609 kelime öğretilmesi amaçlanmıştır. Ancak "dil öğretiminde zihne değil mekanik süreçlere ağırlık vermesi, tekrar, ezber ve taklit çalışmalarının yoğun olması, dilin zihinsel süreçleri değil ezberlemeyi geliştirmesi, öğrenenlerin gerçek iletişim ihtiyaçlarına cevap vermemesi (…)" (Güneş, 2011, s. 132) gibi açılardan eleştirilmiştir.

Bilişsel ve İletişimsel yaklaşımda ise öğrencinin dili iletişimsel bir amaç çerçevesinde kullanması hedeflendiği için günlük yaşamda yer alan ve iletişimi sağlayan kelimeler seçilmiştir. "Sözcük öğretimiyle ilgili yapılan güncel çalışmalarda; sözcük bilgisi, tanımlanması ve ezberlenmesi gereken uzun ve sıkıcı bir liste yerine anlamlı ve bağlamsal yapıdaki dil içerisinde kendi merkezinde bulunan söz birimleri olarak görülmektedir." (Büyükikiz ve Hasırcı, 2013, s. 150). Burada öğrencinin, dinleme, konuşma, okuma ve yazma olmak üzere dört temel dil becerisini kullanabilmesi amaçlandığı için de kelime öğretimi son derece önemlidir. Karatay'ın (2004, s. 21) da ifade ettiği üzere "dört temel dil becerisi olan okuma, yazma, konuşma ve dinlemenin

bireye kazandırılması, bireyin bu becerileri aktif olarak kullanabilmesi; edinilmiş sözcük dağarcığı ile yakından ilişkilidir"

Yapılandırmacı yaklaşımda ise birey bilgiyi aktif olarak beyninde yapılandırmaktadır. *Diller için Ortak Avrupa Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR)'nde de belirtildiği üzere bireyler toplumda çeşitli rolleri olan "sosyal aktörler"dir. "Bu nedenle eğitim sürecinde dil becerileri yanında zihinsel, duygusal ve sosyal becerilerin geliştirilmesinde de önem verilmekte, çeşitli etkinlik, görev ve projelerle kelime öğretimi yapılmaktadır" (Güneş, 2013, s. 10). Öğrencilerin kelimeleri aktif bir şekilde öğrenmelerini sağlamak için de çeşitli görev ve etkinliklere yer verilmekteydi. Bu etkinlikler sayesinde de öğrenciler kelime ezberlemek yerine aktif olarak kullanmayı öğreniyorlardı. Kelime seçimi ise öğrencilerin ilgi ve ihtiyaçları, zihinsel ve sosyal gelişimleri ve dil düzeyleri doğrultusunda yapılmaktaydı. Bu dil düzeyleri de *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR)'nde Temel Düzey (A), Ara düzey (B) ve İleri Düzey (C) olarak belirtilmiştir. Başvuru metni, yabancı dil öğrenenlerin öğrenme sürecinde gerçekleştireceği ilerlemeyi ve öğrenmenin her aşamasında yaşam boyu öğrenme temeliyle ölçülmesini sağlayan dil yeterlilik düzeylerini de tanımlamaktadır (AOBM, 2001). Ayrıca her düzey kendi içinde A1 Temel Düzey Giriş-Keşif Düzeyi, Temel gereksinim Düzeyi A2 olarak, B düzeyi ise Eşik düzey B1 ve Gelişmiş düzey B2 olarak ve C düzeyi ise Bağımsız kullanma C1 ve Ustalık Düzeyi C2 olmak üzere çeşitli alt düzeylere ayrılmıştır. Her düzey için öğrencinin sahip olması gereken sözlüksel dil becerileri belirlenmiştir. Örneğin A1 düzeyindeki bir öğrenciden "belirli somut durumlar için tek kelime ve söz öbeklerinden oluşan temel kelime bilgisine sahip olması", A2 düzeyinde "bilinen durum ve konuları içeren günlük görüşmeleri yapabilecek yeterli zihinsel sözlüğe sahip" olması istenmiştir.

3.4.2. Kelime Öğrenme Teknikleri

İletişim kurmakta bireylerin sahip olduğu kelime dağarcığının önemi oldukça açıktır. Her birey küçük yaştan itibaren sosyal çevresi, okul, iş vb. ortamlarda yaşam boyu yeni kelimelerle karşılaşarak kelime dağarcığını genişletmektedir. Bu süreçte tek bir kez duyulan kelimeler unutulabilir veya öğrendiği kelimeleri zamanla kullanmadıkça pasif

sözcük dağarcığına katabilir. Kelime öğrenmek için sosyal çevre kadar bireylerin kendi kendine isteyerek öğrenme çabaları da oldukça önemlidir.

Bebeklikten okul sürecine kadar her çocuk yetiştiği çevrede konuşulanları birçok kez duyarak kelimeleri öğrenir ve konuşma yetisini nasıl öğrendiğini bilmeden otomatik bir şekilde edinir. "Çocuklar kendi ana dillerinde bulunan sözcükleri bir bağlam içerisinde öğrenirler" (Allen, 1983, akt. Bekleyen, 2016, s. 47). Örneğin; "*masa* sözcüğünü "*hadi masada yemek yiyelim*" gibi cümle içerisinde birçok kez duyarak bir bağlam içerisinde öğrenmektedir. Çocuklar bu sözcükleri günlük yaşantıda ihtiyaç duydukları için öğrenirler. Fakat öğrencilik zamanlarında hangi kelimelerin üzerinde durulması gerektiğini bilemeyebilirler. Bazen sınıf ortamında öğretilen kelimeleri sesli bir şekilde tekrar etseler dahi tam anlamıyla anlamlarını bilmiyorlarsa öğreniyor sayılmazlar. Okul çağlarında öğrencilerin hangi sözcükleri öğrenmesi gerektiğine ve nasıl öğreneceklerine yol gösteren öğretmenlerdir. Kişinin kelime dağarcığının geniş olması öğrenmeyle de ilgili bir faktördür. Eğer yeterli düzeyde kelime bilgisine sahipse, kişi her anlamda kendini rahat ifade edebilecek ve karşısındaki kişiyi de doğru anlayabilecektir. Eğer sınırlı kelime bilgisine sahipse, okuduğu bir metni anlamakta ve telaffuz etmekte zorlanabilecektir. Özellikle bir takım kelime öğrenme teknikleri küçük yaşta öğretimde uygulanılırsa, kişi hayat boyu bu teknikleri kullanarak kendi kendine bilinçli bir şekilde öğrenmesini hızlandırabilir, hangi bilgililerin işine yararlı olacağını seçebilir ve kelime dağarcıklarını genişletebilir.

> Söz dağarcığı öğretiminde Nagy, Anderson ve Herman'ın görüşlerine göre (1987, s. 120); "öğrenciler yılın 200 gününde, dakikada 200 sözcük hızla, günde 25 dakika okuma yaparsa, yılda bir milyon sözcük metin okumuş olurlar. Tahminlerimize göre, çocuklar bu miktar okumayla 15.000 ila 30.000 arasında yeni sözcükle karşılaşacaklardır. Bu sözcüklerin 20'de 1'i öğrenilirse, sözcük bilgisindeki yıllık kazanç 750 ile 1500 sözcük arasında olacaktır (akt. Marzano, Pickering ve Pollock, 2008, s. 148).

Marzano, Pickering ve Pollock'ın bahsettiği kelime öğrenmeye yararlı olabilecek teknikler kullanılabilir (2008, ss. 147-159);

Tam bir öğrenme olabilmesi için dört dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) yönelik kazanım sağlamak gerekir. Her teknik için; sağlıklı öğrenme ortamı oluşturmak,

öğrencilerin öğrenmeye yönelik dikkatlerini toplamalarını sağlamak, konuya yönelik ilgilerini artırmak, sürekli merak uyandırmak ve mutlu olmalarını sağlayarak öğrencilerin motivasyonlarını artırmak oldukça önemlidir.

Öğrenciler yeni karşılaştığı bir sözcüğü öğrenebilmek için birçok kez duymalı ve farklı bağlamlarda da kullanımını görmelidir. Yoksa bir iki kez görmekle sözcük öğrenilemeyecektir. "Jenkins, Stein ve Wysocki, (1984) bir sözcüğü bağlamında (öğretim olmadan) öğrenmeleri için öğrencilerin, o sözcüğü araştıracak ve anlamını hatırlayacak kadar deneyime sahip olması, bunun için de sözcüğü en az altı kez görmesi gerektiğini göstermiştir" (akt. Marzano, Pickering ve Pollock, 2008, s. 149).

Kelime öğretimini pekiştirmeye yönelik; özellikle konuşma etkinlikleriyle birçok kez tekrar ederek telaffuzları da öğrenmesi sağlamlaştırılmalıdır, daha sonra pekiştirmesi için kendisi tekrar etmeli ve cümle içerisinde birçok kez başka bağlamlarda kullanmalıdır. Okuma ve yazmaya yönelik çalışmalar da yapılmalıdır.

Yabancı dili öğrenmeye çalışan öğrencilere yeni karşılaştıları sözcüklerin anlamlarını vermek için hedef dilde daha önceden bildiği kelimelerle sözcüklerin tanımı yapılabilir ya da direk ana dilde anlamları verilebilir. Anlatabilmek için görsel-işitsel bir yöntem kullanılabilir. Örneğin bir resim, gerçek bir nesne gösterilebilir ya da bir çizim ile anlatılabilir. Jest, mimik ve hareketler taklit ederek anlatmaya çalışılabilir. Ya da kısa bir video, powerpoint sunum gibi teknolojik araçlar kullanılabilir. Yeni sözcükleri bir imge ile ilişkilendirmek sözcük öğrenmede etkili bir yöntemdir. Örneğin; öğretmen sözcüklerin görsellerini tahtaya yansıtıp öğrencilerden sorduğu sözcükleri göstermelerini isteyebilir, ya da söylediği sözcüğü çizmelerini isteyebilir. Ayrıca anlamsal açıdan benzer sözcükleri gruplandırmak öğrenmeyi kolaylaştırabilir. Örneğin; yiyecekler, meslekler, renkler gibi.

Düzenli okuma yapmak da yeni sözcüklerle karşılaşmada en etkili yöntemlerden biridir. Örneğin; öğrenci, serbest okuma etkinliğinde yeni karşılaştığı bir sözcüğü eğer tekrar kullanmazsa ya da başka bir bağlamda görmezse unutması olası bir sonuçtur. Fakat o sözcüğü birden fazla kez görürse artık aklında tutabilecektir.

Özellikle dil öğrenme sürecinde diyalog oluşturma etkinlikleri yeni gördüğü kelimeleri farklı bağlamlarda kullanmada fırsat yaratan bir etkinliktir. Bu sayede öğrenci yeni

gördüğü kelimeyi kullanmak için kendi kendine bir çaba sarf edecek ve karşılıklı konuşma ile pekiştirebilecektir.

Doğrudan söz dağarcığını genişletmeye yönelik sözcük öğretimi ile öğrenciye haftada belirli kelimelerin öğrenmesi için verilmesi de çok kullanılan kelime öğretim tekniklerinden biridir. Öğrenciye haftalık okuma programları vermek ve sistematik bir çalışma yapmak ile söz dağarcığını genişletmek mümkündür. Doğrudan söz dağarcığı öğretiminde önemli sözcük ve kalıpları çok fazla olmamakla birlikte okuma öncesinde de vermek öğrenci başarısını artırmakta ve okuduğunu daha iyi anlamasına sebep olmaktadır. Adım adım ilerleyerek, ilk olarak öğrencilere sözcüklerin ya da kalıpların kısa bir açıklaması verilebilir ve bir görsel ya da duyusal olarak kelimelerin anlamları yansıtılabilir. Daha sonra, öğrenciden yeni sözcük ve kalıplara yönelik kendi tanımlama/açıklama yapması ya da bir görsel oluşturması istenebilir. Böylece öğrenciler kelimelerin anlamlarını pekiştirebileceklerdir.

3.5. Kelime ve Sıklık İlişkisi

Kelime; "anlamlı ses veya ses birliği, söz, sözcük" olarak tanımlanmıştır (Türkçe Sözlük, 2011, s. 1381). Dilin en küçük anlam birimi olan bazı sözcükler, geçmişte çok aktif kullanılsa bile ekonomik, sosyal ve kültürel nedenlerle birlikte zamanla önemini yitirerek çok daha az kullanılır hale gelebilmektedir ya da teknolojinin ilerlemesiyle birlikte dile, yeni bir sözcük girebilmektedir. Bu nedenle dilbilimcilere göre; dil, yaşayan bir varlık olarak tanımlanmaktadır ve dilin kendine özgü formu da zaman içerisinde tarihteki değişimlerle birlikte, kullanım oranına göre değişiklik gösterebilmektedir. Bu nedenle, dilbilimciler tarafından daha fazla ya da daha nadir kullanılan kelimeleri tespit etmek gibi çeşitli sebeplerle yazılı ve sözlü dilde "kelime sıklık çalışmaları" yapılmaktadır.

Türkçe Sözlük'te *kelime sıklığı*; "dilde bir sözün kullanılma oranı" olarak tanımlanmaktadır (2011, s. 1382). Daha farklı biçimler de de tanımlanmıştır. Hartmann ve James'e göre (1998, s. 59 akt. Bozkurt, 2017, s. 203) sıklık, "bir sözcük veya diğer dil biriminin (yazılı veya sözlü) bir metindeki yinelenme sayısıdır" şeklinde ifade edilirken, Aksan'a göre (2015, s. 20), "sözcükbilimde sıklık, bir dilin sözcüklerinin öteki sözcüklere oranla daha çok ya da daha seyrek kullanılması anlamına gelir".

Ayrıca bir sözlük oluşturulurken sözlüğün içerisinde yer alacak sözcüklerin seçimi belirli ölçütlere göre yapılmaktadır. Bozkurt'un *Sözlükselleşme: Genel Sözlükler İçin Sözlük Birim Seçimi* adlı kitabında uyguladığı araştırmanın sonucuna göre sözlük birim seçiminde ele alınması gereken ilk ölçüt *kullanım sıklığı ölçüt* olmaktadır. Bozkurt uyguladığı nitel araştırmada sözlük biriminde kullanım sıklığı ölçütüne değinmiştir. Bu araştırma, Avrupa'da (İngiltere, İtalya, Polonya, Finlandiya, Malta, Slovenya, Almanya, İsveç, Norveç, Maceristan, Romanya, Almanya, İspanya) farklı diller için hazırlanan genel sözlüklerde editörlük ve yazarlık görevlerini yapmış ve hâlen yapmakta olan 19 katılımcıya uygulanmıştır. 19 katılımcı'nın 19'u da kullanım sıklığı ölçütünün sözlük birim seçiminde olması gerektiğini söylemiştir. 16 katılımcı, kullanım sıklığı ölçütünü nasıl hesapladığına dair net oransal bir bilgi verememiş olsa da kullanım sıklığını göz önünde bulundurduklarını söylemişlerdir. 3 katılımcı ise; verdiği yanıtlarda; bir sözcüğün sözlüğe dâhil edilebilmesi için o sözcüğün farklı kaynakta en az *1 kez, 2 kez ve 10 kez* bulunması gerektiğini söyleyerek oransal net bir bilgi vermişlerdir. Dolayısıyla, sıklık çalışmalarının yeri, sözlük çalışmalarında sözlüğe girecek olan kelimelerin belirlenmesinde oldukça önemlidir (2017, ss. 146-150).

Araştırmacılar tarafından yapılan kelime sıklık çalışmaları bir sözlük oluşturulurken minimum derecede kullanılan sözcüğün sözlüğe dâhil edilmesinde kullanılabildiği gibi yazılı ya da sözlü iletişimde en sık kullanılan kelimeleri belirlemek amacıyla da yapılmaktadır. Özellikle dil öğretim sürecinde, öğretilecek olan kelimelerin belirlenmesi ve yaş grubuna göre iletişimde bilinmesi gereken kelimelerin öğretilmesi açısından da sıklık çalışmalarına başvurulmaktadır.

3.5.1. Kelime ve Sıklık Üzerine Yapılan Çalışmalar

Dünya'da kelime sıklık çalışmaları 1920'lerde yapılmaya başlamıştır. O dönemlerde bu çalışmalar bilgisayar kullanımı olmadan yapılmıştır. 1960'lı yıllarda ise bilgisayar kullanımıyla sıklık çalışmaları daha rahat yapılmaya başlanmıştır.

> Ogden ve Richards, İngilizce için 1923-1927 yılları arasında 800 kelimelik "Basic English"i hazırlamıştır. G. Gougenheim ve R. Micheal ise benzer bir çalışmayı Fransızca için yapmışlar ve bu dilde en sık kullanılan kelmeleri konuşma dili ve yazı dili açısından ayrı ayrı tespit etmişlerdir. Buna göre konuşma dilinin en sık

> kullanılan 1475 kelimesinden "Temel Fransızca I" ve yazı dilinin en sık kullanılan 3000 kelimesinden "Temel Fransızca II" ortaya çıkmıştır (Öztokat, 1977, s. 190).

"Temel Fransızca I'de en yüksek sıklık gösteren on kelime şöyle sıralanmaktadır; 1-Etre, 2-avoir, 3-de, 4-je, 5-il, 6-ce, 7-la, 8-pas, 9-a, 10-et" (Öztokat, 1977, s. 192).

> Kelime sıklığı çalışmalarına verilebilecek ilk örneklerden biri Thorndike ve Lorge (1944) hazırlamış olduğu "Öğretmenin 30.000'lik Kelime Kitabı" adlı çalışmasıdır. Bu çalışmada kelime sıklığı listesi hazırlanmış ve öğretilmesi gereken kelimlerin frekansları da verilmiştir. Hall (1954)'un çalışmasında ise öğrencilerin sıklığı yüksek olan kelimlerden oluşan metinleri ve kitapları daha çok okuduğunu saptamıştır. Grainger (1900) ise kullanım sıklığı daha fazla olan kelimeleri hatırlamanın daha kolay olduğunu ifade etmektedir (Aydın, 2015, s. 22).

Pierce'ın tarafından yapılan "A Statistical Study Of Grammar And Lexicon In Turkish And Sahaptin (Klikitat)" adlı kelime sıklık çalışmaları yazılan ve konuşulan Türkçenin üzerine yapılan bir çalışmadır (1961, ss. 31-41; 1962, ss. 30-41; 1963, ss. 96-106). Bu çalışmaya göre; konuşulan Türkçede en sık kullanılan kelimeler ve sıklık oranları: *demek (8742), bir (4673), bu (3278), o (3203), ben (2764), ne (2674), olmak (2625), gelmek (2372), gitmek (2372), sen (1882), var (1801), şey (1343), almak (1281), yapmak (1264), vermek (1216), ora- (1175), yok (1175), etmek (1098), bakmak (1080), kız (1072)*'dır. Yazılan Türkçede en sık kullanılan kelimeler ve sıklık oranları: *bir (5589), bu (2170), olmak (2053), etmek (1944), ve (1736), demek (946), o (856), ne (685), baş (651), yapmak (650), için (641), ben (607), görmek (569), gelmek (559), iki (558), vermek (546), gibi (495), bulmak (486), hareket (478), almak (458).* Bu çalışmanın sonucuna göre yazılan ve konuşulan dil arasında çok az fark olmakla birlikte en sık kullanılan kelimelerin birbiriyle uyuştuğu görülmektedir (Aksan, 2015, ss. 21-22).

Bir diğer önemli çalışma, Göz (2003) tarafından 1995-2000 yıllarında yapılan "Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü" çalışmasıdır. Bu çalışma Türkçede en sık kullanılan 22.693 kelimeyi ortaya koymaktadır.

Karadağ (2005) ve Kurudayıoğlu (2005), öğrencilerin sık kullandığı kelimeleri görmek ve öğretilmesi hedeflenen kelimeleri belirlemek üzere sıklık çalışmaları yapılmışlardır. Her ikiside Türkiye'nin 7 bölgesinde, biri şehir biri ilçe merkezinden oluşmak üzere

toplam 14 noktada araştırma yapmışlardır. Karadağ'ın (2005) yaptığı arştırmanın evreni, ilköğretim 1-5. sınıftaki 3135 öğrenci; Kurudayıoğlu'nun (2005) yaptığı araştırmanın evrenini ilköğretim 6-8. Sınıftaki 1726 öğrenci oluşturmaktadır. Her ikiside öğrencilere yazılı anlatım uygulayıp çözümleyerek, en yaygın kullandıkları kelimeleri tespit etmeye ve öğretilmesi hedeflenen ortak kelimeleri liste halinde vermeye çalışmışlardır (Karadağ, 2013, ss. 132-166).

"Kelime sıklığı çalışmaları iki alanda, yazılı veya sözlü şekilde yapılmaktadır. Bu iki yöntemden birine karar verildikten sonra hangi seviyede, hangi yaş grubuna ve hangi kitleye uygulanacağına karar vermek gerekir" (Bilgiç, 2016, s.55). Günümüzde, kelime sıklık çalışmalarının artmasıyla birlikte çeşitli sıklık programları üretilmiştir. Her birinin temeli sıklık listesinin elde edilebilmesi için önceden bilgisayar programındaki bir belleğe kelimelerin ya da harflerin tanımlanması ile oluşturulmaktadır. Sisteme verilerin girilmesi ile kelimelerin sıklık listeleri ortaya çıkmaktadır. Böylece en çok kullanılan kelimelerle en az kullanılan kelimelerin tespiti daha kısa sürede yapılmaktadır.

3.5.2. Kelime Sıklığının Dil Öğrenimindeki Yeri

Dil edinim sürecinde, dilde varolan tüm kelimelerin öğrenilmesi ve günlük yaşatıda kullanılması imkânsızdır. Her bireyin kelime bilgisi birbirinden farklıdır, bu durum kişinin aldığı eğitime, sosyal çevresine ve ilgi alanına göre farklılık göstebilmektedir. Aynı fikri söylemeye çalışırken bile, kişi, kendi ruh durumuna, bulunduğu iletişim ortamına ve etkileşimde olduğu kişilere göre farklı sözcükleri zihninde seçerek kendi duygu ve düşüncelerini ifade etmeye çalışır. Dilbilim çalışmalarında, kişinin sahip olduğu kelime bilgisi; sözcük dağarcığı, söz varlığı, kelime hazinesi gibi kavramlarla gösterilmektedir. Fakat sözcük dağarcığının geniş olması, kişinin iletişimde kendisini daha rahat ifade etmesini kolaylaştırmaktadır.

Kelime öğretimi, dil öğretiminin neredeyse merkezini oluşturmaktadır. Bu nedenle, kelime kazanımına, ana dili edinim sürecinde olduğu kadar yabancı dil öğretim sürecinde de önem verilmektedir. "Bir dildeki sözcük sayısı ne denli büyük olursa olsun, biz bu sözcüklerin ne kadarını bilirsek bilelim, günlük konuşmalarda kullandığımız sözcüklerin sayısının, sanıldığından aksine çok küçük olduğu, en çok birkaç bin sözcük içinde döndüğü görülmektedir" (Aksan, 2015, s. 19). Dil öğretiminde,

öğrencilere, hedef dilde varolan her kelimenin öğretilmesinden ziyade günlük yaşantıda en sık kullanılan kelimelerin öğretilmesi hedeflenmektedir.

"Ana dili ve yabancı dil öğretiminde, öğretlecek dilin en sık geçen, en gerekli sözcüklerinin saptanması, bu öğretimden alınacak sonucun başarılı olup olmamasında rol oynamakta, öğrenen kişiye en gerekli sözcüklerin belrlenmesi konusunda, özellikle sıklık sayımlarına dayanan çalışmalar yapılmaktadır" (Aksan, 2015, s. 17). Bu nedenle dilbilim araştırmacıları tarafından dilde en sık kullanılan kelimeleri belirlemek için çeşitli söz varlığı çalışmaları yapılmaktadır. "İlkokuldan liseye yaş düzeylerine göre öğrencilerin kelime bilgisinin belirlenmesi açısından yapılan söz varlığı çalışmaları ile yaş düzeylerine göre öğrencilerin hangi kelimeleri öğrenmesi gerektiğine referans oluşturacak sıklık çalışmaları açısından kelime sınırlarının belirlenmesi bir zorunluluk olarak karşımıza çıkmaktadır" (Karadağ, 2013, s. 24).

Kelimelerin dildeki kullanım frekansını gösteren sıklık çalışmaları, kelime öğretiminde bir referans niteliğinde olup, hangi kelimelerin hangi yaş düzeyinde öğrencilere öğretilmesi gerektiğini tespit etmek, öğrencilerin kazanımlarını görebilmek ve sahip olduğu kelime dağarcığını geliştirebilmek gibi çeşitli amaçlarla yapılmaktadır.

Yabancı dil öğrenme sürecinde yapılan kelime sıklık çalışmaları *Diller için Ortak Avrupa Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR) çerçevesinde belirtilen dil düzeylerine göre de öğrenenin bilmesi gereken kelimeler gösterilmektedir. Böylece, bireylerin yaş gruplarına ve dil düzeylerine göre günlük yaşantıda en sık karşılaşacağı kelimeler göz önünde bulundurularak önemli olan kelimelerin öğretilmesi hedeflenmektedir.

3.6. Kelime ve Dizin İlişkisi

> Türkçe Sözlük'te (2011, s. 686) dizin, "a. Bir kitabın veya derginin kişi, konu, yer adı vb. bakımından içindekileri yer numarasıyla belirten ve eserin arkasında yer alan alfabetik liste, endeks, indeks, fihrist, b. Belli bir konuda çıkan kitap ve dergideki yazılarla ilişkiyi sağlayan ve ayrı bir kitap veya süreli yayın biçiminde çıkan eser, c. Kitaplık, belge vb. için düzenlenen belli bir bilginin veya belgenin bulunduğu yeri gösteren liste" olarak tanımlanmıştır.

“Dizin (Fr. index); eserdeki kavramların ortaya çıkarılması, bu kavramların çalışılan eser içinde kolay ve hızlı bulunabilmesi amacıyla alfabetik olarak hazırlanan düzenli bir listedir” (Kara, 2016, s. 180).

Dizinlerin hazırlanma amacı, yazılı bir belgenin içerisinde aranılan bir konunun kolay ve hızlı bulunmasını sağlamaktır. Bu bakımdan dizinlerde aranılan kelimenin bulunduğu yer sayfa numarısıyla birlikte verilmektedir. Dizinler; *özel ad dizinleri, seçme dizinler, konu dizinleri, genel kelimeler dizini, sıklık dizinleri, ekler dizinleri, iki ya da çok dilli dizinler* ve *işlevsel-dizin sözlük*” olarak ayrılmaktadır (Kara, 2016, ss. 179-207).

Dil çalışmalarında oluşturulan dizinlerde önemli olan bir diğer unsurda madde başı kavramıdır. Türkçe Sözlük’te (2011, s. 1599) madde başı, “sözlük yapma düzeninde başlı başına bir anlam ifade eden ve siyah olarak yazılan, tanımı verilen sözlük birimi” olarak tanımlamıştır.

BÖLÜM IV: KELİME VARLIĞI AÇISINDAN YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA DERS KİTAPLARI

Yabancı dil öğrenim sürecinde, öğrencinin sahip olduğu kelime hazinesi, karşılıklı bir sözlü iletişim kurarken konuşulanları rahat anlayabilmesine ve kendisini rahat ifade etmesine yardımcı olmaktadır. Ayrıca yazılı bir metni okurken doğru anlayabilmekte ve kendisini de yazılı bir şekilde rahat ifade edebilmektedir. Bu nedenle yabancı dil kitapları, özellikle hedef dilde öğrencilerin kelime edinmelerini sağlamaya yönelik derste kullanılan önemli kaynaklardır.

Bu çalışmada "*Zigzag 1*" ve "*Zigzag 2*" (Clé international), "*Ludo et ses amis 1*" ve "*Ludo et ses amis 2*", (Didier), "*Les Loustics 1*" ve "*Les Loustics 2*" (Hachette) olmak üzere toplam altı adet öğrenci kitabı ve öğrenci kitabının tamamlayıcı materyali olan CD'ler kullanılmıştır. İncelenmek üzere seçilen öğrenci kitapları ve CD'leri aynı düzeyde ve aynı hedef kitlesine hitap eden Fransızcayı öğreten ders kitaplarıdır. A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde 6-9 yaş arasındaki çocuklara hitap eden kitaplardır. Araştırmada öğrenci çalışma kitapları ve öğretmen kılavuz kitapları inceleme dışında tutulmuştur.

4.1. Ders Kitabının Tanımı ve Özellikleri

Ders kitapları, öğretim modellerine ve programlarına uygun olarak uzmanlar tarafından hazırlanan eğitim öğretim sürecinde öğretmen ve öğrencilerin kullanımına sunulan eğitimin tamamlayıcı unsurlarıdır. Öğrenciler için eğitici bir kaynak, öğretmenler için de bir kılavuzluk görevini temsil eder.

Tüm ders kitapları yazar/yazarlar tarafından yazıldıktan sonra, ilk olarak yayınevleri tarafından değerlendirilmektedir. Onay alındıktan sonra basım aşamasına geçilmektedir. İçeriği, dilbilgisi kurallarına uygun, açıklayıcı ve düzenli olmalıdır. Öğretme odaklı olduğu için doğru bilgileri içermelidir. İçindeki bilgiler belirli konu başlıklarıyla bölümlere ve ünitelere ayrılmaktadır. Kitapların başlarında ya da sonunda bulunan ünitelerin içeriklerini gösteren içindekiler tablosunda öğretilmek istenilen konular yer almaktadır, içeriğindeki bilgilerin neye dayalı olarak yazılığı içeren bilgilere de kaynakça kısmından ulaşmak mümkündür. Genellikle yabancı dil ders kitapları; bir adet

öğrenci ders kitabı, çalışma kitabı ve öğretmen kitabı olarak set halinde kullanıma sunulmaktadır. Ek olarak hedef dili içeren CD'ler de olabilmektedir. Son yıllarda yazılan yabancı dil ders kitapları *Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR) tarafından belirlenmiş olan "eylemsel yaklaşım" çerçevesinde, dinleme, okuma, bireysel konuşma, karşılıklı konuşma ve yazma olmak üzere beş dil becerisini geliştirmeye uygun olarak planlanmıştır. Ayrıca yabancı dil kitaplarının üzerinde "gençler için", "yetişkinler için", "çocuklar için" gibi öğrenin yaş grubuyla kitabın hangi dil düzeyine göre olduğu da belirtilmektedir.

Ders kitapları, eğitim öğretim sürecinde öğrenciler ve öğretmenler tarafından düzenli olarak kullanılmaktadır. Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde kullanılan ders kitaplarının seçimi öğretmenler tarafından yapılmaktadır. Haftalık ve günlük ders planlarının hazırlanması kitapların içeriğindeki konulara bakılarak öğretmenler tarafından yapılmaktadır. Bu nedenle hedef kitleye uygun ders kitabını seçmek oldukça önemlidir. Aksi halde sıkıcı ve verimsiz bir eğitim gerçekleşecek ve öğrencilerin motivasyonları azalacaktır. Ders kitapları eğitimi yönlendiren yardımcı kaynaklardır. Sadece ders kitaplarına bağlı bir eğitim de sıkıcı olabilmektedir. Her öğretmenin kendine has bir öğretme şekli vardır. "Öğretme şekli ders içeriğinden daha önemlidir. İçeriğin mükemmel olsa bile eğer öğretmenler, derse gereken ilgiyi vermezlerse ya da alanında yeterli kazanıma sahip değillerse amaçlanan hedeflere ulaşmak mümkün değildir" (Yücelsin, 2008, s. 102). Bu nedenle öğretmenler ders kitaplarından yararlanırken kendilerine özgü bir anlatım biçimi kullanmakta ve alanında kendilerini geliştirmektelerdir.

4.2. Ders Kitaplarının Tanıtımı

Bu bölümde Fransızca A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyindeki ders kitaplarının tanıtım özellikleri yer almaktadır. Kitapların özellikleri, öğretmen kılavuz kitaplarında yer alan tanıtım kısmından yararlanılarak yapılmıştır.

4.2.1. Les Loustics 1



Resim 4.1. Les Loustics 1

- *Yazar(lar):* Hugues Denisot, Marianne Capouet
- *Yayınevi:* Hachette
- *Basım Yeri ve Tarihi:* Paris, Fransa, 2013
- *Hedef kitle ve yaş grubu:* Çocuklar, 6-9 yaş arası
- *Düzeyi:* A1.1
- *Sayfa Sayısı:* 82
- *Ünite Sayısı:* 6
- *Ön Kapak:* Ön kapakta çocuklara yönelik bir ders kitabı olmasından dolayı 3 adet çocuk resmi bulunmaktadır. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre hangi düzeyde olduğu ve hangi yayınevi tarafından basıldığı yer almaktadır.
- *Arka Kapak:* Kitabın hitap ettiği yaş grubu, benimsediği yaklaşımlar ve içerdiği yardımcı materyaller belirtilmiştir.
- *İç Kapak:* Çocuklara yönelik bir ders kitabı olmasından dolayı 3 adet çocuk resmi bulunmaktadır. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak*

Başvuru Metni'ne göre hangi düzeyde olduğu ve hangi yayınevi tarafından basıldığı da belirtilmektedir.

- *Kitabın karakterleri:* Bu kitapta Paris'li Legrand ailesinin (Maggie 3 yaş, Léo 7 yaş, Alice 9 yaş ve ebeveynleri Jeanne ve Luc ile isimlerini öğrencilerin vereceği bir kedi ve bir köpek) maceraları ünitelerde anlatılmaktadır. İlerleyen ünitelerde yeni kahramanlar (çocukların arkadaşları; Marie, Marcel ve Jojo ile nine Anna, büyükanne Colette ve büyükbaba Pierre) ortaya çıkmaktadır. Kitapta, çocukların dünyasına hitap eden renkli, neşeli, eğlenceli durumlar ve olaylar konu edilmektedir.
- *Yöntem/Yaklaşım:* "*Les Loustics 1*" kitabı, farklı ülkelerde Fransızcayı birinci ya da ikinci yabancı dil olarak öğrenen 6-9 yaş aralığındaki çocuklara yönelik uygulanan bir yöntem kitabıdır. Sade, açık bir yöntem kitabı olarak, öğretmenler tarafından sınıfta rahatlıkla uygulanabilmesi için hazırlanmıştır. Hedefi, *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen A2 düzeyine öğrencileri ulaştırmaktır. İçeriğinde, dört dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) yönelik etkinlikler vardır. Öğrencinin anladığını gösteren, onu aktif kılan dinleme etkinlikleri yer alır. Öğrenciyi basit cümleler kurmaya cesaretlendirir. Çeşitli dialog, şarkı, şiir ya da drama etkinlikleri ile Fransızcanın melodisini kavramasını ve sesleri rahatlıkla çıkarabilmesini sağlar. Öğrenciler arası etkileşimi ön plana çıkararak ahlâkî ve toplumsal değerleri geliştirir. Fransız kültürünü ve Fransızca konuşabilmeyi sevdirir. Disiplinlerarası (sanatsal, bilimsel, coğrafi pratikler vb.) bilgi sahibi olmasını sağlar. Basit, kısa ve sade metinlerden destek alarak, öğrenciye, aktif okuma ve yazılı üretim yaptırır. Böylece, öğrencide yazıya karşı duyarlılık oluşturur; merak ve zevk alma duygularını tetikler.
- *Kitabın İlkeleri:* Bu kitap, 6 - 9 yaş arasıdaki çocukların gelişimi, ilgi alanları ve kapasitesini dikkate alır. Bu yaş grubundaki çocukların ulaşabilecekleri sade, zengin bir dil donanımı sunar. Güdüleyici, gerçekçi, yaşlarına uyarlanabilen öğrenciyi geliştirici tutarlı programlar kullanır. Öğrenciyi iletişim kurmaya iter. *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen eylemsel yaklaşımın amaçları çerçevesinde öğrenciyi sınıfta, okulda ve okul dışında sosyal bir aktör olarak kabul ettiği için öğrencinin aktif katılımını önceler. Öğrencinin

performanslarını iyileştirme ve kendini tanımayı öğrenmek amaçlı etkin öğrenim stratejilerini kullanmasını hedefler. Öğrencinin bellekte öğrendiklerinin uzun süreli kalması için beş duyu ile öğrenme ilkesini kullanır. Öğrenme sürecine deneyim ve hatanın yanı sıra çoklu zekâ teorisini dâhil eder. Sarmal gelişim ile öğrencinin edinimlerini sağlamlaştırır. Öğrencinin kendisini ve kendi dışındakileri değerlendirmede olumlu yaklaşımı benimsemesini hedefler. Öğrencide öğrenme arzusu ve öğrenme zevkini gözetir.

- *Kitabın Yapısı:* Kitap altı üniteden oluşmuştur. Her ünite kendi içerisinde beş derse ayrılmıştır. Her ünite için belirlenmiş bir tema bulunmaktadır. Her iki üniteden sonra önceki iki üniteyi hatırlatacak dinleme, konuşma, okuma becerilerini geliştirmeye yönelik bir oyun yer almaktadır. Üniteler bittikten sonra en son bölümde Fransa'nın bayramlarını tanıtan kültürel etkinlikler bulunmaktadır. Ayrıca disiplinlerarası işbirliğini sağlamak adına çeşitli etkinliklere yer verilmiştir. Üniteler iletişim, kültür ve proje temelinde bölümlere ayrılmıştır. İletişimsel bölümde öğrencilerin iletişim becerilerini geliştirecek olan dilsel birimler belirtilmiştir. Bu birimlerle, proje bölümünde öğrencilerden çeşitli projeler üretmeleri beklenmektedir. Kültür kısmında Fransız kültürüyle ilgili çeşitli materyaller sunulmuştur.

4.2.2. Les Loustics 2



Resim 4.2. Les Loustics 2

- *Yazar(lar):* Hugues Denisot, Marianne Capouet
- *Yayınevi:* Hachette
- *Basım Yeri ve Tarihi:* Paris, Fransa, 2013
- *Hedef kitle ve yaş grubu:* Çocuklar, 6-9 yaş arası
- *Düzeyi:* A1
- *Sayfa Sayısı:* 72
- *Ünite Sayısı:* 6
- *Ön Kapak:* Ön kapakta çocuklara yönelik bir ders kitabı olmasından dolayı 3 adet çocuk resmi bulunmaktadır, ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre hangi düzeyde olduğu ve hangi yayınevi tarafından basıldığı belirtilmektedir.
- *Arka Kapak:* Kitabın hitap ettiği yaş grubu, benimsediği yaklaşımlar ve içerdiği yardımcı materyaller belirtilmiştir.
- *İç Kapak:* İç kapakta çocuklara yönelik bir ders kitabı olmasından dolayı 3 adet çocuk resmi bulumaktadır, ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak*

Başvuru Metni'ne göre hangi düzeyde olduğu ve hangi yayınevi tarafından basıldığı ve yazar isimleri belirtilmektedir.

- *Kitabın karakterleri:* Bu kitap A1.1 düzeyindeki "*Les Loustics 1*" kitabını devamı olup Paris'li Legrand ailesinin (Maggie 4 yaş, Léo 8 yaş, Alice 10 yaş ve ebeveynleri Jeanne ve Luc ile öğrencilerin isimlerini vermiş oldukları bir kedi ve bir köpek) maceraları ünitelerde anlatılmaya devam edilmektedir. Ayrıca çocukların arkadaşları olan Marie, Marcel ve Jojo ile yetişkin olarak nine Anna, büyükanne Colette ve büyükbaba Pierre de vardır. Karakterlerin büymüş oldukları fiziksel değişimlerle; çocukların gözlük takmaları ve saçlarını kestirmeleri ile gösterilmektedir. Buna paralel olarak çocukların ilgilendikleri konuların çeşitlilikleri de artmaktadır. Böylece bir önceki seviyede öğrencilerin kazanımları derinleştirilmektedir. Kitap çocukların dünyasına seslenen renkli, neşeli, eğlenceli durumları ve olayları konu edinmeye devam etmektedir.
- *Yöntem/Yaklaşım:* Bu kitap, farklı ülkelerde Fransızcayı birinci ya da ikinci yabancı dil olarak öğrenen 6-9 yaş aralığındaki çocuklara yönelik uygulanan bir yöntem kitabıdır. Sade, açık bir yöntem kitabı olarak, öğretmenler tarafından sınıfta rahatlıkla uygulanabilmesi için hazırlanmıştır. Hedefi, *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni'*nde belirtilen A2 düzeyine öğrencileri ulaştırmaktır. İçeriğinde, dört dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) yönelik etkinlikler vardır. Öğrencinin anladığını gösteren, onu aktif kılan dinleme etkinlikleri yer alır. Öğrenciyi basit cümleler kurmaya cesaretlendirir. Çeşitli dialog, şarkı, şiir ya da drama etkinlikleri ile Fransızcanın melodisini kavramasını ve sesleri rahatlıkla çıkarabilmesini sağlar. Öğrenciler arası etkileşimi ön plana çıkararak ahlâkî ve toplumsal değerleri geliştirir. Fransız kültürünü ve Fransızca konuşabilmeyi sevdirir. Disiplinlerarası (sanatsal, bilimsel, coğrafi pratikler vb.) bilgi sahibi olmasını sağlar. Basit, kısa ve sade metinlerden destek alarak, öğrenciye, aktif okuma ve yazılı üretim yaptırır. Böylece, öğrencide yazıya karşı duyarlılık oluşturur; merak ve zevk alma duygularını tetikler.
- *Kitabın İlkeleri:* Bu kitap, 6-9 yaş arasıdaki çocukların gelişimi, ilgi alanları ve kapasitesini dikkate alır. Bu yaş grubundaki çocukların ulaşabilecekleri sade, zengin bir dil donanımı sunar. Güdüleyici, gerçekçi, yaşlarına uyarlanabilen

öğrenciyi geliştirici tutarlı programlar kullanır. Öğrenciyi iletişim kurmaya iter. *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen eylemsel yaklaşımın amaçları çerçevesinde öğrenciyi sınıfta, okulda ve okul dışında sosyal bir aktör olarak kabul ettiği için öğrencinin aktif katılımını önceler. Öğrencinin performanslarını iyileştirme ve kendini tanımayı öğrenmek amaçlı etkin öğrenim stratejilerini kullanmasını hedefler. Öğrencinin bellekte öğrendiklerinin uzun süreli kalması için beş duyu ile öğrenme ilkesini kullanır. Öğrenme sürecine deneyim ve hatanın yanı sıra çoklu zekâ teorisini dâhil eder. Sarmal gelişim ile öğrencinin edinimlerini sağlamlaştırır. Öğrencinin kendisini ve kendi dışındakileri değerlendirmede olumlu yaklaşımı benimsemesini hedefler. Öğrencide öğrenme arzusu ve öğrenme zevkini gözetir.

- *Kitabın Yapısı:* Kitap altı üniteden oluşmuştur. Her ünite kendi içerisinde beş derse ayrılmıştır. Her ünite için belirlenmiş bir tema bulunmaktadır. Her iki üniteden sonra önceki iki üniteyi hatırlatacak dinleme, konuşma, okuma becerilerini geliştirmeye yönelik bir oyun yer almaktadır. Üniteler bittikten sonra en son bölümde Fransa'nın bayramlarını tanıtan kültürel etkinlikler bulunmaktadır. Ayrıca disiplinlerarası işbirliğini sağlamak adına çeşitli etkinliklere yer verilmiştir. Üniteler iletişim, kültür ve proje temelinde bölümlere ayrılmıştır. İletişimsel bölümde öğrencilerin iletişim becerilerini geliştirecek olan dilsel birimler belirtilmiştir. Bu birimlerle, proje bölümünde öğrencilerden çeşitli projeler üretmeleri beklenmektedir. Kültür kısmında Fransız kültürüyle ilgili çeşitli materyaller sunulmuştur.

4.2.3. Ludo et Ses Amis 1



Resim 4.3. Ludo et Ses Amis 1

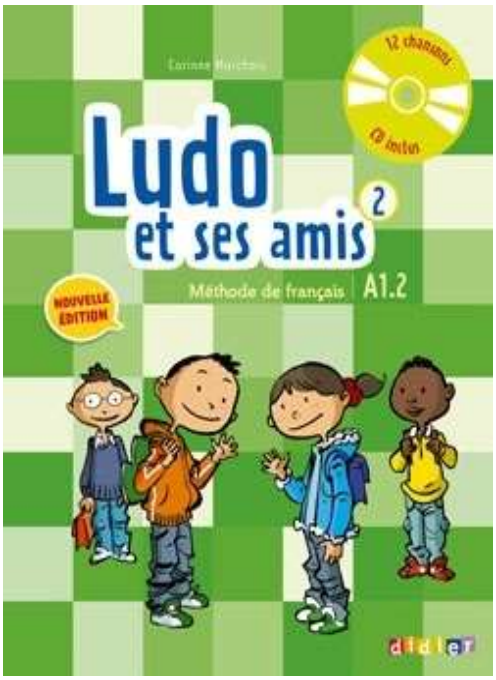
- *Yazar:* Corinne Marchois
- *Yayınevi:* Didier
- *Basım Yeri ve Tarihi:* Paris, Fransa, 2015
- *Hedef kitle ve yaş grubu:* Çocuklar, 5 yaş ve sonrası
- *Düzeyi:* A1.1
- *Sayfa Sayısı:* 47
- *Ünite Sayısı:* 5
- *Ön Kapak:* Ön kapakta çocuklara yönelik bir ders kitabı olmasından dolayı birer adet robot ve tavşan resmi bulumaktadır. Kitabın ek materyali olan CD'nin içeriğinde 17 dinleme etkinliği bulunduğu gösterilmektedir. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.
- *Arka Kapak:* Kitabın seslendiği yaş grubu, benimsediği yaklaşımlar ve içerdiği yardımcı materyaller belirtilmiştir. Bunun yanı sıra ileri düzeydeki devam kitaplarına ait tanıtım amaçlı görsel malzemeler bulunmaktadır.
- *İç Kapak:* Kitabın adından başka *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.

- *Kitabın karakterleri:* Ana karakter olarak robot Ludo ve tavşan Léo'ya ait maceralara ünitelerde yer verilmektedir. İlerleyen ünitelerde faklı hayvan karakterleri de vardır.
- *Yöntem/Yaklaşım:* Bu kitabının hedefi, *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen A2 düzeyine öğrencileri ulaştırmaktır. Yöntem ve yaklaşım olarak dört dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) yönelik etkinlikler içermektedir. Genç öğrenene uyarlanmış çeşitli oyunlarla, düzenlenen etkinliklerle çocukları Fransızca diline yakınlaştırmaya çalışmaktadır. Öğrenci odaklı olup öğrencinin dil seviyesini yükseltmeyi hedefler. Öğrenim sürecinde öğrenci aktif roldedir. Öğretmen öğrenciyi yönlendirerek konuşmaya teşvik etmede ve hataları bulup düzeltmede yardımcı roldedir. Aktif dinleme stratejileri geliştirir, sözlü iletişimde öğrenciye yol gösterir, anahtar kelimeleri öğrencinin bulmasını sağlar. Bu kelimeleri bulduktan sonra öğrenci, dilbilimsel ve dilbilimsel olmayan tüm ipuçlarına dayanarak doğru tahminde bulunur. Öğrencinin kulaklarını Fransızcanın işitsel farklılıklarına açar. Öğrencinin spesifik sesleri çıkarmasına destek olur. Öğrencide ses-yazı ilişkisi üzerinde düşünce başlatır. Çocukların ilgi alanlarını merkeze alır, zevklerini, ihtiyaçlarını, projelerini hızlı bir şekilde ifade etmelerini öğretir. Hazırladıkları küçük portfolyolar sayesinde çocuğun kazanımlarıyla ilgili farkındalık geliştirir. Hoşgörü çerçevesinde Fransız kültürüne uyum göstermelerini kolaylaştırır. Öğrencinin anladığını gösteren, onu aktif kılan dinleme etkinlikleri vardır. Öğrenciyi basit cümleler kurmaya cesaretlendirir. Çeşitli diyalog, şarkı, ritimli çocuk şiirleriyle ve küçük masallarla heceleri tanımasını sağlar ve çocuğu dilin müziğine alıştırır. Öğretim sıralaması, önce anlama ile başlar. Amaç; çocuğun önce anlamasını sağlamak, sonra duyduğunu taklit ederek tekrar etmesinin ardından, artık kendi üretimiyle konuşturmaktır. Çocuğun anlamasını doğrulamak için dinleme etkinliğinden sonra ilgili bir eylemi yapması (dinleme-gösterme, dinleme-boyama, dinleme-işaretleme vb.) beklenir. Çocukların öğretileni farklı hızlarda alıyor olmasına dikkat ettiği için tek tip yöntem yerine, farklı tipte etkinlikler kullanmayı önemsemiştir. Öncelikli olan öğrencinin öz güveni ve cesaretidir. Görsel komutlar ve el çalışmaları, dil ile kuracağı

duygusal bağı kurmak, öğrenme isteğini ve ileri gitme arzusunu desteklemektedir.

- *Kitabın İlkeleri:* İletişimsel atmosfer oyun, şarkı, kısa hikâyeler, ritmik şiirler gibi çeşitli etkinliklerle sağlanmalıdır. Konuşma, öncelikli ve en önemlisidir. Çocuğun konuşması cesaretlendirilmeli ve bunun değerli olduğu hissettirilmeli, ilerlemek için öz güveni sağlanmalıdır. Çocuk dilin müziğine nüfus edebilmelidir, buna alışabilmesi için çocuğa zaman tanınmalıdır. Sesleri tanıması ve bilmediği sesleri çıkarmada çocuğa kolaylık sağlanmalıdır.
- *Kitabın Yapısı:* Her ünitenin sekiz sayfadan oluştuğu bu kitapta beş ünite bulunmaktadır. Her ünitenin ilk sayfasında iletişimin hedeflerini gösteren bir görsel malzeme bulunmaktadır. Her ünitenin ikinci, üçüncü ve dördüncü sayfaları dil öğretimi için planlanmış olan sesli hikayeler, ritmik ve sesli oyunlar içermektedir. Her ünitenin beşinci ve altıncı sayfaları etiket formunda resimlere ayrılmıştır, yedinci sayfada kültürel fotoğraflara yer verilmiştir. Sekizinci sayfada çocukların el işiyle yaptıkları bir etkinlik ya da görsel tarifler bulunmakdadır.

4.2.4. Ludo et Ses Amis 2



Resim 4.4. Ludo et Ses Amis 2

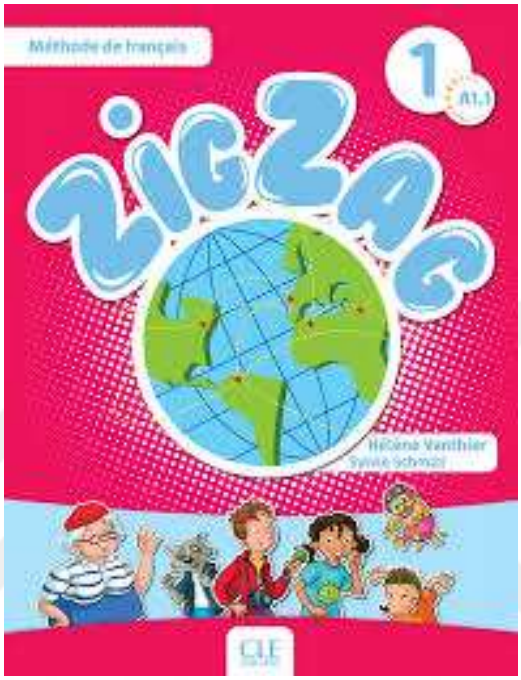
- *Yazar:* Corinne Marchois
- *Yayınevi:* Didier
- *Basım Yeri ve Tarihi:* Paris, Fransa, 2015
- *Hedef kitle ve yaş grubu:* Çocuklar, 5 yaş ve sonrası
- *Düzeyi:* A1.2
- *Sayfa Sayısı:* 47
- *Ünite Sayısı:* 10
- *Ön Kapak:* Çocuklara yönelik bir ders kitabı olmasından dolayı dört adet çocuk resmi bulumaktadır. Kitabın ek materyali olan CD'nin içeriğinde 12 şarkının yer aldığı gösterilmiştir. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.
- *Arka Kapak:* Kitabın seslendiği yaş grubu, benimsediği yaklaşımlar ve içerdiği yardımcı materyaller belirtilmiştir. Bunun yanı sıra bir önceki ve bir sonraki seviyeye ait görsel malzemeler de bulunmaktadır.
- *İç Kapak:* Fransa'nın farklı yerlerine ait manzaralar gösteren üç resim bulumaktadır. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.
- *Kitabın karakterleri:* A1.1 *Ludo et Ses Amis 1*'deki Robot Ludo, Tavşan Léo'ya ikiz arkadaşları Antoine ve Amélie de katılmıştır. Bu kez ünitelerde bu dördünün maceralarına yer verilmektedir.
- *Yöntem/Yaklaşım:* Bu kitabın hedefi, *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen A2 düzeyine öğrencileri ulaştırmaktır. Yöntem ve yaklaşım olarak dört dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) yönelik etkinlikler içermektedir. Genç öğrenene uyarlanmış çeşitli oyunlarla, düzenlenen etkinliklerle çocukları Fransızca diline yakınlaştırmaya çalışmaktadır. Öğrenci odaklı olup öğrencinin dil seviyesini yükseltmeyi hedefler. Öğrenim sürecinde öğrenci aktif roldedir. Öğretmen öğrenciyi yönlendirerek konuşmaya teşvik etmede ve hataları bulup düzeltmede yardımcı roldedir. Aktif dinleme stratejileri geliştirir, sözlü iletişimde öğrenciye yol gösterir, anahtar kelimeleri öğrencinin

bulmasını sağlar. Bu kelimeleri bulduktan sonra öğrenci, dilbilimsel ve dilbilimsel olmayan tüm ipuçlarına dayanarak doğru tahminde bulunur. Öğrencinin kulaklarını Fransızcanın işitsel farklılıklarına açar. Öğrencinin spesifik sesleri çıkarmasına destek olur. Öğrencide ses-yazı ilişkisi üzerinde düşünce başlatır. Çocukların ilgi alanlarını merkeze alır, zevklerini, ihtiyaçlarını, projelerini hızlı bir şekilde ifade etmelerini öğretir. Hazırladıkları küçük portfolyolar sayesinde çocuğun kazanımlarıyla ilgili farkındalık geliştirir. Hoşgörü çerçevesinde Fransız kültürüne uyum göstermelerini kolaylaştırır. Öğrencinin anladığını gösteren, onu aktif kılan dinleme etkinlikleri vardır. Öğrenciyi basit cümleler kurmaya cesaretlendirir. Çeşitli diyalog, şarkı, ritimli çocuk şiirleriyle ve küçük masallarla heceleri tanımasını sağlar ve çocuğu dilin müziğine alıştırır. Öğretim sıralaması, önce anlama ile başlar. Amaç; çocuğun önce anlamasını sağlamak, sonra duyduğunu taklit ederek tekrar etmesinin ardından, artık kendi üretimiyle konuşturmaktır. Çocuğun anlamasını doğrulamak için dinleme etkinliğinden sonra ilgili bir eylemi yapması (dinleme-gösterme, dinleme-boyama, dinleme-işaretleme vb.) beklenir. Çocukların öğretileni farklı hızlarda alıyor olmasına dikkat ettiği için tek tip yöntem yerine, farklı tipte etkinlikler kullanmayı önemsemiştir. Öncelikli olan öğrencinin öz güveni ve cesaretidir. Görsel komutlar ve el çalışmaları, dil ile kuracağı duygusal bağı kurmak, öğrenme isteğini ve ileri gitme arzusunu desteklemektedir.

- *Kitabın İlkeleri:* İletişimsel atmosfer oyun, şarkı, kısa hikâyeler, ritmik şiirler gibi çeşitli etkinliklerle sağlanmalıdır. Konuşma, öncelikli ve en önemlisidir. Çocuğun konuşması cesaretlendirilmeli ve bunun değerli olduğu hissettirilmeli, ilerlemek için öz güveni sağlanmalıdır. Çocuk dilin müziğine nüfus edebilmelidir, buna alışabilmesi için çocuğa zaman tanınmalıdır. Sesleri tanıması ve bilmediği sesleri çıkarmada çocuğa kolaylık sağlanmalıdır.
- *Kitabın Yapısı:* Her ünitenin dört sayfadan oluştuğu bu kitapta on ünite bulunmaktadır. Her ünitenin ilk sayfasında iletişimin hedeflerini gösteren bir görsel malzeme bulunmaktadır. Her ünitenin ikinci ve üçüncü sayfaları dil öğretimi için planlanmış olan sesli hikayeler, ritmik ve sesli oyunlar içermektedir. Her ünitenin dördüncü sayfasında kitabın karakterlerine ait

maceralar diyalog halinde verilmiştir. Dinleme, okuma ve canlandırmaya yönelik etkinlikler bulunmaktadır.

4.2.5. Zigzag 1



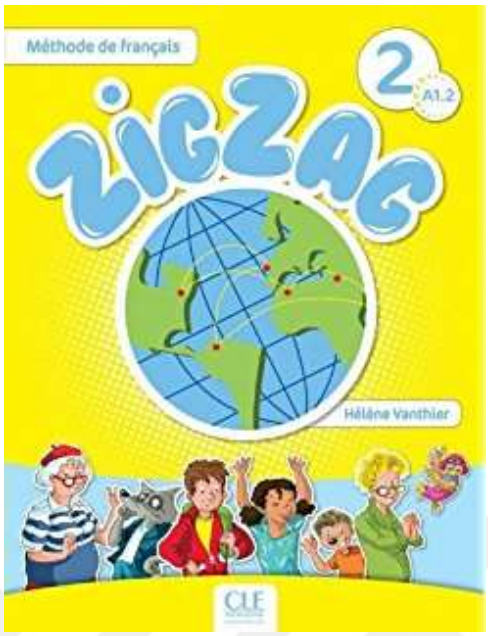
Resim 4.5. Zigzag 1

- *Yazar(lar):* Hélène Vanthier, Sylvie Schmitt
- *Yayınevi:* CLE international
- *Basım Yeri ve Tarihi:* Fransa, 2011
- *Hedef kitle ve yaş grubu:* Çocuklar, 7-10 yaş
- *Düzeyi:* A1.1
- *Sayfa Sayısı:* 71
- *Ünite Sayısı:* 6 + 1 giriş ünitesi
- *Ön Kapak:* Burada kitabın tüm ülkelere hitap ettiğini simgeleyen büyük bir dünya resmi ile iki çocuk, bir yetişkin ve üç adet hayvan karakteri bulunmaktadır. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.

- *Arka Kapak:* Kitabın seslendiği yaş grubu, benimsediği yaklaşımlar ve içerdiği yardımcı materyaller belirtilmiştir. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.
- *İç Kapak:* Kitabın adı ile yazarların ve yayınevinin adı ve dünya resmi yer almaktadır. Ayrıca *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre tüm dil düzeyleri arasında bu kitabın hangi seviyede olduğu belirtilmektedir.
- *Kitabın karakterleri:* Bu kitap Félix ve arkadaşları Lila, Madame Bouba, Kurt Tilou, Kirpi Pic Pic, Baykuş Pirouette üzerinden çocuk dünyası anlatılmaktadır.
- *Yöntem/Yaklaşım:* İletişim becerilerini geliştirme amaçlı, kelimelerin kullanmasını sağlanır; oyun oynamak, dans etmek, üretmeye yönelik anlama/konuşmaya çocuğun zorunlu olduğunu hissettirilir. Aynı zamanda da keşif ve hayal gücünü kullanması sağlanır. Çocuğa dillerin dünyası tanıtılır. Çocuk, dilin müziğinde kelimelerin nasıl dizildiğini anlar, böylece kendi dili ve öğrendiği farklı dilleri incelemeye başlar. Çırak okuyucu için hedeflenen masal, bulmaca gibi yazılı küçük metinleri okuması ve bir anlam oluşturmasıdır. Çocuğun kendisininkinden farklı bir dünyaya açılmasını, diğer frankofon kültürleri tanımasını hedefler. Farklı kültürlere karşı hoşgörülü olması amaçlanır. Komik durumlar üzerinden, çocuğun motivasyonunu artıran uğraşlarla, öğrenme ile keşfetme zevkini birarada vermeyi hedefler. Yöntem olarak çocuğun tüm etkinliklerde beden dilini kullandırır. Gözlem yapmak, incelemek, ayırmak, sınıflandırmak, kodlamak vb. bilişsel adımlarını kullanarak disiplinlerarası eylemlerle matematik, mantık, müzik, biyoloji alanlarında kavramsal bilinç oluşturur. Çocuk, sarmal gelişim ile düzenli olarak yeni öğrendiklerine uyum sağlayabilir. Eski kazanımlara yönelik dinleme etkinlikleri oldukça fazladır. *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen eylemsel yaklaşımın amaçlarını benimser. Sadece dil gelişimi değil somut projelerle çocuğun sosyal gelişimini de hedefler. AOBM'nin 5 becerisine yönelik A1.1 düzeyindeki (anlama için dinleme, okuma, üretim için yazma, konuşma) etkinlikleri içerir. Çocukların farklı öğrenme stillerini göz önünde bulundurarak birden çok öğrenme stilini kullanır. Amaç hepsinin başarılı olması için öğrenme stili ne olursa olsun tüm çocukların zengin bir etkinlik ortamı içinde öğrenmesini sağlayabilmektir.

- *Kitabın İlkeleri:* Çocuğun iç motivasyonunu bir çabayı gerçekleştirme zevkiyle sağlamak. Kendisinin düşünebilir, yapabilir olduğunu hissettirmek. Böylece büyümesini kesin ve etkili bir biçimde sağlamak. Bu da sınıftaki dinamizm için itici bir güç olmaktadır. Çocuğun yaptıklarını ve nasıl yaptığını sorgulamasını sağlayarak genel ilkeleri kavramasına yardımcı olmak. Geliştirici (formatif) değerlendirmeye önem vermektedir: Öğrenim etkinlikleri çerçevesinde öğretmen düzenli gelişimi takip eder. Gelişimi, küçük gruplar halinde gerçekleştirilen eylemlere ve öğrenci kitabındaki etkinliklere göre takip eder. Her ünite sonunda değerlendirme yapar. Ne öğrendiği ve neyi derinleştirmesi gerektiği mini portfolyolarla belirler. Öğrenme eksiklikleri ve hedef davranışları saptayarak, çocukların ihtiyaçlarını tamamlayıcı etkinlikler seçer. Bu sayede öğrenciler becerilerini test eder ve başarılarının farkına varırlar.
- *Kitabın Yapısı:* Kitap, bir adet kitabın karakterleri tanıtan giriş ünitesi dahil olmak üzere altı üniteden oluşmaktadır. Her ünitede sekiz sayfa vardır. İlk ünitenin başında iletişimin hedeflerini gösteren bir görsel ile dinleme etkinliği bulunmaktadır. Yedinci sayfada diyaloglarla birlikte dinleme ve okuma etkinlikleri yer almaktadır. Sekizinci sayfada çocukların el işleriyle yaptıkları bir etkinlik ya da görsel tarifler bulunmaktadır. Diğer sayfalarda ise dinleme, konuşma, yazma, şarkı söyleme, dans etme ve oyun oynamaya yönelik etkinlikler vardır.

4.2.6. Zigzag 2



Resim 4.6. Zigzag 2

- *Yazar:* Hélène Vanthier
- *Yayınevi:* CLE international
- *Basım Yeri ve Tarihi:* Fransa, 2012
- *Hedef kitle ve yaş grubu:* Çocuklar, 7-10
- *Düzeyi:* A1.2
- *Sayfa Sayısı:* 71
- *Ünite Sayısı:* 6 + 1 giriş ünitesi
- *Ön Kapak:* Burada kitabın tüm ülkelere hitap ettiğini simgeleyen büyük bir dünya resmi ile iki çocuk, iki yetişkin ve üç adet hayvan karakteri bulunmaktadır. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.
- *Arka Kapak:* Kitabın seslendiği yaş grubu, benimsediği yaklaşımlar ve içerdiği yardımcı materyaller belirtilmiştir. Ayrıca kitabın adı dışında *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre dil düzeyi ve yayınevi de belirtilmektedir.
- *İç Kapak:* Kitabın adı ile yazarların ve yayınevinin adı ve dünya resmi yer almaktadır. Ayrıca *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'ne göre tüm dil düzeyleri arasında bu kitabın hangi seviyede olduğu belirtilmektedir.

- *Yöntem/Yaklaşım:* İletişim becerilerini geliştirme amaçlı, kelimelerin kullanmasını sağlanır; oyun oynamak, dans etmek, üretmeye yönelik anlama/konuşmaya çocuğun zorunlu olduğunu hissettirilir. Aynı zamanda da keşif ve hayal gücünü kullanması sağlanır. Çocuğa dillerin dünyası tanıtılır. Çocuk, dilin müziğinde kelimelerin nasıl dizildiğini anlar, böylece kendi dili ve öğrendiği farklı dilleri incelemeye başlar. Çırak okuyucu için hedeflenen masal, bulmaca gibi yazılı küçük metinleri okuması ve bir anlam oluşturmasıdır. Çocuğun kendisininkinden farklı bir dünyaya açılmasını, diğer frankofon kültürleri tanımasını hedefler. Farklı kültürlere karşı hoşgörülü olması amaçlanır. Komik durumlar üzerinden, çocuğun motivasyonunu artıran uğraşlarla, öğrenme ile keşfetme zevkini birarada vermeyi hedefler. Yöntem olarak çocuğun tüm etkinliklerde beden dilini kullandırır. Gözlem yapmak, incelemek, ayırmak, sınıflandırmak, kodlamak vb. bilişsel adımlarını kullanarak disiplinlerarası eylemlerle matematik, mantık, müzik, biyoloji alanlarında kavramsal bilinç oluşturur. Çocuk, sarmal gelişim ile düzenli olarak yeni öğrendiklerine uyum sağlayabilir. Eski kazanımlara yönelik dinleme etkinlikleri oldukça fazladır. *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*'nde belirtilen eylemsel yaklaşımın amaçlarını benimser. Sadece dil gelişimi değil somut projelerle çocuğun sosyal gelişimini de hedefler. AOBM'nin 5 becerisine yönelik A1.1 düzeyindeki (anlama için dinleme, okuma, üretim için yazma, konuşma) etkinlikleri içerir. Çocukların farklı öğrenme stillerini göz önünde bulundurarak birden çok öğrenme stilini kullanır. Amaç hepsinin başarılı olması için öğrenme stili ne olursa olsun tüm çocukların zengin bir etkinlik ortamı içinde öğrenmesini sağlayabilmektir.
- *Kitabın İlkeleri:* Çocuğun iç motivasyonunu bir çabayı gerçekleştirme zevkiyle sağlamak. Kendisinin düşünebilir, yapabilir olduğunu hissettirmek. Böylece büyümesini kesin ve etkili bir biçimde sağlamak. Bu da sınıftaki dinamizm için itici bir güç olmaktadır. Çocuğun yaptıklarını ve nasıl yaptığını sorgulamasını sağlayarak genel ilkeleri kavramasına yardımcı olmak. Geliştirici (formatif) değerlendirmeye önem vermektedir: Öğrenim etkinlikleri çerçevesinde öğretmen düzenli gelişimi takip eder. Gelişimi, küçük gruplar halinde gerçekleştirilen eylemlere ve öğrenci kitabındaki etkinliklere göre takip eder. Her ünite sonunda

değerlendirme yapar. Ne öğrendiği ve neyi derinleştirmesi gerektiği mini portfolyolarla belirler. Öğrenme eksiklikleri ve hedef davranışları saptayarak, çocukların ihtiyaçlarını tamamlayıcı etkinlikler seçer. Bu sayede öğrenciler becerilerini test eder ve başarılarının farkına varırlar.

- *Kitabın Yapısı:* Kitap, bir adet kitabın karakterleri tanıtan giriş ünitesi dahil olmak üzere altı üniteden oluşmaktadır. Her ünitede sekiz sayfa vardır. İlk ünitenin başında iletişimin hedeflerini gösteren bir görsel ile dinleme etkinliği bulunmaktadır. Yedinci sayfada diyaloglarla birlikte dinleme ve okuma etkinlikleri yer almaktadır. Sekizinci sayfada çocukların el işleriyle yaptıkları bir etkinlik ya da görsel tarifler bulunmaktadır. Diğer sayfalarda ise dinleme, konuşma, yazma, şarkı söyleme, dans etme ve oyun oynamaya yönelik etkinlikler vardır.

BÖLÜM V: YÖNTEM

5.1. Araştırmanın Modeli

Yabancı dil olarak çocuklara Fransızca öğretiminde kullanılan ders kitaplarındaki kelime sıklığını tespit etmek için yapılan çalışmada betimsel tarama modeli kullanılmıştır. "Tarama modelinde bir grubun geçmişte veya hâlen var olan belirli özelliklerinin betimlenmesi için veri toplanması amaçlanır. Araştırma konuları kendi koşullarında ve olduğu gibi tanımlanmaya çalışılır" (Büyüköztürk, Çakmak, Akgün, Karadeniz ve Demirel, 2011, Karasar, 2010).

5.2. Evren ve Örneklem

Araştırmanın evrenini *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun De Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR) kriterlerine uygun olarak hazırlanmış 7-9 yaş gruplarına hitap eden A1 (A1.1. ve A1.2) başlangıç düzeyindeki Fransızca ders kitapları ve yardımcı materyali olan CD'ler oluşturmaktadır.

Araştırmanın örneklemini; Clé international yayınevine ait "*Zigzag 1"* ve "*Zigzag* 2", Didier yayınevine ait "*Ludo et ses amis 1*" ve "*Ludo et ses amis 2*", Hachette yayınevine ait "*Les Loustics 1*" ve "*Les Loustics 2*" olmak üzere toplam altı ders kitabı ve bu kitaplara ait CD'ler oluşturmaktadır.

5.3. Veri Toplama Araçları

Araştırmada veriler doküman incelemesi ile toplanmıştır. Nicel araştırma tekniklerinden biri olan "doküman incelemesi, araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsar" (Yıldırım ve Şimşek, 2013, s. 217).

Kelime sıklık ve dizin listesini oluşturmak için tüm ders kitaplarına ve CD'lerine 1/1/1, 1/1/1/CD, 1/1/2, 1/1/2/CD, 2/1/1, 2/1/1/CD, 2/1/2, 2/1/2/CD, 3/1/1, 3/1/1/CD, 3/1/2, 3/1/2/CD olmak üzere birer kod verilerek tüm kelimeler tek bir metin dosyasına

aktarılmıştır. *Cibakaya 2.3* dizin programı kullanılarak elde edilen veriler değerlendirilmiştir.

> Türkçe araştırmalarına yardımcı olmak üzere yazılan bu program, geçtiği yerleri de göstermek suretiyle bir metindeki bütün kelimelerin dizinini hazırlıyor. İstenirse, geçtiği yerleri vermeden bir dosyadaki kelimelerin dizinini ve her bir kelimenin kaç defa geçtiğini de gösteriyor. Program, bu özelliğiyle dilcilere, Türkologlara, filologlara ve metin yayını biçiminde tez hazırlayan öğrencilere hitap ediyor (http://www.cevalkaya.com/dosya-indir/).

Araştırılan kitaplarda ve CD'lerde yer alan kelimeler metin dosyasına aktarılırken aşağıdaki yöntemlere başvurulmuştur:

- Kelimeler birer sözlüksel birim olarak kabul edildikleri için cins isimler ve sıfatlar sözlükte yer aldığı biçimde eril hali ile yazılmıştır.
- Tüm fiiller mastar şeklinde programa girilmiştir.
- Fransızca kelimeleri yazarken noktalama işaretleri kullanılmadan programa girilmiştir.
- *Cibakaya 2.3* dizin programı diline uygun olması için tüm kelimelerdeki aksanlar kaldırılmıştır.
- Oluşturulan ham metin *Cibakaya 2.3* dizin programı kullanılarak dizin haline getirilmiştir.
- Girilen metinde var olan eksiklikler tespit edilmiş ve gerekli düzeltmeler yapılmıştır.
- Aynı program kullanılarak kelimelerin sıklık dizini oluşturulmuştur.

5.4. Verilerin Toplanması

Araştırmada toplanan veriler bilgisayar ortamına aktarılmış ve kelime sıklığını ortaya çıkarmaya yarayan *Cibakaya 2.3* dizin programıyla veri analizi yapılmıştır. *Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni* (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, CECR) ölçütleri esas alınarak A1 (A1.1. ve A1.2) başlangıç düzeyine göre kelime dizin listeleri ve sıklık listeleri oluşturulmuştur.

5.5. Verilerin Çözümlenmesi

"Zigzag 1" ve *"Zigzag 2"* (Clé international), *"Ludo et ses amis 1"* ve *"Ludo et ses amis 2"*, (Didier), "*Les Loustics 1*" ve "*Les Loustics 2*" (Hachette) kitaplarına ve CD'lerine ait veriler *Cibakaya 2.3* dizin programı kullanılarak toplanmıştır. Bu kısımda elde edilen verilerin çözümlenmesi yapılacaktır.

5.5.1. Tüm Ders Kitapları ve CD'leri Hakkında Genel Bilgi

Bu bölümde araştırmada incelenmek üzere seçilen kitapların ve kitaplara ait CD'ler hakkında kısaca tanıtım özelliklerini içeren tablolar ve kelime varlığı açısından bilgiler yer almaktadır. Tablo 5.1.'de çalışmada incelenen kitapların ve kitapların ek materyali olan CD'lerinin içeriğine yönelik bilgiler (kitabın adı, düzeyi, kitap kodu, CD kodu, yayınevi, basım yeri ve tarihi, yazarları) bulunmaktadır.

Tablo 5.1. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyindeki Ders Kitapları Hakkında Genel Bilgi

Kitabın Adı	Düzeyi	Kitap Kodu	CD Kodu	Yayınevi	Basım Yeri ve Tarihi	Yazarları
Les Loustics 1	A1.1	1/1/1	1/1/1/CD	Hachette	Paris, 2013	Hugues Denisot, Marianne Capouet
Les Loustics 2	A1.2	1/1/2	1/1/2/CD	Hachette	Paris, 2013	Hugues Denisot, Marianne Capouet
Zigzag 1	A1.1	2/1/1	2/1/1/CD	CLE international	Fransa, 2011	Hélène Vanthier, Sylvie Schmitt
Zigzag 2	A1.2	2/1/2	2/1/2/CD	CLE international	Fransa, 2012	Hélène Vanthier
Ludo et Ses Amis 1	A1.1	3/1/1	3/1/1/CD	Didier	Paris, Fransa, 2015	Corinne Marchois
Ludo et Ses Amis 2	A1.2	3/1/2	3/1/2/CD	Didier	Paris, Fransa, 2015	Corinne Marchois

5.5.2. Kitapların ve CD'lerin Toplam Kelime Sayıları ve Madde Başı Kelime Sayıları

Aşağıda bulunan tablo 5.2.'de araştırma incelenen kitapların ve CD'lerin kodlarına göre içeriğinde bulunan toplam kelime sayıları ile madde başı kelime sayılarına ait veriler yer almaktadır. Ayrıca bu tabloda tüm incelenen verilere ait toplam kelime sayıları ile madde başı kelime sayıları verilmiştir.

Tablo 5.2. Kitapların ve CD'lerin Toplam Kelime Sayıları ve Madde Başı Kelime Sayıları

Tüm Kitapların ve CD'lerin Kodları	Kelime Sayıları	Madde Başı Kelime Sayıları
1/1/1.	1966	494
1/1/1/CD.	5847	561
1/1/2.	4149	735
1/1/2/CD.	6529	849
2/1/1.	2407	503
2/1/1/CD.	3956	478
2/1/2.	3657	711
2/1/2/CD.	4967	622
3/1/1.	1291	346
3/1/1/CD.	2256	392
3/1/2.	1596	349
3/1/2/CD.	1563	318
Tüm Kitapların ve CD'lerin Toplam Kelime Sayıları		40163
Tüm Kitapların ve CD'lerin Toplam Madde Başı Kelime Sayıları		1771

BÖLÜM VI: BULGULAR

Bu bölümde üç farklı yayınevi tarafından çocuklara Fransızca öğreten A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç düzeyinde yazılmış toplam altı ders kitabı ve onların CD'leri ile ilgili bulgular sınıflandırılarak yorumlanmıştır.

6.1. Tüm Kitapların Alfabetik Kelime Listeleri

Tablo 6.1.'de çalışmada incelenen tüm kitapların içeriğindeki kelimelerin alfabetik sıralaması ve sıklık değerleri liste halinde verilmiştir.

Tablo 6.1. Tüm Kitapların Alfabetik Kelime Listeleri

1.1.1.		1.1.2.		2.1.1.		2.1.2.		3.1.1.		3.1.2.	
a	28	a	75	a	35	a	72	a	10	a	18
abecedaire	2	abricot	1	aaah	1	acheter	1	abricot	1	adresse	1
abricot	3	accrocher	1	adorer	1	activite	1	age	2	age	3
age	2	acheter	12	age	2	adorer	3	aimer	20	aimer	1
ah	1	activite	2	ah	1	afficher	1	ainsi	3	aller	21
aie	5	adorer	1	aider	1	age	1	ajouter	6	ami	5
aimer	20	adresse	3	aimer	13	ah	5	aller	6	amuser	1
ajouter	5	affaire	1	aliment	1	aider	1	amande	3	an	10
aller	9	age	3	aller	4	aie	4	an	3	animal	4
alphabet	1	agneau	8	ami	11	aimer	10	anniversaire	2	annee	1
ami	1	aider	1	amoureux	1	aller	40	annoncer	2	anniversaire	1
an	3	aimer	8	amusant	1	alors	1	appeler	3	annoncer	3
animal	2	album	1	amuser	3	ami	7	asseoir	1	appeler	20
annee	1	aller	61	an	3	amuser	3	assiette	1	apprendre	2
antenne	1	alors	1	ane	2	an	1	au	12	apres+midi	1
appartement	2	alphabet	1	animal	8	ange	1	aujourdhui	1	arriver	3
appeler	4	amarre	1	anneau	1	annee	3	avant	1	art	2
appetit	5	americain	1	appeler	16	anniversaire	6	avec	8	atelier	2
apprendre	2	ami	8	apporter	1	aout	4	avoir	15	au	23
arriver	2	amoureux	3	apprendre	2	appartement	1	badge	1	aujourdhui	1
assiette	2	amusant	1	apres+midi	2	appeler	6	bain	1	aussi	2
au	13	amuser	1	araignee	1	appetit	5	banane	1	aux	1
au+dessus	1	an	7	arreter	1	arbre	3	banc	1	avec	10
aujourdhui	3	ane	2	arriere	4	arreter	2	battre	1	avoir	40
aussi	5	anglais	1	arriver	1	arriver	5	beau	3	b	1
autre	4	animal	24	associer	4	artifice	2	beurk	4	ballon	1
aux	4	annee	4	attendre	3	assez	1	beurre	7	banc	1

avancer	1	anniversaire	7	attention	1	associer	1	bien	2	bas	1
avant	1	aout	3	attraper	1	attendre	2	bise	1	beaucoup	2
avec	10	appeler	10	au	15	attention	3	bisous	1	bien	2
avion	1	appetit	4	aujourdhui	1	au	24	blanc	4	blanc	4
avoir	43	apprendre	3	aussi	5	aussi	9	bleu	3	bleu	3
avril	1	apres	3	autre	1	automne	1	boire	2	bof	1
bain	1	apres+midi	8	aux	2	autre	1	bois	4	boire	1
ballon	1	arabe	1	avant	3	aux	2	bon	3	boite	1
banane	1	araignee	1	avec	20	avec	32	bonjour	4	bon	6
barbe	1	arc	1	avoir	35	avenue	1	bouche	2	bonbon	3
bas	1	argent	1	avril	1	avion	1	bouger	2	bonheur	2
basket	1	armoire	2	awale	1	avoir	70	bras	6	bonjour	16
bateau	1	arriere	3	ba	1	avril	3	calendrier	1	bravo	1
beaucoup	2	arriver	2	baguette	1	baguette	4	cantine	1	bus	2
bebe	2	art	1	balancer	2	baigner	1	capricieux	2	c	1
beignet	1	assez	1	ballon	15	bain	1	carotte	1	cadeau	3
belle	1	atchoum	1	banane	1	balade	1	casser	2	cafe	1
beurre	2	attendre	1	barbe	1	balai	1	ce	16	cage	1
bien	3	au	30	baton	1	banane	1	cerise	2	cahier	4
bientot	1	aujourdhui	2	beau	1	bazar	1	chagrin	1	camion	1
billet	1	aussi	6	beaucoup	1	beau	4	chaise	1	cantine	2
biscuit	4	auto	1	bee	11	beaucoup	3	chanter	1	capitaine	1
blanc	9	automne	7	beret	1	bebe	1	chapeau	1	caramel	1
bleu	1	aux	6	beurre	1	beefsteak	1	chaperon	1	cartable	1
blond	1	avancer	1	bien	3	belle	2	chasser	1	carte	1
boire	3	avant	3	bientot	1	beurk	1	chasseur	2	casser	1
bois	1	avec	18	bienvenue	1	beurre	4	chat	4	ce	60
boite	4	avenue	3	bille	3	bien	5	chaud	2	chanter	4
bon	11	avis	1	bingo	1	bientot	3	chemise	1	chat	5
bonbon	2	avoir	82	bizarre	1	bille	1	cher	1	cheminee	1
bonjour	3	avril	3	bleu	4	bingo	2	chercher	6	chercher	1
bouche	1	baguette	6	blog	4	bisous	2	cheveu	2	chien	4
boucle	1	bain	2	blue	1	blanc	2	chez	1	chiffre	2
bouger	1	bal	1	bof	2	bleu	9	chien	1	chimere	1
brun	1	balai	1	bois	1	blog	1	chocolat	6	choisir	1
bureau	1	banane	1	boisson	2	bof	1	choisir	2	ci	1
bus	1	barbe	1	boite	2	bois	1	choquer	1	cinq	1
cache+cache	1	bas	3	bon	5	bol	4	citron	4	ciseau	4
camarade	1	battre	6	bonbon	5	bon	16	coca	2	citron	2
camion	1	bavard	1	bonhomme	5	bonheur	2	combien	2	cochon	1
campagne	2	beau	5	bonjour	14	bonhomme	1	comme	3	coller	1
canard	1	beaucoup	3	bouger	2	bonjour	2	comment	8	combien	1
carotte	1	bec	2	boum	1	bonnet	1	comprendre	1	comme	3

carre	2	belle	4	bourre	2	bord	3	comptine	1	comment	21
carrousel	5	besoin	4	bras	5	botte	6	confiture	1	comprendre	1
cartable	2	bete	1	brosse	2	boucherie	1	coucou	1	connaitre	2
carte	5	beurre	3	brosser	3	boue	2	couleur	2	content	1
case	3	bibliotheque	1	bruit	1	bouee	2	coupelle	1	controle	1
casquette	1	bien	4	but	2	boulangerie	5	couper	2	couleur	3
casser	1	bientot	2	cacher	4	bousculer	1	courir	1	cours	1
ce	16	billet	2	cahier	2	bout	4	courrier	1	craquer	1
chambre	1	biscoto	1	camarade	6	bruit	3	creme	3	crayon	5
chandeleur	4	blablabla	5	canard	2	bulle	3	crepe	3	ça	16
chanson	4	blague	1	carnaval	1	bus	1	crocodile	2	d	1
chanter	5	blanc	2	carotte	1	cacahouete	3	cueillir	1	dans	3
chapeau	2	ble	1	carrom	1	cadeau	6	cuillere	3	danser	2
chat	1	bleu	2	cartable	4	cage	1	cuire	3	de	23
chaud	1	blond	1	carte	7	cahier	1	cuit	1	deformant	1
chauffer	1	bois	2	case	2	caisse	1	dans	9	depecher	1
chaussette	1	boite	1	casquette	6	caleçon	1	danser	10	des	3
chaussure	2	bon	13	casser	2	camarade	2	datte	5	descendre	1
chemise	2	bonjour	9	ce	53	camembert	1	de	45	dessin	2
cher	1	bonnet	2	cent	2	campagne	1	decorer	1	deux	2
cheval	1	boogie+woogie	4	centre	1	camping	1	dedans	6	deviner	4
cheveu	2	bord	2	cerf+volant	1	canard	1	demi+citron	1	devoir	2
chien	1	bouche	1	chacun	1	caoutchouc	1	des	9	difference	2
chip	1	boucherie	7	champion	2	car	1	deviner	2	dimanche	2
chocolat	2	boucle	1	chanson	2	carotte	3	different	1	dire	9
chut	1	boulanger	3	chanter	7	carte	6	dire	3	dix	4
cinq	1	boulangerie	15	chapeau	3	carton	3	disposer	1	doigt	1
ciseau	2	boum	12	chaque	5	cascade	3	dormir	2	dormir	4
classe	1	bouteille	1	chaquun	2	casque	1	dos	1	doudou	1
coca	1	branche	2	chat	6	casquette	2	doucement	1	douze	1
coffre	1	bras	5	chaussure	1	casser	2	doux	1	dromadaire	1
coller	3	bravo	1	cheminee	1	ce	66	du	13	du	6
colorier	2	brebis	4	cher	1	certain	1	eau	1	e	1
combien	1	bricolage	1	chercher	4	ceux	1	ecouter	1	ecole	2
comme	1	brosse	1	cheveu	1	chalet	1	elephant	2	ecouter	1
comment	12	brosser	1	chez	1	chambre	5	elle	2	ecrire	3
completer	1	brouillon	1	chinois	1	champion	1	en	10	eh	2
compter	2	bruit	1	chocolat	3	chance	1	entendre	1	elephant	1
connaitre	2	cacher	3	chou	3	chanson	2	entrer	1	elle	7
content	2	cadeau	2	chut	1	chanter	2	erreur	1	en	6
corde	1	cage	4	ciel	1	chanteur	1	escargot	1	encore	1
corps	1	calendrier	1	cinq	1	chapeau	2	et	50	enfant	1
corriger	1	camarade	3	cirque	2	chaque	3	etre	38	envie	2

cote	3	carapace	2	citron	1	chasser	1	fabriquer	2	est+ce	3
couleur	1	carnaval	7	citrouille	1	chat	2	facteur	1	et	30
couper	2	carre	1	claquer	1	chateau	7	faire	11	etoile	1
couteau	2	carte	10	classe	2	chaud	4	famille	1	etre	82
crayon	2	case	3	clic+clac	1	chaussette	3	farine	3	euh	1
crepe	4	casser	1	clown	3	chemin	2	fariner	1	excellent	1
cuillere	3	cauchemar	1	cocorico	2	chemise	1	faux	1	f	1
cuire	1	ce	66	codett	1	cher	3	fermer	2	facile	4
ça	6	ceci	3	coin	12	chercher	2	fete	2	faire	12
dans	16	centime	5	coller	2	cheveu	2	feu	2	famille	3
date	1	chair	1	colorier	4	chez	7	feuille	2	fatigue	2
de	66	chaise	1	combien	4	chien	2	fondre	3	faux	2
decorer	1	chambre	3	comme	5	chocolat	13	former	1	fete	1
decouper	2	champignon	1	comment	6	choisir	2	fort	3	fois	2
decouvrir	1	champion	1	completer	2	chou	2	fouetter	2	foot	10
decrire	3	chanson	3	comprendre	2	chouette	1	fourrer	1	foraine	1
demain	1	chanter	9	compter	9	cinema	4	fraise	1	français	5
demi+louche	1	chapeau	3	connaitre	1	cinq	1	frapper	2	frere	2
depart	3	chat	3	continuer	3	citron	1	frere	2	froid	1
depliant	2	chataigne	1	copain	2	classe	2	frite	1	fromage	1
des	30	chateau	3	coq	3	classique	1	fromage	3	g	1
dessert	6	chemin	4	corde	1	cloche	1	fruit	5	garçon	5
dessin	2	cher	1	cot	2	coeur	1	galette	1	gateau	3
dessiner	1	chercher	1	coucou	3	coffre	1	garder	1	geographie	1
dessus	1	cheval	2	coude	3	coin	2	gateau	1	glace	2
deux	1	cheveu	3	couleur	4	colere	1	genou	1	gomme	8
devant	1	chez	4	courir	1	colle	1	girafe	3	grand	2
devoir	1	chien	2	course	1	coller	2	grand	1	gros	3
dicter	1	chocolat	1	cravate	2	colline	1	grenouille	1	h	1
dimanche	1	choix	1	crayon	3	colonie	1	griller	1	habiter	10
dire	2	chouette	1	cri	1	combien	4	gros	1	hamster	3
directeur	1	cinema	5	cric	1	comme	3	herbe	1	heure	16
dix	1	citer	1	crier	1	comment	7	heure	1	histoire	2
doc	1	classe	4	croc	2	completer	1	homogene	1	huit	2
doigt	4	club	6	crocodile	5	comprendre	2	ici	1	i	1
dormir	1	code	1	croquer	5	concert	1	il	17	idee	2
dos	2	coeur	8	ça	5	confiture	2	illustration	1	identite	2
douze	1	coiffeur	1	da	1	connaitre	4	ils	2	il	19
du	16	colle	1	dame	1	construire	1	intonation	1	ils	1
eau	1	collection	1	dans	29	content	3	jambe	1	informatique	2
ecole	9	collectionner	7	danse	1	continent	2	jaune	3	inventer	2
ecouter	1	coller	1	danser	5	continuer	1	je	68	j	1
ecrire	1	colorier	3	de	59	copain	3	joli	1	jardin	1

eleve	1	combien	7	decouper	2	coquillage	1	joliment	1	jaune	7
elle	16	comme	16	decouvrir	2	coucou	1	jouer	2	je	53
en	11	comment	8	dedans	1	coude	1	joyeux	1	jeter	1
encore	2	comparer	1	dent	4	couleur	2	jus	2	jeu	1
enfant	4	completer	3	depart	2	courir	1	la	37	jeudi	2
enlever	2	compositeur	1	des	33	cours	1	laisser	2	joli	2
entendre	1	compter	1	descendre	1	course	3	lait	5	jouer	18
epaule	2	concert	2	dessin	4	court	2	le	42	jour	1
erreur	1	confetti	1	dessiner	10	cousin	1	lentement	1	journee	2
est+ce	1	connaitre	4	deux	6	cravate	1	les	44	k	1
et	51	conservatoire	1	deuxieme	1	creer	1	lettre	2	l	1
etre	32	construire	1	devoir	1	crocodile	3	lever	2	la	26
fabriquer	2	continuer	3	difference	2	croissant	4	lion	3	lapin	2
fache	2	copain	2	different	3	cuisine	1	liquide	2	le	48
faim	2	coq	4	dire	9	ça	9	lire	1	leçon	1
faire	25	coquillage	1	disparaitre	1	daccord	1	lisse	1	les	17
famille	4	couleur	1	dix	1	dangereux	2	louche	1	lettre	4
farine	2	couloir	1	doigt	1	dans	66	loup	2	leur	1
fatigue	2	coupable	2	donner	9	danser	1	ma	5	lever	3
faux	1	courir	1	dore	1	date	1	machine	1	lion	2
fete	3	cours	1	drapeau	1	de	107	mais	9	lire	3
feuille	1	course	6	du	22	debout	1	maisonnette	1	livre	1
fille	1	cousin	6	eau	1	debut	1	mal	1	loterie	1
finir	1	creme	1	ecole	3	decembre	3	maman	1	lui	3
foraine	2	crocodile	2	ecouter	1	decouper	2	mamie	1	lundi	3
forme	4	cuisine	2	ecrire	2	decouvrir	3	manger	4	m	1
fouet	2	curieux	2	elastique	3	dedans	2	marrant	1	ma	3
fourchette	1	ça	4	elephant	3	degouliner	2	matin	1	madame	4
frere	4	dabord	11	elle	10	degoutant	1	me	2	mai	1
frigo	2	dangereux	1	elles	2	delicieux	1	melanger	6	mais	2
frite	3	dans	42	en	13	dent	6	menthe	2	mal	1
froid	1	danser	4	encore	1	derriere	5	menu	1	malade	3
fromage	8	dapres	1	enfant	9	des	49	merci	1	maman	5
fruit	13	date	1	entendre	6	dessin	3	mere	1	mardi	3
fusee	1	de	150	envie	1	dessiner	3	mes	3	marron	5
galette	1	debout	1	epaule	1	dessus	2	mettre	1	maths	8
gateau	6	decembre	5	epice	1	detester	1	meunier	2	matin	1
gaufre	1	decoration	2	equipe	4	devant	3	miam	6	me	1
genou	2	decouper	2	espace	1	deviner	2	midi	2	melanger	3
gentil	1	decouvrir	1	est+ce	2	devoir	1	moi	1	meme	1
glace	2	dedans	2	et	92	dialogue	1	moins	1	merci	4
gout	1	dejeuner	1	ete	1	difference	1	mon	8	mercredi	2
grand	8	demander	1	etre	79	different	1	monsieur	1	mes	2

grand+mere	3	demasquer	1	exemple	1	dimanche	5	montrer	1	midi	1
grand+pere	1	demie	1	fabrique	1	dire	4	morceau	1	mieux	1
grands+parents	1	dent	2	facile	1	discipline	1	mot	2	minute	3
grenouille	1	dentifrice	1	faire	26	doigt	2	moule	1	miroir	1
guerir	1	depart	3	famille	7	domino	1	moulin	5	moi	11
habiter	10	depecher	1	fatigue	3	donner	1	mousse	1	moins	2
heure	2	des	67	ferme	4	dormir	1	moyen	1	moment	1
huit	1	dessert	2	fermier	2	douche	2	ne	4	mon	9
il	15	dessin	1	fesse	2	doux	2	neige	1	monsieur	2
ils	2	dessiner	3	fete	2	droit	2	neuf	1	monter	1
image	1	devant	4	feuille	6	droite	2	nez	4	montrer	1
ingredient	2	devenir	3	fille	1	drole	2	ni	4	mot	1
intrus	2	deviner	1	fixer	1	du	33	noel	4	mouton	1
jambe	2	devoir	1	foncer	2	eau	1	noir	2	musique	2
jaune	1	dicter	1	foot	3	ecole	6	nombre	1	n	1
je	63	dimanche	8	former	1	ecouter	1	nous	4	nager	2
jeudi	2	dire	6	fraise	2	ecrire	2	noyau	1	ne	21
jeune	1	directeur	1	français	2	elephant	2	nuageux	1	neige	1
joli	3	distribuer	1	frapper	2	elle	19	observer	2	neuf	2
jouer	6	do	2	fromage	1	elles	1	obtenir	2	noir	1
jouet	1	doc	1	front	2	emboiter	1	oeil	5	nom	2
jour	1	doigt	2	fruit	4	en	49	oeuf	8	non	12
jupe	3	donner	10	gagner	1	endroit	1	oh	4	nous	3
jus	1	dormir	3	galette	2	enfant	3	on	2	nouvel	1
jusqua	1	dos	1	garçon	2	enfin	2	orange	5	nuit	1
la	73	doux	1	gateau	3	enseigne	1	oreille	1	o	1
laisser	1	douzaine	3	genial	4	ensuite	1	ou	2	objet	2
lait	3	dracula	2	gomme	2	entendre	3	oublier	1	observer	1
langue	1	drapeau	1	gout	1	entre	1	ouh	12	oh	4
lapin	1	droit	3	grand	5	entrer	5	oui	1	oiseau	2
le	66	droite	3	gratter	1	envoyer	1	ouille	1	on	12
leçon	1	drole	5	gros	3	epicerie	1	ours	3	onze	1
les	47	du	40	gymnastique	1	equateur	1	page	1	orange	1
lettre	2	eau	1	ha	4	equipe	1	panier	1	ou	15
lever	2	ecaille	2	habiter	3	escalade	1	papa	1	oublier	1
linge	2	ecole	14	han	1	escalier	4	papier	1	ouf	1
lire	2	ecouter	2	heure	2	est+ce	3	paprika	1	oui	13
lit	1	ecrire	10	hi	1	estomac	4	paque	1	p	1
litre	1	elephant	6	hihan	8	et	73	par	1	pantalon	2
livre	1	eleve	1	hip	1	etape	1	parler	4	parler	3
louche	1	elle	15	hop	1	ete	4	pas	10	partenaire	1
lundi	2	elles	2	hotte	2	etiquette	1	pate	6	pas	22
lunette	1	emploi	2	hourra	1	etoile	1	patin	1	passer	3

ma	18	en	43	huit	1	etre	104	pendant	2	peinture	1
main	5	encore	1	il	24	euro	3	pere	3	personnage	1
maison	2	enfant	4	ils	5	excuser	2	petit	7	piscine	1
mal	13	enfin	2	introuvable	2	fabrication	1	peu	1	plaire	2
malade	3	enseigne	1	intrus	1	fabriquer	1	photo	1	plastique	2
manger	4	ensuit	15	jambe	3	faim	3	pied	7	plus	14
mardi	3	entier	2	jardin	2	faire	49	pincer	2	poire	1
marelle	2	entrainement	2	jaune	3	falloir	1	pizza	4	poisson	6
materiel	2	entrainer	1	je	75	famille	2	place	1	pompier	1
me	1	envoyer	1	jeu	14	farine	3	pleuvoir	1	pont	1
meilleur	1	epicerie	13	joker	1	fatigue	1	plus	2	porter	2
melanger	5	erreur	1	joli	1	faux	1	poele	1	poupee	1
menu	1	escalier	4	jouer	17	fee	1	poire	1	pour	3
mer	2	espagnol	1	joueur	5	feminin	1	poisson	3	pouvoir	2
merci	2	est+ce	4	joujou	1	fermer	1	pomme	1	preferer	3
mercredi	2	et	81	jour	1	fete	5	porter	1	prendre	1
mere	1	etats+unis	1	joyeux	1	feter	2	poudre	3	prenom	2
mes	10	ete	2	judo	2	feu	2	poulet	6	presque	1
meteo	2	etoile	1	jusqua	3	feuille	3	pour	9	pret	1
mettre	17	etre	133	kimono	1	feutre	1	presenter	1	puis	1
mimer	1	euro	5	kiwi	1	fevrier	2	presser	1	q	1
minute	1	exemple	2	la	81	fiche	1	profiter	1	quatorze	1
modeler	1	expression	1	lancer	1	fin	3	promener	2	quatre	1
moi	5	fa	2	langue	6	finir	1	puis	3	que	11
mon	10	fabriquer	1	lapin	2	flac	2	quand	8	quel	11
montagne	1	faim	5	le	61	fleur	4	que	4	questceque	2
montrer	2	faire	38	leçon	1	flic	2	quel	3	qui	8
morceau	1	fait	1	legume	3	floc	2	quelque	2	quinze	1
mot	2	falloir	2	les	57	foncer	1	qui	5	quoi	3
moto	2	famille	2	lever	6	foot	3	rap	1	r	1
moustache	1	fantastique	1	lire	2	formule	1	refrigerateur	1	raquette	1
moyen	1	fantome	2	livre	5	frais	2	refroidir	1	rentree	1
ne	14	farandole	2	ma	2	fraise	1	regarder	6	repondre	1
necessaire	3	farine	1	madame	6	frere	2	remplacer	1	reveiller	1
neige	1	femme	5	main	5	frite	1	renard	1	revoir	6
neiger	1	fenetre	1	maintenant	1	froid	4	reposer	1	robe	3
neuf	1	ferme	2	mais	8	fruit	2	retirer	2	roi	4
nez	3	fermer	1	maman	1	fusee	1	retourner	1	roller	2
noir	1	fermeture	1	manger	1	gagner	3	revoir	2	rond	3
nom	1	fermier	6	manteau	1	garçon	2	robe	1	rose	6
nommer	1	fete	1	marche	1	gare	4	rond	2	roue	2
non	3	feuille	1	marcher	2	gateau	4	rose	1	rouge	4
nous	1	feve	2	marelle	2	gauche	2	rouge	3	s	1

nouvel	2	fevrier	3	marquer	1	gaufre	1	rouleau	1	salut	16
nuage	1	ficelle	1	masque	2	genou	1	rouler	1	samedi	1
numero	1	fier	2	materiel	2	genre	1	rue	2	savoir	21
odorat	1	fievre	2	matin	1	gens	1	sa	5	scene	3
oeil	2	figure	1	melanger	1	gentil	2	sachet	2	science	1
oeuf	2	film	1	melon	1	geographie	1	sage	1	se	26
oh	1	finir	1	meneur	2	globe	2	salade	6	seize	1
oie	1	flute	7	menton	2	gonfler	1	saladier	2	sept	2
oiseau	1	foot	4	merci	3	grand	11	sans	2	si	2
onze	1	football	1	mes	18	grand+pere	1	saucisse	2	six	1
orage	1	foret	1	mettre	10	grandir	1	saupoudrer	1	skate	3
orange	3	fort	2	meuh	2	grands+parents	2	savoir	7	soir	1
oreille	5	français	4	miam	2	grimper	2	se	5	son	5
origami	1	frere	2	miaou	6	gris	6	sel	3	sonner	1
ou	13	frite	1	milieu	1	gros	5	separer	1	souris	3
ouh	2	fromage	4	mimer	2	groupe	2	servir	1	sport	4
oui	6	front	1	minute	1	guitare	1	ses	3	stylo	2
ouie	1	fruit	3	mmm	2	habiller	1	seul	1	suite	1
pansement	1	galette	4	moi	11	habitant	1	si	1	super	4
pantalon	1	garçon	1	moment	1	habiter	14	soeur	2	sur	5
papa	2	gateau	3	mon	16	harmonica	1	son	7	t	1
par	1	gauche	3	monde	1	haut	1	sonner	2	ta	4
parcours	1	gentil	1	monsieur	3	haute	1	sortir	2	taille+crayon	4
parent	3	geographie	2	montrer	8	he	2	soupe	3	te	1
parler	1	gomme	5	moquer	1	hemisphere	3	sourire	1	telephoner	2
partie	1	gommer	1	mot	4	heros	3	souris	2	temps	2
partout	1	gorge	1	moustache	1	heure	14	spaghetti	4	tenir	2
pas	16	grand	15	mouton	2	histoire	5	sucre	10	tennis	8
passer	2	grand+mere	2	ne	16	hiver	4	suite	1	terminer	1
pate	6	grand+pere	2	neuf	2	homme	2	super	1	toi	16
patin	4	grandir	1	nez	5	hou	2	sur	5	tomber	1
pays	1	griffe	2	noel	2	huile	1	tete	7	ton	5
peche	7	gris	1	nom	1	ici	3	tigre	3	tordu	1
peindre	1	gros	1	nommer	1	identite	1	tin	1	tortue	1
peintre	1	guitare	1	non	11	il	73	toi	1	tour	1
peinture	1	gymnastique	4	nord	2	ile	3	tomate	1	tout	4
pendant	3	habiter	11	nous	3	ils	10	ton	4	treize	1
pere	1	haute	1	numero	6	image	2	tourner	3	triste	1
personnage	1	herbivore	2	observer	2	incroyable	1	tout	5	trois	1
personne	1	heure	8	oeil	4	ingredient	1	tres	2	trousse	1
petit	3	heureux	1	oeuf	5	internet	1	trois	1	trouver	4
peu	5	histoire	2	oh	5	interview	3	trop	6	tu	54
peur	2	hiver	2	oie	1	inviter	2	trouver	1	u	1

photo	1	hobby	1	oiseau	1	jamais	2	tu	8	un	17
piece	1	hopital	1	olympiade	1	jambe	1	un	26	une	12
pied	5	il	67	on	13	janvier	2	une	14	v	1
pincer	1	ils	8	orange	2	jardin	8	unite	1	velo	4
pique+niquer	1	image	1	ordinateur	1	jaune	5	vacance	1	vendredi	2
piquer	1	imiter	1	ordre	1	jazz	1	vanille	5	venir	4
plaire	1	immeuble	1	ou	14	je	96	vent	1	vert	8
planter	1	indice	1	ouah	5	jeu	4	verre	1	vingt	1
plat	6	informatique	2	oui	1	jeudi	1	verser	3	vite	9
pleuvoir	1	inspecteur	1	page	1	joli	2	vert	4	voici	1
pli	1	instrument	1	pain	1	jouer	11	ville	1	voir	2
plier	6	inventer	3	panier	1	jour	8	vite	5	voisin	1
pluie	1	inviter	3	pantalon	2	journee	4	voila	2	voix	1
poesie	5	italie	1	papa	2	joyeux	4	vouloir	3	vouloir	9
poete	3	italien	2	papier	2	juillet	6	vous	7	vous	6
poire	3	jambe	1	paque	1	juin	3	vrai	1	vrai	2
poisson	7	janvier	3	par	3	jupe	1	y	6	vroum	1
pomme	6	jardin	1	parc	2	jus	1	yaourt	1	w	1
pop+corn	1	jaune	1	parler	5	jusqua	2			x	1
poser	1	je	121	partir	4	juste	1			y	1
postale	3	jeter	1	pas	17	la	149			z	1
poulet	1	jeudi	1	passer	1	lac	2				
pour	7	jeune	1	pays	1	lait	5				
pouvoir	1	joli	4	pendant	1	lapin	1				
preferer	3	jouer	16	pere	1	laver	1				
prendre	1	jour	1	petit	11	le	106				
prenom	1	joyeux	2	peur	1	leçon	1				
presenter	3	judo	3	photo	4	legender	1				
presentoir	2	juillet	3	pied	4	legume	1				
pret	1	juin	3	pioche	1	les	73				
preter	1	jumeau	1	piquer	1	leur	1				
prince	1	kangourou	1	piscine	2	leurs	1				
professeur	1	la	207	plafond	1	lever	6				
projet	1	lait	6	plaire	2	librairie	1				
promener	1	langue	6	pleine	2	lieu	1				
pull	2	lapin	1	plier	3	lire	2				
pyjama	2	le	127	plus	2	liste	1				
quand	5	leche+vitrine	1	point	10	lit	1				
quatre	1	leçon	1	pointu	1	livre	4				
que	8	legume	1	poire	1	long	1				
quel	5	lent	1	poisson	4	loup	1				
quelquun	1	lentement	1	pomme	4	lundi	2				
questceque	17	les	81	pondre	1	lunette	1				

question	1	lettre	1	porter	2	ma	24		
qui	10	liban	1	pouce	2	magasin	1		
quoi	4	libanais	1	poule	2	magique	1		
rat	1	librairie	3	pour	11	mai	2		
recette	4	libre	1	pourquoi	4	main	1		
reciter	3	lion	3	poussin	2	maintenant	2		
reconnaitre	1	lire	5	pouvoir	2	mais	12		
recouvrir	1	lit	2	prendre	1	maison	18		
recreation	3	loup	4	prenom	3	mal	4		
rectangle	1	lui	1	presenter	2	maman	2		
reculer	1	lundi	1	printemps	1	mamie	3		
regarder	3	lunette	2	projet	1	manger	2		
relever	2	ma	11	promener	1	manteau	1		
remplacer	1	madame	2	pull	1	marchandise	1		
remue+meninge	3	magasin	2	quand	4	marche	3		
repeter	1	magicien	2	quatre	1	marcher	3		
repondre	1	magie	1	que	5	mardi	1		
reposer	1	magique	2	quel	8	mars	2		
retourner	2	mai	2	questceque	12	masculin	1		
revoir	3	maillot	1	qui	9	materiel	1		
riz	2	maintenant	1	quoi	2	matin	3		
robe	2	mais	7	ranger	2	matinee	2		
rond	2	maison	7	rap	1	mechant	1		
rose	1	mal	3	ratatouille	3	mediterranee	1		
rouge	3	malin	4	recette	2	melon	1		
roux	1	maman	2	reconnaitre	1	memo	1		
rue	1	manger	11	recre	2	mer	6		
sa	5	marche	3	reculer	2	merci	4		
sachet	2	marcher	3	regarder	3	mercredi	1		
salade	2	mardi	1	regime	3	mes	15		
saladier	7	marre	3	regle	3	message	1		
sale	2	mars	3	reine	1	mesurer	1		
salle	1	masque	2	remettre	2	metre	1		
salut	2	match	2	remuer	1	metro	1		
samedi	1	mathematiques	2	rentrer	1	mettre	18		
sans	1	mathurin	2	repasser	1	miam	1		
sante	1	matiere	3	repeter	2	midi	1		
sauter	2	matin	9	reportage	2	miniature	1		
se	8	mauvais	1	reposer	1	mode	6		
sel	2	me	2	retourner	1	moi	9		
sens	1	medicament	2	retrouver	2	mois	4		
sentir	4	melon	1	revenir	1	mon	25		
sept	1	memoire	5	revoir	3	monsieur	5		

ses	1	mer	2	ribambelle	2	monstre	1		
si	5	merci	1	rigolo	7	montagne	7		
sirop	2	mercredi	1	roi	2	monter	2		
six	1	mes	6	roller	2	montrer	1		
soeur	5	meteo	1	rose	3	monument	1		
soif	2	mettre	9	rouge	10	morceau	1		
soleil	1	mi	2	rumba	4	mot	1		
son	7	milieu	1	rythme	1	musee	5		
sorciere	1	millier	1	sa	2	musicien	1		
souffler	1	mimer	2	salade	3	musique	4		
souris	1	mmm	1	sale	1	national	1		
sous	1	moi	6	salut	1	nature	2		
sucre	7	moins	1	saute	1	ne	21		
sur	5	mois	3	sauter	2	neige	1		
symbole	1	momie	2	savoir	2	neiger	1		
ta	9	mon	21	se	23	nez	4		
table	1	monde	2	sept	1	nid	1		
tableau	1	monnaie	3	serie	1	noel	2		
te	3	monsieur	6	ses	6	noir	3		
tee+shirt	1	montagne	1	si	5	nom	1		
telephone	2	montrer	3	sinon	1	nommer	2		
telephoner	1	morceau	1	six	2	non	3		
temps	1	mot	3	ski	3	nord	2		
terre	1	mouton	6	son	7	noter	1		
tes	2	mure	1	sortir	1	notre	2		
tete	6	musee	2	sous	8	nous	14		
texte	1	musical	1	sportif	1	novembre	2		
toi	11	musicien	12	stade	1	nuit	5		
tomate	1	musique	11	stop	2	numero	1		
ton	13	nager	1	sucre	4	numeroter	1		
tortue	2	natation	1	sud	2	objet	3		
touche	3	nationalite	2	sudoku	1	observer	1		
toucher	5	ne	26	super	10	ocean	3		
toupie	8	nez	1	sur	13	octobre	3		
tour	2	nid	4	ta	6	oeil	4		
tourner	12	noir	2	table	2	oeuf	1		
tout	5	nom	7	taper	1	offrir	2		
train	1	nombre	1	tatami	1	oh	2		
transport	1	non	2	tchac	6	oiseau	1		
tremper	1	nos	2	tchic	5	on	29		
tres	3	notre	5	tchoc	2	orage	2		
triangle	6	nous	9	tee+shirt	1	orange	3		
triste	2	nouveau	2	tellement	1	ordre	3		

trois	1	nouvel	1	terre	1	oreille	1		
trousse	1	novembre	2	tes	6	organise	1		
trouver	2	nuit	2	tete	5	ou	30		
tu	55	numero	3	thic	3	ouah	1		
tut	4	observer	1	tirer	1	ouf	1		
un	47	octobre	3	toi	8	oui	8		
une	22	oeil	1	toile	4	ouille	1		
unite	1	oeuf	11	tomate	1	ouvrir	1		
vacance	1	oh	3	tomber	1	pain	3		
vanille	5	ohe	33	ton	8	panier	3		
velo	2	oiseau	5	tortue	2	panneau	1		
vendredi	2	on	1	tour	3	pansement	1		
vent	3	oncle	2	tourner	3	papa	2		
ventre	2	orchestrer	1	tout	11	papi	1		
verifier	1	ordinateur	1	trace	1	papier	2		
verre	1	ordre	1	trait	1	par	1		
vers	1	oreille	4	tres	3	paraitre	1		
verser	4	os	1	trois	2	parc	3		
vert	1	ou	22	trop	1	parce	1		
veste	1	oublier	1	trouver	6	pardon	3		
vetement	2	oui	9	tsac	2	parent	1		
viande	2	ouverture	1	tsic	2	parfois	3		
ville	1	panneau	1	tu	42	parler	2		
violet	1	pantalon	1	un	51	participer	1		
visage	2	papa	1	une	17	particulier	1		
vivre	2	papier	3	unite	1	partir	8		
voeux	2	par	1	velo	1	pas	18		
voici	1	parc	1	venir	3	passer	3		
voila	2	parce	3	ventre	1	pays	1		
voir	2	parcours	1	verifier	2	peche	1		
voiture	2	parent	3	vert	5	pencher	1		
vouloir	7	parking	1	vetement	1	pendant	1		
voyager	2	parler	8	ville	1	pendule	1		
vrai	1	partir	4	vite	1	peniche	1		
y	5	partout	3	vivre	3	penser	1		
yaourt	1	pas	33	voici	3	pere	1		
zero	1	passage	1	voila	3	personnage	4		
		passer	4	voir	5	petit	23		
		patte	4	vouloir	11	petit+dejeuner	4		
		payer	1	vous	5	peu	2		
		pays	1	voyage	4	peur	2		
		peinture	2	voyager	1	peut+etre	1		
		pere	1	waouh	1	pharmacie	2		

	perle	4	y	15	photo	10		
	perroquet	3	youpi	2	photographie	1		
	petanque	2	zebu	1	piano	1		
	petit	8			piece	1		
	peur	7			pied	2		
	peut+etre	1			pieton	1		
	pharmacie	6			pipi	1		
	pharmacien	1			pique+nique	1		
	photo	3			piquer	1		
	photographie	1			piste	2		
	piano	7			place	2		
	pie	1			plage	5		
	piece	2			plaire	4		
	pied	1			planter	9		
	pieton	2			pleuvoir	2		
	piou	3			plonger	1		
	pis	1			plus	6		
	piscine	2			pois	3		
	place	2			poisson	2		
	plaire	3			pole	3		
	plante	1			pomme	2		
	plastique	1			porte	5		
	plonger	1			porter	3		
	pluie	2			postale	2		
	plus	12			poster	3		
	poesie	3			poulet	2		
	poire	1			pour	17		
	poisson	1			pourquoi	2		
	pomme	2			pouvoir	5		
	pondre	2			preferer	5		
	poser	1			prendre	9		
	postale	7			prenom	1		
	poster	10			preparer	3		
	poubelle	1			presenter	1		
	poule	5			pret	1		
	poulet	2			printemps	2		
	pour	23			prise	1		
	pourquoi	4			prix	1		
	poussin	4			prochain	1		
	poutre	1			professeur	1		
	pouvoir	11			projet	1		
	pre	3			promenade	1		
	preferer	6			promener	1		

	premier	1		psttt	1	
	prendre	16		puis	5	
	prenom	6		pyjama	2	
	presentation	1		quand	9	
	presenter	3		quartier	4	
	printemps	2		que	21	
	prochain	1		quel	18	
	professeur	7		quelque	1	
	projet	1		quest+ce	2	
	promener	3		questceque	14	
	puis	5		question	1	
	quand	7		qui	17	
	quart	2		quiz	1	
	quartier	2		quoi	4	
	que	11		raconter	1	
	quel	18		rang	1	
	questceque	13		ranger	2	
	question	2		rap	2	
	queue	3		recette	3	
	qui	26		rechercher	1	
	quoi	5		recommencer	1	
	raisin	1		regarder	6	
	ramasser	1		regime	2	
	ranger	3		remercier	1	
	re	2		remettre	2	
	recevoir	1		remplire	1	
	reciter	1		rentrer	1	
	recopier	2		repeter	1	
	recreation	2		repondre	1	
	reculer	1		reportage	1	
	refrain	2		requin	1	
	regarder	7		respecter	1	
	reine	2		reunion	2	
	remue+mening e	3		reveiller	7	
	rendre	1		revoir	1	
	rentree	9		revolution	1	
	renverser	8		rideau	1	
	repeter	1		rigolo	2	
	repondre	2		riviere	1	
	reponse	1		rock	1	
	reportage	3		roller	4	
	restaurant	3		rose	8	
	retard	1		rouge	4	

	retourner	1		route	2		
	reveiller	2		rue	17		
	revoir	4		sa	2		
	rhume	1		saison	6		
	rigolo	1		salade	2		
	roi	5		salle	2		
	role	1		salsa	1		
	rond	2		salut	4		
	roti	2		samedi	1		
	roue	5		sans	4		
	rouge	2		saucisson	1		
	route	1		savoir	2		
	rue	8		se	26		
	rugby	1		secours	1		
	sa	5		semaine	2		
	sable	1		separer	1		
	saison	5		septembre	2		
	saliere	5		serre	1		
	salle	1		ses	7		
	salut	1		short	1		
	samedi	8		si	13		
	sans	1		signe	1		
	sauf	4		situer	1		
	sauter	1		ski	1		
	savoir	6		soeur	4		
	savon	1		soir	1		
	scene	2		soleil	1		
	science	2		son	6		
	scolaire	1		sorciere	3		
	se	22		sortir	1		
	selon	1		soupe	2		
	semaine	1		souris	2		
	sentir	2		sous	3		
	septembre	3		souvent	1		
	serpent	2		specialite	1		
	serviette	1		sport	2		
	ses	3		stade	1		
	seulement	2		stand	1		
	si	6		statue	1		
	singe	4		steak	1		
	skier	1		stylo	1		
	soeur	1		sucre	1		
	soir	1		sud	3		

	sol	2		sudoku	1		
	solaire	1		suivre	1		
	son	10		super	6		
	sorciere	1		supermarche	1		
	sort	1		sur	33		
	souffle	2		surprise	1		
	souris	1		ta	8		
	sous	2		table	2		
	souvenir	2		tant	1		
	spaghetti	1		tapis	2		
	sport	15		tartine	2		
	sportif	4		taxi	2		
	square	2		te	8		
	squelette	1		tee+shirt	1		
	sucette	4		tele	1		
	sucre	1		temple	1		
	supermarche	1		temps	2		
	sur	21		terre	3		
	suspect	2		tes	10		
	symbole	1		tete	2		
	sympathique	1		ticket	1		
	ta	23		toi	12		
	table	1		toit	1		
	tableau	1		tomber	2		
	tambour	2		ton	13		
	tant	1		tortue	1		
	tante	1		total	3		
	tapis	4		tour	5		
	tarte	2		tourner	1		
	television	2		tout	12		
	temps	3		train	1		
	tennis	1		traverser	2		
	terre	1		tremper	2		
	tes	12		tres	18		
	tete	1		trop	3		
	theatre	4		trotter	2		
	timbre	5		trottinette	2		
	tire	1		trou	4		
	toi	12		trousse	1		
	toilette	1		trouver	4		
	ton	20		tu	71		
	tortue	6		tube	1		
	tour	5		tut	2		

	tourner	6		uf	1		
	tout	18		un	55		
	train	6		une	41		
	travailler	2		unite	1		
	traverser	1		vacance	14		
	trente	1		valise	6		
	tres	11		vanille	1		
	triomphe	1		velo	2		
	trombone	1		vendredi	1		
	trompette	4		venir	6		
	trottoir	1		vent	1		
	trou	1		vert	11		
	trousse	2		vieil	2		
	trouver	5		ville	10		
	tu	50		violet	4		
	tuba	1		visiter	1		
	tutu	1		vivre	2		
	tutututututututu	1		voici	5		
	un	79		voila	4		
	une	62		voile	1		
	uni	1		voir	4		
	unite	1		voisin	2		
	utiliser	1		voiture	4		
	vacance	10		volcan	2		
	vache	6		vos	3		
	valider	1		votre	2		
	valise	1		vouloir	11		
	vampire	2		vous	24		
	velo	1		voyage	7		
	vendeur	2		voyager	2		
	vendre	2		vrai	1		
	vendredi	1		waouh	1		
	venir	2		y	43		
	verifier	1		yaourt	3		
	verso	1		youpi	1		
	vert	3		zigoto	1		
	veste	1		zigzag	1		
	viande	2		zigzaguer	1		
	vie	1		zoom	2		
	vieil	6					
	ville	7					
	violon	3					
	visage	2					

	visiter	2									
	vite	1									
	vitrine	1									
	vivre	10									
	voici	3									
	voila	8									
	voir	1									
	voix	1									
	vol	1									
	vos	1									
	votre	1									
	vouloir	10									
	vous	21									
	voyage	1									
	week+end	1									
	y	33									
	zing	1									
	zinglalazinglala	1									
	zoo	14									
	zut	1									

6.2. Tüm CD'lerin Alfabetik Kelime Listeleri

Tablo 6.2.'de çalışmada incelenen tüm kitapların CD'lerine ait içeriğinde bulunan kelimelerin alfabetik sıralaması ve sıklık değerleri liste halinde verilmiştir.

Tablo 6.2. Tüm CD'lerin Alfabetik Kelime Listeleri

1.1.1.CD.		1.1.2.CD.		2.1.1.CD.		2.1.2.CD.		3.1.1.CD.		3.1.2.CD.	
a	112	a	121	a	43	a	79	a	16	a	20
abecedaire	3	abricot	1	acheter	3	accordeon	1	acheter	2	adresse	1
abricot	6	acheter	19	acide	3	acheter	5	adorer	1	age	2
addition	1	activite	1	adorer	8	adorer	3	age	3	ah	3
adresse	1	adorer	7	age	4	aeroport	2	ah	2	aimer	1
age	4	adresse	5	ah	25	age	2	aider	1	aller	30
ah	4	age	4	aimer	19	ah	22	aimer	23	alors	1
aie	7	agneau	10	aliment	3	aie	7	ainsi	2	ami	5
aimer	65	ah	2	aller	7	aimer	12	aller	16	an	7
air	2	aimer	23	alors	7	aller	93	ami	3	animal	2
ajouter	2	album	1	ami	8	allo	1	an	10	appeler	21
aller	20	allemagne	1	amoureux	1	alors	5	animal	2	apprendre	3

allo	2	allemand	3	amusant	1	ami	3	anniversaire	18	apres	1
allure	4	aller	123	amuser	2	amuser	3	appeler	17	apres+midi	1
alors	3	alors	3	an	20	an	2	apporter	2	arriver	3
alphabet	5	americain	1	ane	5	ange	1	apres+midi	1	attendre	1
ami	3	ami	6	animal	2	annee	4	arbre	2	au	42
an	7	amoureux	2	appeler	32	anniversaire	7	arriver	1	aujourdhui	2
anglais	3	amusant	1	appetit	2	anorak	3	asseoir	3	aussi	11
animal	3	amuser	1	apporter	2	aout	4	assez	1	avec	8
annee	2	an	15	apprendre	2	appareil	3	au	11	avoir	36
appartement	6	ane	7	apres+midi	1	appeler	5	aujourdhui	8	ballon	1
appeler	18	anglais	4	araignee	1	appetit	3	aussi	4	basket	4
appetit	5	animal	15	arreter	1	apres	5	autre	1	beaucoup	2
apprendre	7	anniversaire	12	arriere	10	arbre	1	aux	1	bien	7
apres	1	aout	1	arriver	4	arc+en+ciel	2	avec	20	bientot	1
araignee	1	appartement	1	asseoir	1	arret	1	avoir	38	bip	1
areuhareuhareuh	1	appeler	28	attendre	1	arreter	5	ballon	1	blanc	2
arriere	3	appetit	3	attention	5	arriver	24	banane	1	bleu	2
assiette	3	apprendre	8	au	11	attendre	2	banc	1	bof	1
attention	4	apres	4	aubergine	2	attention	9	beau	2	bon	5
au	20	apres+midi	9	aussi	14	au	47	bebe	3	bonbon	1
au+dessus	1	arabe	2	aux	10	aujourdhui	4	beurre	6	bonheur	2
aujourdhui	6	araignee	6	avant	7	aussi	13	bien	7	bonjour	17
aussi	1	arc	1	avec	29	autre	1	bientot	1	boulevard	1
autour	1	argent	1	avoir	103	aux	3	bienvenue	5	bravo	1
aux	3	armoire	5	baguette	4	avec	26	bille	1	bus	2
avant	2	arriere	4	baisser	3	avenue	4	blanc	6	cadeau	1
avec	41	art	1	balancer	1	avion	6	bleu	13	cafe	1
avion	5	asseoir	1	balle	1	avoir	11	blond	1	cahier	4
avoir	140	assez	1	ballon	47	9		boire	5	camion	1
avril	5	atchoum	1	banane	10	avril	3	bois	2	caramel	1
b	2	attendre	2	barbe	2	baguette	4	bon	2	cartable	2
bain	4	attention	3	basket	3	bain	4	bonhomme	1	ce	40
ballon	7	au	56	baton	2	balade	1	bonjour	30	chambre	3
banane	3	aujourdhui	2	beau	2	ballon	1	bouche	1	chat	3
banc	1	aussi	9	bee	13	banane	1	bouger	1	chercher	1
barbe	6	auto	1	belle	2	basket	1	bougie	15	chez	1
bas	17	automne	3	bien	9	bateau	1	bouillie	1	chien	3
basket	3	aux	4	bienvenue	1	batterie	3	boule	3	chiffre	2
bateau	6	avancer	9	bille	6	beau	6	bout	1	ci	2
beau	5	avant	5	blanc	2	bebe	2	bras	4	cinq	1
beaucoup	11	avec	30	bleu	22	belle	6	bravo	1	citron	1
bebe	4	avenue	2	bof	6	ben	2	cacher	5	colere	2
beignet	1	avion	1	bois	1	bergere	1	cantine	2	colle	1

belle	6	avis	2	boisson	2	beurk	2	capricieux	2	combien	1
ben	1	avoir	140	bon	7	beurre	5	car	1	comme	4
beurre	1	avril	1	bonbon	11	bibliotheque	3	carotte	3	comment	12
bien	4	baguette	5	bonhomme	3	bien	13	cartable	1	connaitre	2
bientot	1	bain	7	bonjour	26	bientot	1	ce	38	content	3
bille	2	bal	5	bouche	1	bille	1	cerise	1	controle	1
biscuit	4	balai	1	bouger	2	bisous	1	chagrin	1	coucher	1
blanc	16	ballon	2	braiser	1	blanc	5	chaise	1	couleur	2
bleu	22	banane	1	bras	6	bleu	6	champion	2	courir	3
blond	2	bande	2	bravo	4	blond	2	chaperon	3	crayon	1
boire	8	barbe	2	bresil	1	boire	2	charrette	3	creme	1
bois	4	bas	3	brosse	1	bois	2	chasser	1	cri	2
bol	2	basket	2	brosser	3	bol	7	chasseur	3	ça	20
bon	15	bateau	1	but	1	bon	8	chat	9	daccord	1
bonbon	3	battre	6	cache+cache	2	bonbon	1	chatain	1	dans	7
bonheur	1	bavard	3	cadeau	2	bonheur	5	chaud	1	danser	3
bonjour	24	beau	10	cahier	2	bonhomme	1	chaussure	1	de	21
bouche	6	beaucoup	9	calcul	1	bonjour	13	chemin	8	decrocher	1
boucle	2	bebe	1	camembert	1	bonnet	1	cheminee	2	demain	4
boule	1	bec	2	canard	5	botte	5	chemise	1	demander	4
bout	3	behhhh	1	caresser	1	bouche	1	cher	1	depecher	1
bouteille	2	belge	1	carotte	1	boucherie	2	chercher	9	descendre	1
bras	1	belgique	2	carre	1	boue	2	cheveu	6	desole	2
brosser	2	belle	6	cartable	2	bouee	4	chez	6	deux	1
brun	3	besoin	7	carte	2	bougie	2	chien	2	deviner	4
bureau	4	bete	1	casser	1	boulangerie	4	choquant	1	devoir	5
bus	2	beurk	1	ce	96	bousculer	1	chut	1	dimanche	1
c	2	beurre	1	cent	2	bout	6	cinq	1	dire	2
cache+cache	1	bibliotheque	4	cercle	4	bravo	2	citron	3	dix	1
cafe	5	bien	8	chambouler	1	brosse	1	coca	1	dix+huit	1
camion	2	bientot	2	champion	2	brosser	3	combien	7	dix+neuf	1
campagne	7	bienvenue	1	chanson	1	bruit	6	comme	5	dix+sept	1
canard	2	billet	2	chanter	3	bulle	2	comment	7	dormir	2
carotte	3	biscoto	1	chapeau	13	bus	5	compliquer	1	dos	1
carre	2	blanc	3	chat	8	cacahouete	3	compter	7	douze	1
carrousel	8	ble	2	chaussure	11	cadeau	3	content	2	du	14
cartable	11	bleu	4	cheminee	1	cafe	2	continuer	8	ecrire	3
carte	4	boire	2	cheveu	1	cage	4	corde	1	elle	11
casquette	3	bois	1	chien	4	caleçon	2	cote	1	en	7
casser	1	boite	2	chine	1	campagne	1	coucher	1	encore	1
ce	136	bon	14	chinois	1	camping	1	couleur	2	enfant	1
cerise	3	bonbon	1	chocolat	6	canard	2	courir	2	ennuyer	1
chacun	1	bonjour	12	chut	5	caoutchouc	1	court	1	entendre	2

chaise	6	bonnet	5	ciel	1	car	3	crier	4	entrer	1
chambre	8	bonsoir	2	cinq	3	carotte	3	crocodile	2	envie	2
chandeleur	1	boogie+woogie	4	ciseau	1	carte	2	cueillir	1	escalier	1
changer	2	bord	3	citron	7	carton	2	cuit	1	espagne	1
chanson	3	bouche	1	citrouille	1	cascade	4	ça	5	espagnol	2
chanter	8	boucher	2	claquer	3	casque	1	dabord	2	est+ce	1
chapeau	5	boucherie	6	classe	2	casquette	3	dans	15	et	41
chat	4	boucle	1	clown	2	casser	5	danser	3	etre	75
chaud	5	bouger	2	coca	1	ce	14	dauphin	1	excellent	1
chauffer	1	bougie	3	cocorico	3	0		de	56	facile	1
chaussette	3	boulanger	2	codett	3	cereale	1	decider	2	faire	18
chaussure	4	boulangerie	10	coin	16	cerf+volant	1	dedans	6	famille	1
chemise	4	boule	1	cola	1	certain	1	deja	1	fatigue	4
cher	1	branche	1	colere	4	chaise	2	demander	1	fille	1
cheval	2	bras	5	colorier	1	chambre	16	dent	1	fois	1
cheveu	18	bravo	1	comme	2	champion	1	des	31	foot	8
chien	6	brebis	6	commencer	1	chance	1	deux	1	france	1
chocolat	7	bricoler	4	comment	7	chanson	2	devaler	1	français	1
chouette	1	brosse	3	compter	3	chanter	1	devant	1	frere	2
chut	5	brosser	3	copain	3	chapeau	4	dire	11	froid	2
ciel	1	bruit	4	coq	6	chasser	1	donc	1	garçon	2
cinq	2	bus	1	corde	3	chat	4	dormir	9	gateau	1
ciseau	12	caca	1	cot	9	chateau	2	dos	2	glace	2
clown	1	cacher	9	coude	2	chaud	10	doux	1	gomme	2
coca	5	cadeau	5	couder	5	chaussette	3	drole	1	grand	1
coffre	3	cafe	2	couleur	1	chaussure	1	du	18	grave	1
colle	5	cage	4	coup	1	cher	4	eau	1	habiter	12
coller	5	camarade	1	couper	4	chercher	5	ecouter	1	hamster	2
combien	4	campagne	1	courgette	3	cheveu	5	elephant	4	heure	14
comme	6	canada	2	course	2	chez	6	elle	19	huit	1
comment	6	canadien	1	cravate	6	chien	3	en	7	hum	2
compter	6	carapace	5	crayon	3	chocolat	26	enfant	6	idee	2
connaitre	2	carnaval	12	crepe	2	choral	1	enfin	1	il	13
content	3	carotte	4	crocodile	7	chorale	1	entendre	9	ils	1
copain	6	carre	2	croquer	6	chou	2	entrer	3	italie	1
corde	3	cartable	1	ça	6	chouette	2	escargot	6	italien	1
couleur	20	carte	7	dame	1	chut	1	essayer	1	jaune	3
couper	6	case	9	dans	30	ciel	2	et	53	je	109
courir	6	casquette	1	danse	1	cinema	12	etre	91	jeudi	1
cours	1	cathedrale	2	danser	3	citron	1	expliquer	1	joli	2
couteau	4	cauchemar	1	de	76	classique	2	facteur	5	jouer	24
crayon	6	ce	120	decorer	1	clochette	1	faire	7	journee	1
crepe	5	ceci	3	dent	5	coeur	2	fait	1	jumeau	1

cueillir	2	ceinture	1	depecher	1	coin	7	falaise	1	la	18
cuillere	3	centime	4	derriere	4	colere	1	famille	6	la+bas	1
cuire	1	cerise	1	des	78	combien	2	fatigue	3	lapin	3
cuisine	4	chaise	1	descendre	1	comme	5	fermer	1	le	24
ça	15	chambre	4	dessiner	7	commencer	2	fille	1	leçon	1
d	2	champignon	2	deux	3	comment	9	fillette	1	les	6
dame	2	champion	1	devant	2	comprendre	3	fois	1	lettre	3
dans	86	chance	1	dire	9	compter	2	foot	2	leur	3
danser	1	chanson	7	disparaitre	2	conducteur	1	football	1	lever	5
de	161	chanter	11	dix	3	confiture	3	foret	6	lire	1
decoller	2	chapeau	2	dix+huit	1	connaitre	1	forme	1	livre	2
decouper	10	chat	1	dix+neuf	1	content	2	fort	2	loterie	1
decrire	1	chataigne	1	dix+sept	1	continuer	5	frapper	3	lui	4
demain	1	chateau	6	do	1	copain	2	frere	6	lundi	1
demander	2	chaud	1	doigt	3	coquillage	3	froid	1	ma	3
demi+louche	1	chaussette	1	domino	1	cote	7	fromage	5	madame	3
depasser	2	chemin	4	donner	1	coude	1	fruit	3	maintenant	1
derriere	5	cher	1	dore	1	couleur	3	galette	5	mais	7
des	61	chercher	3	dormir	1	courir	1	gateau	9	maison	2
dessert	5	cheri	1	douze	2	cours	1	genou	1	mal	2
dessin	3	cheval	2	droite	2	crocodile	4	girafe	3	malade	5
dessiner	18	cheveu	5	du	26	croissant	5	gouter	1	maman	5
deux	2	chez	4	ecole	3	cuillere	1	grand	3	mamie	1
devant	4	chien	11	ecouter	3	ça	24	grand+mere	11	manger	1
devoir	1	chine	2	ecrire	1	dabord	3	grenouille	1	mardi	1
dimanche	1	chinois	2	elastique	5	daccord	6	griller	1	maroc	1
dire	11	chocolat	1	elephant	7	dangereux	3	grimper	1	marocain	1
dix	1	choisir	3	elle	9	dans	72	guirlande	2	marron	2
doigt	4	chose	1	elles	1	de	11	guitare	1	mathematiques	1
donner	11	chouette	4	en	27	9		habiter	1	maths	2
dormir	2	chut	3	encore	2	debout	1	haut	1	matin	2
dos	7	cinema	6	enfant	7	decembre	3	herbe	1	me	2
droit	2	cinquante+cinq	2	entendre	3	decoller	2	heu	1	melanger	3
droite	17	cinquante+neuf	1	envie	2	dedans	2	heure	3	merci	4
du	40	ciseau	1	epaule	2	degouliner	2	hisse	1	mercredi	1
e	2	clair	1	epee	2	degoutant	2	hiver	1	mere	2
eau	6	classe	4	epice	1	delicieux	2	hou	2	mes	1
ecole	4	cochonnet	1	eplucher	2	demie	5	huit	1	message	1
ecouter	10	cocorico	1	est+ce	5	dent	11	idee	2	mexicain	1
ecrire	8	codette	1	et	131	depecher	2	il	38	mexique	1
eh	1	coeur	8	etats+unis	1	derniere	1	illustration	1	miam	1
elle	84	coiffer	2	etre	161	derriere	9	ils	6	midi	1
elles	60	coiffeur	1	euh	8	des	58	installer	1	mieux	1

en	81	coiffure	1	euro	5	dessus	2	intelligent	1	mignon	1
encore	3	collection	1	fa	1	devant	8	jambe	1	minute	3
enfant	9	collectionner	11	facile	3	devenir	1	jardin	1	moi	19
enlever	1	combien	18	faire	45	dire	5	jaune	4	moins	3
entendre	3	comme	25	famille	2	discipline	1	je	84	mon	11
entre	2	commencer	1	fatigue	8	doigt	3	jeu	1	monsieur	2
entrer	1	comment	21	fee	1	dormir	2	joli	8	montrer	1
epaule	2	concert	1	ferme	2	douche	5	jouer	4	mouton	1
est+ce	13	concours	1	fesse	4	doux	1	jour	1	nager	4
et	123	confetti	2	fete	1	droit	8	joyeux	9	ne	26
etre	338	connaitre	2	feuille	5	droite	5	jus	2	neuf	1
euh	3	conservatoire	1	fille	3	drole	2	jusqua	2	noel	1
f	2	construire	3	flute	4	du	54	la	70	nom	1
facher	2	content	2	fois	2	durer	1	lait	5	non	11
faire	39	continuer	4	foncer	2	eau	3	lancer	1	nous	3
famille	20	copain	1	foot	8	echelle	1	lapin	1	oh	7
farine	1	coq	4	fraise	11	ecole	5	le	92	oiseau	1
fatigue	2	coquillage	4	français	3	ecouter	8	les	30	on	13
faux	3	cot	2	frapper	4	elephant	2	lever	1	onze	1
fete	3	cote	1	frere	4	elle	24	liberer	1	orange	1
fil	3	couleur	5	frite	1	en	23	lion	1	ou	9
fille	18	couloir	1	fromage	4	encore	1	lit	3	oublier	2
fils	1	coupe	1	front	1	enfant	12	livre	1	ouf	1
finir	2	couper	6	fruit	9	enfin	2	long	1	oui	18
foraine	3	courageux	1	gagner	1	enlever	1	loup	13	pantalon	1
forme	1	courir	3	garçon	3	ensuit	1	lui	5	partir	1
formidable	1	couronne	1	gateau	9	ensuite	3	ma	9	pas	30
fouet	1	cours	5	gauche	2	entendre	5	madame	6	passer	3
fourchette	5	course	6	genial	5	entre	3	magique	1	pauvre	1
fraise	4	cousin	1	gomme	2	entrer	9	magnifique	1	perdre	1
français	4	couteau	1	gouter	3	envoyer	1	mais	14	pere	1
frere	7	couter	2	grand	13	escalier	7	maison	3	petit	1
frigo	1	crabe	2	gratter	1	estceque	1	maisonnette	1	petit+dejeuner	1
frite	7	crayon	1	gros	6	estomac	4	mal	1	peur	1
froid	6	creme	4	gymnastique	3	et	11	malade	2	peut+etre	1
fromage	11	crepe	2	han	3	4		maman	3	piscine	2
fruit	10	crocodile	3	he	6	etoile	2	manger	21	plaire	1
fusee	6	croissant	3	heure	2	etre	19	marche	2	plus	4
g	2	croix	1	hi	3	4		marcher	1	poisson	3
galette	1	cuillere	1	hihan	8	euh	1	marrant	2	pologne	1
garçon	2	cuisine	1	ho	2	euro	5	marron	2	polonais	1
gateau	6	cuisiner	1	hotte	2	excellent	1	matin	2	pompier	1
gauche	20	curieux	2	hou	13	excuser	2	me	1	pont	1

gaufre	1	ça	6	huit	3	expliquer	1	mechant	1	portable	1
genou	5	dabord	9	idee	1	face	3	meilleur	1	porter	2
glace	4	daccord	2	il	56	facile	1	merci	15	pour	5
gomme	8	danger	3	ils	6	faim	12	mere	6	pourquoi	1
gommer	10	dangereux	1	introuvable	1	faire	54	mes	4	pouvoir	2
gout	1	dans	61	italie	1	falloir	1	mettre	2	preferer	2
gouter	1	danse	1	jambe	9	famille	2	meuh	1	prendre	3
grand	14	danser	12	japon	1	farine	7	miaou	1	prenom	2
grand+mere	15	danseur	1	jaune	14	fatigue	3	midi	1	presque	1
grand+pere	9	date	3	je	185	femme	1	mieux	2	pret	1
grands+parents	1	de	227	jeu	7	fete	1	moi	25	quatorze	1
grenouille	2	decembre	1	joli	3	feuille	2	mon	12	quatre	1
guerir	1	dedans	9	jouer	26	fevrier	3	monde	4	que	5
h	2	deguiser	4	joujou	2	filante	1	monsieur	8	quel	6
habiter	15	dehors	3	joyeux	3	fille	3	monter	2	quest+ce	1
haut	17	demander	4	judo	5	film	2	mot	1	questceque	2
heure	1	demasquer	3	jupe	6	flac	2	moulin	2	qui	4
heureux	1	demie	9	jus	2	fleur	4	moustique	1	quinze	1
hiver	2	dent	8	jusqua	3	flic	2	ne	17	quoi	1
huit	2	dentifrice	3	kilo	4	floc	2	neige	3	raquette	2
hum	2	depecher	1	kiwi	9	flute	1	neiger	1	regarder	2
i	2	derriere	3	la	135	foncer	1	neuf	4	regle	1
il	120	des	106	la+bas	2	foot	1	nez	2	rentrer	1
ils	5	dessin	1	lancer	2	foret	1	ni	3	reveiller	1
image	1	dessiner	2	langue	2	four	1	noel	5	revoir	7
j	2	devant	6	laver	2	fraise	1	noir	3	rien	1
jamais	2	devenir	3	le	79	frere	2	non	10	robe	1
jambe	2	devoir	4	legume	3	frise	1	nous	7	roller	5
jardin	5	dimanche	10	les	78	frite	2	o	1	rond	2
jaune	18	dire	3	lever	6	froid	6	occupe	1	rose	2
je	171	dix	3	lire	1	fruit	3	oeil	8	rouge	2
jeudi	3	dix+huit	1	livre	4	fusee	1	oeuf	4	rue	2
jeune	6	dix+neuf	5	loup	1	gagner	5	oh	6	sa	2
joli	3	do	2	lunette	1	garçon	5	oiseau	4	salut	25
jouer	9	doigt	3	ma	19	gare	6	on	8	samedi	1
jouet	2	dommage	1	madame	7	gateau	10	orange	10	sauter	3
jour	3	donner	8	magique	1	gauche	7	oreille	2	savoir	46
journee	1	dormir	10	main	8	genial	5	ou	13	se	28
jupe	3	doucher	2	maintenant	3	genou	1	oublier	2	seize	1
jus	5	doux	5	mais	21	gentil	3	ouf	2	semaine	1
k	2	douzaine	1	maison	5	girafe	2	oui	3	sept	1
kiwi	2	droit	4	maitresse	4	glace	1	ours	5	si	3
l	2	droite	9	maman	7	gonfler	2	ouvrir	3	six	1

la	174	drole	3	manger	3	gouter	2	pain	1	skate	5
laisser	1	du	59	manteau	8	grand	14	panier	2	soeur	1
lait	8	eau	3	marelle	4	grands+parents	1	papa	4	soir	3
lançon	1	ecaille	2	match	2	grille	1	paprika	1	son	6
langue	1	echanger	1	maths	2	grimper	1	paque	1	sonner	2
lapin	2	ecole	16	matin	1	gris	1	parler	1	souris	2
le	178	ecouter	7	me	1	gros	3	pas	22	spaghetti	1
leçon	1	ecrire	3	melanger	2	guitare	2	passer	2	sportif	1
les	62	egal	9	melon	7	habiller	6	pendant	1	stylo	2
lettre	11	elephant	6	menton	1	habiter	15	pente	1	suite	1
leur	1	eleve	5	merci	8	harmonica	1	pere	5	super	3
linge	1	elle	58	mes	12	haut	2	petanque	1	sur	9
lire	8	elles	5	mettre	15	he	6	petit	16	ta	3
lit	3	emmener	2	meuh	5	hemisphere	1	peur	2	te	2
livre	5	en	63	mi	1	heros	1	peut+etre	1	telephone	2
loup	4	encore	2	miam	4	heure	38	photo	1	telephoner	2
lui	1	enfant	9	miaou	6	histoire	3	pied	7	temps	2
lundi	7	enfin	2	milieu	2	hiver	1	pizza	3	tenir	2
lunette	2	enseigne	1	minute	2	homme	3	plaire	1	tennis	14
m	2	ensuite	11	mmm	4	hou	6	pleurer	2	tes	1
ma	34	entendre	1	moi	32	huile	4	plus	3	texte	1
madame	19	entier	1	moment	1	hum	4	poisson	3	toi	13
main	24	entrainement	1	mon	30	ici	3	porte	2	tomber	1
mais	3	entre	1	monsieur	11	idee	3	porter	3	ton	4
maison	7	entrer	4	morceau	6	il	10	poser	1	tout	2
mal	11	epicerie	8	mouton	6	7		pot	4	train	1
malade	4	eplucher	4	musique	4	ile	3	poulet	3	treize	1
maman	11	erreur	1	natation	5	ils	9	poupee	2	tres	2
mamie	3	escalier	4	ne	25	ingredient	1	pour	8	triste	3
manger	8	espagnol	2	neuf	3	inviter	3	pourquoi	1	trois	1
marcher	1	et	138	nez	5	jamais	2	pouvoir	3	trousse	1
mardi	3	etats+unis	1	noel	3	jambe	2	preferer	2	tu	47
marelle	3	ete	2	noir	4	janvier	3	pres	2	un	17
marger	1	etoile	4	non	24	jardin	6	promener	4	une	11
marron	8	etre	304	nous	4	jaune	2	quand	8	velo	7
me	4	etudier	1	nul	1	jazz	2	quatre	1	vendredi	1
melanger	4	euh	2	oeil	2	je	14	que	7	venir	4
mer	8	euro	13	oeuf	8	3		quel	8	vert	4
merci	4	fa	2	oh	23	jeu	2	questceque	1	vingt	1
mercredi	2	fache	2	oignon	1	joli	3	qui	10	vite	3
mere	5	faim	6	oiseau	1	jouer	8	quoi	8	voici	1
mes	41	faire	65	on	27	jour	2	regarder	16	voila	1
meteo	2	falloir	5	onze	2	joyeux	5	renard	14	voir	3

mettre	34	famille	5	orange	19	judo	2	rencontrer	3	voisin	1
mime	6	fantastique	1	ou	13	juillet	4	repondre	10	vouloir	5
mimer	1	fantome	6	ouah	7	juin	3	revoir	5	vous	5
minute	1	farandole	2	oublier	1	jus	2	rien	1	vrai	1
mmm	1	farine	1	oui	27	jusqua	2	rigolo	2	y	1
moi	48	fauteuil	1	ouvrir	1	juste	1	robe	1		
mon	49	femme	5	pain	1	kilo	3	robot	2		
monde	4	fenetre	3	panier	8	kilometre	8	rose	1		
monsieur	19	ferme	3	pantalon	14	kiwi	1	rouge	9		
montagne	8	fermier	5	papa	10	la	15	route	1		
montrer	32	fete	3	papi	3	6		sa	5		
morceau	2	feve	1	papier	5	lait	6	sage	1		
moto	4	fevrier	1	par	3	lapin	1	salade	4		
moustache	2	fier	2	parfois	1	laver	2	saluer	1		
mur	6	fievre	2	parler	2	le	14	sans	2		
n	2	figure	1	partir	6	9		sapin	3		
nanananananere	1	fille	1	pas	30	lendemain	1	sauter	1		
nappe	3	film	3	pendant	1	les	58	savoir	13		
ne	48	finir	1	pere	3	lever	10	se	38		
neige	2	fleur	6	petit	24	levure	4	sel	1		
neiger	4	fleure	1	peur	6	librairie	4	sept	1		
neuf	4	fleuve	1	peut+etre	1	lire	2	ses	4		
nez	9	flute	5	photo	4	lit	5	seul	6		
noir	3	folie	1	pied	6	livre	1	si	4		
non	9	foot	9	pingpong	3	loin	5	singe	3		
nous	20	foraine	1	piou	3	long	1	six	2		
nuage	5	foret	1	pirate	1	loup	5	soeur	6		
nul	2	fort	4	piscine	4	lundi	2	soir	1		
numero	8	fourchette	1	piste	1	lunette	2	son	14		
o	2	frais	1	pizza	2	ma	24	sonner	2		
odorat	1	fraise	1	plafond	1	madame	5	sortir	1		
oeil	12	france	2	plaire	5	magasin	2	souffler	2		
oeuf	8	français	13	pleine	2	mai	4	souris	5		
oh	11	frapper	1	plier	6	maintenant	10	spaghetti	5		
oiseau	3	frere	4	plus	2	mais	24	sucre	1		
on	6	frite	1	point	1	maison	13	suite	1		
orage	3	froid	4	pointu	1	mal	8	sur	8		
orange	10	fromage	5	poire	5	malheur	4	surveiller	1		
oreille	10	front	1	poisson	6	maman	8	ta	1		
ou	90	fruit	7	poivron	5	mamie	2	tasse	1		
oublier	1	fusee	1	pomme	13	manger	14	te	4		
ouh	4	gagner	1	pondre	1	manteau	2	tee+shirt	2		
oui	23	galette	1	porter	6	maquiller	1	temps	1		

ouie	1	garçon	4	pouce	5	maraca	1	tenir	1		
ouille	2	gateau	3	poule	6	marche	5	tete	4		
p	2	gauche	7	poupee	1	marcher	2	tigre	2		
paf	2	geant	2	pour	22	mars	3	toi	11		
pain	4	genou	1	pourquoi	3	matin	4	tomate	1		
panier	2	gentil	2	poussin	2	me	1	ton	4		
pansement	1	geographie	2	pouvoir	6	mechant	1	toujours	4		
pantalon	6	gomme	8	preferer	1	melanger	3	tourner	1		
papa	10	gommer	1	prendre	4	melon	1	tout	9		
paquet	2	gorge	1	prenom	1	meme	1	train	4		
parapluie	1	grand	14	presser	2	mer	6	tres	5		
parent	3	grand+mere	12	professeur	2	merci	12	triper	1		
partout	1	grand+pere	10	promener	1	mercredi	3	trois	1		
pas	47	gris	1	provence	2	mes	7	tromper	1		
pate	6	gros	1	pull	4	mettre	12	trop	3		
patin	1	guitare	2	quand	2	miam	5	tu	27		
peche	11	gymnastique	4	quatorze	1	midi	4	un	38		
peigner	10	ha	2	quatre	3	miel	1	une	25		
peindre	4	habiller	6	que	3	minou	3	vache	2		
peinture	6	habiter	18	quel	8	mission	1	vallee	1		
pendant	5	han	2	questceque	21	mode	4	velo	2		
pere	3	hein	1	qui	12	moi	26	venir	5		
petit	31	herbe	1	quinze	1	moins	5	ventre	1		
peu	8	herbivore	2	quoi	1	mois	5	vert	9		
peur	3	heure	27	ratatouille	5	mon	27	video	1		
pff	1	heureux	1	re	1	monsieur	15	vite	8		
pied	13	hi	2	recette	2	montagne	4	voici	8		
pique+niquer	2	histoire	4	recre	3	monter	1	voila	1		
piquer	6	hiver	5	regarder	15	montrer	1	voir	9		
plaire	7	hopital	2	regime	2	morceau	2	voit	1		
plat	5	idiot	1	regle	1	moto	1	voix	1		
pleuvoir	7	il	149	rentrer	3	mouette	1	voler	1		
plier	2	ils	12	reposer	1	moule	1	vouloir	13		
plus	2	image	1	retourner	3	mouton	1	vous	14		
poele	2	imaginer	2	revenir	2	muguet	2	y	9		
poesie	3	immeuble	1	revoir	3	musee	13	yaourt	1		
poire	7	information	1	rigolo	7	musique	4				
poisson	14	informatique	2	roller	7	ne	38				
pomme	18	interdire	1	rose	8	neiger	2				
porter	1	inviter	4	rouge	38	nez	3				
poser	2	italie	2	rumba	2	nid	2				
postale	3	italien	2	sa	2	noir	2				
poulet	7	jambe	1	sac	1	non	18				

pour	14	japon	1	salade	5	nous	29				
pouvoir	2	japonais	2	saladier	2	novembre	3				
preferer	12	jardin	4	sale	7	nuage	3				
prendre	9	jardiner	2	saperlipopette	3	numero	2				
presenter	2	jaune	3	sapin	2	ocean	1				
pret	2	jazz	1	sauter	5	octobre	3				
preter	5	je	258	savoir	1	oeil	4				
programme	1	jeter	1	se	35	oeuf	10				
promener	1	joli	6	seize	1	offrir	4				
pull	2	jouer	21	sept	3	oh	28				
pyjama	2	jour	3	ses	1	oiseau	3				
q	2	journal	2	si	7	on	64				
quand	13	journee	1	sinon	1	orage	8				
quatre	2	judo	5	six	3	orange	6				
que	9	jumeau	2	ski	3	oreille	3				
quel	23	kangourou	2	soeur	4	organise	1				
questceque	61	kilo	1	soleil	1	orteil	2				
qui	36	kiosque	1	son	3	ou	27				
quinze	1	la	258	sortir	1	ouah	2				
quoi	1	laine	1	sous	8	ouais	1				
r	2	lait	5	spectacle	3	oui	37				
raisin	1	lancer	3	sport	3	ouille	2				
ranger	3	langue	1	stade	1	ouistiti	1				
rat	1	lapin	2	stand	1	ouvrir	3				
recette	4	le	210	stop	2	pain	7				
reciter	3	leche+vitrine	1	stylo	2	pansement	3				
recouvrir	1	leçon	1	sucre	12	papa	2				
recreation	5	legume	3	super	13	papi	6				
rectangle	3	lent	2	sur	8	papier	2				
regarder	18	lentement	2	ta	4	paquet	3				
regle	7	les	93	table	8	par	1				
repondre	1	lettre	1	taper	3	parapluie	2				
reposer	1	leur	6	tatami	2	parasol	1				
respirer	2	lever	2	tee+shirt	10	parc	4				
revoir	5	liban	3	tellement	1	parce	2				
rien	2	libanais	2	tenir	2	pardon	7				
riz	3	librairie	2	terre	2	parent	1				
robe	3	lion	6	tes	1	parfait	1				
rond	9	lire	5	tete	6	parfois	4				
ronde	4	lit	2	timide	1	parler	1				
rose	5	livre	3	tintamarre	2	partir	5				
rouge	22	livrer	1	toi	18	pas	40				
rouler	4	loup	3	toile	3	passer	6				

roux	3	lui	1	tomate	4	pate	2				
s	2	lunette	2	tomber	1	pendant	4				
sa	12	ma	35	ton	9	personne	2				
salade	8	madame	11	tortue	6	petit	20				
saladier	4	mademoiselle	2	tourner	4	petit+dejeuner	9				
sale	3	magasin	2	tout	6	peu	4				
salle	7	magazine	2	trait	7	peur	8				
salon	4	magicien	1	treize	1	peut+etre	2				
salut	6	magie	2	tres	15	pharmacie	7				
samedi	1	magique	2	triangle	2	photo	6				
sandwich	3	maillot	6	triste	2	piano	1				
sans	5	main	1	trois	3	pied	5				
sante	1	maintenant	2	trop	1	pieton	1				
sapin	1	mais	10	trousse	1	piquer	2				
sauter	9	maison	8	trouver	5	piste	1				
sauterelle	1	mal	4	tu	55	place	8				
savoir	1	malade	2	un	134	plage	7				
scie	1	malin	2	une	51	plaire	11				
se	22	maman	13	vache	3	plan	1				
sel	13	mamie	1	veau	1	planche	1				
sens	1	manger	11	velo	4	planter	7				
sentir	6	marchand	1	venir	9	pleuvoir	6				
sept	2	marche	2	vert	15	plonger	1				
ses	13	marcher	8	video	1	plus	5				
si	8	mardi	1	vingt	2	poele	1				
siffler	1	mari	2	violet	2	poire	1				
sirop	1	marrant	1	vite	2	pois	2				
six	2	marre	3	voila	10	pomme	3				
soeur	9	marron	1	voir	2	pont	2				
soi	1	masque	5	vouloir	18	porter	9				
soif	1	match	2	vous	8	postale	2				
soleil	7	mathematiques	2	voyage	1	pot	9				
son	25	matiere	4	voyager	1	poulet	2				
sortir	1	matin	15	waouh	1	pour	22				
souffler	1	mauvais	1	y	35	pourquoi	2				
souris	3	me	5	youpi	2	pouvoir	4				
sous	4	mechant	1			pratique	1				
sport	3	medicament	4			preferer	2				
stylo	7	melon	1			prendre	28				
sucre	17	memoire	3			pret	3				
super	2	mer	11			promener	2				
sur	23	merci	4			psttt	2				
t	2	mes	17			puis	5				

ta	11	mettre	15		pull	1		
taille+crayon	1	meuh	1		quand	5		
tailler	10	mexicain	1		quart	5		
tasse	2	mexique	1		que	40		
te	10	mi	2		quel	14		
tee+shirt	4	mien	1		quest+ce	1		
telephoner	4	milieu	1		questceque	27		
temperature	1	millier	1		qui	11		
temps	4	mimer	2		quoi	2		
tenir	1	mmm	2		raconter	1		
terre	3	moi	12		radio	1		
tes	6	moins	4		randonnee	1		
tete	6	momie	5		rang	1		
the	5	mon	45		ranger	2		
tirer	3	monde	2		rap	2		
toi	17	monnaie	3		recette	1		
tomate	11	monsieur	17		reconnaitre	1		
ton	10	montagne	3		regaler	1		
tortue	9	montrer	26		regarder	19		
toucher	10	mouton	9		regime	2		
toujours	1	mure	1		remercier	1		
toupie	7	musee	3		rencontrer	1		
tour	2	musicien	6		rendez+vous	1		
tourner	23	musique	12		rentrer	2		
tout	19	nager	2		repeter	2		
train	3	natation	2		requin	3		
tremper	1	nautique	1		respecter	1		
tres	5	ne	36		restaurant	4		
triangle	3	neiger	4		reunion	5		
triste	2	neuf	2		reveil	1		
trois	2	nez	2		reveiller	6		
trop	8	nid	4		revoir	6		
trousse	10	noir	2		rideau	2		
tu	73	nom	1		rigolo	2		
tut	2	non	6		riviere	3		
u	2	nos	5		rock	2		
un	110	notre	5		roller	4		
une	94	nous	15		rose	1		
unite	1	nouveau	4		rouge	4		
v	2	nuit	4		rouler	1		
vacance	4	numero	2		roux	1		
vanille	2	obliger	1		rue	23		
velo	6	octobre	1		sa	1		

vendredi	3	oeil	2		sable	1	
vent	7	oeuf	10		salade	2	
ventre	4	oh	11		salle	4	
verre	13	oiseau	5		salon	1	
verser	4	on	9		salsa	2	
vert	16	oncle	2		salut	4	
veste	3	orage	1		sans	8	
vetement	1	orange	1		sapin	1	
viande	3	ordinateur	3		savoir	2	
ville	6	oreille	4		saxophone	2	
vingt	1	ou	61		se	38	
violet	11	oublier	3		secours	2	
visage	9	ouh	3		sentir	1	
vite	1	oui	20		septembre	3	
vivre	6	ours	2		serre	1	
voici	7	ouvrir	2		ses	5	
voila	4	pain	2		si	31	
voir	13	panneau	8		ski	1	
voiture	10	pansement	3		soeur	5	
voler	1	pantalon	1		soif	3	
vos	1	papa	3		soleil	7	
vouloir	24	papillon	1		sommeil	3	
vous	6	papion	1		son	4	
voyager	1	par	1		sonner	1	
vrai	1	parc	1		sortir	2	
vue	1	parce	4		souffrir	1	
w	2	parent	3		souris	2	
x	2	parfois	7		sous	5	
y	58	parler	14		souvent	1	
yaourt	10	partir	3		steak	2	
z	1	partout	4		sucre	5	
zero	2	pas	48		sud	1	
zut	1	passage	3		super	12	
		passer	1		supermarche	1	
		patte	3		sur	28	
		payer	1		surprise	2	
		peche	1		ta	4	
		peintre	1		table	2	
		peinture	2		tambourin	1	
		pelle	1		tant	4	
		peluche	3		tapis	3	
		pendant	1		tartine	3	
		perdre	1		te	10	

	pere	1		tee+shirt	2		
	perle	8		tele	1		
	perroquet	5		television	1		
	peser	1		tenir	1		
	petale	1		tes	8		
	petanque	5		the	2		
	petit	14		toi	24		
	petit+dejeuner	2		ton	6		
	peu	1		tonnerre	3		
	peur	14		toujours	1		
	peut+etre	2		tourner	10		
	pharmacie	7		tout	20		
	pharmacien	3		train	3		
	photo	5		travailler	1		
	piano	5		traverser	8		
	pie	2		tremper	2		
	piece	3		tres	19		
	pied	4		trompette	1		
	pierre	4		trop	10		
	pieton	4		trotter	2		
	piou	3		trottoir	1		
	pis	1		trou	5		
	piscine	1		trouver	3		
	place	6		tu	11		
	plage	3		0			
	plaire	10		un	76		
	plastique	1		une	46		
	pleuvoir	4		user	2		
	plonge	1		vacance	8		
	plonger	1		vanille	1		
	pluie	5		velo	1		
	plus	28		vendredi	2		
	point	1		venir	10		
	poire	2		vent	2		
	pomme	2		verre	1		
	pondre	2		verser	7		
	pont	1		vert	4		
	pop+corn	1		violet	1		
	porte	3		violon	2		
	postale	4		visiter	1		
	poster	1		vite	2		
	poubelle	5		voici	3		
	poule	11		voila	15		

	poulet 3 poupee 3 pour 29 pourquoi 12 poussin 9 poutre 1 pouvoir 20 pre 2 preferer 9 premier 1 prendre 21 prenom 1 presenter 1 presse 1 printemps 1 prix 1 professeur 4 promener 8 puis 6 pull 2 quand 11 quarante 1 quarante+six 2 quart 7 quartier 2 quatre+vingt 4 quatre+vingt+cinq 1 quatre+vingt+deux 1 quatre+vingt+dix 2 quatre+vingt+dix+neuf 1 quatre+vingt+neuf 1 quatre+vingt+quatre 1 quatre+vingt+treize 1 que 20 quel 25 quelque 1 questceque 14 queue 2 qui 18 quoi 14 raisin 1 raison 1 ramasser 4		voile 3 voir 2 voisin 2 voiture 4 vol 1 volcan 2 vouloir 16 vous 65 voyage 1 waouh 5 xylophone 1 y 58 yaourt 9 youpi 1 zigoto 1 zigzag 2 zigzaguer 1 zoo 3		

	ranger 4 rat 1 re 2 reaction 1 recommencer 1 reconnaitre 1 recreation 1 refrain 2 regarder 18 rendre 2 rentree 1 rentrer 6 renverser 8 reparer 3 reponse 1 ressembler 1 restaurant 4 retard 3 retourner 1 reveiller 3 revoir 9 rhume 1 rien 2 rigolo 2 rire 1 roi 4 rond 2 rond+point 1 rose 1 roti 1 roue 1 rouge 4 roulant 1 rue 8 rugby 3 rythme 2 sa 13 sable 6 saigner 1 saison 3 salle 1 salon 1 salut 1				

	samba 1 samedi 11 sang 1 sans 1 sauf 3 savoir 10 savon 4 science 2 se 46 seau 3 semaine 1 senegalais 1 sentir 2 serpent 4 serviette 5 ses 4 seulement 2 short 1 si 13 signe 2 silence 1 singe 2 ski 5 skier 2 slip 1 soeur 4 soi 1 soif 1 soir 1 soixante 5 soixante+dix 2 soixante+dix+neuf 1 soixante+neuf 1 soixante+quatre 2 soixante+quinze 1 soixante+sept 1 sol 2 solaire 4 soleil 6 son 19 sorciere 2 sortir 1 sos 1				

	souffle	2				
	souffler	2				
	sous	8				
	souvenir	1				
	souvent	3				
	spaghetti	1				
	sport	14				
	sportif	3				
	square	3				
	squelette	1				
	sucette	4				
	sucre	1				
	super	4				
	supermarche	6				
	sur	21				
	surprise	2				
	symbole	1				
	sympa	1				
	sympathique	1				
	ta	7				
	table	1				
	tableau	2				
	tambour	4				
	tant	1				
	tante	1				
	tapis	4				
	tarte	1				
	te	6				
	tee+shirt	2				
	temperature	1				
	temps	1				
	tenir	2				
	tennis	4				
	terminer	1				
	terrasse	1				
	terre	1				
	terrestre	1				
	tes	12				
	tete	1				
	theatre	2				
	timbre	4				
	tirer	1				
	toc	5				

	toi	10				
	toilette	3				
	ton	10				
	tortue	10				
	tour	4				
	tourner	20				
	tout	28				
	train	19				
	travailler	4				
	traverser	5				
	trente	1				
	trente+sept	2				
	tres	20				
	triangle	1				
	trompette	4				
	trompettiste	1				
	trop	2				
	trousse	4				
	tu	93				
	tuba	1				
	un	92				
	une	71				
	unite	1				
	vacance	8				
	vache	10				
	valise	9				
	vampire	4				
	velo	4				
	vendeur	2				
	vendre	6				
	venir	8				
	vent	1				
	ventre	1				
	vert	7				
	vetement	1				
	viande	4				
	vie	1				
	vieil	6				
	ville	3				
	vingt	16				
	vingt+huit	1				
	violon	4				
	visage	1				

	visite	1									
	visiter	2									
	vite	4									
	vitrine	2									
	vivre	11									
	voici	7									
	voila	14									
	voir	8									
	voiture	2									
	volley	1									
	vos	3									
	votre	2									
	vouloir	12									
	vous	25									
	waouh	2									
	week+end	4									
	wolof	1									
	y	46									
	zoo	6									
	zut	2									

6.3. Tüm Kitapların Sıklık Kelime Listeleri

Tablo 6.3.'de çalışmada incelenen tüm kitapların içeriğindeki kelimelerin sıklık değerleri liste halinde verilmiştir.

Tablo 6.3. Tüm Kitapların Sıklık Kelime Listeleri

1.1.1.		1.1.2.		2.1.1.		2.1.2.		3.1.1.		3.1.2.	
la	73	la	207	et	92	la	149	je	68	etre	82
de	66	de	150	la	81	de	107	et	50	ce	60
le	66	etre	133	etre	79	le	106	de	45	tu	54
je	63	le	127	je	75	etre	104	les	44	je	53
tu	55	je	121	le	61	je	96	le	42	le	48
et	51	avoir	82	de	59	et	73	etre	38	avoir	40
les	47	et	81	les	57	il	73	la	37	et	30
un	47	les	81	ce	53	les	73	un	26	la	26
avoir	43	un	79	un	51	a	72	aimer	20	se	26
etre	32	a	75	tu	42	tu	71	il	17	au	23
des	30	des	67	a	35	avoir	70	ce	16	de	23
a	28	il	67	avoir	35	ce	66	avoir	15	pas	22
faire	25	ce	66	des	33	dans	66	une	14	aller	21

une	22	une	62	dans	29	un	55	du	13	comment	21
aimer	20	aller	61	faire	26	des	49	au	12	ne	21
ma	18	tu	50	il	24	en	49	ouh	12	savoir	21
mettre	17	en	43	se	23	faire	49	faire	11	appeler	20
questceque	17	dans	42	du	22	y	43	a	10	il	19
ce	16	du	40	avec	20	une	41	danser	10	a	18
dans	16	faire	38	mes	18	aller	40	en	10	jouer	18
du	16	ohe	33	jouer	17	du	33	pas	10	les	17
elle	16	pas	33	pas	17	sur	33	sucre	10	un	17
pas	16	y	33	une	17	avec	32	dans	9	bonjour	16
il	15	au	30	appeler	16	ou	30	des	9	ça	16
ne	14	ne	26	mon	16	on	29	mais	9	heure	16
au	13	qui	26	ne	16	se	26	pour	9	salut	16
fruit	13	animal	24	au	15	mon	25	avec	8	toi	16
mal	13	pour	23	ballon	15	au	24	comment	8	ou	15
ou	13	ta	23	y	15	ma	24	mon	8	plus	14
ton	13	ou	22	bonjour	14	vous	24	oeuf	8	oui	13
comment	12	se	22	jeu	14	petit	23	quand	8	faire	12
tourner	12	mon	21	ou	14	ne	21	tu	8	non	12
bon	11	sur	21	aimer	13	que	21	beurre	7	on	12
en	11	vous	21	en	13	elle	19	petit	7	une	12
toi	11	ton	20	on	13	maison	18	pied	7	moi	11
avec	10	avec	18	sur	13	mettre	18	savoir	7	que	11
habiter	10	quel	18	coin	12	pas	18	son	7	quel	11
mes	10	tout	18	questceque	12	quel	18	tete	7	an	10
mon	10	comme	16	ami	11	tres	18	vous	7	avec	10
qui	10	jouer	16	bee	11	pour	17	ajouter	6	foot	10
aller	9	prendre	16	moi	11	qui	17	aller	6	habiter	10
blanc	9	boulangerie	15	non	11	rue	17	bras	6	dire	9
ecole	9	elle	15	petit	11	bon	16	chercher	6	mon	9
ta	9	ensuit	15	pour	11	mes	15	chocolat	6	vite	9
fromage	8	grand	15	tout	11	habiter	14	dedans	6	vouloir	9
grand	8	sport	15	vouloir	11	heure	14	melanger	6	gomme	8
que	8	ecole	14	dessiner	10	nous	14	miam	6	maths	8
se	8	zoo	14	elle	10	questceque	14	pate	6	qui	8
toupie	8	bon	13	mettre	10	vacance	14	poulet	6	tennis	8
peche	7	epicerie	13	point	10	chocolat	13	regarder	6	vert	8
poisson	7	questceque	13	rouge	10	si	13	salade	6	elle	7
pour	7	acheter	12	super	10	ton	13	trop	6	jaune	7
saladier	7	boum	12	compter	9	mais	12	y	6	bon	6
son	7	musicien	12	dire	9	toi	12	datte	5	du	6
sucre	7	plus	12	donner	9	tout	12	fruit	5	en	6
vouloir	7	tes	12	enfant	9	grand	11	lait	5	poisson	6

ça	6	toi	12	qui	9	jouer	11	ma	5	revoir	6
dessert	6	dabord	11	animal	8	vert	11	moulin	5	rose	6
gateau	6	habiter	11	hihan	8	vouloir	11	oeil	5	vous	6
jouer	6	ma	11	mais	8	aimer	10	orange	5	ami	5
oui	6	manger	11	montrer	8	ils	10	qui	5	chat	5
pate	6	musique	11	quel	8	photo	10	sa	5	crayon	5
plat	6	oeuf	11	sous	8	tes	10	se	5	français	5
plier	6	pouvoir	11	toi	8	ville	10	sur	5	garçon	5
pomme	6	que	11	ton	8	aussi	9	tout	5	maman	5
tete	6	tres	11	carte	7	bleu	9	vanille	5	marron	5
triangle	6	appeler	10	chanter	7	ça	9	vite	5	son	5
aie	5	carte	10	famille	7	moi	9	beurk	4	sur	5
ajouter	5	donner	10	rigolo	7	planter	9	blanc	4	ton	5
appetit	5	ecrire	10	son	7	prendre	9	bois	4	animal	4
aussi	5	poster	10	camarade	6	quand	9	bonjour	4	blanc	4
carrousel	5	son	10	casquette	6	jardin	8	chat	4	cahier	4
carte	5	vacance	10	chat	6	jour	8	citron	4	chanter	4
chanter	5	vivre	10	comment	6	oui	8	manger	4	chien	4
main	5	vouloir	10	deux	6	partir	8	ne	4	ciseau	4
melanger	5	bonjour	9	entendre	6	rose	8	nez	4	deviner	4
moi	5	chanter	9	feuille	6	ta	8	ni	4	dix	4
oreille	5	matin	9	langue	6	te	8	noel	4	dormir	4
peu	5	mettre	9	lever	6	ami	7	nous	4	facile	4
pied	5	nous	9	madame	6	chateau	7	oh	4	lettre	4
poesie	5	oui	9	miaou	6	chez	7	parler	4	madame	4
quand	5	rentree	9	numero	6	comment	7	pizza	4	merci	4
quel	5	agneau	8	ses	6	montagne	7	que	4	oh	4
sa	5	aimer	8	ta	6	reveiller	7	spaghetti	4	roi	4
si	5	ami	8	tchac	6	ses	7	ton	4	rouge	4
soeur	5	apres+midi	8	tes	6	voyage	7	vert	4	sport	4
sur	5	coeur	8	trouver	6	anniversaire	6	ainsi	3	super	4
toucher	5	comment	8	aussi	5	appeler	6	amande	3	ta	4
tout	5	dimanche	8	bon	5	botte	6	an	3	taille+crayon	4
vanille	5	heure	8	bonbon	5	cadeau	6	appeler	3	tout	4
y	5	ils	8	bonhomme	5	carte	6	beau	3	trouver	4
appeler	4	parler	8	bras	5	dent	6	bleu	3	velo	4
autre	4	petit	8	chaque	5	ecole	6	bon	3	venir	4
aux	4	renverser	8	comme	5	gris	6	comme	3	age	3
biscuit	4	rue	8	crocodile	5	juillet	6	creme	3	annoncer	3
boite	4	samedi	8	croquer	5	lever	6	crepe	3	arriver	3
chandeleur	4	voila	8	ça	5	mer	6	cuillere	3	bleu	3
chanson	4	an	7	danser	5	mode	6	cuire	3	bonbon	3
crepe	4	anniversaire	7	grand	5	plus	6	dire	3	cadeau	3

doigt	4	automne	7	ils	5	regarder	6	farine	3	comme	3
enfant	4	boucherie	7	joueur	5	saison	6	fondre	3	couleur	3
famille	4	carnaval	7	livre	5	son	6	fort	3	dans	3
forme	4	collectionner	7	main	5	super	6	fromage	3	des	3
frere	4	combien	7	nez	5	valise	6	girafe	3	ecrire	3
manger	4	flute	7	oeuf	5	venir	6	jaune	3	est+ce	3
patin	4	mais	7	oh	5	ah	5	lion	3	famille	3
quoi	4	maison	7	ouah	5	appetit	5	mes	3	gateau	3
recette	4	nom	7	parler	5	arriver	5	ours	3	gros	3
sentir	4	peur	7	que	5	bien	5	pere	3	hamster	3
tut	4	piano	7	si	5	boulangerie	5	poisson	3	lever	3
verser	4	postale	7	tchic	5	chambre	5	poudre	3	lire	3
abricot	3	professeur	7	tete	5	derriere	5	puis	3	lui	3
an	3	quand	7	vert	5	dimanche	5	quel	3	lundi	3
aujourdhui	3	regarder	7	voir	5	entrer	5	rouge	3	ma	3
bien	3	ville	7	vous	5	fete	5	sel	3	malade	3
boire	3	aussi	6	aller	4	gros	5	ses	3	mardi	3
bonjour	3	aux	6	arriere	4	histoire	5	soupe	3	melanger	3
case	3	baguette	6	associer	4	jaune	5	tigre	3	minute	3
coller	3	battre	6	bleu	4	lait	5	tourner	3	nous	3
cote	3	club	6	blog	4	monsieur	5	verser	3	parler	3
cuillere	3	course	6	cacher	4	musee	5	vouloir	3	passer	3
decrire	3	cousin	6	cartable	4	nuit	5	age	2	pour	3
depart	3	dire	6	chercher	4	plage	5	anniversaire	2	preferer	3
fete	3	elephant	6	colorier	4	porte	5	annoncer	2	quoi	3
frite	3	fermier	6	combien	4	pouvoir	5	bien	2	robe	3
grand+mere	3	lait	6	couleur	4	preferer	5	boire	2	rond	3
joli	3	langue	6	dent	4	puis	5	bouche	2	scene	3
jupe	3	mes	6	dessin	4	tour	5	bouger	2	skate	3
lait	3	moi	6	equipe	4	voici	5	capricieux	2	souris	3
malade	3	monsieur	6	ferme	4	aie	4	casser	2	apprendre	2
mardi	3	mouton	6	fruit	4	aout	4	cerise	2	art	2
necessaire	3	pharmacie	6	genial	4	baguette	4	chasseur	2	atelier	2
nez	3	preferer	6	ha	4	beau	4	chaud	2	aussi	2
non	3	prenom	6	mot	4	beurre	4	cheveu	2	beaucoup	2
orange	3	savoir	6	oeil	4	bol	4	choisir	2	bien	2
parent	3	si	6	partir	4	bout	4	coca	2	bonheur	2
pendant	3	tortue	6	photo	4	chaud	4	combien	2	bus	2
petit	3	tourner	6	pied	4	cinema	4	couleur	2	cantine	2
poete	3	train	6	poisson	4	combien	4	couper	2	chiffre	2
poire	3	vache	6	pomme	4	connaitre	4	crocodile	2	citron	2
postale	3	vieil	6	pourquoi	4	croissant	4	deviner	2	connaitre	2
preferer	3	beau	5	quand	4	dire	4	dormir	2	danser	2

presenter	3	blablabla	5	rumba	4	escalier	4	elephant	2	dessin	2
reciter	3	bras	5	sucre	4	estomac	4	elle	2	deux	2
recreation	3	centime	5	toile	4	ete	4	fabriquer	2	devoir	2
regarder	3	cinema	5	voyage	4	fleur	4	fermer	2	difference	2
remue+meninge	3	decembre	5	amuser	3	froid	4	fete	2	dimanche	2
revoir	3	drole	5	an	3	gare	4	feu	2	ecole	2
rouge	3	euro	5	attendre	3	gateau	4	feuille	2	eh	2
te	3	faim	5	avant	3	hiver	4	fouetter	2	envie	2
touche	3	femme	5	bien	3	jeu	4	frapper	2	fatigue	2
tres	3	gomme	5	bille	3	journee	4	frere	2	faux	2
vent	3	lire	5	brosser	3	joyeux	4	ils	2	fois	2
abecedaire	2	memoire	5	chapeau	3	livre	4	jouer	2	frere	2
age	2	notre	5	chocolat	3	mal	4	jus	2	glace	2
animal	2	oiseau	5	chou	3	merci	4	laisser	2	grand	2
appartement	2	poule	5	clown	3	mois	4	lettre	2	histoire	2
apprendre	2	puis	5	continuer	3	musique	4	lever	2	huit	2
arriver	2	quoi	5	coq	3	nez	4	liquide	2	idee	2
assiette	2	roi	5	coucou	3	oeil	4	loup	2	identite	2
beaucoup	2	roue	5	coude	3	personnage	4	me	2	informatique	2
bebe	2	sa	5	crayon	3	petit+dejeuner	4	menthe	2	inventer	2
beurre	2	saison	5	different	3	plaire	4	meunier	2	jeudi	2
bonbon	2	saliere	5	ecole	3	quartier	4	midi	2	joli	2
campagne	2	timbre	5	elastique	3	quoi	4	mot	2	journee	2
carre	2	tour	5	elephant	3	roller	4	noir	2	lapin	2
cartable	2	trouver	5	fatigue	3	rouge	4	observer	2	lion	2
chapeau	2	annee	4	foot	3	salut	4	obtenir	2	mais	2
chaussure	2	appetit	4	gateau	3	sans	4	on	2	mercredi	2
chemise	2	belle	4	gros	3	soeur	4	ou	2	mes	2
cheveu	2	besoin	4	habiter	3	trou	4	pendant	2	moins	2
chocolat	2	bien	4	jambe	3	trouver	4	pincer	2	monsieur	2
ciseau	2	boogie+woogie	4	jaune	3	violet	4	plus	2	musique	2
colorier	2	brebis	4	jusqua	3	voila	4	promener	2	nager	2
compter	2	cage	4	legume	3	voir	4	quelque	2	neuf	2
connaitre	2	chemin	4	merci	3	voiture	4	retirer	2	nom	2
content	2	chez	4	monsieur	3	adorer	3	revoir	2	objet	2
couper	2	classe	4	nous	3	amuser	3	rond	2	oiseau	2
couteau	2	connaitre	4	par	3	annee	3	rue	2	pantalon	2
crayon	2	coq	4	plier	3	arbre	3	sachet	2	plaire	2
decouper	2	ça	4	prenom	3	attention	3	saladier	2	plastique	2
depliant	2	danser	4	ratatouille	3	avril	3	sans	2	porter	2
dessin	2	devant	4	regarder	3	beaucoup	3	saucisse	2	pouvoir	2
dire	2	enfant	4	regime	3	bientot	3	soeur	2	prenom	2
dos	2	escalier	4	regle	3	bord	3	sonner	2	questceque	2

encore	2	est+ce	4	revoir	3	bruit	3	sortir	2	roller	2
enlever	2	foot	4	rose	3	bulle	3	souris	2	roue	2
epaule	2	français	4	salade	3	cacahouete	3	tres	2	sept	2
fabriquer	2	fromage	4	ski	3	carotte	3	voila	2	si	2
fache	2	galette	4	thic	3	carton	3	abricot	1	stylo	2
faim	2	gymnastique	4	tour	3	cascade	3	asseoir	1	telephoner	2
farine	2	joli	4	tourner	3	chaque	3	assiette	1	temps	2
fatigue	2	loup	4	tres	3	chaussette	3	aujourdhui	1	tenir	2
foraine	2	malin	4	venir	3	cher	3	avant	1	vendredi	2
fouet	2	nid	4	vivre	3	comme	3	badge	1	voir	2
frigo	2	oreille	4	voici	3	content	3	bain	1	vrai	2
genou	2	partir	4	voila	3	copain	3	banane	1	adresse	1
glace	2	passer	4	age	2	course	3	banc	1	aimer	1
heure	2	patte	4	ane	2	crocodile	3	battre	1	amuser	1
ils	2	perle	4	apprendre	2	decembre	3	bise	1	annee	1
ingredient	2	pourquoi	4	apres+midi	2	decouvrir	3	bisous	1	anniversaire	1
intrus	2	poussin	4	aux	2	dessin	3	calendrier	1	apres+midi	1
jambe	2	revoir	4	balancer	2	dessiner	3	cantine	1	aujourdhui	1
jeudi	2	sauf	4	bof	2	devant	3	carotte	1	aux	1
lettre	2	singe	4	boisson	2	enfant	3	chagrin	1	b	1
lever	2	sportif	4	boite	2	entendre	3	chaise	1	ballon	1
linge	2	sucette	4	bouger	2	est+ce	3	chanter	1	banc	1
lire	2	tapis	4	bourre	2	euro	3	chapeau	1	bas	1
lundi	2	theatre	4	brosse	2	faim	3	chaperon	1	bof	1
maison	2	trompette	4	but	2	farine	3	chasser	1	boire	1
marelle	2	adresse	3	cahier	2	feuille	3	chemise	1	boite	1
materiel	2	age	3	canard	2	fin	3	cher	1	bravo	1
mer	2	amoureux	3	case	2	foot	3	chez	1	c	1
merci	2	aout	3	casser	2	gagner	3	chien	1	cafe	1
mercredi	2	apprendre	3	cent	2	hemisphere	3	choquer	1	cage	1
meteo	2	apres	3	champion	2	heros	3	comprendre	1	camion	1
montrer	2	arriere	3	chanson	2	ici	3	comptine	1	capitaine	1
mot	2	avant	3	chaquun	2	ile	3	confiture	1	caramel	1
moto	2	avenue	3	cirque	2	interview	3	coucou	1	cartable	1
nouvel	2	avril	3	classe	2	juin	3	coupelle	1	carte	1
oeil	2	bas	3	cocorico	2	mamie	3	courir	1	casser	1
oeuf	2	beaucoup	3	coller	2	marche	3	courrier	1	cheminee	1
ouh	2	beurre	3	completer	2	marcher	3	cueillir	1	chercher	1
papa	2	boulanger	3	comprendre	2	matin	3	cuit	1	chimere	1
passer	2	cacher	3	copain	2	noir	3	decorer	1	choisir	1
peur	2	camarade	3	cot	2	non	3	demi+citron	1	ci	1
presentoir	2	case	3	cravate	2	objet	3	different	1	cinq	1
pull	2	ceci	3	croc	2	ocean	3	disposer	1	cochon	1

pyjama	2	chambre	3	decouper	2	octobre	3	dos	1	coller	1
relever	2	chanson	3	decouvrir	2	orange	3	doucement	1	combien	1
retourner	2	chapeau	3	depart	2	ordre	3	doux	1	comprendre	1
riz	2	chat	3	difference	2	pain	3	eau	1	content	1
robe	2	chateau	3	ecrire	2	panier	3	ecouter	1	controle	1
rond	2	cheveu	3	elles	2	parc	3	entendre	1	cours	1
sachet	2	colorier	3	est+ce	2	pardon	3	entrer	1	craquer	1
salade	2	completer	3	fermier	2	parfois	3	erreur	1	d	1
sale	2	continuer	3	fesse	2	passer	3	escargot	1	deformant	1
salut	2	depart	3	fete	2	pois	3	facteur	1	depecher	1
sauter	2	dessiner	3	foncer	2	pole	3	famille	1	descendre	1
sel	2	devenir	3	fraise	2	porter	3	fariner	1	doigt	1
sirop	2	dormir	3	français	2	poster	3	faux	1	doudou	1
soif	2	douzaine	3	frapper	2	preparer	3	former	1	douze	1
telephone	2	droit	3	front	2	recette	3	fourrer	1	dromadaire	1
tes	2	droite	3	galette	2	sorciere	3	fraise	1	e	1
tortue	2	fevrier	3	garçon	2	sous	3	frite	1	ecouter	1
tour	2	fruit	3	gomme	2	sud	3	galette	1	elephant	1
triste	2	gateau	3	heure	2	terre	3	garder	1	encore	1
trouver	2	gauche	3	hotte	2	total	3	gateau	1	enfant	1
velo	2	inventer	3	introuvable	2	trop	3	genou	1	etoile	1
vendredi	2	inviter	3	jardin	2	vos	3	grand	1	euh	1
ventre	2	janvier	3	judo	2	yaourt	3	grenouille	1	excellent	1
vetement	2	judo	3	lapin	2	arreter	2	griller	1	f	1
viande	2	juillet	3	lire	2	artifice	2	gros	1	fete	1
visage	2	juin	3	ma	2	attendre	2	herbe	1	foraine	1
vivre	2	librairie	3	marcher	2	aux	2	heure	1	froid	1
voeux	2	lion	3	marelle	2	belle	2	homogene	1	fromage	1
voila	2	mal	3	masque	2	bingo	2	ici	1	g	1
voir	2	marche	3	materiel	2	bisous	2	illustration	1	geographie	1
voiture	2	marcher	3	meneur	2	blanc	2	intonation	1	h	1
voyager	2	marre	3	menton	2	bonheur	2	jambe	1	i	1
ah	1	mars	3	meuh	2	bonjour	2	joli	1	ils	1
alphabet	1	matiere	3	miam	2	boue	2	joliment	1	j	1
ami	1	mois	3	mimer	2	bouee	2	joyeux	1	jardin	1
annee	1	monnaie	3	mmm	2	camarade	2	lentement	1	jeter	1
antenne	1	montrer	3	mouton	2	casquette	2	lire	1	jeu	1
au+dessus	1	mot	3	neuf	2	casser	2	lisse	1	jour	1
avancer	1	numero	3	noel	2	chanson	2	louche	1	k	1
avant	1	octobre	3	nord	2	chanter	2	machine	1	l	1
avion	1	oh	3	observer	2	chapeau	2	maisonnette	1	leçon	1
avril	1	papier	3	orange	2	chat	2	mal	1	leur	1
bain	1	parce	3	pantalon	2	chemin	2	maman	1	livre	1

ballon	1	parent	3	papa	2	chercher	2	mamie	1	loterie	1
banane	1	partout	3	papier	2	cheveu	2	marrant	1	m	1
barbe	1	perroquet	3	parc	2	chien	2	matin	1	mai	1
bas	1	photo	3	piscine	2	choisir	2	menu	1	mal	1
basket	1	piou	3	plaire	2	chou	2	merci	1	matin	1
bateau	1	plaire	3	pleine	2	classe	2	mere	1	me	1
beignet	1	poesie	3	plus	2	coin	2	mettre	1	meme	1
belle	1	pre	3	porter	2	coller	2	moi	1	midi	1
bientot	1	presenter	3	pouce	2	comprendre	2	moins	1	mieux	1
billet	1	promener	3	poule	2	confiture	2	monsieur	1	miroir	1
bleu	1	queue	3	poussin	2	continent	2	montrer	1	moment	1
blond	1	ranger	3	pouvoir	2	couleur	2	morceau	1	monter	1
bois	1	remue+meninge	3	presenter	2	court	2	moule	1	montrer	1
bouche	1	reportage	3	quoi	2	dangereux	2	mousse	1	mot	1
boucle	1	restaurant	3	ranger	2	decouper	2	moyen	1	mouton	1
bouger	1	septembre	3	recette	2	dedans	2	neige	1	n	1
brun	1	ses	3	recre	2	degouliner	2	neuf	1	neige	1
bureau	1	temps	3	reculer	2	dessus	2	nombre	1	noir	1
bus	1	vert	3	remettre	2	deviner	2	noyau	1	nouvel	1
cache+cache	1	violon	3	repeter	2	doigt	2	nuageux	1	nuit	1
camarade	1	voici	3	reportage	2	douche	2	oreille	1	o	1
camion	1	activite	2	retrouver	2	doux	2	oublier	1	observer	1
canard	1	ane	2	ribambelle	2	droit	2	oui	1	onze	1
carotte	1	armoire	2	roi	2	droite	2	ouille	1	orange	1
casquette	1	arriver	2	roller	2	drole	2	page	1	oublier	1
casser	1	aujourdhui	2	sa	2	ecrire	2	panier	1	ouf	1
chambre	1	bain	2	sauter	2	elephant	2	papa	1	p	1
chat	1	bec	2	savoir	2	enfin	2	papier	1	partenaire	1
chaud	1	bientot	2	six	2	excuser	2	paprika	1	peinture	1
chauffer	1	billet	2	stop	2	famille	2	paque	1	personnage	1
chaussette	1	blanc	2	sud	2	feter	2	par	1	piscine	1
cher	1	bleu	2	table	2	feu	2	patin	1	poire	1
cheval	1	bois	2	tchoc	2	fevrier	2	peu	1	pompier	1
chien	1	bonnet	2	tortue	2	flac	2	photo	1	pont	1
chip	1	bord	2	trois	2	flic	2	place	1	poupee	1
chut	1	branche	2	tsac	2	floc	2	pleuvoir	1	prendre	1
cinq	1	cadeau	2	tsic	2	frais	2	poele	1	presque	1
classe	1	carapace	2	verifier	2	frere	2	poire	1	pret	1
coca	1	cheval	2	youpi	2	fruit	2	pomme	1	puis	1
coffre	1	chien	2	aaah	1	garçon	2	porter	1	q	1
combien	1	concert	2	adorer	1	gauche	2	presenter	1	quatorze	1
comme	1	copain	2	ah	1	gentil	2	presser	1	quatre	1
completer	1	coupable	2	aider	1	globe	2	profiter	1	quinze	1

corde	1	crocodile	2	aliment	1	grands+parents	2	rap	1	r	1
corps	1	cuisine	2	amoureux	1	grimper	2	refrigerateur	1	raquette	1
corriger	1	curieux	2	amusant	1	groupe	2	refroidir	1	rentree	1
couleur	1	decoration	2	anneau	1	he	2	remplacer	1	repondre	1
cuire	1	decouper	2	apporter	1	homme	2	renard	1	reveiller	1
date	1	dedans	2	araignee	1	hou	2	reposer	1	s	1
decorer	1	dent	2	arreter	1	image	2	retourner	1	samedi	1
decouvrir	1	dessert	2	arriver	1	inviter	2	robe	1	science	1
demain	1	do	2	attention	1	jamais	2	rose	1	seize	1
demi+louche	1	doigt	2	attraper	1	janvier	2	rouleau	1	six	1
dessiner	1	dracula	2	aujourdhui	1	joli	2	rouler	1	soir	1
dessus	1	ecaille	2	autre	1	jusqua	2	sage	1	sonner	1
deux	1	ecouter	2	avril	1	lac	2	saupoudrer	1	suite	1
devant	1	elles	2	awale	1	lire	2	separer	1	t	1
devoir	1	emploi	2	ba	1	lundi	2	servir	1	te	1
dicter	1	enfin	2	baguette	1	mai	2	seul	1	terminer	1
dimanche	1	entier	2	banane	1	maintenant	2	si	1	tomber	1
directeur	1	entrainement	2	barbe	1	maman	2	sourire	1	tordu	1
dix	1	ete	2	baton	1	manger	2	suite	1	tortue	1
doc	1	exemple	2	beau	1	mars	2	super	1	tour	1
dormir	1	fa	2	beaucoup	1	matinee	2	tin	1	treize	1
douze	1	falloir	2	beret	1	monter	2	toi	1	triste	1
eau	1	famille	2	beurre	1	nature	2	tomate	1	trois	1
ecouter	1	fantome	2	bientot	1	noel	2	trois	1	trousse	1
ecrire	1	farandole	2	bienvenue	1	nommer	2	trouver	1	u	1
eleve	1	ferme	2	bingo	1	nord	2	unite	1	v	1
entendre	1	feve	2	bizarre	1	notre	2	vacance	1	vingt	1
erreur	1	fier	2	blue	1	novembre	2	vent	1	voici	1
est+ce	1	fievre	2	bois	1	offrir	2	verre	1	voisin	1
faux	1	fort	2	boum	1	oh	2	ville	1	voix	1
feuille	1	frere	2	bruit	1	orage	2	vrai	1	vroum	1
fille	1	geographie	2	carnaval	1	papa	2	yaourt	1	w	1
finir	1	grand+mere	2	carotte	1	papier	2			x	1
fourchette	1	grand+pere	2	carrom	1	parler	2			y	1
froid	1	griffe	2	centre	1	peu	2			z	1
fusee	1	herbivore	2	cerf+volant	1	peur	2				
galette	1	histoire	2	chacun	1	pharmacie	2				
gaufre	1	hiver	2	chaussure	1	pied	2				
gentil	1	informatique	2	cheminee	1	piste	2				
gout	1	italien	2	cher	1	place	2				
grand+pere	1	joyeux	2	cheveu	1	pleuvoir	2				
grands+parents	1	lit	2	chez	1	poisson	2				
grenouille	1	lunette	2	chinois	1	pomme	2				

guerir	1	madame	2	chut	1	postale	2		
huit	1	magasin	2	ciel	1	poulet	2		
image	1	magicien	2	cinq	1	pourquoi	2		
jaune	1	magique	2	citron	1	printemps	2		
jeune	1	mai	2	citrouille	1	pyjama	2		
jouet	1	maman	2	claquer	1	quest+ce	2		
jour	1	masque	2	clic+clac	1	ranger	2		
jus	1	match	2	codett	1	rap	2		
jusqua	1	mathematiques	2	connaitre	1	regime	2		
laisser	1	mathurin	2	corde	1	remettre	2		
langue	1	me	2	courir	1	reunion	2		
lapin	1	medicament	2	course	1	rigolo	2		
leçon	1	mer	2	cri	1	route	2		
lit	1	mi	2	cric	1	sa	2		
litre	1	mimer	2	crier	1	salade	2		
livre	1	momie	2	da	1	salle	2		
louche	1	monde	2	dame	1	savoir	2		
lunette	1	musee	2	danse	1	semaine	2		
me	1	nationalite	2	dedans	1	septembre	2		
meilleur	1	noir	2	descendre	1	soupe	2		
menu	1	non	2	deuxieme	1	souris	2		
mere	1	nos	2	devoir	1	sport	2		
mimer	1	nouveau	2	disparaitre	1	table	2		
minute	1	novembre	2	dix	1	tapis	2		
modeler	1	nuit	2	doigt	1	tartine	2		
montagne	1	oncle	2	dore	1	taxi	2		
morceau	1	peinture	2	drapeau	1	temps	2		
moustache	1	petanque	2	eau	1	tete	2		
moyen	1	piece	2	ecouter	1	tomber	2		
neige	1	pieton	2	encore	1	traverser	2		
neiger	1	piscine	2	envie	1	tremper	2		
neuf	1	place	2	epaule	1	trotter	2		
noir	1	pluie	2	epice	1	trottinette	2		
nom	1	pomme	2	espace	1	tut	2		
nommer	1	pondre	2	ete	1	velo	2		
nous	1	poulet	2	exemple	1	vieil	2		
nuage	1	printemps	2	fabrique	1	vivre	2		
numero	1	quart	2	facile	1	voisin	2		
odorat	1	quartier	2	fille	1	volcan	2		
oh	1	question	2	fixer	1	votre	2		
oie	1	re	2	former	1	voyager	2		
oiseau	1	recopier	2	fromage	1	zoom	2		
onze	1	recreation	2	gagner	1	acheter	1		

orage	1	refrain	2	gout	1	activite	1		
origami	1	reine	2	gratter	1	afficher	1		
ouie	1	repondre	2	gymnastique	1	age	1		
pansement	1	reveiller	2	han	1	aider	1		
pantalon	1	rond	2	hi	1	alors	1		
par	1	roti	2	hip	1	an	1		
parcours	1	rouge	2	hop	1	ange	1		
parler	1	scene	2	hourra	1	appartement	1		
partie	1	science	2	huit	1	assez	1		
partout	1	sentir	2	intrus	1	associer	1		
pays	1	serpent	2	joker	1	automne	1		
peindre	1	seulement	2	joli	1	autre	1		
peintre	1	sol	2	joujou	1	avenue	1		
peinture	1	souffle	2	jour	1	avion	1		
pere	1	sous	2	joyeux	1	baigner	1		
personnage	1	souvenir	2	kimono	1	bain	1		
personne	1	square	2	kiwi	1	balade	1		
photo	1	suspect	2	lancer	1	balai	1		
piece	1	tambour	2	leçon	1	banane	1		
pincer	1	tarte	2	maintenant	1	bazar	1		
pique+niquer	1	television	2	maman	1	bebe	1		
piquer	1	travailler	2	manger	1	beefsteak	1		
plaire	1	trousse	2	manteau	1	beurk	1		
planter	1	vampire	2	marche	1	bille	1		
pleuvoir	1	vendeur	2	marquer	1	blog	1		
pli	1	vendre	2	matin	1	bof	1		
pluie	1	venir	2	melanger	1	bois	1		
pop+corn	1	viande	2	melon	1	bonhomme	1		
poser	1	visage	2	milieu	1	bonnet	1		
poulet	1	visiter	2	minute	1	boucherie	1		
pouvoir	1	abricot	1	moment	1	bousculer	1		
prendre	1	accrocher	1	monde	1	bus	1		
prenom	1	adorer	1	moquer	1	cage	1		
pret	1	affaire	1	moustache	1	cahier	1		
preter	1	aider	1	nom	1	caisse	1		
prince	1	album	1	nommer	1	caleçon	1		
professeur	1	alors	1	oie	1	camembert	1		
projet	1	alphabet	1	oiseau	1	campagne	1		
promener	1	amarre	1	olympiade	1	camping	1		
quatre	1	americain	1	ordinateur	1	canard	1		
quelquun	1	amusant	1	ordre	1	caoutchouc	1		
question	1	amuser	1	oui	1	car	1		
rat	1	anglais	1	page	1	casque	1		

reconnaitre	1	arabe	1	pain	1	certain	1		
recouvrir	1	araignee	1	panier	1	ceux	1		
rectangle	1	arc	1	paque	1	chalet	1		
reculer	1	argent	1	passer	1	champion	1		
remplacer	1	art	1	pays	1	chance	1		
repeter	1	assez	1	pendant	1	chanteur	1		
repondre	1	atchoum	1	pere	1	chasser	1		
reposer	1	attendre	1	peur	1	chemise	1		
rose	1	auto	1	pioche	1	chouette	1		
roux	1	avancer	1	piquer	1	cinq	1		
rue	1	avis	1	plafond	1	citron	1		
salle	1	bal	1	pointu	1	classique	1		
samedi	1	balai	1	poire	1	cloche	1		
sans	1	banane	1	pondre	1	coeur	1		
sante	1	barbe	1	prendre	1	coffre	1		
sens	1	bavard	1	printemps	1	colere	1		
sept	1	bete	1	projet	1	colle	1		
ses	1	bibliotheque	1	promener	1	colline	1		
six	1	biscoto	1	pull	1	colonie	1		
soleil	1	blague	1	quatre	1	completer	1		
sorciere	1	ble	1	rap	1	concert	1		
souffler	1	blond	1	reconnaitre	1	construire	1		
souris	1	boite	1	reine	1	continuer	1		
sous	1	bouche	1	remuer	1	coquillage	1		
symbole	1	boucle	1	rentrer	1	coucou	1		
table	1	bouteille	1	repasser	1	coude	1		
tableau	1	bravo	1	reposer	1	courir	1		
tee+shirt	1	bricolage	1	retourner	1	cours	1		
telephoner	1	brosse	1	revenir	1	cousin	1		
temps	1	brosser	1	rythme	1	cravate	1		
terre	1	brouillon	1	sale	1	creer	1		
texte	1	bruit	1	salut	1	cuisine	1		
tomate	1	calendrier	1	saute	1	daccord	1		
train	1	carre	1	sept	1	danser	1		
transport	1	casser	1	serie	1	date	1		
tremper	1	cauchemar	1	sinon	1	debout	1		
trois	1	chair	1	sortir	1	debut	1		
trousse	1	chaise	1	sportif	1	degoutant	1		
unite	1	champignon	1	stade	1	delicieux	1		
vacance	1	champion	1	sudoku	1	detester	1		
verifier	1	chataigne	1	taper	1	devoir	1		
verre	1	cher	1	tatami	1	dialogue	1		
vers	1	chercher	1	tee+shirt	1	difference	1		

vert	1	chocolat	1	tellement	1	different	1		
veste	1	choix	1	terre	1	discipline	1		
ville	1	chouette	1	tirer	1	domino	1		
violet	1	citer	1	tomate	1	donner	1		
voici	1	code	1	tomber	1	dormir	1		
vrai	1	coiffeur	1	trace	1	eau	1		
yaourt	1	colle	1	trait	1	ecouter	1		
zero	1	collection	1	trop	1	elles	1		
		coller	1	unite	1	emboiter	1		
		comparer	1	velo	1	endroit	1		
		compositeur	1	ventre	1	enseigne	1		
		compter	1	vetement	1	ensuite	1		
		confetti	1	ville	1	entre	1		
		conservatoire	1	vite	1	envoyer	1		
		construire	1	voyager	1	epicerie	1		
		coquillage	1	waouh	1	equateur	1		
		couleur	1	zebu	1	equipe	1		
		couloir	1			escalade	1		
		courir	1			etape	1		
		cours	1			etiquette	1		
		creme	1			etoile	1		
		dangereux	1			fabrication	1		
		dapres	1			fabriquer	1		
		date	1			falloir	1		
		debout	1			fatigue	1		
		decouvrir	1			faux	1		
		dejeuner	1			fee	1		
		demander	1			feminin	1		
		demasquer	1			fermer	1		
		demie	1			feutre	1		
		dentifrice	1			fiche	1		
		depecher	1			finir	1		
		dessin	1			foncer	1		
		deviner	1			formule	1		
		devoir	1			fraise	1		
		dicter	1			frite	1		
		directeur	1			fusee	1		
		distribuer	1			gaufre	1		
		doc	1			genou	1		
		dos	1			genre	1		
		doux	1			gens	1		
		drapeau	1			geographie	1		
		eau	1			gonfler	1		

	eleve	1		grand+pere	1		
	encore	1		grandir	1		
	enseigne	1		guitare	1		
	entrainer	1		habiller	1		
	envoyer	1		habitant	1		
	erreur	1		harmonica	1		
	espagnol	1		haut	1		
	etats+unis	1		haute	1		
	etoile	1		huile	1		
	expression	1		identite	1		
	fabriquer	1		incroyable	1		
	fait	1		ingredient	1		
	fantastique	1		internet	1		
	farine	1		jambe	1		
	fenetre	1		jazz	1		
	fermer	1		jeudi	1		
	fermeture	1		jupe	1		
	fete	1		jus	1		
	feuille	1		juste	1		
	ficelle	1		lapin	1		
	figure	1		laver	1		
	film	1		leçon	1		
	finir	1		legender	1		
	football	1		legume	1		
	foret	1		leur	1		
	frite	1		leurs	1		
	front	1		librairie	1		
	garçon	1		lieu	1		
	gentil	1		liste	1		
	gommer	1		lit	1		
	gorge	1		long	1		
	grandir	1		loup	1		
	gris	1		lunette	1		
	gros	1		magasin	1		
	guitare	1		magique	1		
	haute	1		main	1		
	heureux	1		manteau	1		
	hobby	1		marchandise	1		
	hopital	1		mardi	1		
	image	1		masculin	1		
	imiter	1		materiel	1		
	immeuble	1		mechant	1		
	indice	1		mediterranee	1		

	inspecteur	1		melon	1		
	instrument	1		memo	1		
	italie	1		mercredi	1		
	jambe	1		message	1		
	jardin	1		mesurer	1		
	jaune	1		metre	1		
	jeter	1		metro	1		
	jeudi	1		miam	1		
	jeune	1		midi	1		
	jour	1		miniature	1		
	jumeau	1		monstre	1		
	kangourou	1		montrer	1		
	lapin	1		monument	1		
	leche+vitrine	1		morceau	1		
	leçon	1		mot	1		
	legume	1		musicien	1		
	lent	1		national	1		
	lentement	1		neige	1		
	lettre	1		neiger	1		
	liban	1		nid	1		
	libanais	1		nom	1		
	libre	1		noter	1		
	lui	1		numero	1		
	lundi	1		numeroter	1		
	magie	1		observer	1		
	maillot	1		oeuf	1		
	maintenant	1		oiseau	1		
	mardi	1		oreille	1		
	mauvais	1		organise	1		
	melon	1		ouah	1		
	merci	1		ouf	1		
	mercredi	1		ouille	1		
	meteo	1		ouvrir	1		
	milieu	1		panneau	1		
	millier	1		pansement	1		
	mmm	1		papi	1		
	moins	1		par	1		
	montagne	1		paraitre	1		
	morceau	1		parce	1		
	mure	1		parent	1		
	musical	1		participer	1		
	nager	1		particulier	1		
	natation	1		pays	1		

	nez	1		peche	1		
	nombre	1		pencher	1		
	nouvel	1		pendant	1		
	observer	1		pendule	1		
	oeil	1		peniche	1		
	on	1		penser	1		
	orchestrer	1		pere	1		
	ordinateur	1		peut+etre	1		
	ordre	1		photographie	1		
	os	1		piano	1		
	oublier	1		piece	1		
	ouverture	1		pieton	1		
	panneau	1		pipi	1		
	pantalon	1		pique+nique	1		
	papa	1		piquer	1		
	par	1		plonger	1		
	parc	1		prenom	1		
	parcours	1		presenter	1		
	parking	1		pret	1		
	passage	1		prise	1		
	payer	1		prix	1		
	pays	1		prochain	1		
	pere	1		professeur	1		
	peut+etre	1		projet	1		
	pharmacien	1		promenade	1		
	photographie	1		promener	1		
	pie	1		psttt	1		
	pied	1		quelque	1		
	pis	1		question	1		
	plante	1		quiz	1		
	plastique	1		raconter	1		
	plonger	1		rang	1		
	poire	1		rechercher	1		
	poisson	1		recommencer	1		
	poser	1		remercier	1		
	poubelle	1		remplire	1		
	poutre	1		rentrer	1		
	premier	1		repeter	1		
	presentation	1		repondre	1		
	prochain	1		reportage	1		
	projet	1		requin	1		
	raisin	1		respecter	1		
	ramasser	1		revoir	1		

	recevoir	1		revolution	1		
	reciter	1		rideau	1		
	reculer	1		riviere	1		
	rendre	1		rock	1		
	repeter	1		salsa	1		
	reponse	1		samedi	1		
	retard	1		saucisson	1		
	retourner	1		secours	1		
	rhume	1		separer	1		
	rigolo	1		serre	1		
	role	1		short	1		
	route	1		signe	1		
	rugby	1		situer	1		
	sable	1		ski	1		
	salle	1		soir	1		
	salut	1		soleil	1		
	sans	1		sortir	1		
	sauter	1		souvent	1		
	savon	1		specialite	1		
	scolaire	1		stade	1		
	selon	1		stand	1		
	semaine	1		statue	1		
	serviette	1		steak	1		
	skier	1		stylo	1		
	soeur	1		sucre	1		
	soir	1		sudoku	1		
	solaire	1		suivre	1		
	sorciere	1		supermarche	1		
	sort	1		surprise	1		
	souris	1		tant	1		
	spaghetti	1		tee+shirt	1		
	squelette	1		tele	1		
	sucre	1		temple	1		
	supermarche	1		ticket	1		
	symbole	1		toit	1		
	sympathique	1		tortue	1		
	table	1		tourner	1		
	tableau	1		train	1		
	tant	1		trousse	1		
	tante	1		tube	1		
	tennis	1		uf	1		
	terre	1		unite	1		
	tete	1		vanille	1		

	tire	1		vendredi	1		
	toilette	1		vent	1		
	traverser	1		visiter	1		
	trente	1		voile	1		
	triomphe	1		vrai	1		
	trombone	1		waouh	1		
	trottoir	1		youpi	1		
	trou	1		zigoto	1		
	tuba	1		zigzag	1		
	tutu	1		zigzaguer	1		
	tutututututututu	1					
	uni	1					
	unite	1					
	utiliser	1					
	valider	1					
	valise	1					
	velo	1					
	vendredi	1					
	verifier	1					
	verso	1					
	veste	1					
	vie	1					
	vite	1					
	vitrine	1					
	voir	1					
	voix	1					
	vol	1					
	vos	1					
	votre	1					
	voyage	1					
	week+end	1					
	zing	1					
	zinglalazinglala	1					
	zut	1					

6.4. Tüm CD'lerin Sıklık Kelime Listeleri

Tablo 6.4.'de çalışmada incelenen tüm kitapların CD'lerine ait içeriğinde bulunan kelimelerin sıklık değerleri liste halinde verilmiştir.

Tablo 6.4. Tüm CD'lerin Sıklık Kelime Listeleri

1.1.1.CD.		1.1.2.CD.		2.1.1.CD.		2.1.2.CD.		3.1.1.CD.		3.1.2.CD.	
etre	338	etre	304	je	185	etre	194	le	92	je	109
le	178	je	258	etre	161	la	156	etre	91	etre	75
la	174	la	258	la	135	le	149	je	84	tu	47
je	171	de	227	un	134	je	143	la	70	savoir	46
de	161	le	210	et	131	ce	140	de	56	au	42
avoir	140	il	149	avoir	103	avoir	119	et	53	et	41
ce	136	avoir	140	ce	96	de	119	avoir	38	ce	40
et	123	et	138	le	79	et	114	ce	38	avoir	36
il	120	aller	123	des	78	tu	110	il	38	aller	30
a	112	a	121	les	78	il	107	se	38	pas	30
un	110	ce	120	de	76	aller	93	un	38	se	28
une	94	des	106	il	56	a	79	des	31	ne	26
ou	90	les	93	tu	55	un	76	bonjour	30	salut	25
dans	86	tu	93	une	51	dans	72	les	30	jouer	24
elle	84	un	92	ballon	47	vous	65	tu	27	le	24
en	81	une	71	faire	45	on	64	moi	25	appeler	21
tu	73	faire	65	a	43	des	58	une	25	de	21
aimer	65	en	63	rouge	38	les	58	aimer	23	a	20
les	62	dans	61	se	35	y	58	pas	22	ça	20
des	61	ou	61	y	35	du	54	manger	21	moi	19
questceque	61	du	59	appeler	32	faire	54	avec	20	faire	18
elles	60	elle	58	moi	32	au	47	elle	19	la	18
y	58	au	56	dans	30	une	46	anniversaire	18	oui	18
mon	49	pas	48	mon	30	pas	40	du	18	bonjour	17
moi	48	se	46	pas	30	que	40	appeler	17	un	17
ne	48	y	46	avec	29	heure	38	ne	17	du	14
pas	47	mon	45	en	27	ne	38	a	16	heure	14
avec	41	ne	36	on	27	se	38	aller	16	tennis	14
mes	41	ma	35	oui	27	oui	37	petit	16	il	13
du	40	avec	30	bonjour	26	si	31	regarder	16	on	13
faire	39	pour	29	du	26	nous	29	bougie	15	toi	13
qui	36	appeler	28	jouer	26	oh	28	dans	15	comment	12
ma	34	plus	28	ah	25	prendre	28	merci	15	habiter	12
mettre	34	tout	28	ne	25	sur	28	mais	14	aussi	11
montrer	32	heure	27	non	24	mon	27	renard	14	elle	11

petit	31	montrer	26	petit	24	ou	27	son	14	mon	11
son	25	comme	25	oh	23	questceque	27	vous	14	non	11
bonjour	24	quel	25	bleu	22	avec	26	bleu	13	une	11
main	24	vous	25	pour	22	chocolat	26	loup	13	ou	9
vouloir	24	aimer	23	mais	21	moi	26	ou	13	sur	9
oui	23	comment	21	questceque	21	arriver	24	savoir	13	avec	8
quel	23	jouer	21	an	20	ça	24	vouloir	13	foot	8
sur	23	prendre	21	aimer	19	elle	24	mon	12	an	7
tourner	23	sur	21	ma	19	ma	24	au	11	bien	7
bleu	22	oui	20	orange	19	mais	24	dire	11	dans	7
rouge	22	pouvoir	20	toi	18	toi	24	grand+mere	11	en	7
se	22	que	20	vouloir	18	en	23	toi	11	mais	7
aller	20	tourner	20	coin	16	rue	23	an	10	oh	7
au	20	tres	20	mettre	15	ah	22	non	10	revoir	7
couleur	20	acheter	19	regarder	15	pour	22	orange	10	velo	7
famille	20	son	19	tres	15	petit	20	qui	10	les	6
gauche	20	train	19	vert	15	tout	20	repondre	10	quel	6
nous	20	combien	18	aussi	14	regarder	19	chat	9	son	6
madame	19	habiter	18	jaune	14	tres	19	chercher	9	ami	5
monsieur	19	qui	18	pantalon	14	non	18	dormir	9	bon	5
tout	19	regarder	18	bee	13	chambre	16	entendre	9	devoir	5
appeler	18	mes	17	chapeau	13	vouloir	16	gateau	9	lever	5
cheveu	18	monsieur	17	grand	13	habiter	15	joyeux	9	malade	5
dessiner	18	ecole	16	hou	13	monsieur	15	ma	9	maman	5
fille	18	vingt	16	ou	13	voila	15	rouge	9	pour	5
jaune	18	an	15	pomme	13	grand	14	tout	9	que	5
pomme	18	animal	15	super	13	manger	14	vert	9	roller	5
regarder	18	matin	15	mes	12	quel	14	voir	9	skate	5
bas	17	mettre	15	qui	12	aussi	13	y	9	vouloir	5
droite	17	nous	15	sucre	12	bien	13	aujourdhui	8	vous	5
haut	17	bon	14	au	11	bonjour	13	chemin	8	basket	4
sucre	17	grand	14	bonbon	11	maison	13	continuer	8	cahier	4
toi	17	parler	14	chaussure	11	musee	13	joli	8	comme	4
blanc	16	petit	14	fraise	11	aimer	12	monsieur	8	demain	4
vert	16	peur	14	monsieur	11	cinema	12	oeil	8	demander	4
bon	15	questceque	14	arriere	10	enfant	12	on	8	deviner	4
ça	15	quoi	14	aux	10	faim	12	pour	8	fatigue	4
grand+mere	15	sport	14	banane	10	merci	12	quand	8	lui	4
habiter	15	voila	14	papa	10	mettre	12	quel	8	merci	4
grand	14	euro	13	tee+shirt	10	super	12	quoi	8	nager	4
poisson	14	français	13	voila	10	dent	11	sur	8	plus	4
pour	14	maman	13	bien	9	plaire	11	vite	8	qui	4
est+ce	13	sa	13	cot	9	qui	11	voici	8	ton	4

pied	13	si	13	dire	9	chaud	10	bien	7	venir	4
quand	13	anniversaire	12	elle	9	gateau	10	combien	7	vert	4
sel	13	bonjour	12	fruit	9	lever	10	comment	7	ah	3
ses	13	carnaval	12	gateau	9	maintenant	10	compter	7	apprendre	3
verre	13	danser	12	jambe	9	oeuf	10	en	7	arriver	3
voir	13	grand+mere	12	kiwi	9	te	10	faire	7	chambre	3
ciseau	12	ils	12	ton	9	tourner	10	nous	7	chat	3
oeil	12	moi	12	venir	9	trop	10	pied	7	chien	3
preferer	12	musique	12	adorer	8	venir	10	que	7	content	3
sa	12	pourquoi	12	ami	8	attention	9	beurre	6	courir	3
beaucoup	11	tes	12	chat	8	comment	9	blanc	6	danser	3
cartable	11	vouloir	12	euh	8	derriere	9	cheveu	6	ecrire	3
dire	11	chanter	11	fatigue	8	entrer	9	chez	6	jaune	3
donner	11	chien	11	foot	8	ils	9	dedans	6	lapin	3
fromage	11	collectionner	11	hihan	8	petit+dejeuner	9	enfant	6	lettre	3
lettre	11	ensuite	11	main	8	porter	9	escargot	6	leur	3
mal	11	madame	11	manteau	8	pot	9	famille	6	ma	3
maman	11	manger	11	merci	8	yaourt	9	foret	6	madame	3
oh	11	mer	11	oeuf	8	bon	8	frere	6	melanger	3
peche	11	oh	11	panier	8	devant	8	ils	6	minute	3
ta	11	poule	11	quel	8	droit	8	madame	6	moins	3
tomate	11	quand	11	rose	8	ecouter	8	mere	6	nous	3
violet	11	samedi	11	sous	8	jouer	8	oh	6	passer	3
decouper	10	vivre	11	sur	8	kilometre	8	seul	6	poisson	3
ecouter	10	agneau	10	table	8	mal	8	soeur	6	prendre	3
fruit	10	beau	10	vous	8	maman	8	bienvenue	5	sauter	3
gommer	10	boulangerie	10	aller	7	orage	8	boire	5	si	3
orange	10	dimanche	10	alors	7	peur	8	cacher	5	soir	3
oreille	10	dormir	10	avant	7	place	8	comme	5	super	3
papa	10	grand+pere	10	bon	7	sans	8	ça	5	ta	3
peigner	10	mais	10	citron	7	tes	8	facteur	5	triste	3
tailler	10	oeuf	10	comment	7	traverser	8	fromage	5	vite	3
te	10	plaire	10	crocodile	7	vacance	8	galette	5	voir	3
ton	10	savoir	10	dessiner	7	aie	7	lait	5	age	2
toucher	10	toi	10	elephant	7	anniversaire	7	lui	5	animal	2
trousse	10	ton	10	enfant	7	bol	7	noel	5	aujourdhui	2
voiture	10	tortue	10	jeu	7	coin	7	ours	5	beaucoup	2
yaourt	10	vache	10	madame	7	cote	7	pere	5	blanc	2
enfant	9	apres+midi	9	maman	7	escalier	7	revoir	5	bleu	2
grand+pere	9	aussi	9	melon	7	farine	7	sa	5	bonheur	2
jouer	9	avancer	9	ouah	7	gauche	7	souris	5	bus	2
nez	9	beaucoup	9	rigolo	7	mes	7	spaghetti	5	cartable	2
non	9	cacher	9	roller	7	pain	7	tres	5	chiffre	2

prendre	9	case	9	sale	7	pardon	7	venir	5	ci	2
que	9	dabord	9	si	7	pharmacie	7	aussi	4	colere	2
rond	9	dedans	9	trait	7	plage	7	bras	4	connaitre	2
sauter	9	demie	9	bille	6	planter	7	crier	4	couleur	2
soeur	9	droite	9	bof	6	soleil	7	elephant	4	cri	2
tortue	9	egal	9	bras	6	verser	7	jaune	4	desole	2
visage	9	enfant	9	chocolat	6	avion	6	jouer	4	dire	2
boire	8	foot	9	coq	6	beau	6	mes	4	dormir	2
carrousel	8	mouton	9	cravate	6	belle	6	monde	4	entendre	2
chambre	8	on	9	croquer	6	bleu	6	neuf	4	envie	2
chanter	8	poussin	9	ça	6	bout	6	oeuf	4	espagnol	2
ecrire	8	preferer	9	gros	6	bruit	6	oiseau	4	frere	2
gomme	8	revoir	9	he	6	chez	6	papa	4	froid	2
lait	8	valise	9	ils	6	daccord	6	pot	4	garçon	2
lire	8	apprendre	8	jupe	6	froid	6	promener	4	glace	2
manger	8	bien	8	lever	6	gare	6	salade	4	gomme	2
marron	8	coeur	8	miaou	6	habiller	6	ses	4	hamster	2
mer	8	dent	8	morceau	6	he	6	si	4	hum	2
montagne	8	donner	8	mouton	6	hou	6	te	4	idee	2
numero	8	epicerie	8	partir	6	jardin	6	tete	4	joli	2
oeuf	8	gomme	8	peur	6	lait	6	ton	4	livre	2
peu	8	maison	8	pied	6	mer	6	toujours	4	maison	2
salade	8	marcher	8	plier	6	orange	6	train	4	mal	2
si	8	panneau	8	poisson	6	papi	6	age	3	marron	2
trop	8	perle	8	porter	6	passer	6	ami	3	maths	2
aie	7	promener	8	poule	6	photo	6	asseoir	3	matin	2
an	7	renverser	8	pouvoir	6	pleuvoir	6	bebe	3	me	2
apprendre	7	rue	8	tete	6	reveiller	6	boule	3	mere	2
ballon	7	sous	8	tortue	6	revoir	6	carotte	3	monsieur	2
campagne	7	vacance	8	tout	6	ton	6	chaperon	3	oublier	2
chocolat	7	venir	8	ane	5	acheter	5	charrette	3	piscine	2
dos	7	voir	8	attention	5	alors	5	chasseur	3	porter	2
frere	7	adorer	7	canard	5	appeler	5	citron	3	pouvoir	2
frite	7	ane	7	chut	5	apres	5	danser	3	preferer	2
lundi	7	bain	7	couder	5	arreter	5	entrer	3	prenom	2
maison	7	besoin	7	dent	5	beurre	5	fatigue	3	questceque	2
plaire	7	carte	7	elastique	5	blanc	5	frapper	3	raquette	2
pleuvoir	7	chanson	7	est+ce	5	bonheur	5	fruit	3	regarder	2
poire	7	ecouter	7	euro	5	botte	5	girafe	3	rond	2
poulet	7	fruit	7	feuille	5	bus	5	grand	3	rose	2
regle	7	gauche	7	genial	5	casser	5	heure	3	rouge	2
salle	7	parfois	7	judo	5	chercher	5	lit	3	rue	2
soleil	7	pharmacie	7	maison	5	cheveu	5	maison	3	sa	2

stylo	7	quart	7	meuh	5	comme	5	maman	3	sonner	2
toupie	7	ta	7	natation	5	continuer	5	neige	3	souris	2
vent	7	vert	7	nez	5	croissant	5	ni	3	stylo	2
voici	7	voici	7	papier	5	demie	5	noir	3	te	2
abricot	6	ami	6	plaire	5	dire	5	oui	3	telephone	2
appartement	6	araignee	6	poire	5	douche	5	ouvrir	3	telephoner	2
aujourdhui	6	battre	6	poivron	5	droite	5	pizza	3	temps	2
barbe	6	belle	6	pouce	5	ecole	5	plus	3	tenir	2
bateau	6	boucherie	6	ratatouille	5	entendre	5	poisson	3	tout	2
belle	6	brebis	6	salade	5	euro	5	porter	3	tres	2
bouche	6	chateau	6	sauter	5	gagner	5	poulet	3	adresse	1
chaise	6	cinema	6	trouver	5	garçon	5	pouvoir	3	aimer	1
chien	6	couper	6	age	4	genial	5	rencontrer	3	alors	1
comme	6	course	6	arriver	4	joyeux	5	sapin	3	apres	1
comment	6	ça	6	baguette	4	lit	5	singe	3	apres+midi	1
compter	6	devant	6	bravo	4	loin	5	trop	3	attendre	1
copain	6	elephant	6	cercle	4	loup	5	acheter	2	ballon	1
couper	6	faim	6	chien	4	madame	5	ah	2	bientot	1
courir	6	fantome	6	colere	4	marche	5	ainsi	2	bip	1
crayon	6	fleur	6	couper	4	miam	5	animal	2	bof	1
eau	6	habiller	6	derriere	4	moins	5	apporter	2	bonbon	1
froid	6	joli	6	fesse	4	mois	5	arbre	2	boulevard	1
fusee	6	leur	6	flute	4	partir	5	beau	2	bravo	1
gateau	6	lion	6	frapper	4	pied	5	bois	2	cadeau	1
jeune	6	maillot	6	frere	4	plus	5	bon	2	cafe	1
mime	6	musicien	6	fromage	4	puis	5	cantine	2	camion	1
mur	6	non	6	kilo	4	quand	5	capricieux	2	caramel	1
on	6	place	6	livre	4	quart	5	champion	2	chercher	1
pantalon	6	puis	6	maitresse	4	reunion	5	cheminee	2	chez	1
pate	6	rentrer	6	marelle	4	ses	5	chien	2	cinq	1
peinture	6	sable	6	miam	4	soeur	5	content	2	citron	1
piquer	6	soleil	6	mmm	4	sous	5	couleur	2	colle	1
salut	6	supermarche	6	musique	4	sucre	5	courir	2	combien	1
sentir	6	te	6	noir	4	trou	5	crocodile	2	controle	1
tes	6	vendre	6	nous	4	waouh	5	dabord	2	coucher	1
tete	6	vieil	6	photo	4	annee	4	decider	2	crayon	1
velo	6	zoo	6	piscine	4	aout	4	dos	2	creme	1
ville	6	adresse	5	prendre	4	aujourdhui	4	foot	2	daccord	1
vivre	6	armoire	5	pull	4	avenue	4	fort	2	decrocher	1
vous	6	avant	5	soeur	4	baguette	4	guirlande	2	depecher	1
alphabet	5	baguette	5	ta	4	bain	4	hou	2	descendre	1
appetit	5	bal	5	tomate	4	bouee	4	idee	2	deux	1
avion	5	bonnet	5	tourner	4	boulangerie	4	jus	2	dimanche	1

avril	5	bras	5	velo	4	cage	4	jusqua	2	dix	1
beau	5	cadeau	5	acheter	3	cascade	4	malade	2	dix+huit	1
cafe	5	carapace	5	acide	3	chapeau	4	marche	2	dix+neuf	1
chapeau	5	cheveu	5	aliment	3	chat	4	marrant	2	dix+sept	1
chaud	5	couleur	5	baisser	3	cher	4	marron	2	dos	1
chut	5	cours	5	basket	3	crocodile	4	matin	2	douze	1
coca	5	dix+neuf	5	bonhomme	3	estomac	4	mettre	2	encore	1
colle	5	doux	5	brosser	3	fleur	4	mieux	2	enfant	1
coller	5	eleve	5	chanter	3	huile	4	monter	2	ennuyer	1
crepe	5	elles	5	cinq	3	hum	4	moulin	2	entrer	1
derriere	5	falloir	5	claquer	3	juillet	4	nez	2	escalier	1
dessert	5	famille	5	cocorico	3	levure	4	oreille	2	espagne	1
fourchette	5	femme	5	codett	3	librairie	4	oublier	2	est+ce	1
genou	5	fermier	5	compter	3	mai	4	ouf	2	excellent	1
ils	5	flute	5	copain	3	malheur	4	panier	2	facile	1
jardin	5	fromage	5	corde	3	matin	4	passer	2	famille	1
jus	5	hiver	5	courgette	3	midi	4	peur	2	fille	1
livre	5	judo	5	crayon	3	mode	4	pleurer	2	fois	1
mere	5	lait	5	danser	3	montagne	4	porte	2	france	1
nuage	5	lire	5	deux	3	musique	4	poupee	2	français	1
pendant	5	masque	5	dix	3	oeil	4	preferer	2	gateau	1
plat	5	me	5	doigt	3	offrir	4	pres	2	grand	1
preter	5	momie	5	ecole	3	parc	4	rigolo	2	grave	1
recreation	5	nos	5	ecouter	3	parfois	4	robot	2	huit	1
revoir	5	notre	5	entendre	3	pendant	4	sans	2	ils	1
rose	5	oiseau	5	facile	3	peu	4	six	2	italie	1
sans	5	perroquet	5	fille	3	pouvoir	4	sonner	2	italien	1
the	5	petanque	5	français	3	restaurant	4	souffler	2	jeudi	1
tres	5	photo	5	garçon	3	roller	4	tee+shirt	2	journee	1
age	4	piano	5	gouter	3	rouge	4	tigre	2	jumeau	1
ah	4	pluie	5	gymnastique	3	salle	4	vache	2	la+bas	1
allure	4	poubelle	5	han	3	salut	4	velo	2	leçon	1
attention	4	serviette	5	hi	3	son	4	adorer	1	lire	1
bain	4	ski	5	huit	3	ta	4	aider	1	loterie	1
bebe	4	soixante	5	joli	3	tant	4	apres+midi	1	lundi	1
bien	4	toc	5	joyeux	3	vert	4	arriver	1	maintenant	1
biscuit	4	traverser	5	jusqua	3	voiture	4	assez	1	mamie	1
bois	4	age	4	legume	3	adorer	3	autre	1	manger	1
bureau	4	anglais	4	maintenant	3	ami	3	aux	1	mardi	1
carte	4	apres	4	manger	3	amuser	3	ballon	1	maroc	1
chat	4	arriere	4	neuf	3	anorak	3	banane	1	marocain	1
chaussure	4	aux	4	noel	3	appareil	3	banc	1	mathematiques	1
chemise	4	bibliotheque	4	papi	3	appetit	3	bientot	1	mercredi	1

combien	4	bleu	4	par	3	aux	3	bille	1	mes	1
couteau	4	boogie+woogie	4	pere	3	avril	3	blond	1	message	1
cuisine	4	bricoler	4	pingpong	3	batterie	3	bonhomme	1	mexicain	1
devant	4	bruit	4	piou	3	bibliotheque	3	bouche	1	mexique	1
doigt	4	cage	4	pourquoi	3	brosser	3	bouger	1	miam	1
ecole	4	carotte	4	quatre	3	cacahouete	3	bouillie	1	midi	1
fraise	4	centime	4	que	3	cadeau	3	bout	1	mieux	1
français	4	chambre	4	recre	3	car	3	bravo	1	mignon	1
glace	4	chemin	4	rentrer	3	carotte	3	car	1	montrer	1
loup	4	chez	4	retourner	3	casquette	3	cartable	1	mouton	1
malade	4	chouette	4	revoir	3	chaussette	3	cerise	1	neuf	1
me	4	classe	4	saperlipopette	3	chien	3	chagrin	1	noel	1
melanger	4	continuer	4	sept	3	comprendre	3	chaise	1	nom	1
merci	4	coq	4	six	3	confiture	3	chasser	1	oiseau	1
monde	4	coquillage	4	ski	3	coquillage	3	chatain	1	onze	1
moto	4	creme	4	son	3	couleur	3	chaud	1	orange	1
neiger	4	deguiser	4	spectacle	3	dabord	3	chaussure	1	ouf	1
neuf	4	demander	4	sport	3	dangereux	3	chemise	1	pantalon	1
ouh	4	devoir	4	taper	3	decembre	3	cher	1	partir	1
pain	4	droit	4	toile	3	doigt	3	choquant	1	pauvre	1
peindre	4	entrer	4	trois	3	eau	3	chut	1	perdre	1
recette	4	eplucher	4	vache	3	ensuite	3	cinq	1	pere	1
ronde	4	escalier	4	amuser	2	entre	3	coca	1	petit	1
rouler	4	etoile	4	animal	2	face	3	compliquer	1	petit+dejeuner	1
saladier	4	fort	4	appetit	2	fatigue	3	corde	1	peur	1
salon	4	frere	4	apporter	2	fevrier	3	cote	1	peut+etre	1
sous	4	froid	4	apprendre	2	fille	3	coucher	1	plaire	1
tee+shirt	4	garçon	4	aubergine	2	fruit	3	court	1	pologne	1
telephoner	4	gymnastique	4	barbe	2	gentil	3	cueillir	1	polonais	1
temps	4	histoire	4	baton	2	gros	3	cuit	1	pompier	1
vacance	4	inviter	4	beau	2	histoire	3	dauphin	1	pont	1
ventre	4	jardin	4	belle	2	homme	3	deja	1	portable	1
verser	4	mal	4	blanc	2	ici	3	demander	1	pourquoi	1
voila	4	matiere	4	boisson	2	idee	3	dent	1	presque	1
abecedaire	3	medicament	4	bouger	2	ile	3	deux	1	pret	1
alors	3	merci	4	cache+cache	2	inviter	3	devaler	1	quatorze	1
ami	3	moins	4	cadeau	2	janvier	3	devant	1	quatre	1
anglais	3	neiger	4	cahier	2	joli	3	donc	1	quest+ce	1
animal	3	nid	4	cartable	2	juin	3	doux	1	quinze	1
arriere	3	nouveau	4	carte	2	kilo	3	drole	1	quoi	1
assiette	3	nuit	4	cent	2	mars	3	eau	1	regle	1
aux	3	oreille	4	champion	2	melanger	3	ecouter	1	rentrer	1
banane	3	parce	4	classe	2	mercredi	3	enfin	1	reveiller	1

basket	3	partout	4	clown	2	minou	3	essayer	1	rien	1
bonbon	3	pied	4	comme	2	nez	3	expliquer	1	robe	1
bout	3	pierre	4	coude	2	novembre	3	fait	1	samedi	1
brun	3	pieton	4	course	2	nuage	3	falaise	1	seize	1
carotte	3	pleuvoir	4	crepe	2	octobre	3	fermer	1	semaine	1
casquette	3	postale	4	devant	2	oiseau	3	fille	1	sept	1
cerise	3	professeur	4	disparaitre	2	oreille	3	fillette	1	six	1
chanson	3	quatre+vingt	4	douze	2	ouvrir	3	fois	1	soeur	1
chaussette	3	ramasser	4	droite	2	pansement	3	football	1	spaghetti	1
coffre	3	ranger	4	encore	2	paquet	3	forme	1	sportif	1
content	3	restaurant	4	envie	2	pomme	3	froid	1	suite	1
corde	3	roi	4	epaule	2	pret	3	genou	1	tes	1
cuillere	3	rouge	4	epee	2	requin	3	gouter	1	texte	1
dessin	3	savon	4	eplucher	2	riviere	3	grenouille	1	tomber	1
encore	3	serpent	4	famille	2	septembre	3	griller	1	train	1
entendre	3	ses	4	ferme	2	soif	3	grimper	1	treize	1
euh	3	soeur	4	fois	2	sommeil	3	guitare	1	trois	1
faux	3	solaire	4	foncer	2	tapis	3	habiter	1	trousse	1
fete	3	sucette	4	gauche	2	tartine	3	haut	1	vendredi	1
fil	3	super	4	gomme	2	tonnerre	3	herbe	1	vingt	1
foraine	3	tambour	4	heure	2	train	3	heu	1	voici	1
jeudi	3	tapis	4	ho	2	trouver	3	hisse	1	voila	1
joli	3	tennis	4	hotte	2	voici	3	hiver	1	voisin	1
jour	3	timbre	4	joujou	2	voile	3	huit	1	vrai	1
jupe	3	tour	4	jus	2	zoo	3	illustration	1	y	1
lit	3	travailler	4	la+bas	2	aeroport	2	installer	1		
mais	3	trompette	4	lancer	2	age	2	intelligent	1		
mamie	3	trousse	4	langue	2	an	2	jambe	1		
mardi	3	vampire	4	laver	2	arc+en+ciel	2	jardin	1		
marelle	3	velo	4	match	2	attendre	2	jeu	1		
nappe	3	viande	4	maths	2	bebe	2	jour	1		
noir	3	violon	4	melanger	2	ben	2	lancer	1		
oiseau	3	vite	4	milieu	2	beurk	2	lapin	1		
orage	3	week+end	4	minute	2	blond	2	lever	1		
parent	3	allemand	3	oeil	2	boire	2	liberer	1		
pere	3	alors	3	onze	2	bois	2	lion	1		
peur	3	appetit	3	parler	2	boucherie	2	livre	1		
poesie	3	attention	3	pizza	2	boue	2	long	1		
postale	3	automne	3	pleine	2	bougie	2	magique	1		
ranger	3	bas	3	plus	2	bravo	2	magnifique	1		
reciter	3	bavard	3	poussin	2	bulle	2	maisonnette	1		
rectangle	3	blanc	3	presser	2	cafe	2	mal	1		
riz	3	bord	3	professeur	2	caleçon	2	marcher	1		

robe	3	bougie	3	provence	2	canard	2	me	1		
roux	3	brosse	3	quand	2	carte	2	mechant	1		
sale	3	brosser	3	recette	2	carton	2	meilleur	1		
sandwich	3	ceci	3	regime	2	chaise	2	meuh	1		
souris	3	chercher	3	revenir	2	chanson	2	miaou	1		
sport	3	choisir	3	rumba	2	chateau	2	midi	1		
terre	3	chut	3	sa	2	chou	2	mot	1		
tirer	3	construire	3	saladier	2	chouette	2	moustique	1		
train	3	courir	3	sapin	2	ciel	2	neiger	1		
triangle	3	crocodile	3	stop	2	classique	2	o	1		
vendredi	3	croissant	3	stylo	2	coeur	2	occupe	1		
veste	3	danger	3	tatami	2	combien	2	pain	1		
viande	3	date	3	tenir	2	commencer	2	paprika	1		
air	2	dehors	3	terre	2	compter	2	paque	1		
ajouter	2	demasquer	3	tintamarre	2	content	2	parler	1		
allo	2	dentifrice	3	triangle	2	copain	2	pendant	1		
annee	2	derriere	3	triste	2	decoller	2	pente	1		
avant	2	devenir	3	vingt	2	dedans	2	petanque	1		
b	2	dire	3	violet	2	degouliner	2	peut+etre	1		
bille	2	dix	3	vite	2	degoutant	2	photo	1		
blond	2	doigt	3	voir	2	delicieux	2	plaire	1		
bol	2	drole	3	youpi	2	depecher	2	poser	1		
boucle	2	eau	3	amoureux	1	dessus	2	pourquoi	1		
bouteille	2	ecrire	3	amusant	1	dormir	2	quatre	1		
brosser	2	fenetre	3	apres+midi	1	drole	2	questceque	1		
bus	2	ferme	3	araignee	1	elephant	2	rien	1		
c	2	fete	3	arreter	1	enfin	2	robe	1		
camion	2	film	3	asseoir	1	etoile	2	rose	1		
canard	2	gateau	3	attendre	1	excuser	2	route	1		
carre	2	jaune	3	balancer	1	famille	2	sage	1		
changer	2	jour	3	balle	1	feuille	2	saluer	1		
cheval	2	lancer	3	bienvenue	1	film	2	sauter	1		
cinq	2	legume	3	bois	1	flac	2	sel	1		
connaitre	2	liban	3	bouche	1	flic	2	sept	1		
cueillir	2	livre	3	braiser	1	floc	2	soir	1		
d	2	loup	3	bresil	1	frere	2	sortir	1		
dame	2	marre	3	brosse	1	frite	2	sucre	1		
decoller	2	memoire	3	but	1	girafe	2	suite	1		
demander	2	monnaie	3	calcul	1	gonfler	2	surveiller	1		
depasser	2	montagne	3	camembert	1	gouter	2	ta	1		
deux	2	musee	3	caresser	1	guitare	2	tasse	1		
dormir	2	ordinateur	3	carotte	1	haut	2	temps	1		
droit	2	oublier	3	carre	1	jamais	2	tenir	1		

e	2	ouh	3	casser	1	jambe	2	tomate	1		
entre	2	pansement	3	chambouler	1	jaune	2	tourner	1		
epaule	2	papa	3	chanson	1	jazz	2	triper	1		
f	2	parent	3	cheminee	1	jeu	2	trois	1		
facher	2	partir	3	cheveu	1	jour	2	tromper	1		
fatigue	2	passage	3	chine	1	judo	2	vallee	1		
finir	2	patte	3	chinois	1	jus	2	ventre	1		
g	2	peluche	3	ciel	1	jusqua	2	video	1		
garçon	2	pharmacien	3	ciseau	1	laver	2	voila	1		
grenouille	2	piece	3	citrouille	1	lire	2	voit	1		
h	2	piou	3	coca	1	lundi	2	voix	1		
hiver	2	plage	3	cola	1	lunette	2	voler	1		
huit	2	porte	3	colorier	1	magasin	2	yaourt	1		
hum	2	poulet	3	commencer	1	mamie	2				
i	2	poupee	3	couleur	1	manteau	2				
j	2	reparer	3	coup	1	marcher	2				
jamais	2	retard	3	dame	1	morceau	2				
jambe	2	reveiller	3	danse	1	muguet	2				
jouet	2	rugby	3	decorer	1	neiger	2				
k	2	saison	3	depecher	1	nid	2				
kiwi	2	sauf	3	descendre	1	noir	2				
l	2	seau	3	dix+huit	1	numero	2				
lapin	2	souvent	3	dix+neuf	1	orteil	2				
lunette	2	sportif	3	dix+sept	1	ouah	2				
m	2	square	3	do	1	ouille	2				
mercredi	2	toilette	3	domino	1	papa	2				
meteo	2	ville	3	donner	1	papier	2				
morceau	2	vos	3	dore	1	parapluie	2				
moustache	2	ah	2	dormir	1	parce	2				
n	2	amoureux	2	ecrire	1	pate	2				
neige	2	arabe	2	elles	1	personne	2				
nul	2	attendre	2	epice	1	peut+etre	2				
o	2	aujourdhui	2	etats+unis	1	piquer	2				
ouille	2	avenue	2	fa	1	pois	2				
p	2	avis	2	fee	1	pont	2				
paf	2	ballon	2	fete	1	postale	2				
panier	2	bande	2	frite	1	poulet	2				
paquet	2	barbe	2	front	1	pourquoi	2				
pique+niquer	2	basket	2	gagner	1	preferer	2				
plier	2	bec	2	gratter	1	promener	2				
plus	2	belgique	2	idee	1	psttt	2				
poele	2	bientot	2	introuvable	1	quoi	2				
poser	2	billet	2	italie	1	ranger	2				

pouvoir	2	ble	2	japon	1	rap	2		
presenter	2	boire	2	lire	1	regime	2		
pret	2	boite	2	loup	1	rentrer	2		
pull	2	bonsoir	2	lunette	1	repeter	2		
pyjama	2	boucher	2	magique	1	rideau	2		
q	2	bouger	2	matin	1	rigolo	2		
quatre	2	boulanger	2	me	1	rock	2		
r	2	cafe	2	menton	1	salade	2		
respirer	2	canada	2	mi	1	salsa	2		
rien	2	carre	2	moment	1	savoir	2		
s	2	cathedrale	2	nul	1	saxophone	2		
sept	2	champignon	2	oignon	1	secours	2		
six	2	chapeau	2	oiseau	1	sortir	2		
super	2	cheval	2	oublier	1	souris	2		
t	2	chine	2	ouvrir	1	steak	2		
tasse	2	chinois	2	pain	1	surprise	2		
tour	2	cinquante+cinq	2	parfois	1	table	2		
triste	2	coiffer	2	pendant	1	tee+shirt	2		
trois	2	confetti	2	peut+etre	1	the	2		
tut	2	connaitre	2	pirate	1	tremper	2		
u	2	content	2	piste	1	trotter	2		
v	2	cot	2	plafond	1	user	2		
vanille	2	couter	2	point	1	vendredi	2		
w	2	crabe	2	pointu	1	vent	2		
x	2	crepe	2	pondre	1	violon	2		
zero	2	curieux	2	poupee	1	vite	2		
addition	1	daccord	2	preferer	1	voir	2		
adresse	1	dessiner	2	prenom	1	voisin	2		
apres	1	do	2	promener	1	volcan	2		
araignee	1	doucher	2	quatorze	1	zigzag	2		
areuhareuhareuh	1	ecaille	2	quinze	1	accordeon	1		
au+dessus	1	emmener	2	quoi	1	allo	1		
aussi	1	encore	2	re	1	ange	1		
autour	1	enfin	2	regle	1	arbre	1		
banc	1	espagnol	2	reposer	1	arret	1		
beignet	1	ete	2	sac	1	autre	1		
ben	1	euh	2	savoir	1	balade	1		
beurre	1	fa	2	seize	1	ballon	1		
bientot	1	fache	2	ses	1	banane	1		
bonheur	1	farandole	2	sinon	1	basket	1		
boule	1	fier	2	soleil	1	bateau	1		
bras	1	fievre	2	sortir	1	bergere	1		
cache+cache	1	france	2	stade	1	bientot	1		

casser	1	geant	2	stand	1	bille	1				
chacun	1	gentil	2	tellement	1	bisous	1				
chandeleur	1	geographie	2	tes	1	bonbon	1				
chauffer	1	guitare	2	timide	1	bonhomme	1				
cher	1	ha	2	tomber	1	bonnet	1				
chouette	1	han	2	treize	1	bouche	1				
ciel	1	herbivore	2	trop	1	bousculer	1				
clown	1	hi	2	trousse	1	brosse	1				
cours	1	hopital	2	veau	1	campagne	1				
cuire	1	imaginer	2	video	1	camping	1				
danser	1	informatique	2	voyage	1	caoutchouc	1				
decrire	1	italie	2	voyager	1	casque	1				
demain	1	italien	2	waouh	1	cereale	1				
demi+louche	1	japonais	2			cerf+volant	1				
devoir	1	jardiner	2			certain	1				
dimanche	1	journal	2			champion	1				
dix	1	jumeau	2			chance	1				
eh	1	kangourou	2			chanter	1				
enlever	1	lapin	2			chasser	1				
entrer	1	lent	2			chaussure	1				
farine	1	lentement	2			choral	1				
fils	1	lever	2			chorale	1				
forme	1	libanais	2			chut	1				
formidable	1	librairie	2			citron	1				
fouet	1	lit	2			clochette	1				
frigo	1	lunette	2			colere	1				
galette	1	mademoiselle	2			conducteur	1				
gaufre	1	magasin	2			connaitre	1				
gout	1	magazine	2			coude	1				
gouter	1	magie	2			courir	1				
grands+parents	1	magique	2			cours	1				
guerir	1	maintenant	2			cuillere	1				
heure	1	malade	2			debout	1				
heureux	1	malin	2			derniere	1				
image	1	marche	2			devenir	1				
journee	1	mari	2			discipline	1				
laisser	1	match	2			doux	1				
lançon	1	mathematiques	2			durer	1				
langue	1	mi	2			echelle	1				
leçon	1	mimer	2			encore	1				
leur	1	mmm	2			enlever	1				
linge	1	monde	2			ensuit	1				
lui	1	nager	2			envoyer	1				

marcher	1	natation	2		estceque	1	
marger	1	neuf	2		euh	1	
mimer	1	nez	2		excellent	1	
minute	1	noir	2		expliquer	1	
mmm	1	numero	2		facile	1	
nanananananere	1	oeil	2		falloir	1	
odorat	1	oncle	2		femme	1	
oublier	1	ours	2		fete	1	
ouie	1	ouvrir	2		filante	1	
pansement	1	pain	2		flute	1	
parapluie	1	peinture	2		foncer	1	
partout	1	petit+dejeuner	2		foot	1	
patin	1	peut+etre	2		foret	1	
pff	1	pie	2		four	1	
porter	1	poire	2		fraise	1	
programme	1	pomme	2		frise	1	
promener	1	pondre	2		fusee	1	
quinze	1	pre	2		genou	1	
quoi	1	pull	2		glace	1	
raisin	1	quarante+six	2		grands+parents	1	
rat	1	quartier	2		grille	1	
recouvrir	1	quatre+vingt+dix	2		grimper	1	
repondre	1	queue	2		gris	1	
reposer	1	re	2		harmonica	1	
samedi	1	refrain	2		hemisphere	1	
sante	1	rendre	2		heros	1	
sapin	1	rien	2		hiver	1	
sauterelle	1	rigolo	2		ingredient	1	
savoir	1	rond	2		juste	1	
scie	1	rythme	2		kiwi	1	
sens	1	science	2		lapin	1	
siffler	1	sentir	2		lendemain	1	
sirop	1	seulement	2		livre	1	
soi	1	signe	2		long	1	
soif	1	singe	2		maquiller	1	
sortir	1	skier	2		maraca	1	
souffler	1	soixante+dix	2		me	1	
taille+crayon	1	soixante+quatre	2		mechant	1	
temperature	1	sol	2		melon	1	
tenir	1	sorciere	2		meme	1	
toujours	1	souffle	2		miel	1	
tremper	1	souffler	2		mission	1	
unite	1	surprise	2		monter	1	

vetement	1	tableau	2		montrer	1		
vingt	1	tee+shirt	2		moto	1		
vite	1	tenir	2		mouette	1		
voler	1	theatre	2		moule	1		
vos	1	trente+sept	2		mouton	1		
voyager	1	trop	2		ocean	1		
vrai	1	vendeur	2		organise	1		
vue	1	visiter	2		ouais	1		
z	1	vitrine	2		ouistiti	1		
zut	1	voiture	2		par	1		
		votre	2		parasol	1		
		waouh	2		parent	1		
		zut	2		parfait	1		
		abricot	1		parler	1		
		activite	1		piano	1		
		album	1		pieton	1		
		allemagne	1		piste	1		
		americain	1		plan	1		
		amusant	1		planche	1		
		amuser	1		plonger	1		
		aout	1		poele	1		
		appartement	1		poire	1		
		arc	1		pratique	1		
		argent	1		pull	1		
		art	1		quest+ce	1		
		asseoir	1		raconter	1		
		assez	1		radio	1		
		atchoum	1		randonnee	1		
		auto	1		rang	1		
		avion	1		recette	1		
		avril	1		reconnaitre	1		
		balai	1		regaler	1		
		banane	1		remercier	1		
		bateau	1		rencontrer	1		
		bebe	1		rendez+vous	1		
		behhhh	1		respecter	1		
		belge	1		reveil	1		
		bete	1		rose	1		
		beurk	1		rouler	1		
		beurre	1		roux	1		
		bienvenue	1		sa	1		
		biscoto	1		sable	1		
		bois	1		salon	1		

	bonbon	1		sapin	1		
	bouche	1		sentir	1		
	boucle	1		serre	1		
	boule	1		ski	1		
	branche	1		sonner	1		
	bravo	1		souffrir	1		
	bus	1		souvent	1		
	caca	1		sud	1		
	camarade	1		supermarche	1		
	campagne	1		tambourin	1		
	canadien	1		tele	1		
	cartable	1		television	1		
	casquette	1		tenir	1		
	cauchemar	1		toujours	1		
	ceinture	1		travailler	1		
	cerise	1		trompette	1		
	chaise	1		trottoir	1		
	champion	1		vanille	1		
	chance	1		velo	1		
	chat	1		verre	1		
	chataigne	1		violet	1		
	chaud	1		visiter	1		
	chaussette	1		vol	1		
	cher	1		voyage	1		
	cheri	1		xylophone	1		
	chocolat	1		youpi	1		
	chose	1		zigoto	1		
	cinquante+neuf	1		zigzaguer	1		
	ciseau	1					
	clair	1					
	cochonnet	1					
	cocorico	1					
	codette	1					
	coiffeur	1					
	coiffure	1					
	collection	1					
	commencer	1					
	concert	1					
	concours	1					
	conservatoire	1					
	copain	1					
	cote	1					
	couloir	1					

	coupe 1 courageux 1 couronne 1 cousin 1 couteau 1 crayon 1 croix 1 cuillere 1 cuisine 1 cuisiner 1 dangereux 1 danse 1 danseur 1 decembre 1 depecher 1 dessin 1 dix+huit 1 dommage 1 douzaine 1 echanger 1 enseigne 1 entendre 1 entier 1 entrainement 1 entre 1 erreur 1 etats+unis 1 etudier 1 fantastique 1 farine 1 fauteuil 1 feve 1 fevrier 1 figure 1 fille 1 finir 1 fleure 1 fleuve 1 folie 1 foraine 1 foret 1 fourchette 1 frais 1				

	fraise	1				
	frapper	1				
	frite	1				
	front	1				
	fusee	1				
	gagner	1				
	galette	1				
	genou	1				
	gommer	1				
	gorge	1				
	gris	1				
	gros	1				
	hein	1				
	herbe	1				
	heureux	1				
	idiot	1				
	image	1				
	immeuble	1				
	information	1				
	interdire	1				
	jambe	1				
	japon	1				
	jazz	1				
	jeter	1				
	journee	1				
	kilo	1				
	kiosque	1				
	laine	1				
	langue	1				
	leche+vitrine	1				
	leçon	1				
	lettre	1				
	livrer	1				
	lui	1				
	magicien	1				
	main	1				
	mamie	1				
	marchand	1				
	mardi	1				
	marrant	1				
	marron	1				
	mauvais	1				
	mechant	1				

	melon 1 meuh 1 mexicain 1 mexique 1 mien 1 milieu 1 millier 1 mure 1 nautique 1 nom 1 obliger 1 octobre 1 orage 1 orange 1 pantalon 1 papillon 1 papion 1 par 1 parc 1 passer 1 payer 1 peche 1 peintre 1 pelle 1 pendant 1 perdre 1 pere 1 peser 1 petale 1 peu 1 pis 1 piscine 1 plastique 1 plonge 1 plonger 1 point 1 pont 1 pop+corn 1 poster 1 poutre 1 premier 1 prenom 1 presenter 1				

presse 1 printemps 1 prix 1 quarante 1 quatre+vingt+cinq 1 quatre+vingt+deux 1 quatre+vingt+dix+neuf 1 quatre+vingt+neuf 1 quatre+vingt+quatre 1 quatre+vingt+treize 1 quelque 1 raisin 1 raison 1 rat 1 reaction 1 recommencer 1 reconnaitre 1 recreation 1 rentree 1 reponse 1 ressembler 1 retourner 1 rhume 1 rire 1 rond+point 1 rose 1 roti 1 roue 1 roulant 1 saigner 1 salle 1 salon 1 salut 1 samba 1 sang 1 sans 1 semaine 1 senegalais 1 short 1 silence 1 slip 1 soi 1 soif 1					

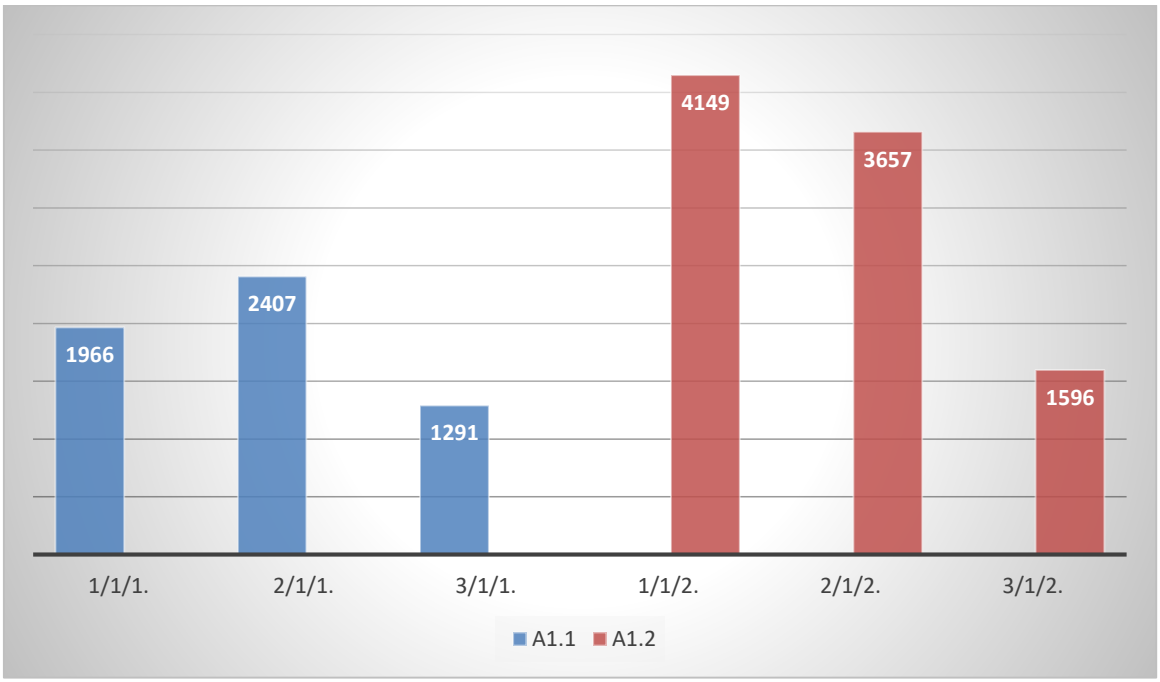
	soir 1 soixante+dix+neuf 1 soixante+neuf 1 soixante+quinze 1 soixante+sept 1 sortir 1 sos 1 souvenir 1 spaghetti 1 squelette 1 sucre 1 symbole 1 sympa 1 sympathique 1 table 1 tant 1 tante 1 tarte 1 temperature 1 temps 1 terminer 1 terrasse 1 terre 1 terrestre 1 tete 1 tirer 1 trente 1 triangle 1 trompettiste 1 tuba 1 unite 1 vent 1 ventre 1 vetement 1 vie 1 vingt+huit 1 visage 1 visite 1 volley 1 wolof 1				

6.5. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Ders Kitaplarındaki Kelime Sayıları

Tablo 6.5.'de bu araştırmada incelenmek üzere ele alınan A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç seviyesindeki ders kitaplarının kodları ile içeriğinde yer alan toplam kelime sayılarına ait veriler yer almaktadır.

Tablo 6.5. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayıları

Ders Kitapları	A 1.1	A 1.2
1/1/1.	1966	-
1/1/2.	-	4149
2/1/1.	2407	-
2/1/2.	-	3657
3/1/1.	1291	-
3/1/2.	-	1596

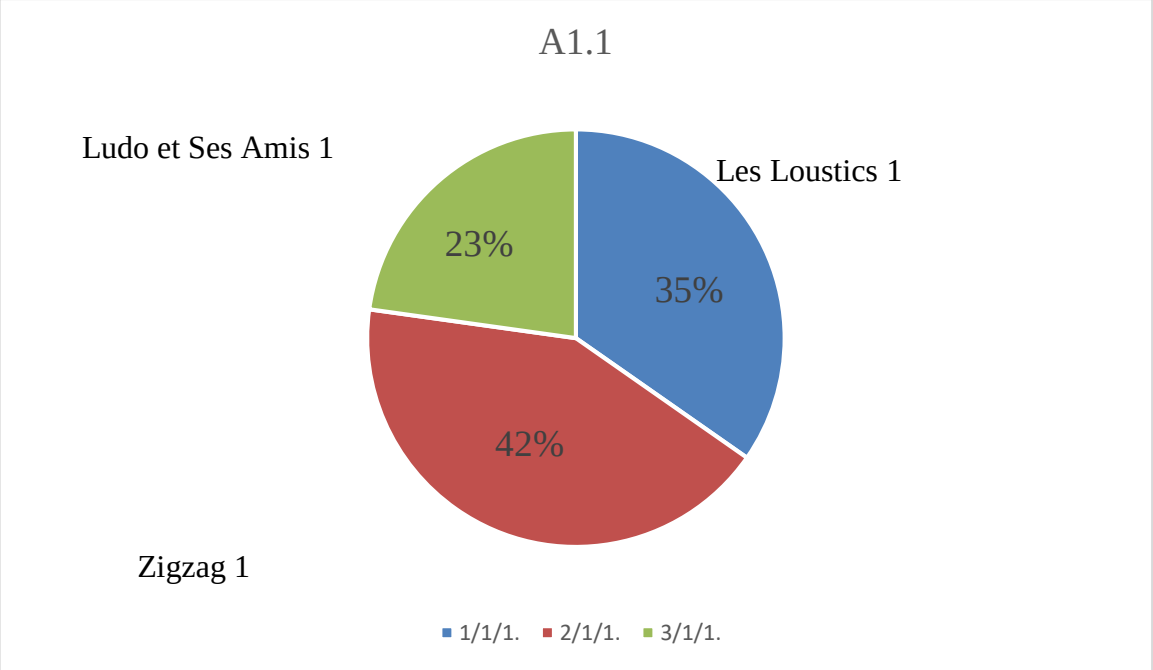


Grafik 6.1. A1 (A.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayıları

Grafik 6.1.'deki verilere göre aynı seviyelere sahip olan kitaplardaki kelime sayılarında yüksek oranda farklılıklar vardır. Bazı kitaplarda bazı kelimeler diğer kelimelere oranla daha sık kullanılmıştır, bu da kitaplarda bulunan kelime sayılarının artmasına sebep olmaktadır.

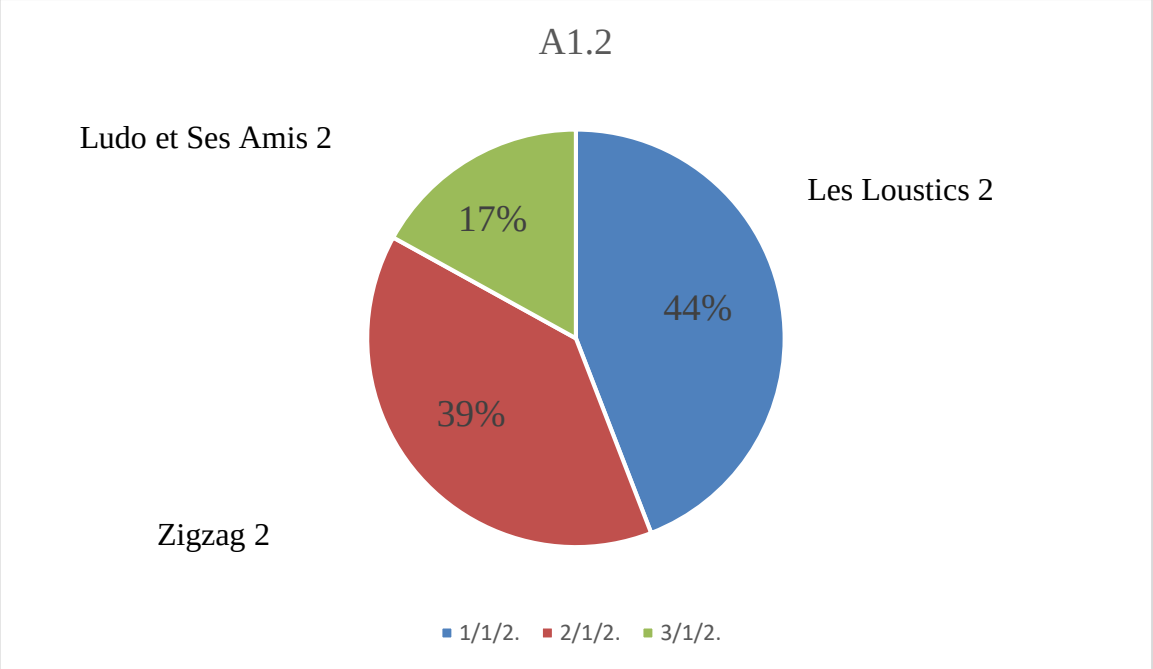
A1.1 başlangıç düzeyindeki kitaplar toplam kelime sayısı yönünden karşılaştırıldığı zaman 2/1/1 kodlu *Zigzag 1* kitabında 2407 kelime kullanılırken 3/1/1 kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabında neredeyse yarısına yakın 1291 kelime kullanılmıştır. A2.2 düzeyinde olan kitaplarda en çok kelime 4149 kelime ile 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabında kullanılırken 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabında ciddi bir azalışla 1596 kelime kullanılmıştır. Her iki seviye için de en az kelime sayısına sahip kitaplar Didier yayınevine ait olan *Ludo et Ses Amis 1* ve *Ludo et Ses Amis 2* kitaplarıdır.

Tüm kitapların birinci seviyelerinde bulunan kelime sayıları ikinci seviyelerde bulunan kelime sayılarından azdır; bu olası olan bir durumdur çünkü birinci seviyede daha basit yapıdaki gündelik yaşamda kullanılan kelimeler kazandırılmaya çalışılmıştır. Daha önce birinci seviyelerde öğrenilmiş olarak kabul edilen kelimelere ek olarak ikinci kitaplarda daha fazla kelime bulunmaktadır.



Grafik 6.2. A1.1 Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayılarının Yüzdeleri

Grafik 6.2.'deki verilere göre A1.1 seviyesini oluşturan kitaplar arasında en çok kelime %42 ile 2/1/1 kodlu *Zigzag 1* kitabında kullanılmıştır. En az kelime sayısı ise %23 ile 3/1/1 kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabında kullanılmıştır.



Grafik 6.3. A1.2 Düzeyine Göre Kitaplardaki Kelime Sayılarının Yüzdeleri

Grafik 6.3.'deki verilere göre A1.2 seviyesini oluşturan kitaplar arasında en çok kelime %44 ile 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabında kullanılmıştır. En az kelime ise %17 ile 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabında kullanılmıştır.

6.6. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayıları

Tablo 6.6.'da bu araştırmada incelenmek üzere ele alınan A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç seviyesindeki ders kitaplarının CD'lerinde yer alan toplam kelime sayılarına ait veriler yer almaktadır.

Tablo 6.6. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayıları

CD'ler	A 1.1	A 1.2
1/1/1/CD.	5847	-
1/1/2/CD.	-	6529
2/1/1/CD.	3956	-
2/1/2/CD.	-	4967
3/1/1/CD.	2256	-
3/1/2/CD.	-	1563

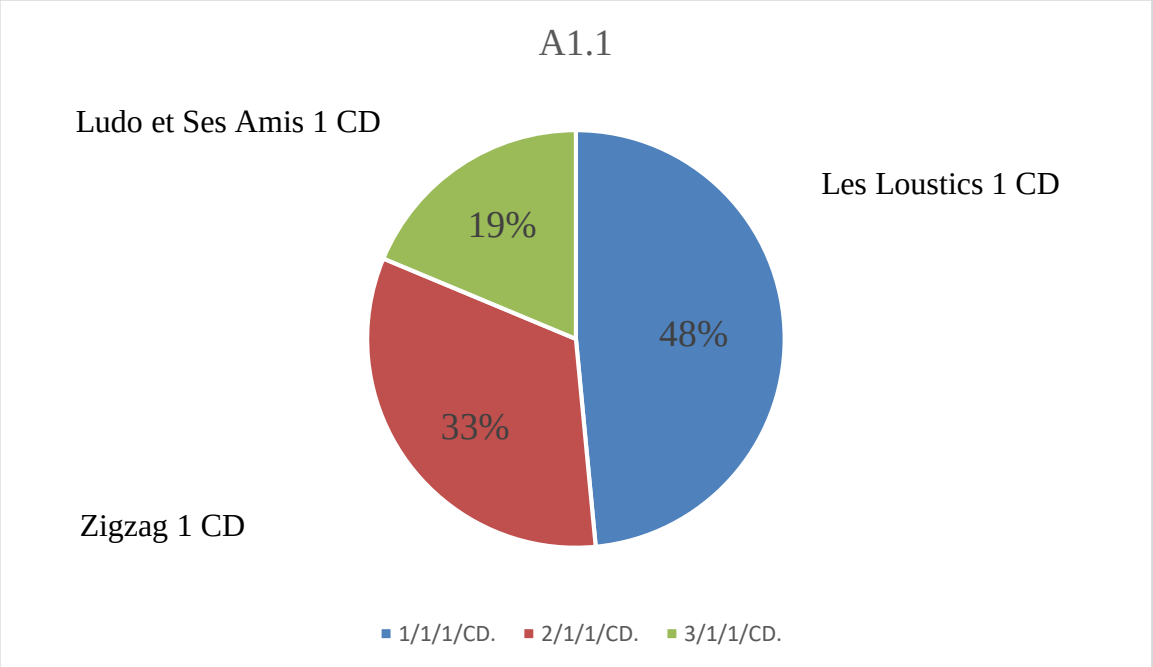
Grafik 6.4. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayıları

Grafik 6.4.'deki verilere göre A1.1 seviyesinde en çok kelime sayısı 5847 ile 1/1/1/CD kodlı *Les Loustics 1* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. A1.2 seviyesine göre de en çok kelime sayısı 6529 ile yine aynı yayınevinin devam kitabı olan 1/1/2/CD kodlu *Les Loustics 2* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. A1.1 seviyesinde en az kelime sayısı 2256 kelime ile 3/1/1/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. A1.2 seviyesine göre de en az kelime sayısı 1563 kelime ile yine aynı yayınevinin devam kitabı olan 3/1/2/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabının CD'sinde kullanılmıştır.

A1.1 düzeyindeki kitapların CD'lerinde kullanılan kelime sayıları ile A1.2 düzeydeki kitapların CD'lerinde kullanılan kelime sayıları karşılaştırıldığı zaman Hachette ve Clé international yayınevine ait kitapların CD'lerinde kullanılan toplam kelime sayıları ile aynı yayınevlerine ait A1.2 düzeyindeki kitapların CD'lerinde bulunan kelime sayılarından daha az olduğu gözlemlenmektedir. Bu olası bir durumdur, çünkü başlangıç seviyesindeki kitapların CD'lerinde daha az kelime öğretilmektedir. Fakat Didier yayınevine ait A1.1 düzeyinde kullanılan kelime sayısı 3/1/1/CD kodu ile *Ludo et Ses Amis 1* CD'sinde 3/1/2/CD kodu ile *Ludo et Ses Amis 2* CD'sinden daha fazladır. Burada diğer yayınevlerine ait kitapların CD'lerinden farklı olarak ters orantıda bir artış gözlemlenmektedir. Başlangıç düzeyindeki kitapta daha az kelime öğretilirken ileri

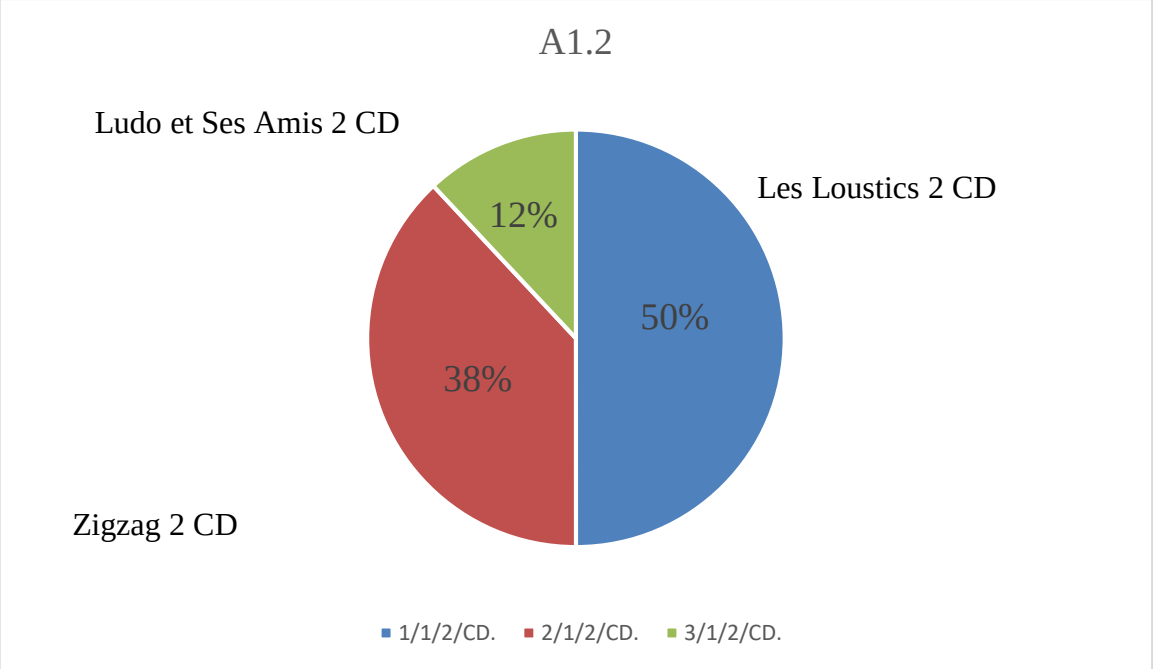
düzeydeki ikinci kitabın CD'sinde bulunan kelimelerden daha fazla kelime başlangıç düzeyindeki kitabın CD'sinde kullanılmıştır.

Her iki seviyeye ait CD'lerde kullanılan toplam kelime sayıları karşılaştırıldığı zaman en fazla kelime Hachette yayınevine ait A1.1 seviyesinde 5847 kelime sayısı ile *Les Loustics 1* CD'sinde ve A1.2 düzeyinde 6529 kelime sayısı ile *Les Loustics 2* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. En az kelime sayısı ise Didier yayınevine ait A1.1 düzeyinde 2256 kelime sayısı ile *Ludo et Ses Amis 1* CD'sinde ve A1.2 düzeyinde 1563 kelime sayısı ile *Ludo et Ses Amis 2* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. Aynı düzeyde eğitim veren kitapların CD'leri karşılaştırıldığı zaman ciddi oranda Hachette yayınevine ait kitapların CD'lerinde Didier yayınevine ait kitapların CD'lerinden daha fazla kelime kullanıldığı gözlemlemektedir. Clé international yayınevine ait kitapların CD'lerinde kullanılan kelime sayılarına bakıldığı zaman Hachette yayınevine daha yakın bulunan rakamlar gözlemlenmektedir; *Zigzag 1* CD'sinde 3956 kelime, *Zigzag 2* CD'sinde ise 4967 kelime kullanılmıştır.



Grafik 6.5. A1.1 Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayılarının Yüzdeleri

Grafik 6.5'deki verilere göre A1.1 seviyesindeki CD'ler arasında en çok kelime %48 ile 1/1/1/CD kodlu *Les Loustics 1* CD'sinde kullanılmıştır. En az kelime ise %19 ile 3/1/1/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 1* CD'sinde kullanılmıştır.



Grafik 6.6. A1.2 Düzeyine Göre CD'lerdeki Kelime Sayılarının Yüzdeleri

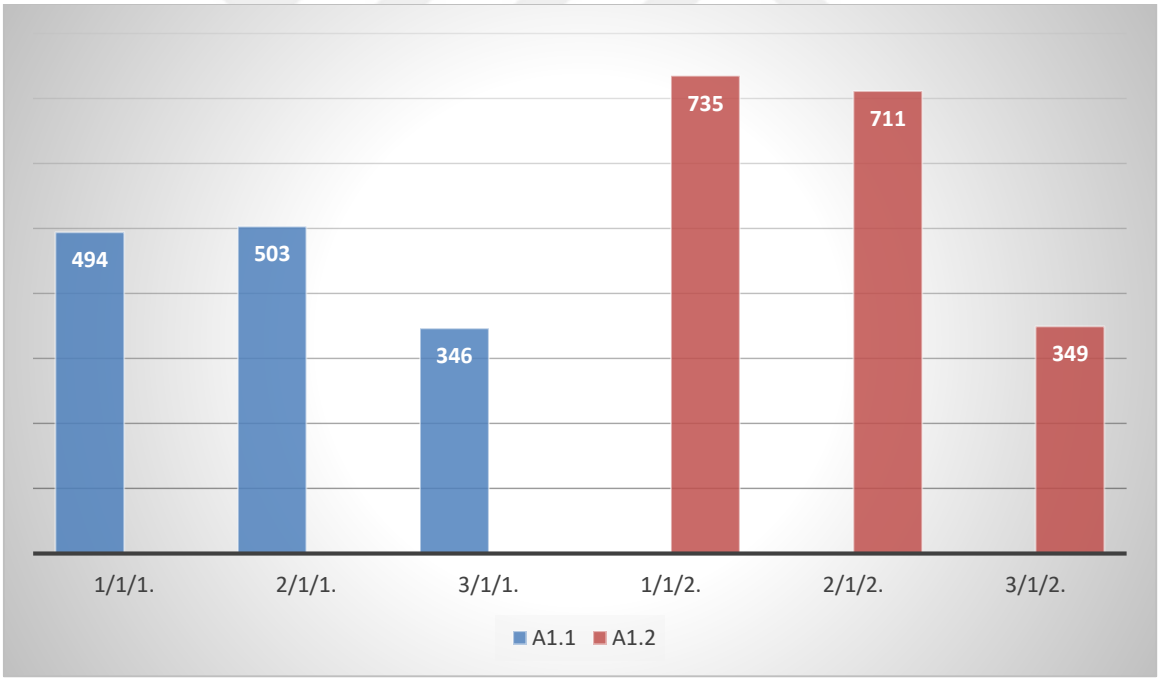
Grafik 6.6.'daki verilere göre A1.2 seviyesindeki CD'ler arasında en çok kelime %50 ile 1/1/2/CD kodlu *Les Loustics 2* CD'sinde kullanılmıştır. En az kelime ise %12 ile 3/1/2/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 2* CD'sinde kullanılmıştır.

6.7. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Ders Kitaplarındaki Madde Başı Kelime Sayıları

Aşağıdaki Tablo 6.7.'de bu araştırmada incelenmek üzere ele alınan A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç seviyesindeki ders kitaplarının içeriğinde bulunan her bir kelime tek başına ayrıştırıldığı zaman ortaya çıkan madde başı kelime sayıları yer almaktadır.

Tablo 6.7. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayıları

Ders Kitapları	A 1.1	A 1.2
1/1/1.	494	-
1/1/2.	-	735
2/1/1.	503	-
2/1/2.	-	711
3/1/1.	346	-
3/1/2.	-	349

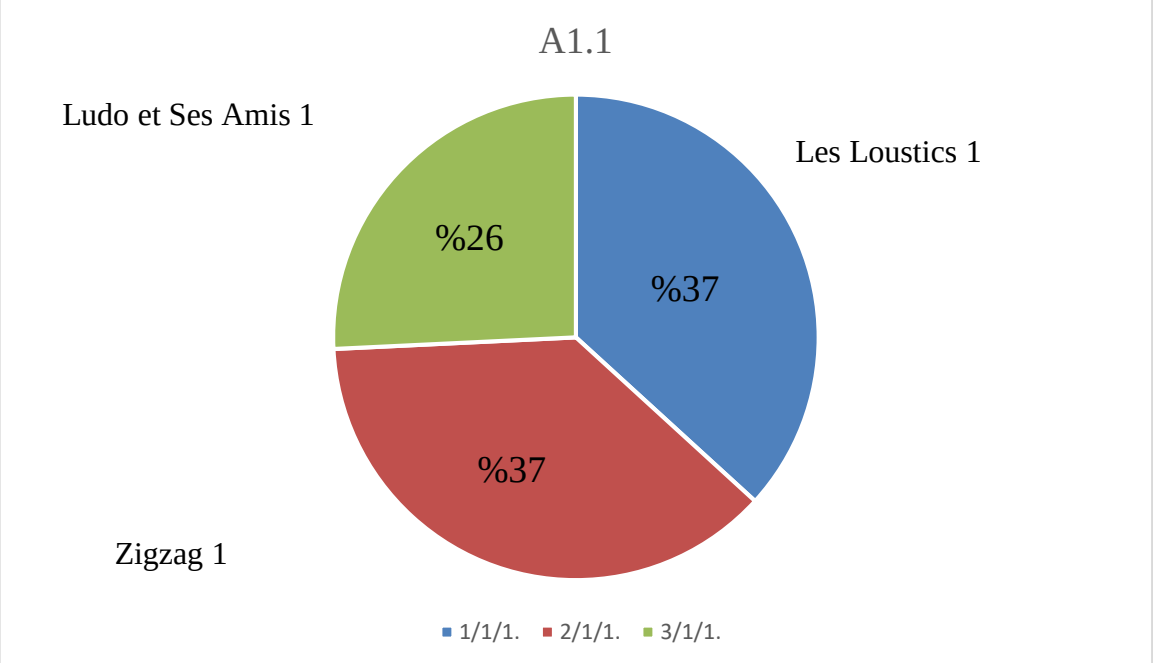


Grafik 6.7. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayıları

A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç seviyelerindeki ders kitaplarında bulunan kelimeler tek başlarına incelendiğinde madde başı kelime sayıları ortaya çıkmıştır. Grafik 6.7.'ye bakıldığı zaman A1.1 seviyesini oluşturan kitaplarda en çok kelime kazanımı 503 çeşit kelime ile Clé international yayınevine ait 2/1/1 kodlu *Zigzag 1* kitabında

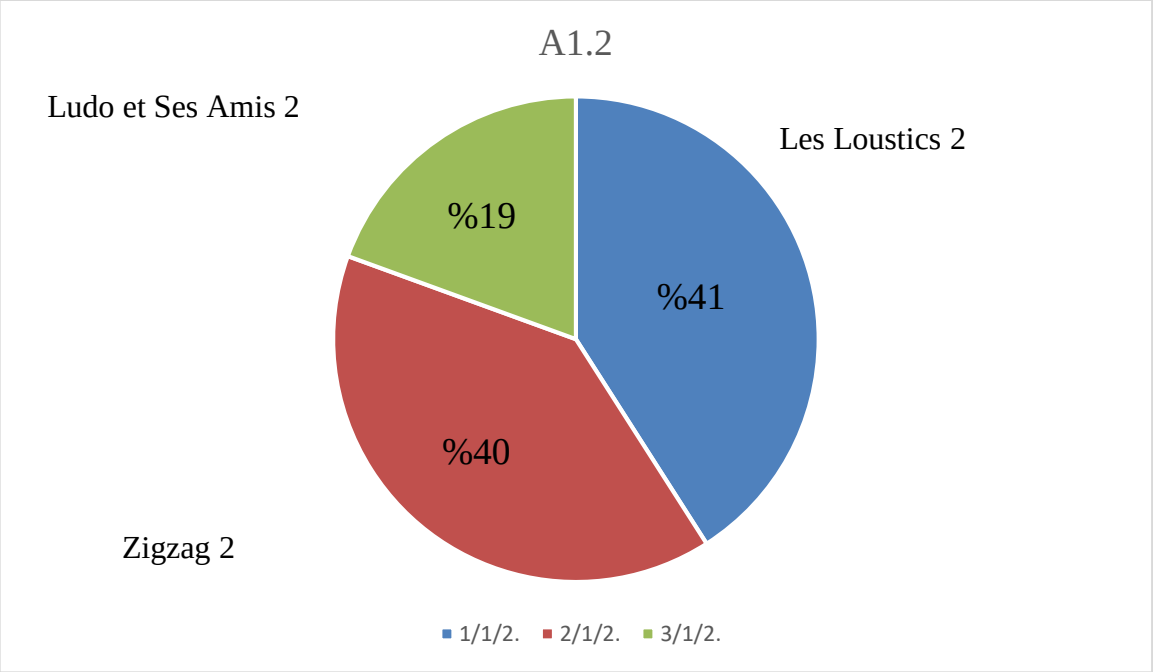
bulunmaktadır. Kelime çeşitliliği açısından bu kitaba en yakın olan Hachette yayınevine ait 494 kelime ile 1/1/1 kodlu *Les Loustics 1* kitabıdır. Didier yayınevine ait 3/1/1 kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabında ise sadece 346 çeşit kelime bulunmaktadır.

Bu kitapların devam kitapları olan A1.2 dil seviyesinde kullanılan madde başı kelime sayılarına bakıldığı zaman bu sefer de Hachette yayınevine ait kitabın Clé international yayınevine ait olan kitaba sayısal açıdan yakın olduğu gözlemlenmektedir. 735 kelime ile en çok farklı kelime 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabında bulunurken bu kitabaen yakın olan 711farklı kelime ile 2/1/2 kodlu *Zigzag 2* kitabı olmaktadır. En az kelime ise yine 349 kelime ile Didier yayınevine ait 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabında bulunmaktadır. Clé international ve Hachette yayınevine ait ilk kitaplarda kullanılan madde başı kelime sayıları ikinci kitaplara oranla daha azdır; bu beklenilen bir durumdur çünkü hedeflenen kelimelerin öğrenildiği kabul edilerek ikinci kitaplarda daha fazla kelime kazandırmak hedeflenmektedir. Fakat Didier yayınevine ait A1.1 seviyesinde *Ludo et Ses Amis 1* kitabında 346 çeşit kelime kazandırılmak hedeflenirken A1.2 seviyesinde de 349 çeşit kelime ile neredeyse aynı oranda kelime kazandırılmaya çalışılmıştır. Bu yayınevine ait kitaplarda diğer yayınevlerine oranla kelime kazanımına daha az önem verildiği gözlemlenmektedir.



Grafik 6.8. A1.1 Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri

Grafik 6.8.'deki verilere göre en çok madde başı kelime sayısı %37 ile eşit oranda 2/1/1 kodlu *Zigzag 1* ve 1/1/1 kodlu *Les Loustic 1* kitaplarında bulunmaktadır. 3/1/1 kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabında ise diğer kitaplara oranla %26 ile daha az madde başı kelime sayısının bulunduğu gözlemlenmektedir. Kelime çeşitliliği açısından Clé international yayınevi ile Hachette yayınevine ait kitapların eşit seviyede olduğu gözlemlenmektedir. Didier yayınevine ait kitapların kelime varlığı açısından diğerlerine göre daha zayıf olduğu ortaya çıkmaktadır.



Grafik 6.9. A1.2 Düzeyine Göre Kitaplardaki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri

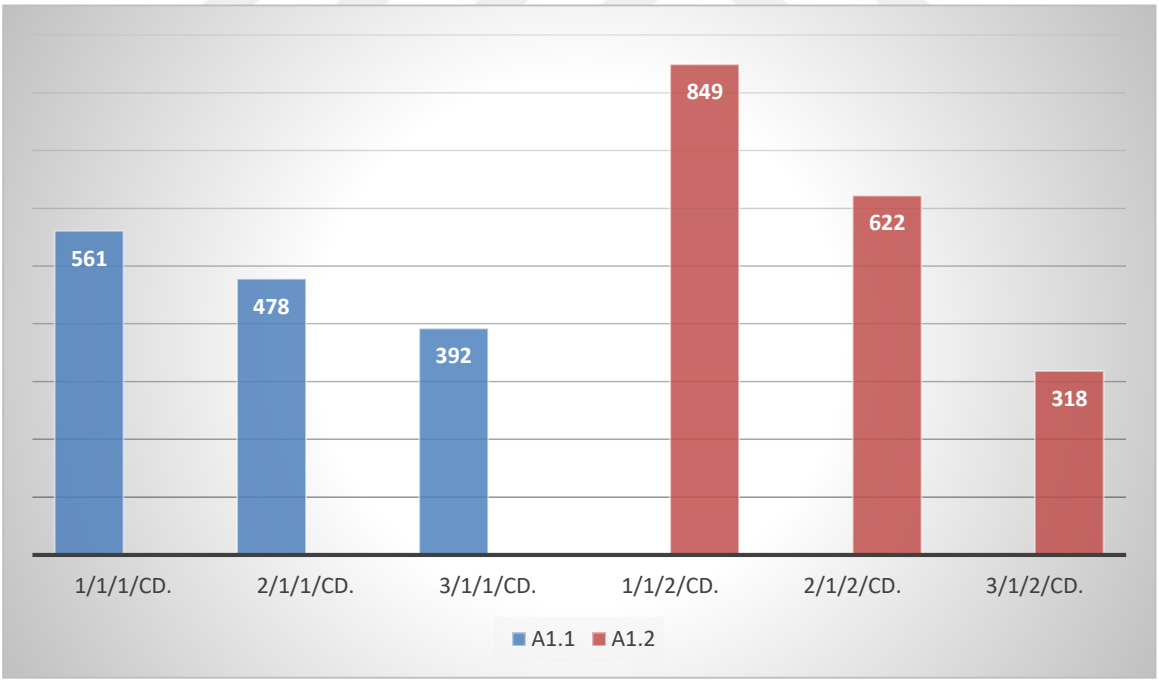
Grafik 6.9.'daki verilere göre en çok madde başı kelime sayısı %41 ile 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabında kullanılmaktadır, bu kitabı neredeyse ona eşit miktarda %40 ile 2/1/2 kodlu *Zigzag 2* kitabı takip etmektedir. En az kelime kazanımına %19 ile 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabı önem vermiştir.

6.8. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayıları

Tablo 6.8.'de bu araştırmada incelenmek üzere ele alınan A1 (A1.1 ve A1.2) başlangıç seviyesindeki ders kitaplarının CD'lerinde bulunan her bir kelime tek başına ayrıştırıldığı zaman ortaya çıkan madde başı kelime sayıları yer almaktadır.

Tablo 6.8. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayıları

CD'ler	A 1.1	A 1.2
1/1/1/CD.	561	-
1/1/2/CD.	-	849
2/1/1/CD.	478	-
2/1/2/CD.	-	622
3/1/1/CD.	392	-
3/1/2/CD.	-	318



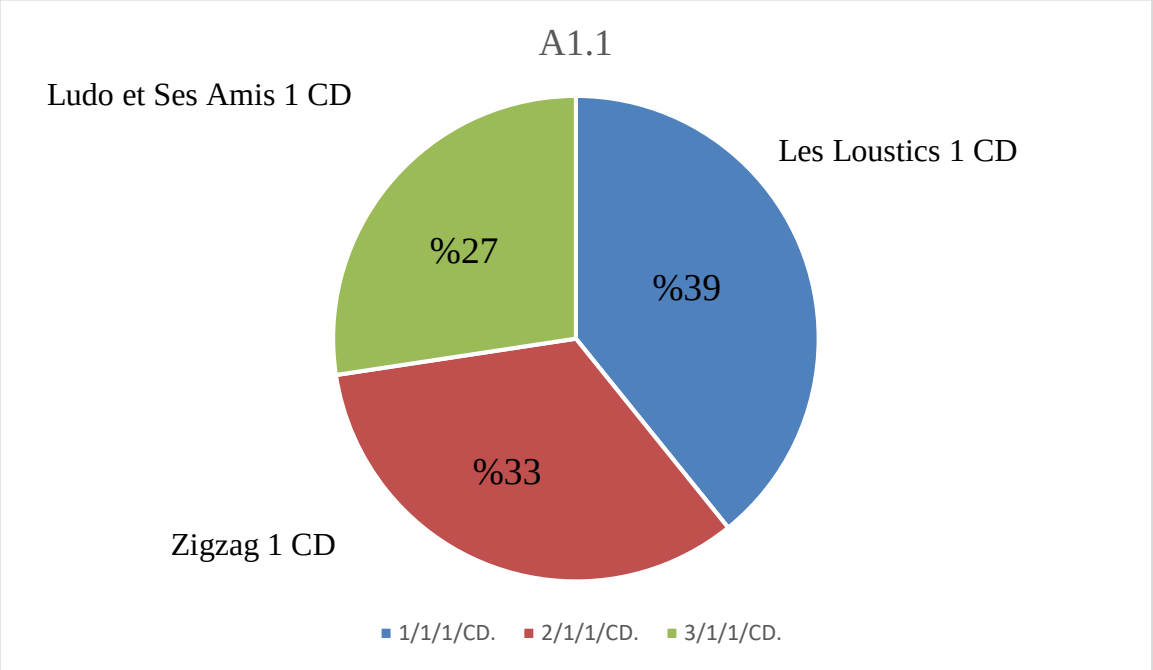
Grafik 6.10. A1 (A1.1 ve A1.2) Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayıları

Grafik 6.10.'a göre A1 (A1.1 ve A1.2) başlagıç seviyesindeki ders kitaplarının CD'lerinde bulunan madde başı kelime sayıları incelendiğinde A1.1 seviyesini

oluşturan CD'lerde en çok kelime kazanımı 561 çeşit kelime ile Hachette yayınevine ait 1/1/1/CD kodlu *Les Loustics 1* CD'sinde bulunmaktadır. Kelime çeşitliliği açısından bu kitaba en yakın olan Clé international yayınevine ait 478 kelime ile 2/1/1/CD kodlu *Zigzag 1* CD'sinde bulunmaktadır. Didier yayınevine ait 3/1/1/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 1* CD'sinde ise sadece 392 çeşit kelime bulunmaktadır.

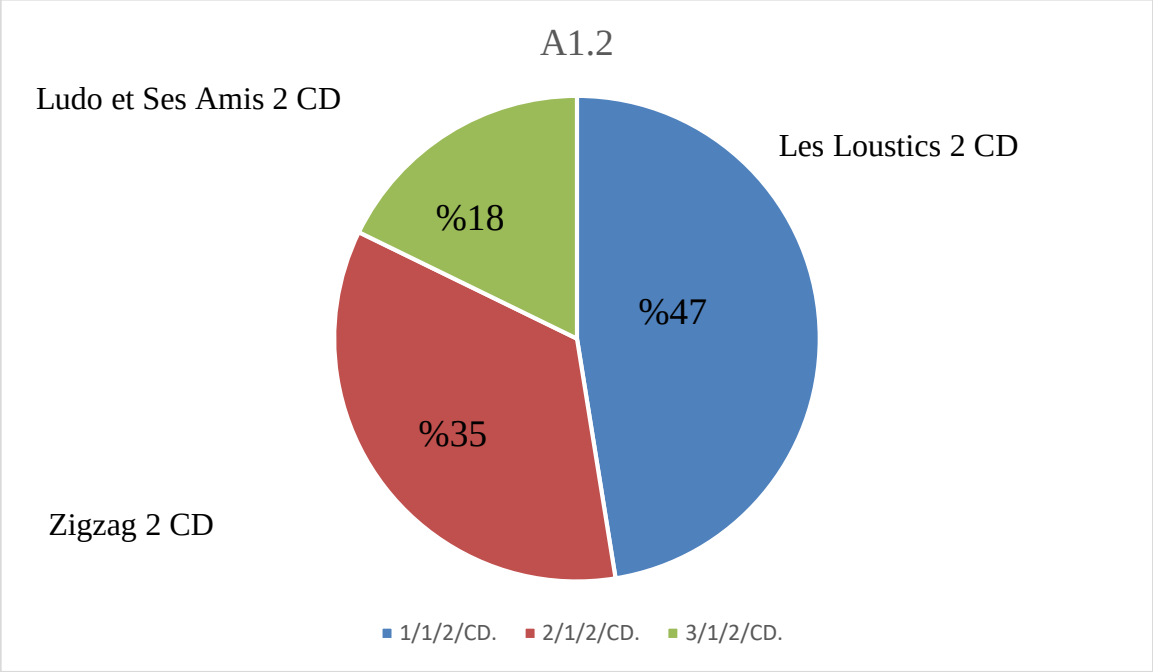
A1.2 dil seviyesinde kullanılan CD'lerdeki madde başı kelime sayılarına bakıldığı zaman en çok kelime kazanımına yine Hachette yayınevine ait kitabın CD'sinde önem verildiği gözlemlenmektedir. Sayısal veri açısından ona en yakın olan CD ise Clé international yayınevine ait olan kitabın CD'si olduğu gözlemlenmektedir. En çok 849 kelime ile 1/1/2/CD kodlu *Les Loustics 2* kitabının CD'sinde bulunurken, bu kitaba 622 kelime ile en yakın olan 2/1/2/CD kodlu *Zigzag 2* kitabının CD'si olmaktadır. En az kelime ise yine 318 kelime ile yine Didier yayınevine ait 3/1/2/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabının CD'sinde bulunmaktadır.

Clé international ve Hachette yayınevine ait ilk kitapların CD'lerinde kullanılan madde başı kelime sayıları ikinci kitaplara oranla daha azdır; bu beklenilen bir durumdur çünkü hedeflenen kelimelerin öğrenildiği kabul edilerek ikinci kitapların CD'lerinde daha fazla kelime kazandırmak hedeflenmektedir. Fakat Didier yayınevine ait A1.1 seviyesinde *Ludo et Ses Amis 1* kitabının CD'sinde 392 çeşit kelime kazandırılmak hedeflenirken A1.2 seviyesine ait CD'de 318 çeşit kelime kazandırılmaya çalışılmıştır. Bu yayınevine ait kitaplarda diğer yayınevlerine oranla kelime kazanımına daha az önem verildiği gözlemlenmektedir.



Grafik 6.11. A1.1 Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri

Grafik 6.11.'deki verilere göre en çok madde başı kelime sayısının %39 ile 1/1/1/CD kodlu *Les Loustic 1* kitabının CD'sinde kullanıldığı gözlemlenmektedir. İkinci olarak %33 ile 2/1/1/CD kodlu *Zigzag 1* kitabının CD'si kelime kazanımına önem verirken 3/1/1/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabının CD'si %27 ile kelime kazanımına önem verdiği gözlemlenmektedir.



Grafik 6.12. A1.2 Düzeyine Göre CD'lerdeki Madde Başı Kelime Sayılarının Yüzdeleri

Grafik 6.12.'deki verilere göre en çok madde başı kelime sayısının %47 ile 1/1/2/CD kodlu *Les Loustic 2* kitabının CD'sinde kullanıldığı gözlemlenmektedir. İkinci olarak %35 ile 2/1/2/CD kodlu *Zigzag 1* kitabının CD'si kelime kazanımına önem verirken 3/1/2/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabının CD'si %18 ile kelime kazanımına önem verdiği gözlemlenmektedir.

BÖLÜM VII: DEĞERLENDİRME, SONUÇ VE ÖNERİLER

Yabancı dil olarak Fransızca A1 düzeyinde öğretmeyi hedefleyen üç farklı yayınevine ait toplam altı adet ders kitabı ve CD'lerin incelenmesinde aşağıdaki sonuçlara ulaşılmıştır:

1. Tüm kitaplarda ve CD'lerde toplam 40163 kelime kullanılmıştır. Madde başı kelime sayısı tüm kitaplar ve CD'ler için toplamda 1771 olarak saptanmıştır.
2. Kitaplar ve CD'ler aynı seviyede olmalarına rağmen içeriklerinde yer alan toplam kelime sayılarında ve madde başı kelime sayılarında yüksek oranda farklılıklar vardır. Bazı kitaplarda bazı kelimeler diğer kelimelere oranla daha sık kullanılmıştır, bu da kitaplarda bulunan kelime sayılarının artmasına sebep olmuştur. Madde başı kelime kazanımı için de aynı seviyeye sahip olan kitaplar arasında farklılıklar gözlemlenmektedir.
3. A1.1 başlangıç düzeyindeki kitaplar toplam kelime sayısı yönünden karşılaştırıldığı zaman en çok kelime 2/1/1 *Zigzag 1* kitabında kullanılmıştır, 3/1/1 kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabında ise neredeyse yarısına yakın kelime kullanılmaktadır. A2.2 düzeyinde olan kitaplarda da en çok kelime 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabında kullanılırken 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabında ciddi bir azalma olmuştur. Her iki seviye için en az kelime sayısına sahip olan Didier yayınevine ait *Ludo et Ses Amis 1* ve *Ludo et Ses Amis 2* kitaplarıdır.
4. A1.2 seviyesini oluşturan kitaplar arasında en çok kelime 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabında kullanılmıştır. En az kelime ise 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabında kullanılmıştır.
5. Kitapların CD'leri karşılaştırıldığı zaman A1.1 seviyesinde en çok kelime 1/1/1/CD kodlu *Les Loustics 1* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. A1.2 seviyesine göre de en çok kelime yine aynı yayınevinin devam kitabı olan 1/1/2/CD kodlu *Les Loustics 2* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. A1.1 seviyesinde en az kelime ise 3/1/1/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabının CD'sinde kullanılmıştır. A1.2 seviyesine göre de en az kelime sayısı yine aynı yayınevinin devam kitabı olan 3/1/2/CD kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabının CD'sinde kullanılmıştır.
6. A1.1 düzeyindeki kitapların CD'lerinde kullanılan kelime sayıları ile A1.2 düzeydeki kitapların CD'lerinde kullanılan kelime sayıları karşılaştırıldığı zaman Hachette ve Clé international yayınevine ait kitapların CD'lerinde kullanılan toplam kelime sayıları ile

aynı yayınevlerine ait A1.2 düzeyindeki kitapların devam CD'lerinde bulunan kelime sayılarından daha az olduğu gözlemlenmektedir.

7. Kelime çeşitliliği açısından kitaplar karşılaştırıldığı zaman A1.1 seviyesini oluşturan kitaplarda en çok madde başı kelime kazanımı Clé international yayınevine ait 2/1/1 kodlu *Zigzag 1* kitabında bulunmaktadır. Bu kitaba en yakın olan Hachette yayınevine ait 1/1/1 kodlu *Les Loustics 1* kitabıdır. En az madde başı kelime kazanımına sahip olan Didier yayınevine ait 3/1/1 kodlu *Ludo et Ses Amis 1* kitabıdır.
8. A1.2 dil seviyesinde kullanılan madde başı kelime sayılarına bakıldığı zaman bu sefer de Hachette yayınevine ait kitabın Clé international yayınevine ait olan kitaba sayısal açıdan yakın olduğu gözlemlenmektedir. Kelime çeşitliliği açısından en fazla madde başı kelime sayısına sahip olan 1/1/2 kodlu *Les Loustics 2* kitabıdır, bu kitaba en yakın olan 2/1/2 kodlu *Zigzag 2* kitabı olmaktadır. En az kelime ise yine Didier yayınevine ait 3/1/2 kodlu *Ludo et Ses Amis 2* kitabıdır.

Bu doğrultuda, aşağıdaki öneriler sunulabilir:

1. Fransızca başlangıç düzeyindeki ders kitaplarının içeriğinde yer alan kelimeler üzerinde herhangi bir sıklık çalışmasına rastlanmamıştır. Öğrencilerin kelime dağarcığını genişletebilmek için başlangıç düzeyinde Fransızca ders kitaplarının içeriğinde yer alan ve öğretilmesi hedeflenen kelimelerin bilinmesi oldukça önemlidir.
2. Yaş gruplarına ve amaca göre kelime sıklık tespiti yapılmalıdır. Öğretimde kullanılacak olan ders kitapları en sık kullanılan kelimelerin sıklık oranları dikkate alınarak hazırlanabilir.
3. Ders kitaplarının içerisinde geçen kelimelerin sıklıklarına dikkat edilmelidir. Bu doğrultuda da öğretilmesi gereken kelimelere göre bir eğitim programı düzenlenebilir.

KAYNAKÇA

Aksan, D. (2015). *Her yönüyle dil, ana çizgileriyle dilbilim*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Allen, V.F. (1983). *Techniques in teaching vocaulary*. New York: Oxford University Press.

Aydın, M. (2015). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders ve okuma kitaplarındaki kelime sıklığı ve seviyelere göre sözcük hazinesi çalışması*. (Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi). https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/TezGoster?key=WBc656i315e2eV6-EZV1onAFbman7mC9CgWWW69g6V_73AN3LUYkq-Odee3bCNg9 14 Mayıs 2019 tarihinde edinilmiştir.

Başkan, Ö. (2006). *Yabancı dil öğretimi ilkeler ve çözümler*. İstanbul: Multilingual Dil Yayınları.

Bayhan, P. S. ve Artan, İ. (2009). *Çocuk gelişimi ve eğitimi*. İstanbul: Morpa Kültür Yayınları.

Bekleyen, N. (2016). *Çocuklara yabancı dil öğretimi*. Ankara: Anı Yayıncılık.

Beyreli, L., Çetindağ Z. ve Celepoğlu, A. (2017). *Yazılı ve sözlü anlatım*. Ankara: Pegem.

Bilgiç, M. (2016). *Batı Avrupa'da iki dilli Türk çocuklarının yazılı Türkçe kelime sıklıkları: Fransa Örneği*. (Yüksek Lisans Tezi, Sakarya Üniversitesi). https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/TezGoster?key=cbOXH84ZayrLjc0tI-QXKlbaXnKYUlxHdZfWhKqsv7VPlnghkZqWaprpCPRl0sNz 16 Mayıs 2019 tarihinde edinilmiştir.

Bleile, K.M. (2004). *Manual of articulation and phonological disorders: Infancy through adulthood*. Clinical Competence Series. Canada: Thomson Delmar Learning.

Bozkurt, F. (2017). *Sözlükselleşme: geleneksel sözlükler için sözlük birim seçimi*. İstanbul: Kesit Yayınları.

Bruner, J. S. (1961). The act of discovery. *Harvard Educational Review*, 31, ss. 21-32.

Bruner, J. S. (1964). The course of cognitive growth. *American Psychologist*, 19, ss. 1-15.

Büyükikiz, K. K. ve Hasırcı, S. (2013). Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde sözcük öğretimi üzerine bir değerlendirme, *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 10 (21), ss. 145-155.

Büyüköztürk, Ş., Çakmak, E. K., Akgün, Ö. E., Karadeniz, Ş. ve Demirel, F. (2011). *Bilimsel araştırma yöntemleri*. Ankara: Pegem Akademi Yayınları.

Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge: Cambiridge University Press.

Cibakaya 2.3. http://www.cevalkaya.com/dosya-indir/ adresinden 06 Mayıs 2019 tarihinde edinilmiştir.

Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*. Paris: Didier.

Delen Karaağaç, N. (2009). Rôle de la langue dans la formation de notre perception du monde. *Pamukkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, (4), ss. 152-163.

Dellal, N. A. (2011). *Çocuklara yabancı dil eğitimi ve dil edinimi nedir? niçin? nasıl?*. Çanakkale: Çanakkale Kitaplığı.

Demircan, Ö. (2000). *İletişim ve dil devrimi*. İstanbul: Yaylım matbaası.

Driscoll, M. P. (2012). *Öğretim süreçleri ve öğrenme psikolojisi*. Ankara: Anı Yayıncılık.

Ergin, T. (2010). Bilişsel Gelişim. Ergin H. ve Yıldız S. A. (Ed.) (2.baskı) , *Gelişim Psikolojisi*. Ankara: Nobel Yayın Dağıtım Tic.Ltd. Şti, ss. 103-142.

Ergin, T. (2012). Eğitsel Rehberlik (Bilişsel İşlevlerden Akademik Becerilere). Gazioğlu, E.İ. ve İlgar, Ş.M (Ed.) (3.baskı), *Öğretmen ve Öğretmen Adayları İçin Rehberlik*. Ankara: Pegem Akademi, ss.75-107.

Glover, J. A., Royce R. R ve Roger H. B. (1990). *Cognitive psychology for teachers*. New York: Macmillan Publishing Company.

Göğüş, B. (1978). *Orta dereceli okullarımızda Türkçe ve yazın eğitimi*. Ankara: Gül Yayınevi.

Göz, İ. (2003). *Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğü.* Ankara: Türk Dil Kurumu.

Grainger, J. (1990). Word frequency and neighborhood frequency effects in lexical decision and naming. Journal of memory and language, 29(2), ss. 228-244.

http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/0749596X9090074A adresinden 03 Mayıs 2019 tarihinde edinilmiştir.

Gündoğdu, M. (2007). *Almanca öğretiminin temel ilkeleri*. İstanbul: Kare Yayınları.

Güneş, F. (2011). Dil öğretim yaklaşımları ve Türkçe öğretimindeki uygulamalar, *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Cilt 8, (15), ss. 123-148.

Güneş, F. (2013). Kelimelerin gücü ve zihinsel sözlük, *Siirt Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, (1), ss. 1-24. http://dergipark.gov.tr/download/article-file/160471 adresinden 12 Nisan 2018 tarihinde edinilmiştir.

Hall, J. F. (1954). Learning as a function of word-frequency. The American journal of psychology, ss. 138-140. http://www.jstor.org/discover/1418080?sid=21104965417741&uid=70&uid adresinden 03 Mayıs 2019 tarihinde erişilmiştir.

Hartmann, R. R. K. ve James, G. (1998). *Dictionary of Lexicography*. London: Psychology Press.

Jenkins, J. R., Stein, M. L. ve Wysocki, K. (1984). Learning vocabulary through reading. *American Educational Research Journal*, 21 (4), ss. 767-787.

Kantemir, E. (1997). *Yazılı ve sözlü anlatım*. Ankara: Engin Yayınevi.

Kara, F. (2016). "Türk Dili" çalışmalarında dizin meselesi üzerine. *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, 55, Erzurum, ss. 179-207.

Karaalioğlu, S. K. (2011). *Ortaokullar için yazmak ve konuşmak sanatı kompozisyon*. İstanbul: İnkilâp Kitabevi.

Karadağ, Ö. (2013) *Kelime öğretimi*. İstanbul: Kriter Yayınevi.

Karatay, H. (2004). *İlköğretim İkinci Kademede Türkçe Ders Kitaplarının Ortak Kelime Kazandırma Yönünden Değerlendirilmesi.* Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.

Kaşıkçı, E. (2002). *Doğrucu beden dili*. 4 bs. İstanbul: Hayat Yayıları.

Korkmaz, Z. (1992). *Gramer terimleri sözlüğü*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Korkmaz, Z. (1995). *Türk dili üzerine araştırmalar*. C.I, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Küçükkaragöz, H. (2003). Bilişsel gelişim ve dil gelişimi. Yeşilyaprak, B. (Ed.) *Gelişim ve öğrenme pskolojisi* (3.Baskı). Ankara: Pegem Yayıncılık, ss. 75-107.

Küçükkaragöz, H. (2007). *Eğitim psikolojisi gelişim-öğrenme-öğretim*. Yeşilyaprak, B. (Ed.) (3.baskı). Ankara: Pegem Yayıncılık.

Linse, C. (2007). Predictable boks in the children's EFL classroom. ELT Journal, 61(1), ss. 46-54.

Marzano, R.J., Pickering, D.J. ve Pollock, J.E. (2008). *Öğrenci başarısını artıran öğretim stratejileri*. (Red House Eğitim Kitapları). İstanbul: Sev Yayıncılık.

Maviş, İ. (2005). Çocukta Anlambilgisi Gelişimi, içinde: Topbaş, S. (Ed.) *Dil ve Kavram Gelişimi*. Ankara: Kök Yayıncılık, ss. 106-122.

Milli Eğitim Bakanlığı Yabancı Dil Eğitimi ve Öğretimi Yönetmeliği. https://eskil.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2017_04/24095930_doc05358120170424100528.pdf adresinden 06 Mayıs 2019 tarihinde edinilmiştir.

Nagy, W. E., Anderson R.C. ve Herman, P.A. (1987). Learning words meanings from context during normal reading. *American Educational Research Journal*, 24(2), ss. 2437-270.

Özbay, M. (2006). *Türkçe özel öğretim yöntemleri*. *II*. Ankara: Öncü Kitap.

Özkılıç, R. (2011). Öğretim Kuramları. Fer, S. (Ed.) *Öğrenme Öğretme Kuram ve Yaklaşımları*. Ankara: Anı yayıncılık, ss. 66-82.

Öztokat, E. (1977). Yabancı Dilde Sözcük Öğretimi, Dilbilim II, İÜ Yabancı Diller Yüksek Okulu Fransızca Bölümü Dergisi, İstanbul, ss.189-195.

Pierce, J. E., (1961) *A Frequency Count of Turkish Affixes*: Anthropological Linguistics 3/9, ss. 31-41.

Pierce, J. E. (1962) *Frequencies of Occurrence of Affixes in Written Turkish:* Anthropological Lnguistics 4/6, ss. 30-41.

Pierce, J. E. (1963) *A Statistical Study of Grammar and Lexicon in Turkish and Sahaptin (Klikitat) :* International Journal of American Linguitics 29/2, ss. 96-106.

Sever, S. (2000). *Türkçe Öğretimi ve Tam Öğrenme*. Ankara: Anı Yayınları.

Shaffer, D. R. ve Schulz, S.E. (2007). *Developmental psychology: Childhood and adolescence*. Belmot: Wadswoth.

Shin, J. K. (2014). Teaching young learners in English as a second/foreign language settings. M. Celce-Murcia, D. M. Brinton ve M. A. Snow içinde, *Teaching English as a Second or Foreing Language*, 4th edition. Boston: Heinle ELT, ss. 550-567.

Shin, J. K., ve Crandall, J. (2014). *Teaching Young Learners English from Theory to Practice*. New York: Heinle ELT.

Spada, N. ve Lightbown, P.M. (2008). Form-Focused Instruction: Isolated or Integrated? *TESOL Quarterly, 42* (2), ss. 181-207.

Şavlı, F. (2012). Yabancı dil öğretiminde yeni bir gereksinim: çocuklara yabancı dil öğretimi. Akbarov, A. ve Cook, V. (Ed.). *Approaches and Methods in Second and Foreign Language Teaching.* Saraybosna: IBU Publications, ss. 557-572.

Türkçe Sözlük (2011). Ankara: TDK Yayınları.

Topbaş, S. (2005). Sesbilgisel Gelişim, içinde, Topbaş, S. (Ed.) *Dil ve Kavram Gelişimi*, Ankara: KOK Yayıncılık, ss. 61-89.

Townsend, Roz (Çev. Tayfur Keskin) (1996). *Okuma Zenginliği,* İstanbul: Sistem Yayıncılık.

Üçok, N. (1947). *Genel dilbilim (Lengüistik)*. Ankara: Ankara Üniversitesi Dil Tarih Coğrafya Fakültesi.

Vardar, B. (1998). *Açıklamalı dilbilim terimler sözlüğü*. İstanbul: ABC Kitabevi.

Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2013). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin.

Yücelsin, Y. T. (2008). Le curriculum dans la formation des enseignants de langues étrangères en Turquie. *Synergies Turquie,* 1, ss. 95-102.

Thorndike E.L. ve Lorge I. (1944). The teacher's word book of 30000 words. New York: Bureau, Columbia University. https://pure.mpg.de/rest/items/item_2395369/component/file_2395368/content adresinden 06 Mayıs 2019 tarihinde edinilmiştir.